

BUITENGEWONE  
**OFFISIËLE KOERANT**  
 VAN SUIDWES-AFRIKA.



**OFFICIAL GAZETTE**  
 EXTRAORDINARY  
 OF SOUTH WEST AFRICA.

UITGAWE OP GESAG.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Donderdag, 29 Julie 1954. WINDHOEK Thursday, 29th July, 1954. No. 1819.

**INHOUD**

**CONTENTS**

	<i>Bladsy</i>		<i>Page</i>
<b>GOEWERMENSKENNISGEWING—</b>		<b>GOVERNMENT NOTICE—</b>	
No. 181, Ordonnansie 1954: Uitvaardiging van . . .	953	No. 181, Ordinance, 1954: Promulgation of . . .	953

**Goewermentskennisgewing.**

**Government Notice.**

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

The following Government Notice is published for general information.

J. NESER,  
*Sekretaris van Suidwes-Afrika.*

J. NESER,  
*Secretary for South West Africa.*

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 181.] [29 Julie 1954. No. 181.] [29th July, 1954.

**ORDONNANSIE 1954: UITVAARDIGING VAN.**

**ORDINANCE, 1954: PROMULGATION OF.**

Dit het die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg, ooreenkomstig artikel twee-en-dertig van „De Zuid-west-Afrika Konstitutie Wet 1925” (Wet 42 van 1925), aan die volgende Ordonnansie wat hiermee vir algemene inligting gepubliseer word, ooreenkomstig artikel vier-en-dertig van gemelde Wet:—

The Administrator has been pleased to assent, in terms of section thirty-two of the South-West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), to the following Ordinance which is hereby published for general information in terms of section thirty-four of the said Act:—

No.	<i>Titel.</i>	<i>Bladsy.</i>	No.	<i>Title.</i>	<i>Page.</i>
No. 27.	Wysigingsordonnansie op Moatskappye, 1954	954	No. 27.	Companies Amendment Ordinance, 1954 . . .	954

No. 27 van 1954.]

**ORDONNANSIE**

Om die wet betreffende Maatskappye te wysig.

(Goedgekeur 25 Junie 1954.)

(Engelss teks deur die Administrateur geteken.)

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Artikel drie van die Maatskappycordonnansie, 1928 (hieronder die Hoofordonnansie genoem), word hiermee gewysig deur die voorbehoudsbepalings in sub-artikel (3) te skrap.

2. Artikel vyf van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur in paragraaf (b) die woorde „as 'n verlofbrief ingevoelge artikel een-en-twintig verleen is”, te skrap.

3. Artikel ses van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

(a) deur sub-paragraaf (ii) van paragraaf (a) van sub-artikel (1), en sub-paragraaf (ii) van paragraaf (a) van sub-artikel (2), te skrap;

(b) deur in sub-paragraaf (i) van paragraaf (a) van sub-artikel (2) na die woord „maatskappy” die woorde „en, tensy 'n verlofbrief ingevoelge artikel een-en-twintig verleen is, met „Beperk” as die laaste woord van sy naam, en indien die maatskappy 'n private maatskappy is, met die uitdrukking „(Eiendoms)” voor „Beperk” by te voeg; en

(c) deur aan die end daarvan die volgende sub-artikels by te voeg:

„(3) Elke private maatskappy wat voor die eerste dag van Januarie 1929 ingelyf is, moet nie later nie dan twaalf maande na die inwerkingtreding van hierdie sub-artikel, en elke publieke maatskappy wat hom in 'n private maatskappy verander, moet binne dertig dae na die verandering voor die woord „Beperk” in sy naam, die uitdrukking „(Eiendoms)” invoeg. Elke oesbedeelde sodanige private maatskappy moet, binne twaalf maande na bedoelde inwerkingtreding sy sertifikaat van inkorporasie by die Registrateur inlewer vir wysiging deur die invoeging in sy naam van die uitdrukking „(Eiendoms)”. Ondanks andersluidende bepalings in die Registrasie van Aktes Proklamasie, 1939 (Wet No. 37 van 1939), moet die amptenaar in bevel van die registrasiekantoor te Windhoek, by inlewing by hom van die gewysigde sertifikaat van inkorporasie en die geregistreerde akte waarin die naam van die maatskappy voorkom, die geregistreerde akte en die betrokke registers kosteloos wysig.

(4) Die invoeging van die uitdrukking „(Eiendoms)” in die naam van 'n maatskappy ter voldoening aan sub-artikel (3) word geging nie 'n naamsverandering vir die doeleindes van sub-artikel (5) van artikel tien te wees nie.”

4. Artikel sewe van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur sub-paragraaf (ii) van paragraaf (a) te skrap.

5. Artikel agt van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur na die woord „gedruk” die woorde „afgerol of getik” en na die woord „attester” die woorde „en die akte en afskrifte daarvan moet soos by regulasie voorgeskryf voltooi en ingelewer word”.

6. Artikel tien van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

(a) deur in sub-artikel (3) na die woord „Staat” waar dit die eerste maal voorkom, die woorde „Verenigde Volke”, „Verenigde Nasies”, na die woorde „enige ander woord” die woorde „afkorting of voorletter”, en na die woorde „regering of administrasie” die woorde „of van die Verenigde Volke”, in te voeg;

No. 27 of 1954.]

**ORDINANCE**

To amend the law relating to Companies.

(Assented to 25th June, 1954.)

(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section three of the Companies Ordinance, 1928 (hereinafter referred to as the principal Ordinance), is hereby amended by the deletion of the provisos to sub-section (3).

2. Section five of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion in paragraph (b) of the words “if a licence is granted in terms of section twenty-one”.

3. Section six of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the deletion of sub-paragraph (ii) of paragraph (n) of sub-section (1), and of sub-paragraph (ii) of paragraph (a) of sub-section (2);

(b) by the addition in sub-paragraph (i) of paragraph (a) of sub-section (2), after the word “company”, of the words “and, unless a licence has been granted under section twenty-one, with ‘Limited’ as the last word in its name; and, if the company be a private company, with the term ‘Proprietary’ added before ‘Limited.’; and

(c) by the addition at the end thereof, of the following sub-sections:

“(3) Every private company incorporated before the first day of January, 1929, shall, not later than twelve months after the commencement of this sub-section, and every public company which converts itself into a private company shall within thirty days after the conversion, insert the term ‘Proprietary’ before the word ‘Limited’ in its name. Every such firstmentioned private company shall, within twelve months after the said commencement, lodge with the Registrar its certificate of incorporation for amendment by the inclusion of the term ‘Proprietary’ in its name. Notwithstanding any provisions to the contrary contained in the Deeds Registry Proclamation, 1939 (No. 37 of 1939), the officer in charge of the deeds registry at Windhoek, shall, upon lodgement with him of such amended certificate of incorporation, and the registered deed wherein the name of the company appears, amend, without charge, the registered deed and the relative registers.

(4) The insertion of the term ‘Proprietary’ in the name of a company in compliance with sub-section (3) shall be deemed not to be a change of name for the purposes of sub-section (5) of section ten.”

4. Section seven of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion of sub-paragraph (ii) of paragraph (a).

5. Section eight of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion after the word “printed” of the words “duplicated or type-written” and after the word “signature” where it occurs for the first time of the words “and the memorandum and copies thereof shall be completed and lodged as prescribed by regulation”.

6. Section ten of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the insertion in sub-section (3), of the word “State” where it first occurs, of the words “United Nations”, after the words “any other word” of the words “abbreviation or initial” and after the words “government or administration” of the words “or of the United Nations”;

(b) deur sub-artikel (4) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(4) (a) Indien 'n maatskappy deur onagsaamheid of andersins geregistreer is in stryd met die bepalings van sub-artikel (1), (2) of (3), dan moet die Registrateur die maatskappy gelas om sy naam te verander: Met dien verstande dat—

(i) die bepalings van hierdie paragraaf nie van toepassing is nie op 'n maatskappy wat voor die inwerkingtreding van hierdie paragraaf aldus in stryd met die bepalings van sub-artikel (1) geregistreer is nie; en

(ii) so 'n maatskappy sy naam met toestemming van die Registrateur kan verander.

(b) Wanneer 'n registrasie in stryd met die bepalings van sub-artikel (1) of (2) bereken is om 'n maatskappy of ander persoon skade te berokken, kan so 'n maatskappy of ander persoon die Registrateur versoek om 'n naamsverandering te gelas.

(c) 'n Maatskappy wat versuim om binne sesig dae na ontvangs van 'n skriftelike lasgewing van die Registrateur, of binne die verdere tydperk wat ley mag toestaan, of in die geval van 'n maatskappy wat binne genoemde tydperk of verder tydperk ingevolge sub-artikel (2) van artikel tweehonderd-en-ryftien by die Hof aansoek gedoen het, binne sesig dae na 'n finale uitspraak waarby die Registrateur so lasgewing gehandhaaf word, sy naam te verander om aan die Registrateur 'n geskikte naam te verstrek om aan so 'n lasgewing te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyf pond vir elke dag wat die versuim duur.”

(c) deur na sub-artikel (5) die volgende sub-artikel in te voeg:

„(5)*bis*. Geen naam waarmee 'n maatskappy ingevolge sub-artikel (1) of (3) nie geregistreer mag word nie en geen naam ten opsigte waarvan registrasie ingevolge sub-artikel (2) geweier kan word, mag deur 'n maatskappy, ditsy ingevolge sub-artikel (4) of sub-artikel (5), by 'n naamsverandering aangeneem word nie.”

(d) deur in sub-artikel (6) na die woord „geval” die woorde „of 'n sertifikaat dat die nuwe naam in die plek van die vorige naam in die register ingeskryf is,” in te voeg;

(e) deur na sub-artikel (6) die volgende sub-artikel in te voeg:

„(6)*bis*. Indien deur onagsaamheid of andersins 'n nuwe naam in stryd met sub-artikel (5)*bis* in die register ingeskryf word, moet die Registrateur die maatskappy gelas om sy naam te verander; en by die toepassing van hierdie sub-artikel is die bepalings van paragraaf (b) en (c) van sub-artikel (4) *mutatis mutandis* van toepassing.”; en

(f) deur aan die end daarvan die volgende sub-artikel by te voeg:

„(9) Die Registrateur kan op skriftelike aansoek en by betaling van die voorgeskrewe gelde, in afwagting van die registrasie van 'n maatskappy of 'n naamsverandering deur 'n bestaande maatskappy, 'n naam reserveer. So 'n reservasie geld vir 'n tydperk van hoogstens dertig dae of vir die verlengde tydperk, maar altesaam hoogstens sesig dae, wat die Registrateur in die spesiale omstandighede van 'n geval mag toestaan.”.

7. Artikel c/f van die Hoofordonnansie word hiermee deur die volgende artikel vervang:

11. (1) 'n Maatskappy kan, by spesiale besluit, die bepalings van sy akte van oprigting met betrekking tot die doeleindes van die maatskappy verander, vir sover dit nodig mag wees om hom in staat te stel—

(a) om sy besigheid spaarsamer of deegliker te dryf; of

(b) om sy hoofdoel deur nuwe of verbeterde middels te bereik; of

(c) om sy plaaslike bedryfskring uit te brei of te verander; of

(b) by the substitution for sub-section (4), of the following sub-section:

“(4) (a) If a company through inadvertence or otherwise has been registered in conflict with the provisions of sub-section (1), (2) or (3), the Registrar shall order the company to change its name: Provided that—

(i) the provisions of this paragraph shall not apply to a company which has been so registered in conflict with the provisions of sub-section (1) before the commencement of this paragraph; and

(ii) any such company may, with the sanction of the Registrar, change its name.

(b) Wherever a registration in conflict with the provisions of sub-section (1) or (2) is calculated to cause damage to any company or other person, such company or other person may call upon the Registrar to order a change of name.

(c) Any company which fails within sixty days of the receipt of a written order from the Registrar or within such further period as he may allow, or in the case of a company which has within the said period or further period, moved the Court under sub-section (2) of section two hundred and fifteen, within sixty days after a final decision upholding the Registrar's order, to change its name and to furnish the Registrar with a suitable name to comply with such order, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding five pounds for every day during which the default continues.”;

(c) by the insertion after sub-section (3), of the following sub-section:

“(5)*bis*. No name by which a company may not be registered under sub-section (1) or (3) and no name in respect of which registration may be refused under sub-section (2) shall be adopted by a company upon a change of name, whether under sub-section (4) or sub-section (5).”;

(d) by the addition at the end of sub-section (6), of the words “or a certificate that the new name has been entered in the register in place of the former name”;

(e) by the insertion after sub-section (6), of the following sub-section:

“(6)*bis*. If by inadvertence or otherwise a new name is entered in the register in conflict with sub-section (5)*bis* the Registrar shall order the company to change its name; and for the purpose of this sub-section the provisions of paragraph (b) and (c) of sub-section (4) shall *mutatis mutandis* apply.”; and

(f) by the addition at the end thereof, of the following sub-section:

“(9) The Registrar may on written application and on payment of the prescribed fee reserve a name pending registration of a company or a change of name by an existing company. Such reservation shall be for a period not exceeding thirty days or such extended period, not exceeding in all sixty days, as the Registrar may in the special circumstances of any case allow.”.

7. The following section is hereby substituted for section eleven of the principal Ordinance:

11. (1) A company may, by special resolution after the provisions of its memorandum with respect to the objects of the company, so far as may be required to enable it—

(a) to carry on its business more economically or more efficiently; or

(b) to attain its main purpose by new or improved means; or

(c) to enlarge or change the local area of its operations; or

“Made in which and extent to which objects of company may be altered.”

- (d) om een of ander besigheid te dryf wat onder bestaande omstandighede geriflikkerwys of voordelig met die besigheid van die maatskappy verenig kan word; of
- (e) om enigeen van die doeleindes in die akte van oprigting vermeld te beperk of op te gee; of
- (f) om die hele onderneming van die maatskappy of 'n gedeelte daarvan te verkoop of van die band te sit; of
- (g) om met enige ander maatskappy of groep persone saam te smelt:

Met dien verstande dat as 'n aansoek ooreenkomstig hierdie artikel, om die intrekking van die verandering by die Hof gedoen word, die verandering nie van krag is nie behalwe vir sover dit deur die Hof bekragtig word.

(2) 'n Aansoek ingevolge hierdie artikel kan gedoen word—

- (a) deur die houders van in die totaal minstens vyftien persent in nominale waarde van die maatskappy se uitgegewe aandelekapitaal of enige klas daarvan of, as die maatskappy nie deur aandele beperk is nie, minstens vyftien persent van die maatskappy se lede; of
- (b) deur die houders van minstens vyftien persent van die maatskappy se obligasies wat aan die houders die reg verleen om teen veranderings van sy doeleindes beswaar te maak;

Met dien verstande dat 'n aansoek nie gedoen mag word nie deur 'n persoon wat toegestem het in of gestem het ten gunste van die verandering.

(3) 'n Aansoek ingevolge hierdie artikel moet gedoen word binne een-en-twintig dae na die datum waarop die besluit, waarby die maatskappy se doeleindes verander word, geneem is, en kan gedoen word namens die persone wat geregtig is om die aansoek te doen, deur een of meer uit hul midde wat hulle skriftelik vir die doel benoem het.

(4) By 'n aansoek ingevolge hierdie artikel kan die Hof 'n bevel gee waarby die verandering of in sy geheel of gedeeltelik en op die bedinge en voorwaardes wat hy goedvind, bekragtig word, en kan hy, as hy dit goedvind, die verandering verdaag sodat 'n reëling tot voldoening van die Hof getref kan word vir die aankoop van die belange van beswaarmakende lede, en kan hy die opdragte en die bevele gee wat hy raadsaam ag om so 'n reëling te vergemaklik of gevolg daaraan te gee: Met dien verstande dat geen deel van die kapitaal van die maatskappy aan so 'n aankoop bestee mag word nie.

(5) Die obligasies wat aan die houders die reg verleen om teen veranderings van die maatskappy se doeleindes beswaar te maak, is obligasies wat by notariële verband verseker is en wat uitgegee of vir die eerste maal uitgegee is voordat hierdie artikel van krag geword het, of wat deel uitmaak van dieselfde reëls as obligasies wat aldus uitgegee is; en vir 'n spesiale besluit, waarby 'n maatskappy se doeleindes verander word, is dieselfde kennisgewing aan die houders van sulke obligasies nodig as aan lede van die maatskappy. By ontstentenis van bepalinge waarby die gee van kennis aan sulke obligasiehouders gereël word, is die bepalinge van die maatskappy se statute, waarby die gee van kennis aan lede gereël word, van toepassing.

(6) In die geval van 'n maatskappy wat uit hoofde van 'n verlosbrief kragtens artikel een-en-twintig vrygestel is van die verpligting om die woord 'beperk' as deel van sy naam te gebruik, word by 'n besluit, waarby die maatskappy se doeleindes verander word, dieselfde kennisgewing aan die Administrateur as aan die lede van die maatskappy vereis; en waar so 'n maatskappy sy doeleindes verander, kan die

- (d) to carry on some business which under existing circumstances may conveniently or advantageously be combined with the business of the company; or
- (e) to restrict or abandon any of the objects specified in the memorandum; or
- (f) to sell or dispose of the whole or any part of the undertaking of the company; or
- (g) to amalgamate with any other company or body of person:

Provided that if an application is made to the Court in accordance with this section for the alteration to be cancelled, the alteration shall not have effect except in so far as it is confirmed by the Court.

(2) An application under this section may be made—

- (a) by the holders of not less in the aggregate than fifteen per cent. in nominal value of the company's issued share capital or any class thereof, or, if the company is not limited by shares, not less than fifteen per cent. of the company's members; or
- (b) by the holders of not less than fifteen per cent. of the company's debentures entitling the holders to object to alterations of its objects:

Provided that an application shall not be made by any person who has consented to or voted in favour of the alteration.

(3) An application under this section shall be made within twenty-one days after the date on which the resolution altering the company's objects was passed, and may be made on behalf of the persons entitled to make the application by such one or more of their number as they may appoint in writing for the purpose.

(4) On an application under this section the Court may make an order confirming the alteration either wholly or in part and on such terms and conditions as it thinks fit, and may, if it thinks fit, adjourn the proceedings in order that an arrangement may be made to the satisfaction of the Court for the purchase of the interests of dissentient members, and may give such directions and make such orders as it may think expedient for facilitating or carrying into effect any such arrangement: Provided that no part of the capital of the company shall be expended in any such purchase.

(5) The debentures entitling the holders to object to alterations of a company's objects shall be any debentures secured by notarial bond which were issued or first issued before the coming into force of this section or form part of the same series as any debentures so issued, and a special resolution altering a company's objects shall require the same notice to the holders of any such debentures as to members of the company. In default of any provisions regulating the giving of notice to any such debenture holders, the provisions of the company's articles regulating the giving of notice to members shall apply.

(6) In the case of a company which is, by virtue of a licence under section twenty-one exempted from the obligation to use the word 'limited' as part of its name, a resolution altering the company's objects shall require the same notice to the Administrator as to members of the

Administrateur (tensy by dit goedvind om die verlobrief in te trek) die verlobrief wysig deur dit onderworpe te maak aan die voorwaardes en reglement wat by goedvind, in die plek van of benevens die voorwaardes en reglement (as daar is) waaraan die verlobrief tevore onderworpe was.

(7) Wanneer 'n maatskappy 'n besluit neem waarby sy doeleindes verander word—

- (a) moet ly, as geen aansoek ten opsigte daarvan ingevolge hierdie artikel gedoen word nie, binne vyftien dae na die end van die tydperk vir die doen van so 'n aansoek, 'n kopie van sy akte van oprigting, soos verander, by die Registrateur inlewer; en
- (b) moet ly, as so 'n aansoek wel gedoen word—
  - (i) dadelik aan die Registrateur daarvan kennis gee; en
  - (ii) binne vyftien dae vanaf die datum van 'n bevel waarby die verandering ingetrek of bekragtig word, 'n kantoorafskrif van die bevel en, in die geval van 'n bevel waarby die verandering bekragtig word, 'n afskrif van die akte van oprigting, soos verander, by die Registrateur inlewer.

Die Hof kan by bevel te eniger tyd die tyd vir die inlevering van dokumente by die Registrateur, ingevolge paragraaf (b) van hierdie sub-artikel, verleng vir die tydperk wat die Hof goed mag vind.

(8) As 'n maatskappy in gebreke bly om aan die Registrateur kennis te gee of om by hom 'n dokument in te lewer, soos by sub-artikel (7) voorgeskryf, is die maatskappy skuldig aan 'n misdryf en by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tien pond vir elke dag wat die versuim duur.

(9) Wanneer 'n besluit wat die bepalinge van 'n maatskappy se akte van oprigting met betrekking tot die doeleindes van die maatskappy leet te verander, geneem word nadat hierdie artikel van krag geword het, word die geldigheid van die verandering nie betwis op grond daarvan dat magtiging daartoe nie by sub-artikel (1) verleen is nie, behalwe in 'n geding wat (ditsy ingevolge hierdie artikel of andersins) voor die verstryking van een-en-twintig dae na die datum van die besluit, met die doel ingestel word; en wanneer so 'n geding ingestel word op 'n ander wyse as ingevolge hierdie artikel, is sub-artikels (7) en (8) in verband daarmee van toepassing asof dit ingevolge hierdie artikel ingestel was en asof 'n bevel, waarby die verandering ongedig verklaar word, 'n bevel was waarby dit ingetrek word en asof 'n bevel waarby die geding afgewys word, 'n bevel was waarby die verandering bekragtig word.

(10) Met betrekking tot 'n besluit om die bepalinge van 'n maatskappy se akte van oprigting betreffende sy doeleindes te verander, wat geneem is voordat hierdie artikel van krag geword het, is die regsbepalings wat van toepassing is, die regsbepalings soos hul bestaan het onmiddellik voordat hierdie artikel van krag geword het."

company, and where such a company alters its objects the Administrator (unless he sees fit to revoke the licence) may vary the licence by making it subject to such conditions and regulations as he thinks fit, in lieu of or in addition to the conditions and regulations (if any) to which the licence was formerly subject.

(7) Where a company passes a resolution altering its objects—

- (a) if no application is made with respect thereto under this section, it shall within fifteen days from the end of the period for making such an application deliver to the Registrar a copy of its memorandum as altered; and
- (b) if such an application is made, it shall—
  - (i) forthwith give notice of that fact to the Registrar; and
  - (ii) within fifteen days from the date of any order cancelling or confirming the alteration, deliver to the Registrar an office copy of the order and, in the case of an order confirming the alteration, a copy of the memorandum as altered.

The Court may by order at any time extend the time for the delivery of documents to the Registrar under paragraph (b) of this subsection for such period as the Court may think proper.

(8) If a company makes default in giving notice or delivering any document to the Registrar as required by sub-section (7), the company shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding ten pounds for every day during which the default continues.

(9) Where a resolution purporting to alter the provisions of a company's memorandum with respect to the objects of the company is passed after the coming into force of this section, the validity of the alteration shall not be questioned on the ground that it was not authorized by sub-section (1), except in proceedings taken for the purpose (whether under this section or otherwise) before the expiration of twenty-one days after the date of the resolution; and where any such proceedings are taken otherwise than under this section, sub-sections (7) and (8) shall apply in relation thereto as if they had been taken under this section and as if an order declaring the alteration invalid were an order cancelling it and as if an order dismissing the proceedings were an order confirming the alteration.

(10) In relation to a resolution for altering the provisions of a company's memorandum with respect to its objects which was passed before the coming into force of this section, the law to be applied shall be the law as it existed immediately prior to the coming into force of this section."

8. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance, after section eleven:

"Power to alter conditions in memorandum which could have been contained in the articles.

11bis. (1) Subject to a resolution for altering the provisions of section one hundred and eleven bis, any conditions contained in a company's memorandum which could lawfully have been contained in articles of association instead of in the memorandum may, in accordance with the provisions of this section, be altered by the company by special resolution: Provided that if an application is made to the Court for the alteration to be cancelled, it shall not have effect except in so far as it is confirmed by the Court.

8. Die volgende artikel word hiermee na artikel *clj* in die Hoofordonnansie ingevoeg:

11bis. (1) Behoudens die bepalinge van artikel *honderd-en-clj bis*, kan voorwaardes in 'n maatskappy se akte van oprigting vervat, wat wettig in die statute in plans van in die akte van oprigting vervat kon gewees het, ooreenkomstig die bepalinge van hierdie artikel deur die maatskappy by spesiale besluit gewysig word: Met dien verstande dat, indien 'n aansoek by die Hof gedoen word om die intrekking van die verandering, dit nie van krag is nie, behalwe vir sover dit deur die Hof bekragtig word.

Beroepshof  
kan voorwaardes  
in akte van  
oprigting wat  
in die statute  
vervat kon  
gewees het,  
te verander.

(2) Hierdie artikel is nie van toepassing nie waar die akte van oprigting self voorsiening maak vir of 'n verbot bevat op die verandering van almal of enige van genoemde voorwaardes, en verleen geen magtiging vir enige wysiging of intrekking van die spesiale regte van enige klas lid nie.

(3) Sub-artikels (2), (3), (4), (7) en (8) van artikel elf (behalwe paragraaf (b) van genoemde sub-artikel (2) is *mutatis mutandis* van toepassing in verband met enige verandering en met enige aansoek wat ingevolge hierdie artikel gedoen is, net soos hulle van toepassing is in verband met veranderinge en aansoek ingevolge daardie artikel.

(4) Hierdie artikel is van toepassing op 'n maatskappy se akte van oprigting, onverskillig of dit geregistreer is voordat of nadat hierdie artikel van krag geword het."

9. Artikel twaalf van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur in sub-artikel (4) na die woorde „oubeprekte maatskappy" die woorde „of 'n maatskappy (behalwe 'n maatskappy waaraan kragtens artikel een-en-twintig 'n verlobfrijs verleen is) beperk deur garantjie", in te voeg.

10. Artikel veertien van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur na die woord „gedruk" die woorde „aferog of getik" en na die woord „attesteer" die woorde „en die stante en afskrifte daarvan moet soos by regulasie voorgeskryf, voltooi en ingelower word".

11. Die volgende artikel word hiermee na artikel sesien in die Hoofordonnansie ingevoeg:

16bis. (1) In die geval van 'n maatskappy wat deur garantjie beperk is en wat nie 'n aandelekapitaal het nie, is elke bepaling in die akte van oprigting of statute of in 'n besluit van die maatskappy, wat aan 'n persoon die reg heet te verleen om in die verdeelbare winste van die maatskappy anders dan as 'n lid te deel, niegtig.

(2) By die toepassing van die bepalings van hierdie Ordonnansie met betrekking tot die akte van oprigting van 'n maatskappy wat deur garantjie beperk is, en van hierdie artikel, word elke bepaling in die akte van oprigting of statute of in 'n besluit van 'n maatskappy wat deur garantjie beperk is, wat die onderneem van die maatskappy in aandeel van belange heet te verdeel, beskou as 'n bepaling vir 'n aandelekapitaal, ondanks die feit dat die nominale bedrag of aantal van die aandeel van belange nie daarby genoem word nie."

12. Artikel sewentien van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur die woorde „gestuur of" te skrap.

13. Artikel een-en-twintig van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

(a) deur in sub-artikel (3), na die woord „direkteure", die woord „sekreтарыse" in te voeg; en

(b) deur die volgende sub-artikel aan die end daarvan by te voeg:

„(6) Die bepalings van sub-artikels (5), (6), (7), (8) en (9) van artikel tien is op 'n naamsverandering ingevolge hierdie artikel van toepassing."

14. Artikel drie-en-twintig van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

„(a) deur sub-artikel (1) te vervang deur die volgende sub-artikel:

„(1) 'n Sertifikant onder die seël van die maatskappy, as hy 'n seël het, en deur een van sy direkteure onderteken, of as hy nie 'n seël het nie, deur twee van sy direkteure onderteken, of as daar net een direkteur is, deur daardie direkteur en die sekretaris onderteken, wat die aandeel of stock aangee wat 'n lid in daardie maatskappy hou, is *prima facie* bewys van die reg van die lid op daardie aandeel of stock. Die handtekening van 'n direkteur kan op outografiese of meganiese wyse op die sertifikant aangebring word."; en

(b) deur in sub-artikel (2), na die woord „maatskappy", waar dit die eerste maal voorkom, die woorde „(behalwe 'n private maatskappy)", in te voeg.

(2) This section shall not apply where the memorandum itself provides for or prohibits the alteration of all or any of the said conditions, and shall not authorize any variation or abrogation of the special rights of any class of members.

(3) Sub-sections (2), (3), (4), (7) and (8) of section eleven (except paragraph (b) of the said sub-section (2)) shall apply, *mutatis mutandis* in relation to any alteration and to any application made under this section as they apply in relation to alterations and to applications under that section.

(4) This section shall apply to a company's memorandum whether registered before or after the coming into force of this section."

9. Section twelve of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion in sub-section (4), after the words "unlimited company", of the words "or a company (other than a company licensed under section twenty-one) limited by guarantee".

10. Section fourteen of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion after the word "printed" of the words "duplicated or type-written" and after the word "signature" where it occurs for the first time of the words "and the articles and copies thereof shall be completed and lodged as prescribed by regulation".

11. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance, after section sixteen:

16bis. (1) In the case of a company limited by guarantee and not having a share capital, every provision in the memorandum or articles or in any resolution of the company purporting to give any person a right to participate in the divisible profits of the company otherwise than as a member shall be void.

(2) For the purposes of the provisions of this Ordinance relating to the memorandum of a company limited by guarantee, and of this section, every provision in the memorandum or articles or in any resolution, of a company limited by guarantee, purporting to divide the undertaking of the company into shares or interests shall be treated as a provision for a share capital, notwithstanding that the nominal amount or number of the shares or interests is not specified thereby."

12. Section seventeen of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion of the words "transmitted or".

13. Section twenty-one of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the insertion in sub-section (3), after the word "directors", of the word "secretaries"; and

(b) by the addition at the end thereof, of the following sub-section:

“(6) The provisions of sub-sections (5), (6), (7) (8) and (9) of section ten shall apply to a change of name under this section."

14. Section twenty-three of the principal Ordinance is hereby amended—

„(a) by the substitution for sub-section (1), of the following sub-section:

“(1) A certificate under the seal of the company, if it has a seal, and signed by one of its directors, or if it has not a seal, signed by two of its directors, or if there be only one director, signed by that director and the secretary, specifying any shares or stock held by any member in that company, shall be *prima facie* evidence of the title of the member to such shares or stock. The signature of a director may be affixed to the certificate by autographic or mechanical means"; and

(b) by the insertion in sub-section (2), after the word "company" where it first occurs, of the words "(other than a private company)".

15. Die volgende artikel word hiermee na artikel vier-en-twintig in die Hoofordonnansie ingevoeg:

24bis. (1) Behalwe in die gevalle hieronder in hierdie artikel genoem, kan 'n regspersoon nie 'n lid van 'n maatskappy wees wat sy kontrolerende maatskappy is nie, en is enige toekening of oordrag van aandele in 'n maatskappy aan sy filiaalmaatskappy niegt.

(2) Hierdie artikel is nie van toepassing nie waar die filiaal-maatskappy in 'n verteenwoordigende hoedanigheid betrokke is, of waar dit as trustee betrokke is, tensy die kontrolerende maatskappy of 'n filiaal-maatskappy daarvan ingevolge die trust 'n vermoënsbelang besit en dit nie aldus slegs by wyse van sekuriteit besit nie vir die doeleindes van 'n transaksie wat deur hom aangegaan is in die gewone loop van 'n besigheid wat die uitdeën van geld insluit.

(3) Hierdie artikel belet nie 'n filiaal-maatskappy wat, wanneer dit van krag word of van weë van 'n filiaal-maatskappy word, 'n wettige lid van sy kontrolerende maatskappy is, om as lid aan te bly nie maar, onderworpe aan sub-artikel (2), het die filiaal-maatskappy geen reg om op vergaderings van die kontrolerende maatskappy of enige klas lede daarvan te stem nie.

(4) Behoudens sub-artikel (2), is sub-artikel en (3) van toepassing met betrekking tot 'n genomineerde vir 'n regspersoon wat 'n filiaal-maatskappy is, asof verwysings in genoemde sub-artikels (1) en (3) na so 'n regspersoon, ook verwysings na so 'n genomineerde is.

(5) Met betrekking tot 'n maatskappy wat deur garansie beperk is of onbeperk is en wat 'n kontrolerende maatskappy is, word die verwysing in hierdie artikel na aandele, onverkskilig of hy al dan nie 'n aandeelkapitaal het, opgevat as 'n verwysing ook na die belang van sy lede as sodanig, wat die vorm van daardie belang ookal mag wees."

16. Artikel vyf-en-twintig van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

(a) deur in sub-artikel (1) die woorde „in een of meer boeke“ te skrap; en

(b) deur aan die end van sub-artikel (1) die volgende woorde by te voeg:

„Genoemde lederegister kan gehou word of deur inskrywings in gebonde boeke te doen of deur die vereiste besonderhede op enige ander manier aan te teken: Met dien verstande dat as die register nie gehou word deur inskrywings in gebonde boeke te doen nie, toereikende voorsorgsmaatreëls geneem word om te waak teen vervalsing en om die ontdekking daarvan te vergemaklik.”

17. Die volgende artikel word hiermee na artikel vyf-en-twintig in die Hoofordonnansie ingevoeg:

25bis. (1) Ondanks die bepaling van artikel vyf-en-twintig, kan 'n maatskappy se lederegister gehou word by enige kantoor van die maatskappy in die Gebied waar die werk in verband met die opmaak daarvan gedoen word, in plaas van by die maatskappy se geregisteerde kantoor, en wanneer 'n maatskappy met 'n ander persoon (in hierdie artikel „die agent“ genoem), reëlings (in hierdie artikel „die agent“ genoem), reëlings tref waarby die agent onderneem om die lederegister namens die maatskappy op te maak, kan die register gehou word by die agent se kantoor in die Gebied waar die werk gedoen word, in plaas van by 'n kantoor van die maatskappy.

(2) Indien die maatskappy ingevolge artikel vyf-en-twintig 'n alfabetiese lys van die name van sy lede hou, moet die alfabetiese lys te alle tye op dieselfde plek as die lederegister gehou word, en as die maatskappy 'n takregister ingevolge artikel vier-en-dertig hou, moet die duplikaat van die takregister, wat volgens sub-artikel (3) van artikel vyf-en-dertig by die

15. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance, after section twenty-four:

24bis. (1) Except in the cases hereafter in this section mentioned, a body corporate cannot be a member of a company which is its holding company, and any allotment or transfer of shares in a company to its subsidiary shall be void.

(2) Nothing in this section shall apply where the subsidiary is concerned in a representative capacity, or where it is concerned as trustee, unless the holding company or a subsidiary thereof is beneficially interested under the trust and is not so interested only by way of security for the purposes of a transaction entered into by it in the ordinary course of a business which includes the lending of money.

(3) This section shall not prevent a subsidiary which is, at the coming into force thereof or when it becomes a subsidiary, lawfully a member of its holding company, from continuing to be a member but, subject to sub-section (2), the subsidiary shall have no right to vote at meetings of the holding company or any class of members thereof.

(4) Subject to sub-section (2), sub-sections (1) and (3) shall apply in relation to a nominee for a body corporate which is a subsidiary, as if references in the said sub-sections (1) and (3) to such a body corporate included references to such a nominee.

(5) In relation to a company limited by guarantee or unlimited which is a holding company, the reference in this section to shares, whether or not it has a share capital, shall be construed as including a reference to the interest of its members as such, whatever the form of that interest."

16. Section twenty-five of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the deletion in sub-section (1), of the words "in one or more books"; and

(b) by the addition at the end of sub-section (1), of the following words:

"The said register of members may be kept either by making entries in bound books or by recording the particulars required in any other manner: Provided that where the register is not kept by making entries in bound books, adequate precautions shall be taken for guarding against falsification and facilitating its discovery."

17. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance, after section twenty-five:

25bis. (1) Notwithstanding anything in section twenty-five contained a company's register of members may be kept at any office of the company in the Territory where the work of making it up is done, instead of at the company's registered office, and where a company arranges with some other person (in this section referred to as "the agent") for the making up of its register of members to be undertaken on behalf of the company by the agent, the register may be kept at the office in the Territory of the agent at which the work is done instead of at an office of the company.

(2) Where the company keeps an index of the names of its members under section twenty-five, the index shall be at all times kept at the same place as the register of members, and where the company keeps a branch register under section thirty-four, the duplicate of the branch register required by sub-section (3) of section thirty-five

„Besoegdelik van lederegister te hou op die 204 wat dit oortreë word.

"Power to keep register of members where made up.

maatskappy se geregistreerde kantoor gehou moet word, ondanks die bepalings van genoemde sub-artikel (3), te alle tye op dieselfde plek as die maatskappy se hoofregister gehou word.

(3) Elke maatskappy moet aan die Registrateur kennis gee van die plek waar sy lede-register gebou word en van enige verandering van daardie plek: Met dien verstande dat 'n maatskappy nie verplig is om ingevolge hierdie subartikel kennis te gee nie, as die register te alle tye seker dit tot stand gekom het, of, in die geval van 'n register wat bestaan wanneer hierdie artikel van krag word, te alle tye sedertdien by die geregistreerde kantoor van die maatskappy gehou is.

(4) Indien 'n maatskappy versuim om sub-artikel (2) na te kom, of vir veertien dae versuim om sub-artikel (3) na te kom, is die maatskappy skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyf pond vir elke dag wat die versuim duur.

(5) Indien die lede-register by die agent se kantoor gehou word en die maatskappy weens sy versuim in gebreke bly om die voorskrifte van sub-artikel (2) of (3), of die voorskrifte van hierdie Ordonnansie insake die inspeksie of voorlegging van die register of insake die verstreking van afskrifte van die register of 'n gedeelte daarvan, na te kom, is die agent strafbaar met dieselfde strawwe asof hy 'n beambte van die maatskappy was wat in gebreke gebly het, en enige bevoegdheid van die Hof ingevolge hierdie Ordonnansie om bevele te gee om die nakoming van die voorskrifte daarvan insake inspeksie en afskrifte af te dwing, is ook geldig wat betref die gee van bevele teen die agent en die agent se beambtes en dienare."

18. Artikel *ses-en-twintig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

(a) deur sub-artikels (1) en (2) te vervang deur die volgende sub-artikels:

„(1) Elke beperkte maatskappy met 'n aandelekapitaal, moet nie later nie dan dertig dae na elke jaarlikse algemene vergadering van die maatskappy, 'n lys opstel (in hierdie Ordonnansie die jaarlikse lys genoem) van alle persone wat op die datum van die vergadering lede is wat houters is van nie ten volle opbetaalde aandele, en van alle persone wat sedert die datum van die laaste opgaaf ingevolge sub-artikel (6) of (in die geval van die eerste opgaaf) van die inkorporasie van die maatskappy, opgehou het om lede van die maatskappy te wees terwyl hulle houters was van nie ten volle opbetaalde aandele.

(2) Elke onbeperkte maatskappy met 'n aandelekapitaal moet nie later nie dan dertig dae na elke jaarlikse algemene vergadering van die maatskappy, 'n lys opstel (in hierdie Ordonnansie die jaarlikse lys genoem) van alle persone wat op die datum van die vergadering lede van die maatskappy is en van alle persone wat sedert die datum van die laaste opgaaf ingevolge sub-artikel (6) of (in die geval van die eerste opgaaf) van die inkorporasie van die maatskappy, opgehou het om lede van die maatskappy te wees."

(b) deur aan die end van sub-artikel (3) die volgende woorde by te voeg:

„In die geval van 'n maatskappy wat 'n takregister hou, waar die lys gemaak word tussen die datum wanneer inskrywings in die takregister gedoen word en die datum wanneer afskrifte van bedoelde inskrywings by die geregistreerde kantoor van die maatskappy ontvang word, moet die besonderhede wat in daardie inskrywings vervat is, vir sover hulle by genoemde lys ter sake is, opgeneem word in die volgende of latere lys, al na dit, met inagning van die besonderhede wat in daardie lys met betrekking tot die maatskappy se hoofregister opgeneem is, paslik is;"

to be kept at the company's registered office shall, notwithstanding anything in the said sub-section (3), be at all times kept at the same place as the company's principal register.

(3) Every company shall send notice to the Registrar of the place where its register of members is kept and of any change in that place: Provided that a company shall not be bound to send notice under this sub-section where the register has, at all times since it came into existence or, in the case of a register in existence at the coming into force of this section, at all times since then been kept at the registered office of the company.

(4) Where a company makes default in complying with sub-section (2) or makes default for fourteen days in complying with sub-section (3), the company shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding five pounds for every day during which the default continues.

(5) Where the register of members is kept at the agent's office, and by reason of any default of his the company fails to comply with the requirements of sub-section (2) or (3), or with any requirements of this Ordinance as to the inspection or production of the register or as to furnishing copies of the register or any part thereof, the agent shall be liable to the same penalties as if he were an officer of the company who was in default, and any power of the Court under this Ordinance to make orders for enforcing compliance with the requirements thereof as to inspection and copies shall extend to the making of orders against the agent and the agent's officers and servants."

18. Section *twenty-six* of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the substitution for sub-sections (1) and (2), of the following sub-sections:

“(1) Every limited company having a share capital shall not later than thirty days after every annual general meeting of the company, make a list (in this Ordinance referred to as the annual list) of all persons who on the date of such meeting, are members holding shares not fully paid up and of all persons who, holding shares not fully paid up, ceased to be members of the company since the date of the last return filed under sub-section (6), or (in the case of the first return) of the incorporation of the company.

(2) Every unlimited company having a share capital shall not later than thirty days after every annual general meeting of the company, make a list (in this Ordinance referred to as the annual list) of all persons who, on the date of such meeting, are members of the company and of all persons who ceased to be members of the company since the date of the last return filed under sub-section (6), or (in the case of the first return) of the incorporation of the company."

(b) by the addition at the end of sub-section (3) of the following words:

“In the case of a company keeping a branch register, where the list is made between the date when any entries are made in the branch register and the date when copies of those entries are received at the registered office of the company, the particulars contained in those entries, so far as relevant to the said list shall be included in the next or subsequent list as may be appropriate having regard to the particulars included in that list with respect to the company's principal register;"



(c) deur in sub-artikel (4) die woorde „eenkeer in elke kalenderjaar, behalwe die jaar waarin hy gekonkoreer is”, te vervang deur die woorde „nie later nie dan dertig dae na elke jaarlikse algemene vergadering van die maatskappy, en na die woorde „korte oorsig”, die woorde „(in hierdie Ordonnansie die jaarlikse oorsig genoem)”, in te voeg;

(d) deur paragraaf (1) van sub-artikel (4) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(1) al die besonderhede met betrekking tot die persone wat op die datum van die opgaaf direkteure van die maatskappy is en enige persoon wat op daardie datum die bestuurder of sekretaris van die maatskappy is, wat volgens hierdie Ordonnansie, met betrekking onderskeidelik tot direkteure, en die bestuurder of sekretaris, in die register van direkteure, bestuurders en sekretarisse van 'n maatskappy vervat moet wees; en die naam en adres van elke persoon wat as outiteur van die maatskappy aangestel is;”;

(e) deur aan die end van paragraaf (n) van sub-artikel (4) die woord „en” te skrap, en aan die eud van genoemde sub-artikel die volgende paragraaf by te voeg:

„(p) die plek waar die ledeeregister gehou word as dit, ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie, nie by die geregistreerde kantoor van die maatskappy gehou word nie.”; en

(f) deur sub-artikels (5) en (6) deur die volgende sub-artikels te vervang:

„(5) Behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie, moet daar aan die jaarlikse oorsig geheg word—

(a) 'n kopie wat deur 'n direkteur sowel as deur die sekretaris van die maatskappy, gesertifiseer is as 'n ware kopie van elke balansstaat wat voorgelê is aan die maatskappy op 'n algemene vergadering gedurende die tydperk waarop die jaarlikse oorsig betrekking het (met inbegrip van elke dokument wat regens aan die balansstaat geheg moet word); en

(b) 'n aldus gesertifiseerde kopie van die verslag van die outiteure so so 'n balansstaat, en van die verslag van die direkteure wat so 'n balansstaat vergesel:

Met dien verstande dat dit in die geval van 'n private maatskappy nie nodig is om aan die kopie van die balansstaat wat met die jaarlikse oorsig aangestuur word, 'n kopie van die wins- en verlies- of inkomste- en uitgawerekening, of ander dergelike rekening, na gelang van die geval, of 'n kopie van die outiteure so verslag, vir sover dit op die wins- en verlies- of inkomste- en uitgawe- of ander dergelike rekening betrekking het, te heg nie; en dat dit ook nie vir 'n private maatskappy nodig is om 'n kopie van 'n verslag van direkteure aan te heg nie.

(6) Genoemde lys en oorsig moet op die geregistreerde kantoor van die maatskappy in bewaring lê en 'n afskrif, deur een van die direkteure en deur die sekretaris van die maatskappy onderteken, moet binne dertig dae vanaf genoemde vergadering by die Registrateur in gelewer word: Met dien verstande dat in die geval van 'n private maatskappy dit nie nodig is om aan die afskrif van die lys en oorsig aldus by die Registrateur ingelewer, 'n afskrif van die balansstaat te heg nie.”

(g) deur aan die end van sub-artikel (10) die volgende woorde by te voeg: „en die in sub-artikel (1) bedoelde lys hoef nie besonderhede te bevat nie van persone wat nie ten volle opbetaalde aandele hou waar die verskil tussen die nominale waarde van daardie aandele plus premie, as daar is, en die bedrag daarop opbetaal minder as vyftig pond is”.

(e) by the substitution in sub-section (4), for the words “once in every calendar year, other than the year in which it is incorporated,” of the words “not later than thirty days after every annual general meeting of the company,” and the insertion in the said sub-section, after the word “summary,” of the words “(in this Ordinance referred to as the annual summary).”;

(d) by the substitution for paragraph (1) of sub-section (4) of the following paragraph:

“(1) all such particulars with respect to the persons who at the date of the return are the directors of the company and any person who at that date is the manager or secretary of the company as are by this Ordinance required to be contained with respect to directors and the manager or secretary respectively in the register of the directors, managers and secretaries of a company; and the name and address of every person appointed as an auditor of the company;”;

(e) by the deletion of the word “and” at the end of paragraph (n) of sub-section (4), and the addition at the end of the said sub-section, of the following paragraph:

“(p) the place where the register of members is kept if, under the provisions of this Ordinance, it is not kept at the registered office of the company.”; and

(f) by the substitution for sub-sections (5) and (6), of the following sub-sections:

“(5) Subject to the provisions of this Ordinance there shall be annexed to the annual summary—

(a) a copy certified both by a director and by the secretary of the company, to be a true copy of every balance sheet laid before the company in general meeting during the period to which the summary relates (including every document required by law to be annexed to the balance sheet; and

(b) a copy, certified as aforesaid, of the report of the auditors on, and of the report of the directors accompanying, any such balance sheet:

Provided that, in the case of a private company, it shall not be necessary to annex to the copy of the balance sheet forwarded with the annual summary a copy of the profit and loss or revenue and expenditure account, or other like account, as the case may be, or a copy of the auditors' report in so far as it relates to the profit and loss or revenue and expenditure or other like account; nor shall it be necessary for a private company to annex a copy of any directors' report.

(6) The said list and summary shall be filed in the registered office of the company and a copy, signed by one of the directors and by the secretary of the company, shall be lodged with the Registrar within thirty days of the said meeting: Provided that in the case of a private company it shall not be necessary to annex a copy of the balance sheet to the copy of the list and summary so lodged with the Registrar.”.

(g) by the addition at the end of sub-section (10) of the following words: “and the list referred to in sub-section (1) shall not be required to contain particulars of persons holding shares not fully paid up where the difference between the nominal value of those shares plus premiums, if any, and the amount paid up thereon is less than fifty pounds”.

19. Section twenty-eight of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion in the proviso thereto, after the words “shares in a company”, of the words “(other than a private company)”.

19. Artikel agt-en-twintig van die Hoofordonnansie word gewysig deur in die voorbehoudsbepaling daarvan, na die woorde „bestuurs-aandele in 'n maatskappy”, die woorde „(behalwe 'n private maatskappy)”, in te voeg.

20. Die volgende artikel word hiermee na artikel *negen-en-twintig* in die Hoofordonnansie ingevoeg:

„Kennisgewing van weiering om oordrag te registreer.“

29bis. (1) Indien 'n maatskappy weier om 'n oordrag van aandele of obligasies te registreer, moet die maatskappy, binne dertig dae na die datum waarop die oordrag by die maatskappy ingelewer is, aan die oordrager en die oordragnemer 'n kennisgewing van die weiering stuur.

(2) Indien versium word om hierdie artikel na te kom, is die maatskappy skuldig aan 'n misdryf en by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vijf pond vir elke dag wat die versium duur.“

21. Artikel *dertig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur aan die end daarvan die volgende sub-artikel by te voeg:

„(4) Die bepalings van hierdie artikel is *mutatis mutandis* van toepassing ook ten opsigte van enige register van oordrage wat deur 'n maatskappy gehou word.“

22. Artikel *twee-en-veertig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur in sub-artikel (1) die woorde „onbeperkte maatskappy“ te vervang deur die woorde „maatskappy (behalwe 'n maatskappy waaraan ingevoel artikel *een-en-twintig* 'n verlofsbrief verleen is)“.

23. Artikel *drie-en-veertig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

- (a) deur in voorbehoudsbepaling (c) van sub-artikel (1) die woorde „die bedrag wat vir die aflossing van die aandele aangewend is“ te vervang deur die woorde „die nominale bedrag van die aandele wat afgelos is“;
- (b) deur in voorbehoudsbepaling (d) van sub-artikel (1) die woorde „wanneer sulke aandele afgelos word uit die opbrengs van 'n nuwe uitgifte“, te skrap en na die woord „maatskappy“ die woorde „of uit die maatskappy se aandelepremierkening“ in te voeg;
- (c) deur die volgende paragraaf aan die end van sub-artikel (1) by te voeg:
 

„(e) die aflossing van aflosbare preferente aandele nie opgevat word as 'n vermindering van die bedrag van 'n maatskappy se geoutoriseerde aandelekapitaal nie.“;
- (d) deur sub-artikel (2) te skrap;
- (e) deur in sub-artikel (4), na die woord „aandele“, waar dit die tweede maal voorkom, die woorde „(met inbegrip, indien die maatskappy 'n spesiale besluit daartoe neem, van ander aandele dan aflosbare preferente aandele)“ in te voeg; en
- (f) deur in sub-artikel (5) die woorde „wanneer nuwe aandele ingevoel sub-artikel (4) uitgegee is, kan“ te skrap, die woord „kan“ na die woord „aflossings-reserwe-kapitaalfonds“ in te voeg, en die woorde „tot op 'n bedrag gelyk aan die nominale bedrag van die aandele aldus uitgegee“ te skrap.

24. Die volgende artikel word hiermee na artikel *drie-en-veertig* in die Hoofordonnansie ingevoeg:

„Regte van houders van spesiale soorte aandele.“

43bis. (1) Indien in die geval van 'n maatskappy, waarvan die aandelekapitaal in verskillende soorte aandele verdeel is, in die akte van oprigting of statute voorsiening gemaak word vir uitgating tot wysiging van die regte wat aan 'n soort aandele in die maatskappy verbode is, onderworpe aan die toestemming van 'n aangegewe presentasie van die houders van die uitgegewe aandele van daardie soort of aan goedkeuring by 'n besluit wat geneem is op 'n afsonderlike vergadering van die houders van sulke aandele, en indien ingevolge genoemde voorsiening die regte aan so 'n soort aandeel verbode te enige tyd gewysig word, dan kan die houders van minstens, in die totaal, vyftien persent van die uitgegewe aandele van daardie soort, wat persone is wat nie toegestaan het in of ten gunste gestem het aan die besluit vir die wysiging nie, by die Hof aansoek doen om die wysiging te laat intrek, en, waar so 'n aansoek gedoen word, is die wysiging nie van krag nie totdat dit deur die Hof bekragtig word.

20. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance, after section *twenty-nine*:

“Notice of refusal to register transfer.”

29bis. (1) If a company refuses to register a transfer of any shares or debentures, the company shall, within thirty days after the date on which the transfer was lodged with the company, send to the transferor and the transferee notice of the refusal.

(2) If default is made in complying with this section, the company shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding five pounds for every day during which the default continues.“

21. Section *thirty* of the principal Ordinance is hereby amended by the addition at the end thereof, of the following sub-section:

“(4) The provisions of this section shall *mutatis mutandis* apply also in respect of any register of transfers kept by a company.“

22. Section *forty-two* of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution in sub-section (1), for the words “an unlimited company”, of the words “a company (other than a company licensed under section *twenty-one*)“.

23. Section *forty-three* of the principal Ordinance is hereby amended—

- (a) by the substitution in proviso (c) to sub-section (1), for the words “the amount applied in redeeming the shares”, of the words “the nominal amount of the shares redeemed”;
- (b) by the deletion in proviso (d) to sub-section (1), of the words “where any such shares are redeemed out of the proceeds of a fresh issue”, and by the insertion in the said proviso, after the word “company”, of the words “or out of the company's share premium account”;
- (c) by the addition at the end of sub-section (1), of the following paragraph:
 

“(e) the redemption of any redeemable preference shares shall not be taken as reducing the amount of a company's authorized share capital.“;
- (d) by the deletion of sub-section (2);
- (e) by the insertion in sub-section (4), after the word “shares”, where it occurs the second time, of the words “(including, if the company so decides by special resolution, shares other than redeemable preference shares)”; and
- (f) by the deletion in sub-section (5), of the words “where new shares have been issued in pursuance of sub-section (4)”, and of the words “up to an amount equal to the nominal amount of the shares to be issued“.

24. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance, after section *forty-three*:

“Rights of holders of special classes of shares.”

43bis. (1) If in the case of a company, the share capital of which is divided into different classes of shares, provision is made by the memorandum or articles for authorizing the variation of the rights attached to any class of shares in the company, subject to the consent of any specified proportion of the holders of the issued shares of that class or the sanction of a resolution passed at a separate meeting of the holders of those shares, and if in pursuance of the said provision the rights attached to any such class of shares are at any time varied, the holders of not less in the aggregate than fifteen per cent. of the issued shares of that class, being persons who did not consent to or vote in favour of the resolution for the variation, may apply to the Court to have the variation cancelled, and, where any such application is made, the variation shall not have effect until it is confirmed by the Court.

(2) 'n Aansoek ingevolge hierdie artikel moet gedoen word binne een-en-twintig dae na die datum waarop die toestemming verleen of die besluit geneem is, na gelang van die geval, en kan gedoen word namens die aandeelhouders wat geregtig is om die aansoek te doen, deur een of meer uit hul midde wat hulle skriftelik vir die doel benoem.

(3) By so 'n aansoek kan die Hof, nadat hy die applikant aangehoor het asook enige ander persone wat by die Hof daarom aansoek doen en na dit die Hof voorkom by eersbedoelde aansoek belang het, aangehoor het, indien hy, met inagneming van al die omstandighede van die geval, daarvan oortuig is dat die wysiging die aandeelhouders van die soort wat deur die applikant verteenwoordig word, onbillik sou beaandeel, die wysiging afwys, en moet hy, indien hy nie aldus oortuig is nie, die wysiging bekragtig.

(4) Die uitspraak van die Hof oor so 'n aansoek is afdoende.

(5) Die maatskappy moet indien so 'n aansoek nie gedurende die deur sub-artikel (2) toegelate tydperk gedoen word nie, binne vyftien dae na verstryking van daardie tydperk, of, indien so 'n aansoek wel gedoen word, binne vyftien dae nadat die Hof by daardie aansoek 'n bevel gegee het, besonderhede van bedoelde toestemming of besluit of 'n afskrif van die bevel, al na die geval, aan die Registrateur stuur, en as daar versuim word om hierdie bepaling na te kom, is die maatskappy en elke beampte van die maatskappy wat versuim het, skuldig aan 'n misdryf en by skuldgebinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyf pond vir elke dag wat die versuim duur.

(6) In hierdie artikel beteken die uitdrukking „wysiging” ook herroeping, en word die uitdrukking „gewysig” dienoreenkomstig uitgeleë.

25. Artikel vier-en-veertig van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur in sub-artikel (1) na die woord „aandeel”, waar dit die eerste maal voorkom, die woorde „of 'n maatskappy beperk deur garantie wat 'n aandeelkapitaal het” in te voeg.

26. Artikel seven-en-vyftig van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

Deur sub-artikels (1) en (2) te vervang deur die volgende sub-artikels:

(1) Elke maatskappy moet 'n geregistreerde kantoor in die Gebied besit waar alle geregtelike stukke gedien kan word, en 'n posadres waarheen alle mededeelinge en kennisgewinge geadresseer kan word.

(2) By die inlywing van 'n maatskappy moet aan die Registrateur kennis gegee word van die plek waar die geregistreerde kantoor geleë is asook die posadres, die kennis van 'n verandering van so 'n plek of posadres moet voor die verandering aan die Registrateur gegee word. Die Registrateur maak 'n aantekening van so 'n kennisgewing.

27. Artikel agt-en-vyftig van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

(a) deur in paragraaf (c) van sub-artikel (1) voor die woord „afleweringsbrieffies”, die woord „briewe”, in te voeg;

(b) deur aan die end van sub-artikel (1) die volgende voorbehoudensbepaling by te voeg:

„Met dien verstande dat vir die doeleindes van hierdie sub-artikel die afkortings „Bpk.” of „Ltd.” „Edms.” of „Pty.” „My.” of „Co.” en „&” gebruik kan word vir die woorde „Beperk” of „Limited”. „Eiendoms” of „Proprietary”, „maatskappy” of „company” en „en” of „and” onderskeidlik, in 'n maatskappy se naam.”; en

(c) deur in sub-artikel (3) voor die woord „afleweringsbrieffie” die woord „brief” in te voeg.

28. Artikel negen-en-vyftig van die Hoofordonnansie word hiermee deur die volgende artikel vervang:

(2) An application under this section must be made within twenty-one days after the date on which the consent was given or the resolution was passed, as the case may be, and may be made on behalf of the shareholders entitled to make the application by such one or more of their number as they may appoint in writing for the purpose.

(3) On any such application the Court, after hearing the applicant and any other persons who apply to the Court to be heard and appear to the Court to be interested in the application, may, if it is satisfied, having regard to all the circumstances of the case, that the variation would unfairly prejudice the shareholders of the class represented by the applicant, disallow the variation and shall, if not so satisfied, confirm the variation.

(4) The decision of the Court on any such application shall be final.

(5) The company shall (if such an application is not made during the period allowed under sub-section (2)) within fifteen days after the expiration of that period, or, if such an application is made, within fifteen days after the making of an order by the Court on that application, forward particulars of any such consent or resolution or a copy of the order, as the case may be, to the Registrar, and, if default is made in complying with this provision, the company and every officer of the company who is in default shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding five pounds for every day for which the default continues.

(6) The expression „variation” in this section includes abrogation and the expression „varied” shall be construed accordingly.

25. Section forty-four of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion in sub-section (1), after the word „shares” where it appears for the first time, of the words „or a company limited by guarantee and having a share capital”.

26. Section fifty-seven of the principal Ordinance is hereby amended—

By the substitution for sub-sections (1) and (2) of the following sub-sections:

“(1) Every company shall have a registered office in the Territory at which all process may be served, and a postal address to which all communications and notices may be addressed; and

(2) Upon the incorporation of a company notice of the situation of the registered office and postal address shall be given to the Registrar, and notice of any change in such situation or postal address shall be given to the Registrar before such change is made. The Registrar shall record any notice so given.”

27. Section fifty-eight of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the insertion in paragraph (c) of sub-section (1), before the word „delivery”, of the word „letters.”;

(b) by the addition at the end of sub-section (1), of the following proviso:

“Provided that for the purpose of this sub-section the abbreviations „Ltd.” or „Bpk.” „Pty.” or „Edms.” „Co.” or „My.” and „&” may be used for the words „Limited” or „Beperk”, „Proprietary” or „Eiendoms”, „Company” or „Maatskappy” and „and” or „en”, respectively, in a company's name.”; and

(c) by the insertion in sub-section (3), before the word „delivery” of the word „letter”.

28. The following section is hereby substituted for section fifty-nine of the principal Ordinance:

„Jaarlike  
algemene  
vergadering.

59. (1) Elke maatskappy moet nie later nie dan ses maande na die end van elke boekjaar van die maatskappy, 'n algemene vergadering hou as sy jaarlikse algemene vergadering, benevens enige ander vergaderings in daardie jaar, en moet die vergadering as sodanig aandui in die kennisgewings waarby dit belê word; en nie meer as vyftien maande mag tussen die datum van een jaarlikse algemene vergadering van 'n maatskappy en dié van die volgende verloop nie: Met dien verstande dat—

- (a) indien 'n maatskappy binne sy boekjaar met besigheid begin het, of indien daar as gevolg van 'n verandering in die boekjaar van 'n maatskappy, 'n tussen-tydperk is wat nie 'n boekjaar van die maatskappy is nie, die tydperk vanaf die aanvang van die maatskappy se besigheid tot die end van sy eerste boekjaar, of bedoelde tussen-tydperk, na gelang van die geval, behoudens die bepaling van paragraaf (b), by die toepassing van hierdie Ordonnansie geag word 'n boekjaar van die maatskappy te wees, en die vergadering wat ingevolge hierdie sub-artikel na bedoelde tydperk gehou moet word, by genoemde toepassing geag word 'n jaarlikse algemene vergadering van die maatskappy te wees;
- (b) indien so 'n tydperk ses maande of minder is, dit by genoemde toepassing geag word deel uit te maak van die eersvolgende boekjaar van die maatskappy; en
- (c) die Registrateur, in die geval van enige maatskappy, waar gegronde redes aangevoer word, die tydperk van ses maande met —n tydperk van hoogstens ses maande kan verleng.

(2) Wanneer daar versuim is om 'n vergadering van 'n maatskappy ooreenkomstig hierdie artikel te hou, kan die Registrateur, op aansoek van enige lid van die maatskappy 'n algemene vergadering van die maatskappy belê of die belegging daarvan gelas, en die bykomstige of gevolglike voorskrifte uitvaardig wat hy raadsaam ag, met inbegrip van voorskrifte waarby die toepassing van die maatskappy se statute met betrekking tot die belegging en hou van en die prosedure by die vergadering, gewysig of aangevul word. Genoemde voorskrifte kan 'n voorskrif insluit dat een lid wat in persoon of per gemagtigde teenwoordig is, geag word 'n vergadering uit te maak.

(3) 'n Algemene vergadering wat ingevolge sub-artikel (2) gehou word, word, behoudens die voorskrifte van die Registrateur, geag 'n jaarlikse algemene vergadering van die maatskappy te wees.

(4) Indien daar versuim word om die bepaling van sub-artikel (1), of 'n voorskrif deur die Registrateur ingevolge sub-artikel (2) gegee, na te kom, is die maatskappy skuldig aan 'n misdryf, en by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond.

29. Artikel *sestig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (1) na die woord „aandels” die woorde „en, onderworpe aan sub-artikel (11), elke maatskappy beperk deur garantise wat 'n aandelekapitaal het”, in te voeg;
- (b) deur by sub-artikel (2) die volgende voorbehoudsbepaling by te voeg: „Met dien verstande dat die wetlik voorgeskrewe verslag, onduks die feit dat dit later gestuur is as wat hierin voorgeskryf word, geag word behoorlik gestuur te gewees het as daarin toegestaan word deur al die Iede wat geregtig is om die wetlik voorgeskrewe vergadering by te woon en daar 'n stem uit te bring.”;

“Annual  
general  
meeting.

59. (1) Every company shall not later than six months after the end of each financial year of the company hold a general meeting as its annual general meeting in addition to any other meetings in that year, and shall specify the meeting as such in the notices calling it; and not more than fifteen months shall elapse between the date of one annual general meeting of a company and that of the next: Provided that—

- (a) if a company has commenced business within its financial year, or if as a result of any change in the financial year of a company, there is an intervening period other than a financial year of the company, the period from the commencement of the company's business until the end of its first financial year or such intervening period, as the case may be, shall, subject to the provisions of paragraph (b), for the purposes of this Ordinance be deemed to be a financial year of the company, and the meeting required to be held under this sub-section after such period shall for the said purposes be deemed to be an annual general meeting of the company;
- (b) if any such period is six months or less, it shall, for the said purposes, be deemed to form part of the next succeeding financial year of the company; and
- (c) the Registrar may, in the case of any company, on good cause shown, extend the period of six months by a period not exceeding six months.

(2) When default has been made in holding a meeting of the company in accordance with this section, the Registrar may on the application of any member of the company, call or direct the calling of a general meeting of the company and give such ancillary or consequential directions as he may think expedient, including directions modifying or supplementing, in relation to the calling, holding and conduct of the meeting, the operation of the company's articles. The said directions may include a direction that one member present in person or by proxy, shall be deemed to constitute a meeting.

(3) A general meeting held in pursuance of sub-section (2) shall, subject to any directions of the Registrar, be deemed to be an annual general meeting of the company.

(4) If default is made in complying with the provisions of sub-section (1) or with any direction given by the Registrar under sub-section (2) hereof, the company shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding one hundred pounds.”.

29. Section *sizty* of the principal Ordinance is hereby amended—

- (a) by the insertion in sub-section (1) after the word “shares”, of the words “and, subject to sub-section (11), every company limited by guarantee and having a share capital”;
- (b) by the addition to sub-section (2), of the following proviso: “Provided that the statutory report, notwithstanding that it may have been transmitted later than is herein required, shall be deemed to have been duly transmitted if it is so agreed by all the members entitled to attend and vote at the statutory meeting.”;

- (c) deur in sub-artikel (3) die woorde „of as daar minder dan twee direkteure is, deur die enigste direkteur” te skrap; en
- (d) deur in sub-artikel (4) die woorde „op sy kapitaal-rekening” te skrap.

30. Artikel een-en-sestig van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

(a) deur sub-artikel (1) te vervang deur die volgende sub-artikel:

„(1) Die direkteure van 'n maatskappy moet, wat die statute daarvan ook mag bepaal, op 'n versoekskrif van honderd lede van die maatskappy of van die lede van die maatskappy wat op die datum van die indiening van die versoekskrif minstens een-twintigste van die opbetaalde kapitaal van die maatskappy besit wat op die datum van die indiening die reg verleen om op algemene vergaderings van die maatskappy te stem, of in die geval van 'n maatskappy wat nie 'n aandelekapitaal het nie, van honderd lede van die maatskappy of van lede van die maatskappy wat minstens een-twintigste verteenwoordig van die totale getal stemme van al die lede wat op daardie datum die reg het om op algemene vergaderings van die maatskappy te stem, binne veertien dae vanaf die indiening van die versoekskrif, 'n kennisgewing aan lede uitreik waarby 'n buitengewone algemene vergadering van die maatskappy belê word vir 'n datum nie minder dan een-en-twintig en nie meer dan vyf-en-dertig dae na die datum van die kennisgewing nie.”;

(b) deur sub-artikel (3) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(3) As die direkteure nie binne veertien dae vanaf die datum van die indiening van die versoekskrif 'n kennisgewing soos by sub-artikel (1) voorgeskryf, uitreik nie, dan kan die versoekers, of meer dan vyftig van hulle, of soveel van hulle as wat meer dan die helfte verteenwoordig van die totale getal stemme van almal van hulle wat die reg het om te stem, self 'n vergadering met een-en-twintig dae kennisgewing belê, met vermelding van die oogmerke daarvan, maar geen vergadering wat aldus belê is, mag na die verstryking van drie maande vanaf genoemde datum gelou word nie.”;

(c) deur in sub-artikel (6) die woorde „versuim gepleeg het” te vervang deur die woorde „willens en wetens aan die versuim deelgeneem het”; en

(d) deur aan die end daarvan die volgende sub-artikel by te voeg:

„(7) 'n Beempte van die maatskappy wat willens en wetens deelneem aan 'n versuim om 'n vergadering te belê soos by sub-artikel (1) voorgeskryf, is skuldig aan 'n misdryf, en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond.”.

31. Die volgende artikels word hierneer na artikel een-en-sestig, in die Hoofordonnansie ingevoeg:

61bis. (1) 'u Maatskappy se jaarlikse algemene vergadering kan met minstens een-en-twintig dae skriftelike kennisgewing belê word, en 'n vergadering van 'n maatskappy, uitgesonderd 'n jaarlikse algemene vergadering of 'n vergadering vir die neem van 'n spesiale besluit, kan met minstens veertien dae skriftelike kennisgewing of, in die geval van 'n onbeperkte maatskappy, met minstens sewe dae skriftelike kennisgewing belê word; en enige bepaling van 'n maatskappy se statute is niegig vir sover dit voorsiening innaak vir die belegging van 'n vergadering van die maatskappy (uitgesonderd 'n verdaagde vergadering) met korter kennisgewing dan dié wat in hierdie sub-artikel genoem word.

(2) 'n Vergadering van 'n maatskappy word, ondanks die feit dat dit met korter kennisgewing belê is dan dié wat in sub-artikel (1) of in die maatskappy se statute, na gelang van die geval, genoem word, geag behoorlik belê te gewees het as daarin toegestem word—

(a) in die geval van 'n vergadering wat as die jaarlikse algemene vergadering belê is, deur al die lede wat geregtig is om dit by te woon en daar 'n stem uit te bring; en

(c) by die deletie in sub-section (3), of the words “or where there are less than two directors, by the sole director”; and

(d) by the deletion in sub-section (4), of the words “on capital account”.

30. Section sixty-one of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the substitution for sub-section (1), of the following sub-section:

“(1) The directors of a company, notwithstanding anything in its articles, shall, on the requisition of one hundred members of the company or of members of the company holding at the date of the deposit of the requisition not less than one-twentieth of such of the paid-up capital of the company as at the date of the deposit carries the right of voting at general meetings of the company, or in the case of a company not having a share capital, of one hundred members of the company or of members of the company representing not less than one-twentieth of the total voting rights of all the members having at the said date a right to vote at general meetings of the company, within fourteen days of the deposit of the requisition, issue a notice to members convening an extraordinary general meeting of the company for a date not less than twenty-one and not more than thirty-five days from the date of the notice.”;

(b) by the substitution for sub-section (3), of the following sub-section:

“(3) If the directors do not within fourteen days from the date of the deposit of the requisition issue a notice as required by sub-section (1), the requisitionists or any of them numbering more than fifty or representing more than one-half of the total voting rights of all of them, may themselves convene a meeting, stating the objects thereof, on twenty-one days' notice, but no meeting so convened shall be held after the expiration of three months from the said date.”;

(c) by the substitution in sub-section (6), for the words “in default”, of the words “knowingly party to the default”; and

(d) by the addition at the end thereof, of the following sub-section:

“(7) Any officer of the company who is knowingly party to a default in convening a meeting as required by sub-section (1), shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding fifty pounds.”.

31. The following sections are hereby inserted in the principal Ordinance, after section sixty-one:

“Length of notice of meetings.”

61bis. (1) A company's annual general meeting may be called by not less than twenty-one day's notice in writing, and a meeting of a company other than an annual general meeting or a meeting for the passing of a special resolution, may be called by not less than fourteen day's notice in writing or, in the case of an unlimited company, by not less than seven day's notice in writing; and any provision of a company's articles shall be void so far as it provides for the calling of a meeting of the company (other than an adjourned meeting) by shorter notice than that specified in this sub-section.

(2) A meeting of a company shall, notwithstanding that it is called by shorter notice than that specified in sub-section (1) or in the company's articles, as the case may be, be deemed to have been duly called if it is so agreed—

(a) in the case of a meeting called as the annual general meeting, by all the members entitled to attend and vote thereat; and

(b) in die geval van enige ander vergadering, deur 'n meerderheid in getal van die lede wat geregtig is om die vergadering by te woon en daar 'n stem uit te bring, naamlik 'n meerderheid wat minstens vyf-en-ogen-tig persent in nominale waarde van die aandeel hou wat die reg verleen om die vergadering by te woon en daar 'n stem uit te bring, of in die geval van 'n maatskappy wat nie 'n aandelekapitaal het nie, wat saam minstens vyf-en-negentig persent van die totale getal stemme van al die lede wat die reg het om te stem, verteenwoordig.

Formidatuer van lede se besluite, ens.

61ter. (1) Behoudens die volgende bepalinge van hierdie artikel, is dit die plig van 'n maatskappy om, op die versoekskrif van die getal lede wat hieronder genoem word, en (tensy die maatskappy anders besluit) op koste van die versoekers—

- (a) aan lede van die maatskappy wat geregtig is om kennisgewing van die volgende jaarlikse algemene vergadering te ontvang, kennis te gee van 'n besluit wat met reg voorgestel kan word en ten opsigte waarvan die voorneme bestaan om dit op daardie vergadering voor te stel;
- (b) aan lede wat daarop geregtig is dat kennisgewing van 'n algemene vergadering aan hulle gestuur word, enige verklaring van hoogstens duisend woorde met betrekking tot die saak wat in 'n voorgestelde besluit gemeld word of tot die besigheid wat op daardie vergadering behandel sal word, rond te stuur.

(2) Die getal lede wat nodig is vir 'n versoekskrif ingevolge sub-artikel (1) is—

- (a) enige getal lede wat minstens een-twintigste van die totale getal stemme van al die lede wat op die datum van die versoekskrif geregtig is om op die vergadering waarop die versoekskrif betrekking het, te stem, verteenwoordig; of
- (b) minstens honderd lede wat in die maatskappy aandeel hou waarop 'n gemiddelde bedrag, per lid, van minstens honderd pond opbetaal is.

(3) Kennis van so 'n besluit word gegee en so 'n verklaring word rondgestuur aan lede van die maatskappy wat daarop geregtig is dat kennisgewing van die vergadering aan hulle gestuur word, deur 'n afskrif van die besluit of verklaring op elke sodanige lid te dien op 'n wyse wat toelaatbaar is by die diening van kennisgewing van die vergadering, en kennis van so 'n besluit word aan enige ander lid van die maatskappy gegee deur van die algemene strekking van die besluit kennis te gee op enige manier wat toelaatbaar is by kennisgewing aan hom van vergaderings van die maatskappy: Met dien verstande dat die afskrif gedien word of kennis van die strekking van die besluit gegee word, na gelang van die geval, op dieselfde wyse en, vir sover doenlik, op dieselfde tyd as kennisgewing van die vergadering, en waar dit nie doenlik is om dit op daardie tyd te dien of te gee nie, dit so gou doenlik daarna gedien of gegee word.

(4) 'n Maatskappy is nie ingevolge hierdie artikel verplig om kennis van 'n besluit te gee of 'n verklaring rond te stuur nie, tensy—

- (a) 'n afskrif van die versoekskrif, onderteken deur die aansoekers (of twee of meer afskrifte wat saam die handtekeninge van al die aansoekers bevat) by die geregtigtrede kantoor van die maatskappy ingedien word—
  - (i) in die geval van 'n versoekskrif waarby kennisgewing van 'n besluit vereis word, minstens ses weke voor die vergadering; en

(b) in the case of any other meeting, by a majority in number of the members having a right to attend and vote at the meeting, being a majority holding not less than ninety-five per cent. in nominal value of the shares giving a right to attend and vote at the meeting, or in the case of a company not having a share capital, together representing not less than ninety-five per cent. of the total voting rights of all members.

Circulation of members' resolutions, etc.

61ter. (1) Subject to the following provisions of this section it shall be the duty of a company, on the requisition in writing of such number of members as is hereinafter specified and (unless the company otherwise resolves) at the expense of the requisitionists—

- (a) to give to members of the company entitled to receive notice of the next annual general meeting, notice of any resolution which may properly be moved and is intended to be moved at that meeting;
- (b) to circulate to members entitled to have notice of any general meeting sent to them, any statement of not more than one thousand words with respect to the matter referred to in any proposed resolution or the business to be dealt with at that meeting.

(2) The number of members necessary for a requisition under sub-section (1) shall be—

- (a) any number of members representing not less than one-twentieth of the total voting rights of all the members having at the date of the requisition a right to vote at the meeting to which the requisition relates; or
- (b) not less than one hundred members holding shares in the company on which there has been paid up an average sum, per member, of not less than one hundred pounds.

(3) Notice of any such resolution shall be given, and any such statement shall be circulated, to members of the company entitled to have notice of the meeting sent to them, by serving a copy of the resolution or statement on each such member in any manner permitted for service of notice of the meeting, and notice of any such resolution shall be given to any other member of the company by giving notice of the general effect of the resolution in any manner permitted for giving him notice of meetings of the company: Provided that the copy shall be served, or notice of the effect of the resolution shall be given, as the case may be, in the same manner and, so far as practicable, at the same time as notice of the meeting, and where it is not practicable for it to be served or given at that time, it shall be served or given as soon as practicable thereafter.

(4) A company shall not be bound under this section to give notice of any resolution or to circulate any statement unless—

- (a) a copy of the requisition signed by the requisitionists (or two or more copies which between them contain the signatures of all the requisitionists) is deposited at the registered office of the company—
  - (i) in the case of a requisition requiring notice of a resolution, not less than six weeks before the meeting; and

(ii) in die geval van enige ander versoekskrif, minstens twee weke voor die vergadering; en

(b) daar met die versoekskrif 'n bedrag gedeponeer of aangebied word wat redelikerwys voldoende is om die maatskappy se onkoste om daaraan gevolg te gee, te dek:

Met dien verstande dat indien, nadat 'n afskrif van 'n versoekskrif waarby kennisgewing van 'r besluit vereis word, by die geregistreerde kantoor van die maatskappy ingedien is, 'n jaarlikse algemene vergadering belê word vir 'n datum ses weke of minder nadat die afskrif ingedien is, die afskrif, al is dit nie binne die tyd wat by hierdie sub-artikel voorgeskryf word, ingedien nie, gegag word behoorlik vir die doeleindes daarvan ingedien te gewees het.

(5) (a) Die maatskappy is ook nie ingevolge hierdie artikel verplig om 'n besluit of verklaring rond te stuur nie indien die Hof, op die aansoek of van die maatskappy of van enige ander persoon wat beweer dat hy benadeel is, daarvan oortuig is dat die regte wat by hierdie artikel verleen word, misbruik word om onnodige publisiteit vir lasterlike verklaarings te verkry; en die Hof kan beveel dat die maatskappy se koste by 'n aansoek ingevolge hierdie artikel ten volle of gedeeltelik deur die aansoekers betaal moet word, ondanks die feit dat hulle nie partye by die aansoek is nie.

(b) Die uitspraak van die Hof oor so 'n aansoek is afdoende.

(6) Ondanks enigiets in die maatskappy se statute, omvat die besigheid wat op 'n jaarlikse algemene vergadering behandel kan word, enige besluit waarvan ooreenkomstig hierdie artikel kennis gegee word, en by die toepassing van hierdie sub-artikel word dit gegag dat kennis aldus gegee is, al word by die gee daarvan een of meer lede per abuis oor die hoof gesien.

(7) Ingeval van versuim om die bepalings van hierdie artikel na te kom, is elke beampte van die maatskappy wat magtiging tot die versuim verleen of dit willens en wetens toelaat of deel daaraan het, skuldig aan 'n misdryf op by skuldgebinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond.

61quat. (1) 'n Bepaling in 'n maatskappy se statute is nigtig vir sover dit die uitwerking sou hê of—

(a) dat dit die reg om 'n stemming met stembriefies op 'n algemene vergadering te eis oor enige ander aangeleentheid dat die verkiesing van die voorsitter van die vergadering of die verdrag van die vergadering, uitsluit; of

(b) dat dit 'n eis vir 'n stemming met stembriefies oor so 'n aangeleentheid buite werking stel, waar die eis gedoen word, of—

(i) deur minstens vyf lede wat die reg het om op die vergadering te stem; of

(ii) deur 'n lid of lede wat minstens eetiende van die totale getal stemmende van al die lede wat die reg het om op die vergadering te stem verteenwoordig; of

(iii) deur 'n lid of lede wat aandeel in die maatskappy hou wat 'n reg verleen om op die vergadering te stem, en waarop 'n totale bedrag opbetaal is wat gelyk is aan minstens eetiende van die totale bedrag wat opbetaal is op al die aandeel wat daardie reg verleen.

(ii) in the case of any other requisition, not less than two weeks before the meeting; and

(b) there is deposited or tendered with the requisition a sum reasonably sufficient to meet the company's expenses in giving effect thereto:

Provided that if, after a copy of a requisition requiring notice of a resolution has been deposited at the registered office of the company, an annual general meeting is called for a date six weeks or less after the copy has been deposited, the copy though not deposited within the time required by this sub-section, shall be deemed to have been properly deposited for the purposes thereof.

(5) (a) The company shall also not be bound under this section to circulate any resolution or statement if, on the application either of the company or of any other person who claims to be aggrieved, the Court is satisfied that the rights conferred by this section are being abused to secure needless publicity for defamatory matter; and the Court may order the company's costs on an application under this section to be paid in whole or in part by the requisitionists, notwithstanding that they are not parties to the application.

(b) The decision of the Court on any such application shall be final.

(6) Notwithstanding anything in the company's articles, the business which may be dealt with at an annual general meeting shall include any resolution of which notice is given in accordance with this section, and for the purpose of this sub-section notice shall be deemed to have been so given notwithstanding the accidental omission, in giving it, of one or more members.

(7) In the event of any default in complying with the provisions of this section every officer of the company who authorizes or knowingly permits or is party to the default shall be guilty of an offence and, on conviction, liable to a fine not exceeding five hundred pounds.

Right to demand a poll.

61quat. (1) Any provision contained in a company's articles shall be void in so far as it would have the effect either—

(a) of excluding the right to demand a poll at a general meeting on any question other than the election of the chairman of the meeting or the adjournment of the meeting; or

(b) of making ineffective a demand for a poll on any such question which is made either—

(i) by not less than five members having the right to vote at the meeting; or

(ii) by a member or members representing not less than one-tenth of the total voting rights of all the members having the right to vote at the meeting; or

(iii) by a member or members holding shares in the company conferring a right to vote at the meeting, being shares on which an aggregate sum has been paid up equal to not less than one-tenth of the total sum paid up on all the shares conferring that right.

Die eis 'n stemming met stembriefies te eis.

(2) Die dokument waarby 'n gemagtigde benoem word om op 'n vergadering van 'n maatskappy te stem, word gesag ook magtigting te verleen om 'n stemming met steinbrieffies te eis of dit saam met ander te eis, en by die toepassing van sub-artikel (1) geld 'n eis deur 'n persoon as gemagtigde van 'n lid, as 'n eis deur die lid.

61quin. (1) 'n Lid van 'n maatskappy wat die reg het om 'n vergadering van die maatskappy by te woon en daar 'n stem uit te bring, het die reg om 'n ander persoon (ditsy 'n lid of nie) tot sy gemagtigde te benoem om in sy plek teenwoordig te wees en 'n stem uit te bring, en 'n gemagtigde te wees en 'n stem uit te bring, het ook dieselfde reg as die lid om op die vergadering te praat: Met dien verstande dat, tensy in die statute anders bepaal word—

- (a) hierdie sub-artikel nie van toepassing is in die geval van 'n maatskappy wat nie 'n aandelekapitaal het nie; en
- (b) 'n lid van 'n private maatskappy nie geregtig is om meer as een gemagtigde te benoem om by dieselfde geleentheid teenwoordig te wees nie; en
- (c) 'n gemagtigde nie die reg het om 'n stem uit te bring nie, dan alleen by 'n stemming met steinbrieffies.

(2) In elke kennisgewing waarby 'n vergadering van 'n maatskappy wat 'n aandelekapitaal het, belê word, en op die voorkant van elke magtigingsvorm wat op koste van die maatskappy uitgereik word, moet daar redelik opvallend 'n verklaring voorkom dat 'n lid wat geregtig is om die vergadering by te woon en 'n stem uit te bring, die reg het om 'n gemagtigde of, as dit toegelaat word, een of meer gemagtigdes te benoem om dit in sy plek by te woon en daar 'n stem uit te bring en te praat, en dat 'n gemagtigde nie ook 'n lid hoef te wees nie; en as daar versuim word om hierdie sub-artikel ten opsigte van enige vergadering na te kom, is elke beaampte van die maatskappy wat magtiging verleen tot die versuim, dit willens en wetens toelaat of deel daaraan het, skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond.

(3) 'n Bepaling in 'n maatskappy se statute is niegtig vir sover dit die uitwerking sou hê dat die dokument waarby 'n gemagtigde benoem word, of enige ander dokument wat nodig is om die geldigheid te bewys van, of andersins betrekking het op die benoeming van 'n gemagtigde, meer as agt-en-veertig uur voor 'n vergadering deur die maatskappy op sy geregistreerde kantoor of deur enige ander persoon in die Gebied ontvang moet word, alvorens die benoeming by daardie vergadering van krag sou wees.

(4) Indien, vir die doel van 'n vergadering van 'n maatskappy, uitnodigings om 'n persoon of een uit 'n aantal persone, in die uitnodigings genoem, tot gemagtigde te benoem, op koste van die maatskappy uitgereik word alleen aan sommige van die lede wat geregtig is op toescending van 'n kennisgewing van die vergadering en om deur 'n gemagtigde daar 'n stem uit te bring, dan is elke beaampte van die maatskappy wat genoemde uitreiking magtig of dit wilkies en wetens toelaat of deel daaraan het, skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond: Met dien verstande dat 'n beaampte nie ingevalge hierdie artikel strafbaar is nie bloot uit hoofde van die uitreiking aan 'n lid, op sy skriftelike versoek, van 'n vorm van benoeming waarin die gemagtigde genoem word of 'n lys persone wat gewillig is om as gemagtigde op te tree, as die vorm of lys op skriftelike versoek be-

(2) The instrument appointing a proxy to vote at a meeting of a company shall be deemed also to confer authority to demand or join in demanding a poll, and for the purposes of sub-section (1) a demand by a person as proxy for a member shall be the same as a demand by the member.

61quin. (1) Any member of a company entitled to attend and vote at a meeting of the company shall be entitled to appoint another person (whether a member or not) as his proxy to attend and vote in his stead, and a proxy appointed to attend and vote instead of a member shall also have the same right as the member to speak at the meeting: Provided that, unless the articles otherwise provide—

- (a) this sub-section shall not apply in the case of a company not having a share capital; and
- (b) a member of a private company shall not be entitled to appoint more than one proxy to attend on the same occasion; and
- (c) a proxy shall not be entitled to vote except on a poll.

(2) In every notice calling a meeting of a company having a share capital and on the face of every proxy form issued at the company's expense there shall appear with reasonable prominence a statement that a member entitled to attend and vote is entitled to appoint a proxy or, where that is allowed, one or more proxies to attend and vote and speak in his stead, and that a proxy need not also be a member; and if default is made in complying with this sub-section as respects any meeting, every officer of the company who authorizes, knowingly permits or is party to the default shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding fifty pounds.

(3) Any provision contained in a company's articles shall be void in so far as it would have the effect of requiring the instrument appointing a proxy, or any other document necessary to show the validity of or otherwise relating to the appointment of a proxy, to be received by the company at its registered office or by any other person in the Territory more than forty-eight hours before a meeting in order that the appointment may be effective thereat.

(4) If for the purpose of any meeting of a company invitations to appoint as proxy a person or one of a number of persons specified in the invitations are issued at the company's expense to some only of the members entitled to be sent a notice of the meeting and to vote thereat by proxy, every officer of the company who authorizes or knowingly permits or is a party to the issue as aforesaid shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding fifty pounds: Provided that an officer shall not be liable under this sub-section by reason only of the issue to a member at his request in writing of a form of appointment naming the proxy or of a list of persons willing to act as proxy, if the form or list is



skikbaar is vir elke lid wat geregtig is om by die vergadering ver gemagtigde te stem.

(5) By 'n stemming met stenbriefies of 'n vergadering van 'n maatskappy, hoef 'n lid wat op meer as een stem geregtig is, as hy stem, nie al sy stemme te gebruik nie of al die stemme wat hy gebruik op dieselfde wyse uit te bring nie.

(6) Hierdie artikel is van toepassing op vergaderings van enige klas van lede van 'n maatskappy, net soos dit op algemene vergaderings van die maatskappy van toepassing is."

32. Artikel twee-en-sestig van die Hoofordnansie word hiermee gewysig—

- (a) deur paragraaf (a) van subartikel (1) te skrap;
- (b) deur in paragraaf (d) van daardie sub-artikel na die woord „maatskappy” waar dit die eerste maal voorkom die woorde „of 'n filiaalmaatskappy” in te voeg;
- (c) deur paragraaf (f) van daardie sub-artikel deur die volgende paragraaf te vervang:
  - „(f) in die geval van 'n maatskappy wat nie 'n aandelekapitaal het nie, het elke lid een stem.”; en
- (d) deur aan die end van sub-artikel (2) die volgende woorde by te voeg: „Genoemde voorskrifte kan 'n voorskrif insluit dat een lid wat in persoon of deur 'n gemagtigde teenwoordig is, geag word 'u vergadering uit te maak.”.

33. Die volgende artikels word hiermee na artikel twee-en-sestig bis in die Hoofordnansie ingevoeg:

62ter. (1) Geen verslag wat heet 'n verslag van die verrigtings op 'n vergadering van 'n maatskappy te wees, word op koste van die maatskappy rondgestuur of geadverteer nie, tensy dit in redelike opsumming bevat van alle tersaaklike vrae en opmerkings van wesenlike belang, in verband met enige aangeleentheid voor die vergadering, gestel of gemaak deur lede wat aan die verrigtings deelgeneem het: Met dien verstande dat dit nie nodig is om in so 'n verslag enige inligting op te neem wat redelikerwys as 'n belastering van 'n persoon of as nadelig vir die belange van die maatskappy beskou kan word nie.

(2) 'n Direkteur of ander beampte van 'n maatskappy wat in stryd met die bepaling van sub-artikel (1) die roudstuur of adverteer van 'n verslag magtig, of dit wilkens en wetens toelaat of deel daaraan het, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond, en as by 'n vervolging kragtens hierdie sub-artikel die verdediging aangevoer word dat inligting wat uit 'n verslag weggelaat is, van geen wesenlike belang was nie of redelikerwys as 'n belastering van een of ander persoon of as nadelig vir die belange van die maatskappy beskou kon word, rus die las om dit te bewys op die persoon wat die verdediging aanvoer.

62quat. (1) Behoudens die bepaling van hierdie artikel is die volgende bepaling van toepassing op alle maatskappye wat 'n aandelekapitaal het niteenstaande andersluidende bepalinge bevat in die akte van oprigting of statute van so 'n maatskappy.

(2) Elke lid het die reg om te stem ten opsigte van elke aandeel wat hy heu.

(3) Die verhouding van die totale aantal stemme in 'n maatskappy wat elke lid het ten opsigte van die aandeel wat deur hom gehou word moet die verhouding wees waarin die nominale waarde van sodanige aandeel staan tot die nominale waarde van al die uitgereikte kapitaal van die maatskappy: Met dien verstande dat die statute van 'n maatskappy bestaande dat die statute van 'n maatskappy bevat, wat in gelyke mate op alle palings mag bevat, wat in gelyke mate op alle lede van toepassing is, dat die stemme waarop 'n lid geregtig is tot 'n gegewe getal heperk 'n lid geregtig is tot 'n gegewe getal nie in regstreekse verhouding tot die aantal aandeel wat gehou word, vermeerder nie maar in die een of ander onskrewe laer verhouding.

available on request in writing to every member entitled to vote at the meeting by proxy.

(5) On a poll taken at a meeting of a company, a member entitled to more than one vote need not, if he votes, use all his votes or cast all the votes he uses in the same way.

(6) This section shall apply to meetings of any class of members of a company as it applies to general meetings of the company."

32. Section sixty-two of the principal Ordinance is hereby amended—

- (a) by the deletion of paragraph (a) of sub-section (1);
- (b) by the insertion in paragraph (d) of that sub-section after the word "company" where it occurs for the first time of the words "or a subsidiary company";
- (c) by the substitution for paragraph (f) of that sub-section of the following paragraph:
  - "(f) in the case of a company not having a share capital every member shall have one vote.”; and
- (d) by the addition at the end of sub-section (2), of the following words: "The said directions may include a direction that one member present in person or by proxy shall be deemed to constitute a meeting.”.

33. The following sections are hereby inserted in the principal Ordinance, after section sixty-two bis:

"Publication of reports of meetings at company's expense.

62ter. (1) No report purporting to be a report of the proceedings at any meeting of a company, shall be circulated or advertised at the expense of the company unless it contains a fair summary of all material questions and comments, relevant to any matter before the meeting, which have been asked or made by members taking part in the proceedings: Provided that there shall not be required in any such report the inclusion of any matter which can reasonably be regarded as defamatory of any person or as detrimental to the interests of the company.

(2) Any director or other officer of a company who authorizes or knowingly permits or is a party to the circulation or advertising of a report contrary to the provisions of sub-section (1), shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding fifty pounds, and if in any prosecution under this sub-section the defence is raised that matter omitted from a report was immaterial or could reasonably be regarded as defamatory of some person or as detrimental to the interests of the company, the burden of proving this shall be on the person raising the defence.

"Voting rights of Shareholders

62quat. (1) Subject to the provisions of this section the following provisions shall apply to all companies having a share capital notwithstanding anything to the contrary contained in the memorandum or articles of any such company.

(2) Every member shall have a right to vote in respect of each share held by him.

(3) The proportion of the total votes in a company which each member shall have in respect of the shares held by him shall be the proportion which the nominal value of such shares bears to the nominal value of all the issued capital of the company: Provided that the articles of association of a company may make provision applying equally to all members that the votes to which any member is entitled shall be limited to a stated number or shall above a stated number increase not in direct proportion to the number of shares held but in some defined lower proportion.

„Publikasie van verslag van vergaderings op koste van maatskappy.

Stemregte van aandeelhouers.

(4) Die statute van 'n maatskappy mag bepaal dat die reg om te stem opgeskort word—

(a) ten opsigte van voorkeuraandeel op sodanige voorwaardes as wat bepaal mag word, maar onderworpe daaraan dat die reg om te stem ten volle uitgeoefen kan word—

(i) gedurende dié tydperk wanneer die voorkeur-dividend of 'n deel daarvan agterstallig en onbetaald bly en dié tydperk loop vanaf 'n dag wat nie meer dan ses maande of so 'n korter tyd dan ses maande wat die statute mag bepaal, na die betaaldatum van die dividende is nie; en

(ii) ten opsigte van 'n voorgestelde besluit wat regstreeks 'n reg verbonde aan dié aandeel of die belange van die houders daarvan raak, insluitende 'n besluit dat die maatskappy gelikwyder word;

(b) ten opsigte van aandeel waarop 'n opvoering of ander bedrag aan die maatskappy verskuldig en betaalbaar is, gedurende die tydperk wanneer die opvoering of ander som of 'n deel daarvan onbetaal bly.

(5) Wanneer aandeel in die kapitaal van 'n maatskappy na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie in stock omgeset word is al die bepalinge van hierdie artikel *mutatis mutandis* van toepassing asof dié stock uit eweveel eenhede van gelykstaande getal en waarde as die getal en nominale waarde van die aandeel wat in stock omgeset is, bestaan.

(6) Die bepalinge van hierdie artikel is nie van toepassing nie op—

(a) 'n maatskappy wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie artikel reeds aandeel sonder stemreg of aandeel (behalwe voorkeur-aandeel) met ongelyke stemvoegdheid uitgereik het, of uit hoofde van 'n kontrak die reg het of verplig is om sodanige aandeel uit te reik;

(b) 'n vereniging waaraan ingevolge artikel *een-en-twintig* 'n verlofbrief verleen is; of

(c) wat betref sub-artikels (3) en (5) op 'n private maatskappy.

34. Artikel *vier-en-sestig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

(a) deur sub-artikels (1) en (2) deur die volgende sub-artikels te vervang:

„(1) (a) 'n Besluit is 'n spesiale besluit wanneer dit gemeen is deur nie minder nie dan drie-vierdes van die stemgeregtigde lede wat persoonlik of by volmag aanwesig is op 'n algemene vergadering waarvan minstens een-en-twintig dae kennis gegee is met vermelding van die voorneme om die besluit as 'n spesiale besluit voor te stel, die inhoud en uitwerking van die besluit, en die redes daarvoor, en waarop lede wat gesamenlik nie minder dan een-vierde van al die stemme van die maatskappy besit, persoonlik of by volmag aanwesig is.

(b) As minder dan een-vierde van al die stemme op die vergadering aanwesig is, moet dit verdaag word tot dieselfde dag in die volgende week, of as daardie dag 'n openbare vakansiedag is, tot die eerstvolgende dag wat nie 'n openbare vakansiedag is nie. By die verdaagde vergadering kan die lede wat persoonlik of by volmag aanwesig is, die besigheid waarvoor die oorspronklike vergadering betel was behandel, en 'n besluit gemeen deur nie minder dan drie-vierdes van daardie lede nie, word geag 'n spesiale besluit te wees, hoewel minder dan een-vierde van al die stemme van die maatskappy op die verdaagde vergadering teenwoordig is.

(4) The articles of a company may provide that the right to vote shall be suspended—

(a) in respect of preference shares upon such conditions as may be specified, but subject always to the right to vote being fully operative—

(i) during such period as the preferential dividend or any part thereof remains in arrear and unpaid, such period starting from a day not more than six months or such lesser time than six months as the articles may provide, after the due date of the dividend; and

(ii) in regard to any resolution proposed which directly affects any of the rights attached to such shares or to the interests of the holders thereof including any resolution for the winding-up of the company.

(b) In respect of shares on which any call or other sum is due and payable to the company during the period any such call or other sum or any part thereof remains unpaid.

(5) When any shares in the capital of a company are converted into stock after the date of commencement of this Ordinance, all the provisions of this section shall apply, *mutatis mutandis*, as if such stock consisted of as many units of equivalent number and value as the number and nominal value of the shares converted into such stock.

(6) The provisions of this section shall not apply—

(a) to a company which at the date of the commencement of this section has already issued non-voting shares or shares (other than preference shares) having different voting rights or has a contractual right or obligation to issue any such shares;

(b) to an association licensed under section *twenty-one*; or

(c) as to sub-sections (3) and (5) to a private company.”

34. Section *sixty-four* of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the substitution for sub-sections (1) and (2), of the following sub-sections:

“(1) (a) A resolution shall be a special resolution when it has been passed by not less than three-fourths of such members entitled to vote as are present in person or by proxy at a general meeting of which not less than twenty-one days' notice has been given, specifying the intention to propose the resolution as a special resolution, the terms and effect of the resolution and the reasons for it, and at which members holding in the aggregate not less than one-fourth of the total votes of the company are present in person or by proxy.

(b) If less than one-fourth of the total votes are present at the meeting, it shall stand adjourned to the same day in the following week, or, if that day is a public holiday, to the next succeeding day other than a public holiday. At the adjourned meeting the members present in person or by proxy may deal with the business for which the original meeting was convened, and a resolution passed by not less than three-fourths of such members shall be deemed to be a special resolution, notwithstanding that less than one-fourth of the total votes of the company are represented at such adjourned meeting.

(c) Indien aldus ooreengekom word deur 'n meerderheid in aantal van die lede wat die reg het om so 'n vergadering by te woon en daar 'n stem uit te bring, wat 'n meerderheid is wat saam minstens vyf-en-negentig persent in nominale waarde van die aandele hou wat daardie reg verleen, of, in die geval van 'n maatskappy wat nie 'n aandelekapitaal het nie, wat saam minstens vyf-en-negentig persent van die totale stemrege van al die lede verteenwoordig, dan kan 'n besluit as 'n spesiale besluit voorgestel en geneem word op 'n vergadering waarvan minder dan een-en-twintig dae kennis gegee is, en word sub-artikel (6) nie geag vir die doeleindes van hierdie paragraaf van toepassing te wees nie.

(2) Alle ander besluite op 'n algemene vergadering word gewone besluite genoem."

(b) deur in sub-artikel (3) die woorde „buitengewone" te skrap;

(c) deur sub-artikel (4) te skrap;

(d) deur sub-artikel (5) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(5) Wanneer 'n stemming met stembrieffies geëis word, moet daar by die berekening van die meerderheid by die stemming rekening gehou word met die aantal stemme wat ten gunste van en teen die besluit uitgebring is;" en

(c) deur in sub-artikel (6) die woorde „of hierdie Ordonnansie" te skrap en aan die end daarvan die woorde „maar altyd behoudens die bepalings van hierdie Ordonnansie", by te voeg.

35. Die volgende artikel word hiermee na artikel vier-en-sestig in die Hoofordonnansie ingevoeg:

„Besluite  
waartoor  
spesiale  
kennisgewing  
nodig is.

64bis. (1) Wanneer by 'n bepaling in hierdie Ordonnansie spesiale kennisgewing van 'n besluit vereis word, is die besluit nie van krag nie, tensy kennis van die voorneme om dit voor te stel aan die maatskappy gegee is minstens agt-en-twintig dae voor die vergadering waarop dit voorgestel word, en die maatskappy moet aan sy lede kennis van so 'n besluit gee op dieselfde tyd en op dieselfde manier as wat hy kennis van die vergadering gee, of, as dit nie doenlik is nie, moet hy hulle daarvan kennis gee, minstens een-en-twintig dae voor die vergadering, of deur 'n advertensie in 'n nuusblad wat voldoende in omlou is of op enige ander wyse wat die statute toelaat: Met dien verstande dat indien, nadat kennis van die voorneme om so 'n besluit voor te stel aan die maatskappy gegee is, 'n vergadering belê word vir 'n datum agt-en-twintig dae of minder nadat die kennis gegee is, die kennis, hoewel nie gegee binne die tyd wat by hierdie sub-artikel voorgeskryf word nie, vir die doeleindes daarvan geag word behoorlik gegee te wees.

(2) As 'n maatskappy versuim om aan sy lede soos voormeld kennis te gee, is die maatskappy skuldig aan 'n misdryf, en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond."

36. Artikel vyf-en-sestig van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

(a) deur in sub-artikel (1) die woorde „of buitengewone", ooral waar dit voorkom, te skrap;

(b) deur in sub-artikel (2) die woorde „of buitengewone" te skrap; en

(c) deur sub-artikel (5) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(5) Indien 'n maatskappy versuim om aan die Registrateur 'n kopie van enige spesiale besluit te stuur soos by hierdie artikel voorgeskryf, is hy skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens twee pond vir elke dag wat die versuim duur."

(c) If it is so agreed by a majority in number of the members having the right to attend and vote at any such meeting, being a majority together holding not less than ninety-five per cent. in nominal value of the shares giving that right or, in the case of a company not having a share capital, together representing not less than ninety-five per cent. of the total voting rights of all the members, a resolution may be proposed and passed as a special resolution at a meeting of which less than twenty-one days' notice has been given, and sub-section (6) shall not be taken as applying for the purposes of this paragraph.

(2) All other resolutions at a general meeting shall be called ordinary resolutions."

(b) by the substitution in sub-section (3), of the word "a" for the words "an extraordinary or";

(c) by the deletion of sub-section (4);

(d) by the substitution for sub-section (5), of the following sub-section:

“(5) When a poll is demanded regard shall be had in computing the majority on the poll to the number of votes cast for and against the resolution;" and

(c) by the substitution in sub-section (6), for the words "or by this Ordinance", of the words "but subject always to the provisions of this Ordinance".

35. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance after section sixty-four:

"Resolutions  
requiring  
special notice.

64bis. (1) Where by any provision in this Ordinance special notice is required of a resolution, the resolution shall not be effective unless notice of the intention to move it has been given to the company not less than twenty-eight days before the meeting at which it is moved, and the company shall give its members notice of any such resolution at the same time and in the same manner as it gives notice of the meeting, or, if that is not practicable, shall give them notice thereof, either by advertisement in a newspaper having an appropriate circulation or in any other mode allowed by the articles, not less than twenty-one days before the meeting: Provided that if, after notice of the intention to move such a resolution has been given to the company, a meeting is called for a date twenty-eight days or less after the notice has been given, the notice though not given within the time required by this sub-section, shall be deemed to have been properly given for the purposes thereof.

(2) If default is made by a company in giving notice to its members as aforesaid, the company shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding fifty pounds."

36. Section sixty-five of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the deletion in sub-section (1), of the words "or extraordinary" and "or an extraordinary";

(b) by the deletion in sub-section (2), of the words "extraordinary or"; and

(c) by the substitution for sub-section (5), of the following sub-section:

“(5) If a company makes default in transmitting to the Registrar a copy of any special resolution as required by this section, it shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding two pounds for every day during which the default continues."

37. Artikel *ses-en-sestig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur aan die end van sub-artikel (5) die woorde „en met die bladsye of blaaie agtereenvolgens genommer”, by te voeg.

38. Artikel *ses-en-sestig bis* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur in sub-artikel (1) na die woorde „Wat gehou” die woorde „en die boeke deur direkteure onderteken soos by sub-artikel (4) van artikel *ses-en-sestig* voorgeskryf, of afskrifte van die inskrywings in die aldus ondertekende boeke, deur ’n beamppte van die maatskappy gesertifiseer”, in te voeg.

39. Artikel *ses-en-sestig ter* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur sub-artikel (1) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(1) Elke publieke maatskappy moet minstens twee direkteure en elke private maatskappy minstens een direkteur hê.”.

40. Artikel *sewen-en-sestig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur die volgende sub-artikel na sub-artikel (1) in te voeg:

„(1) *bis*. Die aandelkwalifikasie in sub-artikel (1) genoem, beteken ’n aandelkwalifikasie wat vereis word by aanstelling in die amp van direkteur of binne ’n tydperk wat met verwysing na die tyd van aanstelling bepaal word, en die woorde „kwalifiserende aandeel” word dienoreenkomstig uitgelê.”.

41. Artikel *agt-en-sestig bis* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

(a) deur voorparagraaf (a) van sub-artikel (1), die volgende paragraaf in te voeg, terwyl die bestaande paragraaf (a), paragraaf (a) *bis* word:

„(a) ’n regspersoon;” en

(b) deur na sub-artikel (2) die volgende sub-artikel in te voeg:

„(2) *bis*. ’n Regspersoon wat by die inwerking-treding van hierdie sub-artikel ’n direkteur van ’n maatskappy is, hou op om ’n direkteur te wees.”.

42. Die volgende artikels word hiermee na artikel *nege-en-sestig*, in die Hoofordonnansie ingevoeg:

„Oor aanstelling van direkteure moet afsonderlik ooreenstem word.”

69*bis*. (1) Op ’n algemene vergadering van ’n maatskappy mag ’n voorstel dat twee of meer persone as direkteure van die maatskappy aangestel word, nie by wyse van ’n enkele besluit gedoen word nie, tensy ’n besluit dat dit aldus gedoen word eers die toestemming van die vergadering het sonder enige tenstem.

(2) Waar voorstelle vir die aanstelling by wyse van afsonderlike besluite van meer dan die getal direkteure wat gekies moet word, gedoen en nie teruggetrek is nie, word oor al die besluite afsonderlik gestem, en daarna word die uitslag van die stemming bepaal ooreenkomstig die getal stemme wat ten gunste van elke besluit uitgebring is.

(3) ’n Besluit wat in stryd met hierdie artikel voorgestel word, is niegig, of daar op die tyd beswaar daarteen gemaak is dat dit aldus voorgestel word of nie: Met dien verstaande dat—

(a) hierdie artikel nie opgevat word in die sin dat dit die werking van artikel *nege-en-sestig* uitsluit nie; en

(b) as ’n besluit wat aldus voorgestel is, geneem word, geen bepaling vir die outomatiese heraanstelling van aftredeure direkteure by ontstentenis van ’n ander aanstelling, van toepassing is nie.

(4) By die toepassing van hierdie artikel word ’n voorstel dat ’n persoon se aanstelling goedgekeur word of dat ’n persoon vir aanstelling benoem word, beskou word as ’n voorstel dat hy aangestel word.

(5) Hierdie artikel is nie op ’n besluit waarby die maatskappy se statute verander word, van toepassing nie.

37. Section *sixty-six* of the principal Ordinance is hereby amended by the addition at the end of sub-section (5), of the words “and with the pages or leaves consecutively numbered”.

38. Section *sixty-six bis* of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion in sub-section (1), after the word “Ordinance”, of the words “and the books signed by directors as required by sub-section (4) of section *sixty-six* or copies of the entries in the books so signed, certified by an officer of the company”.

39. Section *sixty-six ter* of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for sub-section (1), of the following sub-section:

“(1) Every public company shall have at least two directors and every private company shall have at least one director.”.

40. Section *sixty-seven* of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion after sub-section (1), of the following sub-section:

“(1) *bis*. The share qualification mentioned in sub-section (1) means a share qualification required on appointment to the office of director or within a period determined by reference to the time of appointment, and the words ‘qualification shares’ shall be construed accordingly.”.

41. Section *sixty-eight bis* of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) of the following paragraph, the existing paragraph (a) becoming paragraph (a) *bis*:

“(a) a body corporate;” and

(b) by the insertion after sub-section (2), of the following sub-section:

“(2) *bis*. Any body corporate which is a director of a company at the commencement of this sub-section, shall cease to be a director.”.

42. The following sections are hereby inserted in the principal Ordinance after section *sixty-nine*:

“Appointment of directors to be voted on individually.”

69*bis*. (1) At a general meeting of a company a motion for the appointment of two or more persons as directors of the company by a single resolution shall not be made, unless a resolution that it shall be so made has first been agreed to by the meeting without any vote being given against it.

(2) Where motions for the appointment by separate resolutions of more than the number of directors to be elected, have been made and not withdrawn, all the resolutions shall be voted upon separately, and thereafter the result of the voting shall be determined in accordance with the number of votes cast in favour of each resolution.

(3) A resolution moved in contravention of this section shall be void, whether or not its being so moved was objected to at the time: Provided that—

(a) this sub-section shall not be taken as excluding the operation of section *sixty-nine*; and

(b) where a resolution so moved is passed, no provision for the automatic reappointment of retiring directors in default of another appointment shall apply.

(4) For the purposes of this section, a motion for approving a person's appointment or for nominating a person for appointment shall be treated as a motion for his appointment.

(5) This section shall not apply to a resolution altering the company's articles.

Ontslae van  
direkteur.

69ter. (1) 'n Maatskappy kan, by 'n gewone besluit 'n direkteur voor die verstryking van sy ampstyd ontslaan, ondanks enigiets in sy statute of in 'n ooreenkoms tussen die maatskappy en die direkteur: Met dien verstande dat hierdie sub-artikel, in die geval van 'n private maatskappy, nie die ontslag van 'n direkteur magtig wat sy amp op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie lewenslank beklee nie.

(2) Spesiale kennisgewing word vereis van enige besluit om 'n direkteur ingevolge hierdie artikel te ontslaan of om iemand aan te stel in plaas van 'n direkteur wat aldus ontslaan is, op 'n vergadering waarop hy ontslaan word, en by ontvangs van 'n kennisgewing van 'n voorgenome besluit om 'n direkteur ingevolge hierdie artikel te ontslaan, moet die maatskappy onverwyld 'n afskrif daarvan aan die betrokke direkteur stuur, en die direkteur (onverskillig of hy 'n lid van die maatskappy is of nie) is geregtig om oor die besluit op die vergadering gehoor te word.

(3) Wanneer kennis gegee word van 'n voorgenome besluit om 'n direkteur ingevolge hierdie artikel te ontslaan en die betrokke direkteur met betrekking daartoe skriftelike vertoë (van nie langer as 'n redelike lengte nie) aan die maatskappy rig, en versoek dat dit aan lede van die maatskappy bekendgemaak word, moet die maatskappy, tensy hy die vertoë te laat ontvang om dit te doen—

- (a) in 'n kennisgewing van die besluit aan lede van die maatskappy, die feit vermeld dat die vertoë ingedien is; en
- (b) 'n afskrif van die vertoë stuur aan elke lid van die maatskappy aan wie 'n kennisgewing van die vergadering gestuur word ditsy voor of na ontvangs van die vertoë deur die maatskappy);

en indien 'n afskrif van die vertoë, omdat dit te laat ontvang is of weens die versuim van die maatskappy, nie soos voormeld gestuur word nie, dan kan die direkteur (sonder afbreuk aan sy reg om mondeling aangehoor te word) eis dat die vertoë op die vergadering voorgelees word: Met dien verstande dat afskrifte van die vertoë nie uitgestuur en die vertoë nie op die vergadering voorgelees hoef te word nie, as die Hof, op aansoek of van die maatskappy of van enige ander persoon wat beweer dat hy veronreg word, daarvan oortuig is dat die regte wat by hierdie artikel verteen word, misbruik word om onnodige publisiteit vir lasterlike verklarings te verkry; en die Hof kan gelas dat die maatskappy se koste by 'n aansoek ingevolge hierdie artikel, geheel of gedeeltelik deur die direkteur betaal word, ondanks die feit dat hy nie 'n party by die aansoek is nie.

(4) 'n Vakature wat deur die ontslag van 'n direkteur ingevolge hierdie artikel veroorsaak word, kan, as dit nie op die vergadering waarop hy ontstaan word, aangevul word nie, as 'n toevallige vakature aangevul word.

(5) 'n Persoon wat as direkteur aangestel word in die plek van 'n persoon wat ingevolge hierdie artikel ontslaan is, word vir die doel van die vaststelling van die tyd wanneer hy of enige ander direkteur moet aftree, beskou asof hy direkteur geword het op die dag waarop die persoon in wie se plek hy aangestel is, laas as direkteur aangestel is.

(6) Die bepaling van hierdie artikel word nie in die sin opgevat dat dit 'n persoon, wat ingevolge daarvan ontslaan is, vergoeding of skadevergoeding ontnem, wat aan hom betaalbaar is ten opsigte van die beëindiging van sy aanstelling as direkteur of van 'n aanstelling wat met die as direkteur beëindig word nie, of dat dit afbreuk doen aan enige bevoegdheid om 'n direkteur te ontslaan, wat, afgesien van hierdie artikel, mag bestaan nie."

Removal of  
directors.

69ter. (1) A company may by ordinary resolution remove a director before the expiration of his period of office, notwithstanding anything in its articles or in any agreement between it and him: Provided that this sub-section shall not, in the case of a private company, authorize the removal of a director holding office for life the date of commencement of this Ordinance.

(2) Special notice shall be required of any resolution to remove a director under this section or to appoint somebody instead of a director so removed at the meeting at which he is removed, and on receipt of notices of an intended resolution to remove a director under this section the company shall forthwith send a copy thereof to the director concerned, and the director (whether or not he is a member of the company) shall be entitled to be heard on the resolution at the meeting.

(3) Where notice is given of an intended resolution to remove a director under this section and the director concerned makes with respect thereto representations in writing to the company (not exceeding a reasonable length) and requests their notification to members of the company, the company shall, unless the representations are received by it too late for it to do so—

- (a) in any notice of the resolution given to members of the company, state the fact of the representations having been made; and
- (b) send a copy of the representations to every member of the company to whom notice of the meeting is sent (whether before or after receipt of the representations by the company);

and if a copy of the representations is not sent as aforesaid because received too late or because of the company's default, the director may (without prejudice to his right to be heard orally) require that the representations shall be read at the meeting: Provided that copies of the representations need not be sent out and the representations need not be read out at the meeting if, on the application either of the company or of any other person who claims to be aggrieved, the Court is satisfied that the rights conferred by this section are being abused to secure needless publicity for defamatory matter; and the Court may order the company's costs on an application under this section to be paid in whole or in part by the director, notwithstanding that he is not a party to the application.

(4) A vacancy created by the removal of a director under this section, if not filled at the meeting at which he is removed, may be filled as a casual vacancy.

(5) A person appointed director in place of a person removed under this section shall be treated for the purpose of determining the time at which he or any other director is to retire, as if he had become director on the day on which the person in whose place he is appointed was last appointed a director.

(6) Nothing in this section shall be taken as depriving a person removed thereunder of compensation or damages payable to him in respect of the termination of his appointment as director or of any appointment terminating with that as director or as derogating from any power to remove a director which may exist apart from this section."

43. Artikel *seventig* van die Hoofordonnansie word hiermee deur die volgende artikel vervang:

„Register van direkteure en sekere beamptes.

70. (1) So spoedig doenlik na die inwerking-treding van hierdie sub-artikel, moet elke maatskappy, ten opsigte van elke persoon wat by genoemde inwerkingtreding 'n direkteur, bestuurder of sekretaris van die maatskappy is, in die register wat hy voor genoemde inwerking-treding ingevolge hierdie artikel moes gehou het, indien hul nie reeds aldus aangeteken is nie, die besonderhede, ooreenkomstig die feite by genoemde inwerkingtreding, aantekene wat luidens sub-artikels (2), (3) en (4) by die aanstelling van 'n direkteur, bestuurder of sekretaris vereis word.

(2) So spoedig doenlik na die aanstelling van die eerste direkteure, bestuurder of sekretaris van 'n maatskappy, moet die maatskappy behoudens die by sub-artikels (3) en (4) bepaalde, in 'n register wat vir dié doel aangeleg moet word, ten opsigte van elke sodanige direkteur, bestuurder of sekretaris—

- (a) die datum van sy aanstelling, sy huidige voornaam en van, elke vorige voornaam en van wat hy voorheen mag gedra het, sy gewone woonadres en sy beroep (as hy een het) aantekene;
- (b) indien hy 'n direkteur, bestuurder of sekretaris van 'n ander maatskappy is, die naam en geregistreerde kantooradres van elke sodanige maatskappy aantekene; en
- (c) indien die persoon wat as bestuurder of sekretaris aangestel is, 'n regs persoon is, die naam en geregistreerde kantooradres van daardie regspersoon aantekene.

(3) Indien daar gesamenlike sekretarisse is, moet die besonderhede wat by sub-artikel (2) voorgeskryf word, met betrekking tot elkeen van hulle verstrek word, met die uitsondering dat wanneer al die venote in 'n firma gesamenlike sekretarisse is, die naam en hoofkantoor van die firma in plaas van genoemde besonderhede verstrek kan word.

(4) (a) Die besonderhede wat by sub-artikel (2) voorgeskryf word, sluit nie met betrekking tot 'n direkteur besonderhede in van direkteursampte wat hy beklee in maatskappe waarvan die maatskappy die volfiliaal-maatskappy is nie, of wat die volfiliaal-maatskappy is of van 'n ander maatskappy waarvan die maatskappy die volfiliaal-maatskappy is nie; en by die toepassing van hierdie paragraaf word 'n maatskappy die volfiliaal-maatskappy van 'n ander geag as hy geen lede het nie behalwe daardie ander en daardie ander se volfiliaal-maatskappy en sy of hul genomineerdes.

(b) By die toepassing van sub-artikel (2), beteken „vorige voornaam en van” nie ook—

- (i) in die geval van iemand wat as kind aangeneem is, sy voornaam en van voor die aanneming nie; of
- (ii) in die geval van enigeen, 'n voornaam of van wat hy voorheen gedra het en wat verander is of in onbruik geraak het voordat hy die ouderdom van agtien jaar bereik het of verander is of in onbruik geraak het vir 'n tydperk van minstens twintig jaar nie; of
- (iii) in die geval van 'n getroude of geskeide vrou of 'n weduwee, die voornaam of van wat sy voor haar huwelik gedra het nie.

43. The following section is hereby substituted for section *seventy* of the principal Ordinance:

„Register of directors and certain officers.

70. (1) As soon as may be after the commencement of this sub-section, every company shall enter in the register which was under this section required to keep before the said commencement, if not already so entered, the particulars, as at the said commencement, in respect of every person who is at the said commencement a director, manager or secretary of the company, which are required in terms of sub-sections (2), (3) and (4) upon the appointment of a director, manager or secretary.

(2) As soon as may be after the appointment of the first directors, manager or secretary of a company, the company shall, subject to the provisions of sub-sections (3) and (4), enter in a register to be opened for the purpose, in respect of each such director, manager or secretary—

- (a) the date of his appointment, his present forename and surname, every former forename and surname which he may have borne previously, his usual residential address and his occupation, if any;
- (b) if he is a director, manager or secretary of any other company, the name and registered office address of every such company; and
- (c) if the person appointed as manager or secretary is a corporate body, the name and registered office address of that corporate body.

(3) Where there are joint secretaries, the particulars required by sub-section (2) shall be given with respect to each of them, except that where all the partners in a firm are joint secretaries, the name and principal office of the firm may be stated instead of the said particulars.

(4) (a) The particulars required under sub-section (2) shall not include, with regard to any director, particulars of directorships held by him in companies of which the company is the wholly-owned subsidiary, or which are wholly-owned subsidiaries either of the company or of another company of which the company is the wholly-owned subsidiary; and for the purposes of this paragraph, a company shall be deemed the wholly-owned subsidiary of another if it has no members except that other and that other's wholly-owned subsidiaries and its or their nominees.

(b) For the purposes of sub-section (2), 'former forename and surname' does not include—

- (i) in the case of a person adopted as a child, his forename and surname before his adoption; or
- (ii) in the case of any person, any forename or surname previously borne by him which was changed or disused before he attained or the age of eighteen years or has been changed or disused for a period of not less than twenty years; or
- (iii) in the case of a married or divorced woman or a widow, the forename or surname borne by her before her marriage.

(5) Wanneer 'n direkteur, bestuurder of sekretaris van 'n maatskappy ophou om direkteur, bestuurder of sekretaris te wees of 'n ander of addisionele direkteur, bestuurder of sekretaris van 'n maatskappy aangestel word, of wanneer daar 'n ander byvoeging by of wysiging van of ander verandering in enige ander besonderheid plaasgevind het wat by sub-artikels (2), (3) of (4) of by hierdie sub-artikel voorgeskryf word, dan moet die maatskappy dit so spoedig doenlik daarna, met die datum daarvan, in die in sub-artikel (1) of (2) bedoelde register, na gelang van die geval, aanteken.

(6) Die maatskappy moet genoemde register in sy geregistreerde kantoor hou en moet enige lid van die publiek vanaf tienuur in die oggend tot twaalfuur middag op enige besigheidsdag toelaat om die register kosteloos in te sien en 'n afskrif daarvan te maak.

(7) Die maatskappy moet, in die geval van 'n register waarin ingevolge sub-artikel (1) enige aantekeninge gedoen word, binne 'n tydperk van sestig dae vanaf die inwerkingtreding van daardie sub-artikel, en in die geval van 'n register waarin ingevolge sub-artikel (2) enige aantekeninge gedoen word, binne 'n tydperk van dertig dae vanaf die datum van aanstelling van sy eerste direkteur, bestuurder of sekretaris, aan die Registrateur 'n opgaaf in die voorgeskrewe vorm verstrek wat die besonderhede bevat wat in bedoelde register angeteken is, en daarna moet die maatskappy—

- (a) binne veertien dae na die datum waarop 'n byvoeging by of wysiging van of ander verandering in so 'n register (uitgesonderd 'n byvoeging, wysiging of ander verandering ten aansien van die aangeleentheid in paragraaf (b) van sub-artikel (2) bedoel) aangebring is, besonderhede van daardie byvoeging, wysiging of ander verandering in die voorgeskrewe vorm aan die Registrateur verstrek; en
- (b) tesame met die in artikel *ses-en-twintig* bedoelde jaarlikse lys en kort oorsig by die Registrateur 'n staat indien waarin besonderhede verstrek word van enige sodanige byvoegings, wysigings of ander veranderinge ten aansien van die in genoemde paragraaf bedoelde aangeleentheid in so 'n register aangebring sedert die datum van die opgaaf of, al na die geval, die datum van die laaste vorige staat.

(8) Indien 'n maatskappy versuim om aan 'n voorskrif van hierdie artikel te voldoen of 'n onjuiste aantekening in so 'n register maak, anders dan as gevolg van die versuim van 'n direkteur, bestuurder of sekretaris om die bepaling van sub-artikel (9) na te kom, of die versoek van 'n persoon om verlof om gedurende die in sub-artikel (6) genoemde tydperk so 'n register in te sien of 'n afskrif daarvan te maak, weier, is die maatskappy skuldig aan 'n misdryf en by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond; en indien die misdryf bestaan uit 'n versuim om sub-artikel (1), (2), (3) of (7) na te kom, is die maatskappy strafbaar met 'n addisionele boete van hoogstens vyf pond vir elke dag gedurende welke die versuim voortduur.

(9) Dit is die plig van elke direkteur, bestuurder en sekretaris van 'n maatskappy om aan die maatskappy al die besonderhede te verstrek wat vir so 'n register nodig is (met inbegrip van enige byvoeging by, wysiging van, of ander verandering in so 'n besonderheid), en 'n direkteur, bestuurder of sekretaris wat nulaat of versuim om enige besonderhede wat in sub-artikel (1), (2), (3) of (4) voorgeskryf word, binne sewe dae nadat die maatskappy daarom gevra het, aan die maatskappy te ver-

(5) Whenever a director, manager or secretary of a company ceases to be a director, manager or secretary, or another or an additional director, manager or secretary of a company is appointed, or whenever there has been any other addition to or alteration or other change in any other particular required in terms of sub-section (2), (3) or (4), or in terms of this sub-section, the company shall, as soon as may be thereafter, record it and the date thereof, in the register referred to in sub-section (1) or (2), as the case may be.

(6) The company shall keep such register as its registered office and shall permit any member of the public during the period from ten o'clock in the morning till noon on any business day to inspect and make a copy of such register, free of any charge.

(7) The company shall, in the case of a register in which any entries are made under sub-section (1), within a period of sixty days as from the commencement of that sub-section, and in the case of a register in which any entries are made under sub-section (2), within a period of thirty days as from the date of the appointment of its first directors, manager or secretary, furnish the Registrar with a return in the prescribed form, containing the particulars entered in such register, and thereafter the company shall—

- (a) within fourteen days after the date on which any addition to or alteration or other change (not being an addition, alteration or other change as respects the matters referred to in paragraph (b) of sub-section (2)) has been made in any such register, furnish particulars on the prescribed form of such addition, alteration or other change to the Registrar; and
- (b) together with the annual list and summary referred to in section *twenty-six*, lodge with the Registrar a statement showing particulars of any such additions, alterations or other changes as respects the matters referred to in the said paragraph which have been made in any such register since the date of the return or the date of the last preceding statement, as the case may be.

(8) If the company fails to comply with any requirement of this section or makes an incorrect entry in any such register, otherwise than as a result of the failure of any director, manager or secretary to comply with the provisions of sub-section (9), or refuses the request of any person for permission to inspect or to make a copy of any such register during the period mentioned in sub-section (6), the company shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding fifty pounds, and if the offence consists of a failure to comply with sub-section (1), (2), (3) or (7), the company shall be liable to an additional fine not exceeding five pounds for every day during which the failure continues.

(9) It shall be the duty of every director, manager and secretary of a company to furnish the company with all particulars required for any such register (including any addition to, alteration or other change in any such particular) and any director, manager or secretary who neglects or fails to furnish the company with any particulars required in terms of sub-section (1), (2), (3) or (4), within seven

strek, of wat nalaat of versuin om enigo besonderheid wat in sub-artikel (5) voorgeskryf word, binne sewe dae na die tersaaklike byvoeging, wysiging of verandering wat luidens daardie sub-artikel aangeteken moet word, aan die maatskappy te verstrekk, of wat aan die maatskappy 'n besonderheid verstrekk wat in enige opsig onjuis is, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond."

44. Artikel *sewentig bis* van die Hoofordonnansie word hierne gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (1) die woord „vertoonkaart” in paragraaf (a) te skrap;
- (b) deur in paragraaf (c) van sub-artikel (1) die uitdrukking „(a), (b) of (c) van subartikel (1)” deur die uitdrukking „(b) van sub-artikel (4)” te vervang;
- (c) deur in paragraaf (d) van sub-artikel (1) die woorde „Britse onderdaan” deur die woorde „Suid-Afrikaanse burger” te vervang;
- (d) deur sub-artikel (3) te skrap; en
- (e) deur in sub-artikel (4) die omskrywing van „vertoonkaart” te skrap.

45. Artikel *sewentig ter* van die Hoofordonnansie word hierne herroep.

46. Artikel *sewentig quat* van die Hoofordonnansie word hierne gewysig—

- (a) deur die volgende sub-artikel voor sub-artikel (1) in te voeg, terwyl die bestaande sub-artikel (1), sub-artikel (1) *bis* word:

„(1) Dit is nie wettig vir 'n maatskappy om aan 'n direkteur van die maatskappy enige betaling te doen by wyse van vergoeding vir ampverlies, of as vergoeding vir, of in verband met sy ampsontruiming, sonder dat besonderheid met betrekking tot die voorgestelde betaling (met inbegrip van die bedrag daarvan) aan die lede van die maatskappy bekendgemaak is en die voorstel deur die maatskappy op 'n algemene vergadering goedgekeur is nie.”;

- (b) deur in die bestaande sub-artikel (1) die woord „geskied” te vervang deur die woorde „mag deur enige persoon gedoen word.”;
- (c) deur in sub-artikel (2) na die uitdrukking „sub-artikel (1)” die woorde „of sub-artikel (1) *bis*” in te voeg;
- (d) deur aan die end van sub-artikel (3) die volgende woorde by te voeg:

„'n Aanbod aan die aandeelhouders as liggaam gemaak, sluit in 'n aanbod wat gemaak is—

- (a) deur of namens een of ander regspersoon met die oog daarop dat die maatskappy sy filiaal-maatskappy of 'n filiaal-maatskappy van sy kontrolerende maatskappy word; of
- (b) deur of namens 'n individu met die oog daarop dat hy die reg verkry om minstens een-derde van die stembevoegdheid op 'n algemene vergadering van die maatskappy uit te oefen of die uitoefening daarvan te bekeer;

en enige ander aanbod waarvan die naameming in 'n gegewe mate as voorwaarde gestel is.”;

- (c) deur in sub-artikel (4), na die woorde „nagekom word nie”, die woorde „of as die doen van die voorgestelde betaling nie voor die oordrag van aandele uit hoofde van die aanbod deur 'n vergadering van die betrokke aandeelhouders, wat vir die doel bely is, goedgekeur word nie” in te voeg;
- (f) deur die volgende sub-artikels na sub-artikel (4) in te voeg:

„(4) *bis*. Die verwysing in sub-artikel (4) na die betrokke aandeelhouders, word opgevat as insluitende nie slegs die houders van aandele waarop die aanbod betrekking het nie, maar ook alle ander houders van aandele van dieselfde soort as enigeen van genoemde aandele; en waar die betrokke aandeelhouders nie al die lede van die maatskappy uitmaak nie en geen voorsiening by die statute gemaak is vir die belegging of reëling van 'n vergadering soos dié in sub-artikel (4) genoem nie, is die bepaling van hierdie Ordonnansie en van die maatskappy se statute met betrekking tot algemene vergaderings van die maatskappy, vir daardie doel van toepassing op die vergadering, ditsy sonder wysiging of met die wysigings wat die

days after demand made by the company, or who neglects or fails to furnish the company with any particulars required in terms of sub-section (3), within seven days after the relevant addition, alteration or change required to be recorded in terms of that sub-section, or who furnishes the company with any particular which is incorrect in any respect, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds.”.

44. Section *seventy bis* of the principal Ordinance is hereby amended—

- (a) by the deletion in sub-section (1) of the words “show card” and of paragraph (a);
- (b) by the substitution in paragraph (c) of sub-section (1) for the expression “(a), (b) or (c) of sub-section (1)” of the expression “(b) of sub-section (4)”;
- (c) by the substitution in paragraph (d) of sub-section (1) for the words “British subject” of the words “South African citizen”;
- (d) by the deletion of sub-section (3); and
- (e) by the deletion in sub-section (4) of the definition of “show card”.

45. Section *seventy ter* of the principal Ordinance is hereby repealed.

46. Section *seventy quat* of the principal Ordinance is hereby amended—

- (a) by the insertion before sub-section (1), of the following sub-section, the existing sub-section (1) becoming sub-section (1) *bis*:

“(1) It shall not be lawful for a company or make to any director of the company any payment by way of compensation for loss of office, or as consideration for or in connection with his retirement from office, without particulars with respect to the proposed payment (including the amount thereof) being disclosed to the members of the company and the proposal being approved by the company in general meeting.”;

- (b) by the insertion in the existing sub-section (1), after the word “made”, of the words “by any person”;
- (c) by the insertion in sub-section (2), after the expression “sub-section (1)”, of the words “or sub-section (1) *bis*”;
- (d) by the addition at the end of sub-section (3), of the following words:

“An offer made to the general body of shareholders shall include any offer made—

- (a) by or on behalf of some other body corporate with a view to the company's becoming its subsidiary or a subsidiary of its holding company; or
- (b) by or on behalf of an individual with a view to his obtaining the right to exercise or control the exercise of not less than one third of the voting power at any general meeting of the company;

and any other offer which is conditional on acceptance to a given extent.”;

- (e) by the insertion in sub-section (4), after the words “said sub-section”, of the words “or if the making of the proposed payment is not approved before the transfer of any shares in pursuance of the offer by a meeting of the shareholders concerned summoned for the purpose”;
- (f) by the insertion of the following sub-sections after sub-section (4):

“(4) *bis*. The reference in sub-section (4) to the shareholders concerned shall be taken as including not only the holders of shares to which the offer relates but also all other holders of shares of the same class as any of the said shares; and where the shareholders concerned are not all the members of the company and no provision is made by the articles for summoning or regulating such a meeting as is mentioned in sub-section (4), the provisions of this Ordinance of the company's articles relating to general meetings of the company shall for that purpose apply to the meeting either without modification or with such modifications as the Registrar



Registrateur op aansoek van enige betrokke persoon mag voorskryf ten einde hulle by die omstandighede van die vergadering aan te pas.

"(4) *ter.* As daar op 'n vergadering wat belê is met die doel om 'n betaling soos by sub-artikel (4) voorgeskryf, goed te keur, nie 'n kworum teenwoordig is nie en, nadat die vergadering tot 'n later datum verdrag is, daar weer nie 'n kworum teenwoordig is nie, word die betaling, vir die doeleindes van daardie sub-artikel, geg goedgekeur te wees;" en

(g) deur die volgende sub-artikels na sub-artikel (5) in te voeg:

"(5) *bis.* 'n Direkteur se onkoste by die verdeling van 'n bedrag onder persone wat uit hoofde van sub-artikel (4) daarop geregtig is, word deur hom gedra en word nie uit daardie bedrag teruggehou nie.

(5) *ter.* Wanneer daar in 'n geleding vir die verhaal van enige betaling as 'n betaling wat uit hoofde van sub-artikels (1), (1) *bis* en (2) of sub-artikels (3) en (4), deur enige persoon in trust ontvang is, bewys word dat—

(a) die betaling gedoen is ingevolge 'n reëling wat aangegaan is as deel van die ooreenkoms insake die betrokke oordrag, of binne een jaar voor of twee jaar na daardie ooreenkoms of die aanbod wat daarop uitgehoop het; en

(b) die maatskappy of 'n persoon aan wie die oordrag gedoen is, by daardie reëling betrokke was, word die betaling, behalwe vir sover die teendeel bewys word, geg 'n betaling te wees waarop die sub-artikels van toepassing is.

(5) *quat.* Verwysings in hierdie artikel na betalings aan 'n direkteur van 'n maatskappy by wyse van vergoeding vir ampsverlies, of as vergoeding vir, of in verband met sy ampsontuiming gedoen, sluit nie in *bona fide* betalings by wyse van skadevergoeding vir kontrakbreuk of by wyse van pensioen ten opsigte van dienste in die verlede nie, en vir die doeleindes van hierdie sub-artikel beteken die uitdrukking 'pensioen' ook enige pensioen-toelae, pensioen-gratifikasie of dergelike betaling."

47. Artikel *seventig quin* van die Hoofordonnansie word hiermee deur die volgende artikel vervang:

„Operasie- makings deur direkteur en bestuurers van belang by kontrakte.

70quin. (1) 'n Direkteur van 'n maatskappy wat op enige wyse, hetsy direk of indirek, belang het by 'n in sub-artikel (2) bedoelde kontrak of voorgenome kontrak, wat deur die maatskappy aangegaan is of staan te word, moet soos in hierdie artikel voorgeskryf, verklaar wat die aard en ontvang van sy belang is.

(2) Sub-artikel (1) is van toepassing op enige kontrak of voorgenome kontrak wat aangegaan is of staan te word—

(a) ingevolge 'n besluit wat op 'n vergadering van direkteure geneem is of staan te word; of

(b) ingevolge 'n skriftelike besluit wat deur die direkteure onderteken is of staan te word; of

(c) deur 'n direkteur of bestuurder van die maatskappy wat of alleen of tesame met ander deur die raad van direkteure gemagtig is om bedoelde kontrak of enige kontrak van daardie aard aan te gaan.

(3) Die verklaring wat 'n direkteur luidens sub-artikel (1) moet doen, moet behoudens die by sub-artikels (5), (6) en (10) bepaalde, gedoen word—

(a) in die geval van 'n kontrak of voorgenome kontrak wat aan 'n vergadering van direkteure vir bevestiging of magtiging voorgelê word, op 'n vergadering of aanneming van die direkteur waarop die bevestiging of aanneming van die kontrak die eerste maal in ooreweging geneem word, of indien die direkteur nie op die datum van daardie vergadering 'n belang by die kontrak of voorgenome kontrak gehad het nie, op die eerstvolgende vergadering van die direkteure wat gehou word nadat hy so 'n belang verkry het, en indien dit om een of ander

on the application of any person concerned may direct for the purpose of adapting them to the circumstances of the meeting.

(4) *ter.* If at a meeting summoned for the purpose of approving any payment as required by sub-section (4), a quorum is not present and, after the meeting has been adjourned to a later date, a quorum is again not present, the payment shall be deemed for the purposes of that sub-section to have been approved;" and

(g) by the insertion of the following sub-sections after sub-section (5):

"(5) *bis.* A director's expenses of distributing any sum among persons entitled thereto by virtue of sub-section (4) shall be borne by him and shall not be retained out of that sum.

(5) *ter.* Where in proceedings for the recovery of any payment as having, by virtue of sub-sections (1), (1) *bis* and (2) or sub-sections (3) and (4), been received by any person in trust, it is shown that—

(a) the payment was made in pursuance of any arrangement entered into as part of the agreement for the transfer in question, or within one year before or two years after that agreement or the offer leading thereto; and

(b) the company or any person to whom the transfer was made, was privy to that arrangement.

The payment shall be deemed, except in so far as the contrary is shown, to be one to which the sub-sections apply.

(5) *quat.* References in this section to payments made to any director of a company by way of compensation for loss of office, or as consideration for or in connection with his retirement from office, do not include any *bona fide* payments by way of damages for breach of contract or by way of pension in respect of past services, and for the purposes of this sub-section the expression 'pension' includes any superannuation allowance, superannuation gratuity or similar payment."

47. The following section is hereby substituted for section *seventy quin* of the principal Ordinance:

"Disclosure by directors and managers of interest in contracts.

70quin. (1) A director of a company who is in any way, whether directly or indirectly, interested in a contract or proposed contract referred to in sub-section (2), which has been or is to be entered into by the company, shall declare the nature and extent of his interest as provided in this section.

(2) Sub-section (1) shall apply to any contract or proposed contract entered into or to be entered into—

(a) in pursuance of a resolution taken or to be taken at a meeting of directors; or

(b) in pursuance of a written resolution signed or to be signed by directors; or

(c) by a director or manager of the company who either singly or with others, has been authorized by the board of directors to enter into such contract or any contract of that nature.

(3) The declaration required by sub-section (1) to be made by a director, shall, subject to the provisions of sub-sections (5), (6) and (10), be made—

(a) in the case of a contract or proposed contract which is placed before a meeting of directors for confirmation or authorization, at a meeting of the directors at which the question of confirming or entering into the contract is first taken into consideration, or if the director was not at the date of that meeting interested in the contract or proposed contract, at the next meeting of the directors held after he becomes so interested, and if for any reason it is not

rede nie vir die direkteur moontlik is om die verklaring op so 'n vergadering te doen nie, dan op die eerste vergadering van direkteure wat daarna gehou word, waarop dit vir hom moontlik is om dit te doen;

- (b) in die geval van 'n kontrak of voorgename kontrak wat aan die direkteur vir bevestiging of magtiging voorgelê word by wyse van 'n skriftelike besluit wat hulle moet onderteken, by skriftelike kennisgewing wat onverwyl by ontvangs deur bedoelde direkteur van die voorgestelde besluit, aan die ander direkteure gegee word;
- (c) in die geval van 'n in paragraaf (c) van sub-artikel (2) bedoelde kontrak of voorgename kontrak, op die eerste vergadering van die direkteure gehou nadat bedoelde direkteur van die kontrak of voorgename kontrak te wete kom of nadat hy 'n belang daarby verkry, na gelang watter die laaste is, en daarbenewens, in die geval van so 'n voorgename kontrak, by skriftelike kennisgewing wat onverwyl, sodra die voorgename kontrak tot sy kennis kom, gegee word aan die direkteur of bestuurder wat gemagtig is om dit aan te gaan; en
- (d) in die geval van enige ander kontrak of voorgename kontrak, of in enige ander geval waarin die direkteur 'n belang by 'n kontrak verkry nadat dit aangegaan is, op die eerste vergadering van die direkteure wat gehou word nadat die direkteur 'n belang by die kontrak of voorgename kontrak verkry het, en indien dit om een of ander rede nie vir die direkteur moontlik is om die verklaring op daardie vergadering te doen nie, dan op die eerste vergadering van direkteure wat daarna gehou word, waarop dit vir hom moontlik is om dit te doen.

(4) Indien kragtens paragraaf (b) van sub-artikel (3) kennis gegee word, moet 'n direkteur wat die voorgestelde besluit na ontvangs van die kennisgewing onderteken, onder sy handtekening verklaar dat hy die besluit aldus onderteken het, met vermelding van die datum van die kennisgewing en die naam van die direkteur deur wie dit gegee is, en 'n handtekening op die voorgestelde besluit (behalwe die handtekening van die direkteur van wie die kennisgewing kom) waaronder daar nio so 'n verklaring verskyn nie, is nie 'n geldige handtekening nie tensy en totdat dit skriftelik bevestig is deur die direkteur wie se handtekening dit is, nadat hy die kennisgewing ontvang het.

(5) 'n Algemene skriftelike kennisgewing deur 'n direkteur aan die direkteure van 'n maatskappy gegee, ten effekte dat h, 'n lid is van 'n bepaalde maatskappy of firma en beskou moet word as belanghebbende by enige kontrak wat na die datum van die kennisgewing met daardie maatskappy of firma aangegaan mag word, word by die toepassing van sub-artikels (1) en (3) geag 'n voldoende verklaring te wees insake sy belang met betrekking tot 'n kontrak of voorgename kontrak wat aldus aangegaan is of staan te word: Met dien verstande dat—

- (a) in genoemde kennisgewing die aard en omvang van genoemde direkteur se belang by bedoelde maatskappy of firma, gemeld word;
- (b) op die tyd wanneer die bevestiging of aangaan van so 'n kontrak die eerste maal in oorweging geneem word, die omvang van sy belang by bedoelde maatskappy of firma nie groter is as wat in die kennisgewing gemeld word nie;
- (c) so 'n algemene kennisgewing nie van kraag is nie, tensy dit op 'n vergadering van direkteure gegee word of die direkteur wat die kennis gee alle redelike stappe

possible for the director to make such declaration at any such meeting, then at the first meeting of directors held thereafter at which it is possible for him to do so;

- (b) in the case of a contract or proposed contract which is placed before the directors for confirmation or authorization by means of a written resolution to be signed by them, by a written notice given to the other directors, forthwith on receipt by such directors of the proposed resolution;
- (c) in the case of a contract or proposed contract referred to in paragraph (c) of subsection (2), at the first meeting of the directors held after such director becomes aware of such contract or proposed contract, or after he becomes interested therein, whichever may be the later, and in addition, in the case of any such proposed contract, by a written notice given forthwith on becoming aware of such proposed contract, to the director or manager authorized to enter into it; and
- (d) in the case of any other contract or proposed contract, or in any other case where the director becomes interested in any contract after it is made, at the first meeting of the directors held after the director becomes interested in the contract or proposed contract, and if for any reason it is not possible for the director to make such declaration at that meeting, then at the first meeting of directors held thereafter at which it is possible for him to do so.

(4) If any notice is given under paragraph (b) of sub-section (3), any director who signs the proposed resolution after the receipt of the notice, shall state below his signature that he has so signed the resolution, specifying the date of the notice and the name of the director by whom it has been given, and any signature on the proposed resolution (other than the signature of the director giving the notice) below which no such statement appears, shall not be a valid signature unless and until it has been confirmed in writing by the director whose signature it is, after he has received the notice.

(5) For the purposes of sub-sections (1) and (3) a general notice in writing given to the directors of a company by a director to the effect that he is a member of a specified company or firm and is to be regarded as interested in any contract which may, after the date of the notice, be made with that company or firm, shall be deemed to be a sufficient declaration of interest in relation to any contract or proposed contract so made or to be made: Provided that—

- (a) there is stated in the said notice the nature and extent of the interest of the said director in such company or firm;
- (b) at the time the question of confirming or entering into any such contract is first taken into consideration, the extent of his interest in such company or firm is not greater than is stated in the notice;
- (c) no such general notice shall be of any effect unless either it is given at a meeting of the directors, or the director giving the

doen om te verseker dat dit geopper en gelees word op die volgende vergadering van direkteure nadat dit gegee is;

- (d) so 'n algemene kennisgewing nie van krag is nie ten aansien van 'n kontrak wat deur 'n in paragraaf (c) van sub-artikel (2) bedoelde bestuurder aangegaan word nie, tensy die direkteur wat die kennis gee alle redelike stappe doen om te verseker dat dit onder die aandag van bedoelde bestuurder gebring word; en
- (e) so 'n algemene kennisgewing nie na die datum van die eerste jaarlikse algemene vergadering na die datum van die kennisgewing geldig is nie, maar van tyd tot tyd hernu kan word.

(6) 'n In paragraaf (c) van sub-artikel (2) bedoelde direkteur of bestuurder wat op enige wyse, direk of indirek, belang het by 'n voorgenoemde kontrak deur hom ten behoewe van die maatskappy aangegaan staan to word, moet, alvorens hy die kontrak aangaan, op 'n vergadering van direkteure of by skriftelike kennisgewing aan die ander direkteure of aan die direkteure, na gelang van die geval, verklaar wat die aard en omvang van sy belang is, en mag die kontrak nie aangaan nie voor en aler die direkteure 'n besluit geneem het wat dit goedkeur.

(7) So 'n bestuurder wat by 'n kontrak wat hy ten behoewe van die maatskappy aangegaan het, 'n belang verkry nadat dit aangegaan is, moet onverwyld, by skriftelike kennisgewing aan die direkteure, verklaar wat die aard en omvang van sy belang is.

(8) 'n Kennisgewing in paragraaf (b) van sub-artikel (3) of in sub-artikel (6) of (7) bedoel, kan, as die maatskappy 'n sekretaris het, aan die sekretaris van die maatskappy oorhandig word, en die sekretaris moet dit onverwyld besorg aan die direkteure vir wie dit bedoel is.

(9) Tensy die lede van 'n maatskappy spesiaal anders besluit het en die besluit nie herroep het nie, moet daar aan elke jaarlikse algemene vergadering van die maatskappy wat na die inwerkingtreding van hierdie sub-artikel gehou word, 'n oopgaaf voorgelê word waarin aangegee word—

- (a) in die geval van die eerste sodanige vergadering na bedoelde inwerkingtreding of na die herroeping van so 'n besluit, die kontrakte wat die maatskappy sedert die laaste jaarlikse algemene vergadering, of as die eerste sodanige vergadering die eerste jaarlikse algemene vergadering van die maatskappy is, sedert die maatskappy met besigheid begin het en voor 'n datum hoogstens sewe dae voor bedoelde eerste jaarlikse algemene vergadering aangegaan het, en in die geval van 'n daaropvolgende jaarlikse algemene vergadering, die kontrakte wat die maatskappy sedert die datum tot op welke die laaste oopgaaf gedoen is en voor 'n datum hoogstens sewe dae voor daardie vergadering aangegaan het, ten opsigte waarvan 'n verklaring kragtens hierdie artikel gedoen is of 'n algemene kennisgewing kragtens sub-artikel (5) van toepassing is; en
- (b) die naam van die persoon wat die verklaring gedoen het of die algemene kennisgewing gegee het en die aard en omvang van sy belang vir sover dit uit die verklaring of kennisgewing blyk:

Met dien verstande dat dit voldoende is om in die eerste oopgaaf wat 'n maatskappy na die inwerkingtreding van hierdie sub-artikel doen, ten aansien van elke direkteur en bestuurder, die aantal sodanige kontrakte wat die maatskappy aangegaan het, te vermeld.

notice takes all reasonable steps to secure that it is brought up and read at the next meeting of directors after it is given;

- (d) no such general notice shall be of any effect in regard to any contract entered into by a manager referred to in paragraph (c) of sub-section (2), unless the director giving the notice takes all reasonable steps to ensure that it is brought to the notice of such manager; and
- (e) such a general notice shall not be effective beyond the date of the annual general meeting next after the date of the notice, but may from time to time be renewed.

(6) A director or manager referred to in paragraph (c) of sub-section (2), who is in any way, whether directly or indirectly, interested in any proposed contract to be entered into by him on behalf of the company, shall before entering into such contract declare the nature and extent of his interest therein at a meeting of directors or by a written notice given to the other directors or to the directors, as the case may be, and shall not enter into such contract unless and until a resolution has been passed by the directors approving thereof.

(7) Any such manager who becomes interested in any contract entered into by him on behalf of the company after it is made, shall forthwith declare the nature and extent of his interest therein by a written notice given to the directors.

(8) A notice referred to in paragraph (b) of sub-section (3) or in sub-section (6) or (7), may be delivered to the secretary of the company, if the company has a secretary, and the secretary shall forthwith transmit it to the directors for whom it is intended.

(9) Unless the members of a company have otherwise decided by special resolution, and have not rescinded the resolution, there shall be placed before every annual general meeting of the company held after the commencement of this sub-section, a return specifying—

- (a) in the case of the first such meeting after such commencement or after the rescission of any such resolution, the contracts entered into by the company since the last annual general meeting, or if the first such meeting is the first annual general meeting of the company, since the company commenced business and before a date not more than seven days before such first annual general meeting, and in the case of any subsequent annual general meeting, the contracts entered into by the company since the date up to which the last return was made and before a date not more than seven days before such meeting, in respect of which any declaration has been made under this section or a general notice under sub-section (5) applies; and
- (b) the name of the person by whom the declaration has been made or the general notice has been given, and the nature and extent of his interest disclosed in such declaration or notice:

Provided that in the first return made by any company after the commencement of this sub-section, it shall be sufficient to state, with regard to each director and manager, the number of such contracts entered into by the company.

(10) Indien 'n direkteur op enige wyse, ditsy direk of indirek, belang het by 'n kontrak of voorgenome kontrak wat by 'n vergadering van 'n maatskappy vir bevestiging of mgting voorgelê word, dan moet die kennisgewing waarby die vergadering belê word die aard en omvang van die betrokke direkteur se belang by die kontrak vermeld.

(11) Iemand wat versuim om die bepalings van sub-artikel (1), (4), (6), (7) of (8) na te kom, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldbevestiging strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond.

(12) Indien 'n maatskappy in gebreke bly om die bepalings van sub-artikel (9) of (10) na te kom, is die maatskappy skuldig aan 'n misdryf en by skuldbevestiging strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond.

(13) Niks in hierdie artikel moet so opgevat word dat dit afbreuk doen aan die toepassing van enige regsreël wat die direkteure van 'n maatskappy beperk in die belang wat hulle by kontrakte met die maatskappy mag hê nie."

48. Die volgende artikels word hiermee na artikel sewentig *sezt* in die Hoofordnansie ingevoeg:

„Verbod op belastingvrye betalings aan direkteure.

70sept. (1) Dit is nie wettig vir 'n maatskappy om aan 'n direkteur (ditsy as direkteur of andersins) besoldiging te betaal nie wat vry is van belasting ten opsigte van sy inkomste, of wat andersins bereken word met verwysing na die bedrag van sodanige belasting, of wat wissel met daardie bedrag of met die skaal van belasting op inkomste, dan alleen kragtens 'n kontrak wat van krag was op die dertiende dag van Junie 1949, en wat uitdruklik, en nie deur verwysing na die statute nie, voorsiening maak vir betaling van besoldiging soos voormeld.

(2) 'n Bepaling in 'n maatskappy se statute, of in 'n ander kontrak dan 'n kontrak soos voormeld, of in 'n besluit van 'n maatskappy of van 'n maatskappy se direkteure, waarby voorsiening gemaak word vir die betaling aan 'n direkteur van besoldiging soos voormeld, is van krag asof dit voorsiening maak vir betaling, as 'n bruto-bedrag onderworpe aan belasting, van die netto-bedrag waarvoor dit werklik voorsiening maak.

(3) Hierdie artikel is nie van toepassing nie op besoldiging wat verskuldig was voordat dit van krag word of ten opsigte van 'n tydperk voordat dit van krag word.

Verbod op lenings aan direkteure.

70oct. (1) Dit is nie wettig vir 'n maatskappy om 'n lening, van geld, aandeel of obligasies, aan 'n persoon toe te staan wat sy direkteur of 'n direkteur van sy kontrolerende maatskappy is nie, of om 'n waarborg aan te gaan of om sekerheid te stel in verband met so 'n lening wat deur enige ander persoon aan so 'n persoon toegestaan is nie: Met dien verstande dat hierdie artikel nie van toepassing is nie of—

- (a) op enigiets wat deur 'n private maatskappy, wat nie 'n filiaal-maatskappy is nie, met toestemming van die lede wat minstens driekwart van die uitgewege aandelekapitaal hou, gedoen is; of
- (b) behoudens sub-artikel (2), op enigiets wat gedoen is om aan so 'n persoon fondse te verskaf om uitgewe te dek wat deur hom aangegaan is of aangegaan staan te word vir die doeleindes van die maatskappy of om hom in staat te stel om sy pligte as 'n beampte van die maatskappy behoortlik te vervul; of
- (c) in die geval van 'n maatskappy wie se gewone besigheid die uitleen van geld insluit, of die gee van waarborge in verband met lenings wat deur ander persone toegestaan is, op enigiets wat deur die maatskappy in die gewone loop van daardie besigheid gedoen word.

48. The following sections are hereby inserted in the principal Ordinance, after section *seventy sezt*:

„Prohibition of tax free payments in directors.

70sept. (1) It shall not be lawful for a company to pay a director remuneration (whether as director or otherwise) free of any taxation in respect of his income, or otherwise calculated by reference to or varying with the amount of such taxation, or with the rate of taxation on incomes, except under a contract which was in force on the thirteenth day of June, 1949, and provides expressly, and not by reference to the articles, for payment of remuneration as aforesaid.

(2) Any provision contained in a company's articles, or in any contract other than such a contract as aforesaid, or in any resolution of a company or a company's directors, for payment to a director of remuneration as aforesaid shall have effect as if it provided for payment, as a gross sum subject to taxation, of the net sum for which it actually provides.

(3) This section shall not apply to remuneration due before it comes into force or in respect of a period before it comes into force.

Prohibition of loans to directors.

70oct. (1) It shall not be lawful for a company to make a loan of money, shares or debentures to any person who is its director or a director of its holding company, or to enter into any guarantee or provide any security in connection with such a loan made to such a person by any other person: Provided that nothing in this section shall apply either—

- (a) to anything done by a private company, which is not a subsidiary company, with the consent of the members holding at least three-quarters of the issued share capital or
- (b) subject to sub-section (2), to anything done to provide any such person with funds to meet expenditure incurred or to be incurred by him for the purposes of the company or for the purpose of enabling him properly to perform his duties as an officer of the company; or
- (c) in the case of a company whose ordinary business includes the lending of money or the giving of guarantees in connection with loans made by other persons, to anything done by the company in the ordinary course of that business.

(2) Voorbehoudsbepaling (b) van sub-artikel (1) magtig nie die toestaan van 'n lening, of die aangaan van 'n waarborg, of die stel van sekerheid nie, dan alleen dōf—

(a) met voorafgaande goedkeuring van die maatskappy, verleen op 'n algemene vergadering waarop die doeleindes van die uitgawe en die bedrag van die lening of die omvang van die waarborg of sekerheidsstelling, na gelang van die geval, bekend gemaak word; dōf

(b) op voorwaarde dat, indien die goedkeuring van die maatskappy nie aldus op of voor die eerstvolgende jaarlike algemene vergadering verleen word nie, die lening terugbetaal of die aanspreeklikheid ingevolge die waarborg of sekerheidsstelling opgehef word, na gelang van die geval, binne ses maande na afloop van daardie vergadering.

(3) Indien die goedkeuring van die maatskappy nie verleen word soos by so 'n voorwaarde vereis nie, is die direkteur wat die toestaan van die lening, of die aangaan van die waarborg, of die sekerheidsstelling gemagtig het, gesamentlik en afsonderlik aanspreeklik om die maatskappy teen enige verlies wat daaruit ontstaan, skadeloos te stel.

(4) Vir die geval dat versium word om die bepalings van sub-artikel (1) na te kom, is elke beampte van die maatskappy wat die versium magtig of willens en wetens toelaat of deel daarvan het, skuldig aan 'n misdryf en by skuldige bevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

70nov. (1) Elke maatskappy moet 'n register hou waarin, ten opsigte van elke direkteur van die maatskappy, binne sewe dae na ontvangens van die tersaaklike kennisgewing ingevolge sub-artikel (11), aangeteken moet word die aantal, beskrywing en bedrag van enige aandele 'n, of obligasies van die maatskappy of van 'n ander regspersoon (wat die maatskappy se filiaal-maatskappy of kontrolerende maatskappy, of 'n filiaal-maatskappy van die maatskappy se kontrolerende maatskappy is), wat deur hom of in trust vir hom gehou word, of ten opsigte waarvan hy die reg het om teen betaling of op ander wyse die houer te word: Met dien verstande dat die register nie aandele in of obligasies van 'n regspersoon wat die volfiliaal-maatskappy van 'n ander regspersoon is, hoef aan te dui nie; en vir hierdie doel word 'n regspersoon beskou die volfiliaal-maatskappy van 'n ander te wees as hy geen lode het nie dan alleen daardie ander en daardie ander se volfiliaal-maatskappy en sy of hul genomineerdes.

(2) Wanneer aandele of obligasies in genoemde register ten opsigte van 'n direkteur uit hoofde van 'n transaksie wat aangegaan is na die inwerkingtreding van hierdie artikel en terwyl hy 'n direkteur is, opgeteken moet word of nie langer opgeteken word nie, moet in die register ook aangedui word die datum van, en die prys of ander vergoeding vir die transaksie: Met dien verstande dat wanneer daar 'n tydperk verstryk tussen die ooreenkoms vir so 'n transaksie en die voltooiing daarvan, die datum dié van die ooreenkoms is.

(3) Die aard en omvang van 'n direkteur se belang by of reg op aandele of obligasies wat ten opsigte van hom in genoemde register aange-teken is, moet, as hy dit verlang, in die register aangedui word.

(4) Die maatskappy word nie uit hoofde van enigets wat by die toepassing van hierdie artikel gedoen word, geag kennis te dra van of verplig om navrag te doen omtrent die regte van enige persoon met betrekking tot aandele of obligasies nie.

(2) Proviso (b) to sub-section (1) shall not authorize the making of any loan, or the entering into any guarantee, or the provision of any security except either—

(a) with the prior approval of the company given at a general meeting at which the purposes of the expenditure and the amount of the loan or the extent of the guarantee or security as the case may be, are disclosed; or

(b) on condition that, if the approval of the company is not given as aforesaid at or before the next following annual general meeting, the loan shall be repaid or the liability under the guarantee or security shall be discharged, as the case may be, within six months from the conclusion of that meeting.

(3) Where the approval of the company is not given as required by any such condition, the directors authorizing the making of the loan, or the entering into the guarantee, or the provision of the security, shall be jointly and severally liable to indemnify the company against any loss arising therefrom.

(4) In the event of any default in complying with the provisions of sub-section (1), every officer of the company who authorizes or knowingly permits or is party to the default shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding five hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding two years or to both such fine and imprisonment.

Register of directors' shareholders, etc.

70nov. (1) Every company shall keep a register in which there shall be recorded as respects each director of the company, within seven days of the receipt of the relevant notice under sub-section (11), the number, description and amount of any shares in or debentures of the company or any other body corporate (being the company's subsidiary or holding company, or a subsidiary of the company's holding company) which are held by or in trust for him or of which he has any right to become the holder whether on payment or not: Provided that the register need not include shares in or debentures of any body corporate which is the wholly-owned subsidiary of another body corporate, and for this purpose a body corporate shall be deemed to be the wholly-owned subsidiary of another if it has no members but that other and that other's wholly-owned subsidiary and its or their nominees.

(2) Where any shares or debentures fall to be or cease to be recorded in the said register in relation to any director by reason of a transaction entered into after the coming into force of this section and while he is a director, the register shall also show the date of, and the price or other consideration for, the transaction: Provided that where there is an interval between the agreement for any such transaction and the completion thereof, the date shall be that of the agreement.

(3) The nature and extent of a director's interest or right in or over any shares or debentures recorded in relation to him in the said register shall, if he so requires, be indicated in the register.

(4) The company shall not, by virtue of anything done for the purposes of this section, be affected with notice of, or put upon inquiry as to, the rights of any person in relation to any shares or debentures.

Erster van direkteurs se aandeelhouers, e.a.

(5) Genoemde register moet, behoudens die bepaling van hierdie artikel, in die maatskappy se geregistreerde kantoor gehou word, en moet gedurende besigheidsure, onderworpe aan die redelike beperkings wat die maatskappy by sy statute of op 'n algemene vergadering mag opleë, maar sodat minstens twee uur elke dag vir insage toegestaan word, ter insage lê van enige lid of houër van obligasies van die maatskappy, enige persoon wat skriftelik deur 'n lid of so 'n houër daartoe gemagtig is en enige persoon wat namens die Administrateur optree.

(6) Sonder afbreuk aan die by sub-artikel (5) verleende regte, kan die Administrateur te eniger tyd 'n afskrif van so 'n register of 'n deel daarvan, opeis.

(7) Genoemde register moet ook voorgelê word by die aanvang van die maatskappy se jaarlikse algemene vergadering en ter insage en beskikbaar lê gedurende die duur van die vergadering vir enige lid of sy gemagtigde wat die vergadering bywoon.

(8) As daar versuim word om sub-artikel (7) na te kom, is die maatskappy skuldig aan 'n misdryf en by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond; en as daar versuim word om sub-artikel (1) of (2) na te kom anders as ten gevolge van 'n versuim van 'n direkteur om sub-artikel (11) na te kom, of as 'n ingeвоelge hierdie artikel vereiste inspeksie geweier word, of 'n ingevoelge daarvan vereiste afskrif nie binne 'n redelike tyd gestuur word nie, is die maatskappy skuldig aan 'n misdryf en by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond.

(9) Ingeval van so 'n weiering, kan die Hof by bevel 'n onmiddellike inspeksie van die register afdwing.

(10) By die toepassing van hierdie artikel—

- (a) word 'n persoon in ooreenstemming met wie se voorskrifte of opdragte 'n direkteur van 'n maatskappy gewoon is om op te tree, gegag 'n direkteur van die maatskappy te wees; en
- (b) word 'n direkteur van 'n maatskappy gegag aandeel of obligasies te hou, of 'n belang daarby of reg daarop te hê, indien 'n ander regpersoon dan die maatskappy hulle hou of daardie belang daarby of reg daarop het, en indien óf—
  - (i) daardie regpersoon of sy direkteure gewoon is om ooreenkomstig sy voorskrifte of opdragte te handel; óf
  - (ii) hy geregtig is om een-derde of meer van die stembevoegdheid op 'n algemene vergadering van daardie regpersoon uit te oefen of die uitoefening daarvan te beheer.

(11) Dit is die plig van elke direkteur van 'n maatskappy, en van elke persoon wat ingevoelge paragraaf (a) van sub-artikel (10) gegag word 'n direkteur te wees, om met betrekking tot aandeel of obligasies wat by die inwerkingtreed van hierdie artikel deur hom of in trust vir hom gehou word of ten opsigte waarvan hy by genoemde inwerkingtreed die reg het om die houër te word, binne een-en-twintig dae na genoemde inwerkingtreed, en met betrekking tot aandeel of obligasies waarvan hy die houër word of 'n ander persoon in trust vir hom die houër word na genoemde inwerkingtreed of ten aansien waarvan hy na genoemde inwerkingtreed die reg verkry om die houër te word, binne een-en-twintig dae na die datum waarop hy of bedoelde ander persoon die houër word of waarop hy genoemde reg verkry, na geling van die geval, aan die maatskappy kennis te gee van die aangeleentheid wat met betrekking daartoe vir die toepassing van hierdie artikel nodig mag wees.

(5) The said register shall, subject to the provisions of this section, be kept at the company's registered office and shall during business hours be open to inspection by any member or holder of debentures of the company, any person authorized thereto in writing by a member or any such holder and any person acting on behalf of the Administrator, subject to such reasonable restrictions as the company may by its articles or in general meeting impose, so that not less than two hours in each day be allowed for inspection.

(6) Without prejudice to the rights conferred by sub-section (5), the Administrator may at any time require a copy of the said register or any part thereof.

(7) The said register shall also be produced at the commencement of the company's annual general meeting and remain open and accessible during the continuance of the meeting to any member or his proxy attending the meeting.

(8) If default is made in complying with sub-section (7), the company shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding fifty pounds; and if default is made in complying with sub-section (1) or (2) otherwise than as a result of a failure of a director to comply with sub-section (11), or if any inspection required under this section is refused or any copy required thereunder is not sent within a reasonable time, the company shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding five hundred pounds.

(9) In the case of any such refusal, the Court may by order compel an immediate inspection of the register.

(10) For the purposes of this section—

- (a) any person in accordance with whose directions or instructions any director of a company is accustomed to act shall be deemed to be a director of the company; and
- (b) a director of a company shall be deemed to hold, or to have any interest or right in or over any shares or debentures, if a body corporate other than the company holds them or has that interest or right in or over them and either—
  - (i) that body corporate or its directors are accustomed to act in accordance with his directions or instructions; or
  - (ii) he is entitled to exercise or control the exercise of one-third or more of the voting power at any general meeting of that body corporate.

(11) It shall be the duty of every director of a company, and of every person deemed to be a director under paragraph (a) of sub-section (10), to give notice to the company with respect to any shares or debentures held by him or in trust for him or of which he has any right to become the holder at the commencement of this section, within twenty-one days after the said commencement, and with respect to any shares or debentures of which he becomes the holder or any other person becomes the holder in trust for him or of which he acquires the right to become the holder after the said commencement, within twenty-one days after the date upon which he or such other person becomes the holder or upon which he acquires the said right, as the case may be, of such matters relating thereto as may be necessary for the purposes of this section.

(12) So 'n kennisgewing moet skriftelik wees en as dit nie op 'n vergadering van direkteure gegee word nie, moet die persoon wat dit gee, redelike stappe doen om te verseker dat dit op die volgende vergadering van direkteure nadat dit gegee is, geopper en gelees word.

(13) Iemand wat versuim om die bepalings van sub-artikel (11) of (12) na te kom, is skuldig aan 'n misdryf, en by skuldigebevoegdheid strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhoonderd pond of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

Bevoegdheid van direkteure.

70dec. (1) Geen bepaling in statute of in 'n besluit van 'n maatskappy whereby die direkteure gemagtig word om reserve-aandele of nuwe aandele na goeëndunke van die direkteure uit te reik of toe te ken, magtig die uitreiking of toekenning van sulke aandele aan 'n direkteur of sy genomineerde nie, of aan 'n regs persoon wat gewoond is of wie se direkteure gewoond is om in ooreenstemming met die voorskrifte of opdragte van bedoelde direkteur of genomineerde te handel of op 'n algemene vergadering waarvan bedoelde direkteur of sy genomineerde regtig is om een-eu-derde of meer van die stembevoegdheid uit te oefen of die uitoefening daarvan te beheer, of aan 'n filiaal-maatskappy van so 'n regs persoon nie, dan alleen vir sover hulle aan hom of aan bedoelde regs persoon of filiaal-maatskappy uitgereik of toegeken word ingevolge 'n garantisiekontrak met betrekking tot bedoelde aandele, of as 'n aandeelhouer, op dieselfde bedinge en voorwaardes as wat aangebied is aan al die lede van die maatskappy of aan houeurs van die aandele van die soort of soorte wat uitgereik of toegeken word, na gelang van die geval, in verhouding tot hul bestaande aandeelbest of op dieselfde voorwaardes as wat aan lede van die publiek aangebied is.

Limitation of powers of directors.

(12) Any such notice shall be in writing and if it is not given at a meeting of directors, the person giving it shall take reasonable steps to secure that it is brought up and read at the next meeting of directors after it is given.

(13) Any person who makes default in complying with the provisions of sub-section (11) or (12) shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding five hundred pounds or imprisonment for a period not exceeding two years or to both such fine and imprisonment.

70dec. (1) No provision in any articles of association or in any resolution of a company authorizing the directors to issue or allot reserve shares or new shares at the discretion of the directors, shall authorize the issue or allotment of any such shares to any director or his nominee, or to any body corporate which is or the directors of which are accustomed to act in accordance with the directions or instructions of such director or nominee, or at a general meeting of which such director or his nominee is entitled to exercise or control the exercise of one-third or more of the voting power, or to any subsidiary of such a body corporate, save in so far as they are issued or allotted to him or to such body corporate or subsidiary under a contract underwriting such shares, or as a shareholder on the same terms and conditions as have been offered to all the members of the company or to the holders of the shares of the class or classes being issued or allotted, as the case may be, in proportion to their existing holdings or on the same terms and conditions as have been offered to members of the public.

(2) Notwithstanding anything in the articles of association the directors of a company shall not be empowered without the approval of the company in general meeting to dispose of the undertaking of the company or of the whole or the greater part of the assets of the company. No resolution of the company shall be effective as approving of such disposal unless it authorizes in terms, the specific transaction proposed by the directors."

49. Artikel *cen-en-sewentig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur aan die end daarvan die woorde "en mits 'n kopie van die kontrak tesame met die aansoek om registrasie van die maatskappy by die Registrateur ingelewer is" in te voeg.

50. Artikel *vier-en-sewentig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur na die woord "seël", waar dit die tweede maal voorkom, die woorde "en onder die handtekening van een van sy direkteure", in te voeg.

51. Artikel *vyf-en-sewentig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur in sub-artikel (2), na die woord "seël", waar dit die derde maal voorkom, die woorde "en onder die handtekening van een van sy direkteure", in te voeg.

52. Artikel *ses-en-sewentig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

(a) deur sub-artikel (1) deur die volgende sub-artikel te vervang:

"(1) 'n Kopie van elke prospektus waarvan die uitgifte voorgestel word deur of namens 'n maatskappy of met betrekking tot 'n voorgenome maatskappy, moet vir registrasie by die Registrateur ingedien word. Dit moet onderteken word deur elke persoon wat daarin as 'n direkteur of voorgestelde direkteur van die maatskappy genoem word, of deur sy skriftelik gemagtigde agent. Elke handtekening moet gedagteken wees en die jongste van die datums word geag die datum van die dokument te wees. Dit moet binne veertien dae na genoemde datum vir registrasie ingedien word."

49. Section *seventy-one* of the principal Ordinance is hereby amended by the addition at the end thereof of the words "and that a copy of such contract has been lodged with the Registrar together with the application for registration of the company".

50. Section *seventy-four* of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion after the word "seal", where it occurs the second time, of the words "and under the hand of one of its directors".

51. Section *seventy-five* of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion in sub-section (2), after the word "seal" where it occurs the third time, of the words "and under the hand of one of its directors".

52. Section *seventy-six* of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the substitution for sub-section (1), of the following sub-section:

"(1) A copy of every prospectus proposed to be issued by or on behalf of a company or in relation to any intended company shall be lodged for registration with the Registrar. It shall be signed by every person named therein as a director or proposed director of the company or by his agent authorized in writing. Every signature shall be dated and the latest of such dates shall be deemed to be the date of the document. It shall be lodged for registration within fourteen days of the said date."

- (b) deur in sub-artikel (2) die woorde „kopieë daarvan geteken” deur die woorde „’n kopie daarvan geteken, gedagteken en ingedien” te vervang;
- (c) deur na sub-artikel (3) die volgende sub-artikel in te voeg:
- „(3)bis Geen prospektus mag uitgegee word meer dan drie maande na die datum van die kopie wat vir registrasie ingedien is nie; en as ’n prospektus aldus uitgegee word, word dit geag ’n prospektus te wees waarvan ’n kopie nie geregistreer is nie.”;
- (d) deur die volgende woorde aan die end van sub-artikel (4) by te voeg: „en moet enige dokumente noem wat ingevolge artikel ses-en-sewentig bis of ses-en-sewentig ter goëndosseer moet word op, of geheg moet word aan die prospektus, of dit moet vergesel, wanneer dit vir registrasie ingedien word, of moet verwys na verklarings in die prospektus opgeneem wat bedoelde dokumente noem”; en
- (e) deur sub-artikel (5) deur die volgende sub-artikel te vervang:
- „(5) Iemand wat willens en wetens declaem aan die uitgifte van ’n prospektus in stryd met hierdie artikel, is skuldig aan ’n misdryf en by skuldigebevinding strafbaar met ’n boete van hoogstens vyfhoenderd pond of met gevangenisstraf vir ’n tydperk van hoogstens twee jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.”.

53. Artikel ses-en-sewentig bis van die Hoofordonnansie word hiermee deur die volgende artikel vervang:

„Voorrekaande voorwaardes vir registrasie van prospektus.

76bis. (1) Indien ’n prospektus vermeld dat die geheel of ’n gedeelte van die vir inskrywing aangebode aandelekapitaal of obligasies gegarandeer is, word die prospektus nie geregistreer nie alvorens die by artikel seven-en-uitig vereiste dokumente by die Registrateur ingedien is.

(2) Die Registrateur registreer nie ’n prospektus nie wat ’n persoon as die outditeur, prokureur, bankier of makelaar van die maatskappy of voorgestelde maatskappy noem nie, tensy dit vergesel gaan van die skriftelike toestemming van die aldus genoemde persoon om in vermelde hoedanigheid op te tree.”.

54. Die volgende artikels word hiermee na artikel ses-en-sewentig bis in die Hoofordonnansie ingevoeg:

„Vereerde voorwaardes vir registrasie van prospektus.

76ter. (1) ’n Prospektus waarby aan persone die geleentheid gegee word om vir aandeel in, of obligasies van ’n maatskappy in te skryf en wat ’n verklaring bevat wat heet gedoen te wees deur ’n deskundige, of enige verwysing na so ’n verklaring, word nie geregistreer nie tensy—

(a) hy, voor die indiening van ’n kopie van die prospektus vir registrasie, sy skriftelike toestemming tot die uitgifte daarvan met die verklaring of verwysing daarin opgeneem in die vorm en samehang waarin dit opgeneem is, verleen het, en dit nie voor bedoelde indiening teruggetrek het nie; en

(b) ’n verklaring, dat hy sy toestemming soos voormeld verleen het en dit nie teruggetrek het nie, in die prospektus voorkom; en tensy bedoelde skriftelike toestemming geëndosseer is op of geheg is aan die kopie van die prospektus, wat ingevolge artikel ses-en-sewentig vir registrasie ingedien is.

(2) In die geval van ’n prospektus wat algemeen uitgegee gaan word, word die prospektus nie geregistreer nie tensy daaraan geheg is—

- (a) ’n kopie van enige kontrak wat ingevolge paragraaf 19 van die Sesde Bylae in die prospektus genoem moet word of, in die geval van ’n kontrak wat nie op skrif gestel is nie, ’n memorandum waarin volledige besonderhede daarvan versterk word; en indien die persone wat ’n verslag doen wat Deel II van die Sesde Bylae voorskryf, daarin die veranderings wat in paragraaf 28 van daardie Bylae vermeld word, aangebring het, of bedoelde veranderings, sonder opgawe van redes, daarin aangedui het, ’n skriftelike verklaring deur daardie per-

(b) by the substitution in sub-section (2), for the words “copies thereof are signed”, of the words “a copy thereof is signed, dated and lodged”;

(c) by the insertion after sub-section (3), of the following sub-section:

“(3)bis No prospectus shall be issued more than three months after the date of the copy lodged for registration; and if a prospectus is so issued it shall be deemed to be a prospectus a copy of which has not been registered.”;

(d) by the addition at the end of sub-section (4), of the words: “and shall specify, or refer to statements included in the prospectus which specify, any documents required by section seventy-six bis or seventy-six ter to be endorsed on or attached to or to accompany the prospectus when lodged for registration”; and

(e) by the substitution for sub-section (5), of the following sub-section:

“(5) Any person who is knowingly a party to the issue of a prospectus in contravention of this section, shall be guilty of an offence and shall be liable, on conviction, to a fine not exceeding five hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding two years or to both such fine and imprisonment.”.

53. The following section is hereby substituted for section seventy-six bis of the principal Ordinance.

“Preliminary conditions for registration of prospectus.

76bis. (1) If a prospectus states that the whole or portion of the share capital or debentures offered for subscription has been underwritten, the prospectus shall not be registered until there is lodged with the Registrar the documents required by section eighty-seven.

(2) The Registrar shall not register any prospectus which names any person as the auditor, attorney, banker or broker of the company or proposed company unless it is accompanied by the consent in writing of the person so named to act in the capacity stated.”.

54. The following sections are hereby inserted in the principal Ordinance, after section seventy-six bis:

“Further conditions of registration of prospectus.

76ter. (1) A prospectus inviting persons to subscribe for shares in or debentures of a company and including a statement purporting to be made by an expert or any reference to such statement shall not be registered unless—

(a) he has given and has not, before delivery of a copy of the prospectus for registration, withdrawn his written consent to the issue thereof with the statement or reference included in the form and context in which it is included; and

(b) a statement that he has given and has not withdrawn his consent as aforesaid appears in the prospectus; and unless the copy of the prospectus delivered for registration under section seventy-six has endorsed thereon or attached thereto such written consent.

(2) In the case of a prospectus to be issued generally, the prospectus shall not be registered unless there is attached to it—

(a) a copy of any contract required by paragraph 19 of the Sixth Schedule to be stated in the prospectus or, in the case of a contract not reduced into writing, a memorandum giving full particulars thereof; and

(b) where the persons making any report required by Part II of the Sixth Schedule have made therein, or have, without giving the reasons, indicated therein, any such adjustments as are mentioned in paragraph 28



sonde onderteken, waarin die veranderings nagedui en die redes daarvoor opgegeve word.

(3) Wanneer 'n kontrak soos dié in sub-artikel (2) genoem in sy geheel of gedeeltelik in 'n vreemde taal is, word die wervysing in daardie sub-artikel na 'n kopie van die kontrak, opgevat as 'n wervysing na 'n kopie van die vertaling daarvan in Afrikaans of Engels, wat op die voorgeskrewe wyse verklaar is 'n juiste vertaling te wees, of 'n kopie waarin so 'n vertaling van die dele in die vreemde taal, na gelang van die geval, opgeneem is.

76quat. (1) Wanneer die toestemming van 'n persoon ingevolge dié artikel *ses-en-sewentig bis* of *ses-en-sewentig ter* vereis word, en hy die toestemming verleen het—

(a) is hy nie, uit hoofde daarvan dat hy dit verleen het, aanspreeklik as 'n persoon wat die uitgifte van die prospektus gemagtig het nie ditsy—

(i) vir vergoeding ingevolge sub-artikel (1) van artikel *tagtig*, van persone wat op grond van die prospektus ingeskryf het, behalwe ten opsigte van 'n onware verklaring wat deur hom as 'n deskundige heet gedoen te wees; of

(ii) vir vrywaring ingevolge sub-artikel (2) van daardie artikel van enige persoon teen aanspreeklikheid ingevolge genoemde sub-artikel (1); maar

(b) is hy, ten opsigte van 'n onware verklaring wat deur hom as 'n deskundige heet gedoen te wees, aanspreeklik ingevolge genoemde sub-artikel (1), tensy een van die volgende dinge (wat in sy geval in die plek kom van die gronde van verdediging wat aan ander beskikbaar is uit hoofde van genoemde sub-artikel (1)) bewys word, naamlik—

(i) dat, nadat hy sy toestemming soos voormeld verleen het, hy dit skriftelik teruggetrek het voordat 'n kopie van die prospektus vir registrasie ingedien is; of

(ii) dat hy, nadat 'n kopie van die prospektus vir registrasie ingedien is en voordat ingevolge daarvan 'n toekening gedoen is aan die persoon wat kla, toe hy bewys geword het van die onware verklaring, sy toestemming skriftelik teruggetrek het en redelike openbare kennis van die terugtrekking en van die rede daarvoor, gegee het; of

(iii) dat hy bevoeg was om die verklaring te doen en dat hy redelike grond gehad het om te glo en tot op die tyd van die toekening van die aandele of obligasies, na gelang van die geval, geval, werklik geglo het dat die verklaring waar was.

(2) Wanneer die toestemming van 'n persoon tot die uitgifte van 'n prospektus ingevolge artikel *ses-en-sewentig ter* vereis word, en hy dié daardie toestemming nie gegee het nie, dié dit daardie uitgifte van die prospektus teruggetrek het, is hy geregtig op vrywaring ingevolge sub-artikel (2) van artikel *tagtig* asof hy sonder sy toestemming in die prospektus as 'n direkteur van die maatskappy genoem is."

55. Artikel *sewen-en-sewentig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

(a) deur sub-artikels (1), (2) en (3) deur die volgende sub-artikels te vervang:

(1) Elke prospektus wat uitgegee word deur of namens 'n maatskappy, of deur of namens 'n persoon wat te doen het of te doen gehad het met, of belang het of gehad het by die oprigting van die maatskappy, moet die aangeleenthede in Deel I van die *Sesde Bylae* en die verslae in Deel II van daardie *Bylae* genoem, bevat.

of that Schedule, a written statement signed by those persons setting out the adjustments and giving the reasons therefor.

(3) Where any such contract as is mentioned in sub-section (2) is wholly or partly in a foreign language, the reference in that sub-section to a copy of the contract shall be taken as a reference to a copy of the translation thereof into English or Afrikaans, certified in the prescribed manner to be a correct translation, or a copy embodying such a translation of the parts in the foreign language, as the case may be.

76quat. (1) Where the consent of any person is required under either section *seventy-six bis* or *seventy-six ter*, and he has given that consent—

(a) he shall not, by reason of his having given it, be liable as a person who has authorized the issue of the prospectus either—

(i) under sub-section (1) of section *eighty* to compensate persons subscribing on the faith of the prospectus, except in respect of any untrue statement purporting to be made by him as an expert; or

(ii) under sub-section (2) of that section to indemnify any person against liability under the said sub-section (1); but

(b) he shall, in respect of any untrue statement purporting to be made by him as an expert, be liable under the said sub-section (1), unless one of the following things (which shall in his case be in lieu of the grounds of defence available to others by virtue of the said sub-section (1)) is proved, namely—

(i) that having given his consent as aforesaid he withdrew it in writing before delivery of a copy of the prospectus for registration; or

(ii) that after delivery of a copy of the prospectus for registration and before allotment thereunder to the person complaining, he, on becoming aware of the untrue statement, withdrew his consent in writing and gave reasonable public notice of the withdrawal and of the reason therefor; or

(iii) that he was competent to make the statement and that he had reasonable ground to believe and did up to the time of the allotment of the shares or debentures, as the case may be, believe that the statement was true.

(2) Where under section *seventy-six ter* the consent of any person is required to the issue of a prospectus, and he either has not given that consent or has withdrawn it before the issue of the prospectus he shall be entitled to indemnity under sub-section (2) of section *eighty* as if he had without his consent been named in the prospectus as a director of the company."

55. Section *seventy-seven* of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the substitution for sub-sections (1), (2) and (3), of the following sub-sections:

"(1) Every prospectus issued by or on behalf of a company or by or on behalf of any person who is or has been engaged or interested in the formation of the company shall state the matters specified in Part I of the Sixth Schedule and set out the reports specified in Part II of the said Schedule.

Settele aanspreeklikheid van deskundige vir onjuiste verklaringe in prospektus.

Civil liability of expert for mis-statements in prospectus.

(2) Die in sub-artikel (1) bedoelde inligting moet in drukletters verstrek word wat nie minder in die oog vallend is dan dié waarin die algemene inhoud van die prospektus gedruk is nie, en moet onder die prominent gestelde hoof „statutêre inligting” voorkom: Met dien verstande dat enige inligting wat ooreenkomstig die voorskrifte van paragrawe (1), (3), (4) en (7) van Deel I van die Sescde Bylae in die prospektus opgegee word, in enige ander deel van die prospektus vervat kan wees.

(3) Niemand mag enige applikasievorm vir aandeel in of obligasies van 'n maatskappy uitreik, versprei of aflewer of laat uitreik, versprei of aflewer nie, tensy die vorm geleë is aan 'n prospektus wat aan die voorskrifte van hierdie artikel voldoen: Met dien verstande dat hierdie sub-artikel nie van toepassing is nie as dit bewys word dat die applikasievorm uitgegee is d—

- (a) in verband met 'n *bona fide* geleentheid wat gegee is om 'n garrisie-ooreenkomst met betrekking tot die aandeel of obligasies aan te gaan; of  
(b) met betrekking tot aandeel of obligasies wat nie aan die publiek aangebied was nie.

Indien iemand in stryd met hierdie sub-artikel handel, is hy skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf<sup>13</sup>;

- (b) deur in sub-artikel (6) na die woorde „vyfhonderd pond” die woorde „of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf”, na die woord „feit”, die woord „of”, en na paragraaf (b), die volgende paragraaf in te voeg:  
„(c) dat die versium plangewind het ten opsigte van aangeleenthede wat na die mening van die Hof wat die saak verhoor, van geen weselike belang was nie.”; en  
(c) deur aan die end daarvan die volgende sub-artikel by te voeg:

„(9) Elke nuusblad- of ander advertensie, van watter aard ookal, wat aandeel in of obligasies van 'n maatskappy aan die publiek vir inskrywing of te koop aanbied of die aandag vestig op so 'n aanbod of voorgename aanbod daarvan, word geag 'n prospektus te wees wat uitgegee is deur die persoon wat verantwoordelik is vir die publiseer of verspreiding van die advertensie (en alle verodeninge en gereëls aangaande die inhoud van prospektusse en aangaande aansprekbaarheid ten opsigte van verklarings in en weglatings uit prospektusse of wat andersins op prospektusse betrekking het, is dinooreenkomstig van toepassing en van krag) tensy dit nie meer inligting dan die volgende bevat nie:

- (a) Die aantal en beskrywing van die betrokke aandeel of obligasies.  
(b) Die naam en datum van registrasie van die maatskappy.  
(c) Die algemene aard van die hoofbesigheid of voorgestelde hoofbesigheid van die maatskappy.  
(d) Die name van die direkteure of voorgestelde direkteure.  
(e) Die plekke waar en tye wanneer kopieë van die prospektus verkrygbaar is.

Geen verklaring dat, of ten effekte dat, die advertensie nie 'n prospektus is nie, belet die toepassing van hierdie sub-artikel nie.”

56. Artikel *agt-en-sewentig* van die Hoofordonnansie word hiermee deur die volgende artikel vervang:

„Verpligtinges van maatskappye aan die publiek uitgegee word nie.

78. (1) 'n Maatskappy wat geen prospektus uitgee by, of met betrekking tot, sy oprigting, mag geen van sy aandeel of obligasies toeken nie, tensy daar, voor die eerste toekening van aandeel of van obligasies, in plaas van 'n prospektus, 'n verklaring onderteken deur iedereen wat daarin as direkteur of voorgestelde direkteur van die maatskappy genoem word of deur sy skriftelike gemagtigde, in die vorm en met aangifte van die besonderhede in Deel I van die

(2) The information referred to in sub-section (1) shall be set out in print in type not less conspicuous than that in which the general meeting of the prospectus is printed and shall be contained under the heading „statutory information” conspicuously set forth: Provided that any information embodied in the prospectus in compliance with the requirements of paragraphs (1), (3), (4) and (7) of Part I of the Sixth Schedule may be contained in any other part of the prospectus.

(3) No person shall issue, distribute or deliver or cause to be issued, distributed or delivered, any form of application for shares or debentures of a company, unless the form is attached to a prospectus which complies with the requirements of this section: Provided that this sub-section shall not apply if it is shown that the form of application was issued either—

- (a) in connection with a *bona fide* invitation to enter into an underwriting agreement with respect to the shares or debentures; or  
(b) in relation to shares or debentures which were not offered to the public.

If any person acts in contravention of this sub-section, he shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding five hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding two years or to both such fine and imprisonment.”;

- (b) by the insertion in sub-section (6), after the words “five hundred pounds”, of the words “or to imprisonment for a period not exceeding two years or to both such fine and imprisonment”, after the word “part”, of the word “or”, and after paragraph (b), of the following paragraph:  
“(c) the failure was in respect of matters which, in the opinion of the Court dealing with the case, were immaterial”; and  
(c) by the addition at the end thereof, of the following sub-section:

“(9) Every newspaper or other advertisement whatsoever offering or calling attention to an offer or intended offer of shares in or debentures of a company to the public for subscription or purchase shall be deemed to be a prospectus issued by the person responsible for publishing or disseminating the advertisement (and all enactments and rules of law as to the contents of prospectuses and as to liability in respect of statements in and omissions from prospectuses or otherwise relating to prospectuses shall apply and have effect accordingly) unless it contains no more information than the following:

- (a) The number and description of the shares or debentures concerned.  
(b) The name and date of registration of the company.  
(c) The general nature of the main business or proposed main business of the company.  
(d) The names of the directors or proposed directors.  
(e) The places at and times during which copies of the prospectus may be obtained.

No statement that, or to the effect that, the advertisement is not a prospectus shall prevent the operation of this sub-section.”

56. The following section is hereby substituted for section *seventy-eight* of the principal Ordinance:

“Obligations of companies where no prospectus issued.

78. (1) A company which does not issue a prospectus on or with reference to its formation shall not allot any of its shares or debentures unless, before the first allotment of either shares or debentures, there has been lodged with the Registrar a statement in lieu of prospectus, signed by every person who is named therein as a director or proposed director of the company or by his agent authorized in writing, in the

Tweede Bylae vermeld, en wat, in die gevalle in Deel II van daardie Bylae genoem, die verslae bevat wat daarin genoem word, by die Registrateur ingedien is.

(2) Op aan elke ingevolge sub-artikel (1) ingediende verklaring in plaas van 'n prospektus, moet daar, wanneer die persone wat so 'n verslag doen, daarin die veranderinge wat in paragraaf 26 van die Tweede Bylae vermeld word, aangebring het, 'n skriftelike verklaring, deur daardie persone onderteken, getuissende of geheg wees, waarin die veranderinge aangedui en die redes daarvoor opgegeef word.

(3) Indien die maatskappy in stryd met hierdie artikel handel, is die maatskappy skuldig aan 'n misdryf en by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond.

(4) Wanneer 'n verklaring in plaas van 'n prospektus wat ingevolge hierdie artikel by die Registrateur ingedien is, 'n onware verklaring bevat, is iedereen wat die indiening van die verklaring in plaas van 'n prospektus gemagtig het, skuldig aan 'n misdryf, en by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf, tensy hy bewys of dat die onware verklaring van geen wesenlike belang was nie of dat hy redelike grond gehad het om te glo en tot op die tyd waarop die verklaring in plaas van 'n prospektus ingedien is, werklik geglo het dat die onware verklaring waar was.

(5) By die toepassing van sub-artikel (4)—

(a) word 'n verklaring gegag onwaar te wees as dit misleidend is in die vorm en samehang waarin dit in die verklaring in plaas van 'n prospektus voorkom, en aldus voor te kom as dit vervat is in 'n verslag of memorandum wat op die voorkant van die verklaring in plaas van 'n prospektus verskyn of wat deur verwysing daarin opgeneem is; en

(b) word 'n ingevolge hierdie artikel ingediende verklaring in plaas van 'n prospektus, indien die weglating daaruit van enige aangeleentheid wat ingevolge die bepalings van die Tweede Bylae daarin genoem moet word, bereken is om te mislei, ten opsigte van so 'n weglating gegag 'n verklaring in plaas van 'n prospektus te wees waarin 'n onware verklaring voorkom.

(6) Hierdie artikel is nie van toepassing nie op 'n vereniging waaraan 'n verlofsbrief kragtens artikel een-en-twintig verleen is, en ook nie op 'n private maatskappy of op 'n maatskappy wat voor die inwerkingtrede van hierdie Ordonnansie enige aandele of obligasies toegeken het nie."

57. Artikel tagtig van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

(a) deur die voorbehoudsbepaling in paragraaf (b) van sub-artikel (1) te vervang deur die woorde "dat die verwerder redelike grond gehad het om te glo en tot op die tyd van die uitgifte van die prospektus werklik geglo het dat die persoon wat die verklaring gedien het, bevoeg was om dit te doen, en dat genoemde persoon die by hierdie Ordonnansie vereiste toestemming tot die uitgifte van die prospektus verleen het en daardie toestemming nie voor inlewering van 'n kopie van die prospektus vir registrasie of, na die verwerder se wete, voor toekenning ingevolge daarvan teruggetrek het nie; en"; en

(b) deur die volgende sub-artikels aan die end daarvan by te voeg:

"(4) 'n Verklaring wat in 'n prospektus voorkom, word gegag onwaar te wees as dit misleidend is in die vorm en samehang waarin dit voorkom; en 'n verklaring word gegag 'n prospektus voor te kom as dit vervat is in 'n verslag of memorandum wat op die voorkant van die prospektus verskyn, of wat deur verwysing daarin opgeneem is of by registrasie aan die prospektus gelêg is of dit vergeesel.

form and containing the particulars set forth in Part I of the Second Schedule, and in the cases mentioned in Part II of that Schedule, setting out the reports specified therein.

(2) Every statement in lieu of prospectus lodged under sub-section (1) shall, where the persons making any such report have made therein any such adjustments as mentioned in paragraph 26 of the Second Schedule, have endorsed thereon or attached thereto a written statement signed by those persons setting out the adjustments and giving the reasons therefor.

(3) If the company acts in contravention of this section, the company shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding one hundred pounds.

(4) Where a statement in lieu of prospectus lodged with the Registrar under this section includes any untrue statement, any person who authorized the lodging of the statement in lieu of prospectus shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding five hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding two years, or to both such fine and imprisonment, unless he proves, either that the untrue statement was immaterial or that he had reasonable ground to believe and did up to the time of the lodging of the statement in lieu of prospectus believe that the untrue statement was true.

(5) For the purposes of sub-section (4)—

(a) a statement shall be deemed to be untrue if it is misleading in the form and context in which it is included in the statement in lieu of prospectus, and to be so included if it is contained in any report or memorandum which appears on the face of the statement in lieu of prospectus or which is by reference incorporated therein; and

(b) a statement in lieu of prospectus lodged under this section shall, where the omission therefrom of any matter which is required to be stated therein under the provisions of the Second Schedule, is calculated to mislead, be deemed, in respect of such omission, to be a statement in lieu of prospectus in which an untrue statement is included.

(6) This section shall not apply to an association licensed under section twenty-one or to a private company or to a company which has allotted any shares or debentures before the commencement of this Ordinance."

57. Section eighty of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the substitution for the proviso in paragraph (b) of sub-section (1), of the words "that the defendant had reasonable ground to believe and did up to the time of the issue of the prospectus believe that the person making the statement was competent to make it, and that the said person had given the consent required by this Ordinance to the issue of the prospectus and had not withdrawn that consent before delivery of a copy of the prospectus for registration or, to the defendant's knowledge, before allotment thereunder; and"; and

(b) by the addition at the end thereof, of the following sub-sections:

"(4) A statement included in a prospectus shall be deemed to be untrue if it is misleading in the form and context in which it is included; and a statement shall be deemed to be included in a prospectus if it is contained in any report or memorandum which appears on the face of the prospectus or which is by reference incorporated therein or is attached to or accompanies the prospectus on registration.

(5) Wanneer die wêglatting uit 'n prospektus van 'n aangeleentheid wat ingevolge die bepaling van artikel *seven-en-sewentig* en die Sêde Bylae daarin vermeld moet word, bereken is om te mislei, word die prospektus, ten opsigte van so 'n wêglatting, geag 'n prospektus te wees waarna 'a onwarc verklaring voorkom."

58. Artikel *tagtig bis* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

(a) deur sub-artikel (1) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(1) Niemand mag, ditsy mondeling of skriftelik (met inbegrip van 'n nuusblad-advertensie)—

(i) aandeel aan die publiek of 'n lid van die publiek te koop aanbied nie; of

(ii) die publiek of 'n lid van die publiek vra om aanbiedinge vir die koop van aandeel te doen nie;

en niemand mag enige stuk uitreik, versprei of publiseer, wat in sy vorm en samehang bereken is om verstaan te word as 'n aanbod of versoek soos voormeld nie, tensy dit vergesl gaan ôf van 'n prospektus wat aan die bepaling van hierdie Ordonnansie voldoen ôf van 'n skriftelike verklaring wat die besonderheide bevat wat ooreenkomstig hierdie artikel daarin moet voorkom.

Genoemde verklaring moet gedagteken wees en onderteken deur die persoon of persone wat die aanbod of versoek doen of genoemde stuk uitreik, versprei of publiseer, en as so 'n persoon 'n maatskappy is, deur elke direkteur daarvan: Met dien verstande dat die bepaling van hierdie sub-artikel van toepassing is nie—

(a) indien die aandeel waarop die aanbod, versoek of stuk betrekking het, aandeel is wat genoteer word op, of ten opsigte waarvan verloop om sako te doen toegestaan is deur 'n effekthebbers in die Unie van Suid-Afrika, deur die Administrateur vir kennisgewing in die *Offisiële Koerant* vir die doeleindes van hierdie artikel erken, en die persoon wat die aanbod of versoek doen of die stuk publiseer sulks skriftelik verklaar, met vermelding van die effekthebbers; of

(b) indien die betrokke aandeel, aandeel is wat 'n maatskappy toegewys het of toegestem het om toe te wys om aan die publiek te koop aangebied te word; of

(c) indien die aanbod of versoek gedoen of die stuk gepubliseer word slegs aan persone wie se gewone besigheid of deel van wie se gewone besigheid dit is om, ditsy as prinsipale of agente, in aandeel of obligasies sake te doen of wat ten tyde van die aanbod of versoek die houders is van aandeel of obligasies in dieselfde maatskappy; of

(d) in die geval van 'n aanbod of versoek in sy hoedanigheid as sulks gedoen deur 'n eksekuteur of administrateur van 'n bestorwe boedel of kurator van 'n insolvente boedel; of

(e) indien die aanbod of versoek gedoen word of die materiaal gepubliseer word vir die doel van 'n geregtelike verkoop of verkoop by openbare veiling of, in die geval van aandeel wat reeds uitgegee is, vir die doeleindes van verkoop by openbare tender."

(b) deur in die Afrikaanse bewoording van paragraaf (c) van sub-artikel (3) na die woord „aandeel” die woorde „teen kontant uitgegee, en die getal en bedrag daarvan” in te voeg; en aan die end daarvan die woorde „en die datums waarop en die pryse waarteen of die vergoeding waarvoor sulke aandeel uitgegee is” by te voeg;

(c) deur in paragraaf (d) van sub-artikel (3) die woord „drie” deur die woord „vyf” te vervang;

(d) deur na paragraaf (i) van sub-artikel (3) die volgende paragraaf in te voeg:

„(j) die datums waarop en die pryse waarteen die aangebode aandeel oorspronklik deur die maatskappy uitgereik is, en deur die persoon wat die aanbod doen of deur sy prinsipaal verkry is, met vermelding van die redes vir enige verskil tussen daardie pryse en die pryse waarteen die aandeel aangebied word.”;

(5) Where the omission from a prospectus of any matter which is required to be stated therein under the provisions of section *seventy-seven* and the Sixth Schedule is calculated to mislead, the prospectus shall be deemed, in respect of such omission, to be a prospectus in which an untrue statement is included."

58. Section *eighty bis* of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the substitution for sub-section (1) of the following sub-section:

“(1) No person shall either verbally or in writing (including any newspaper advertisement)—

(i) make an offer of shares for sale to the public or any member of the public; or

(ii) invite offers from the public or any member of the public to purchase any shares;

and no person shall issue, distribute or publish any material which in its form and context is calculated to be understood as an offer or invitation as aforesaid unless it is accompanied either by a prospectus complying with the provisions of this Ordinance or by a written statement containing the particulars required by this section to be included therein.

The said statement shall be dated and signed by the person or persons making the offer or invitation or issuing, distributing or publishing the said material, and if such person is a company, by every director thereof: Provided that the provisions of this sub-section shall not apply—

(a) if the shares to which the offer, invitation or material relates are shares which are quoted on, or in respect of which permission to deal has been granted by, any stock exchange in the Union of South Africa recognized by the Administrator by notice in the *Gazette* for the purposes of this section, and the person making the offer or invitation or publishing the material so states in writing, specifying the stock exchange; or

(b) if the shares in question are shares which a company has allotted or agreed to allot with a view to their being offered for sale to the public; or

(c) if the offer or invitation is made or the material is published only to persons whose ordinary business or part of whose ordinary business it is to deal in shares or debentures whether as principals or agents or who are at the time of the offer or invitation the holders of shares or debentures in the same company; or

(d) in the case of an offer or invitation, in his capacity as such, by an executor or administrator of a deceased estate or a trustee of an insolvent estate; or

(e) if the offer or invitation is made or the material is published for the purposes of a sale in execution or by public auction or, in the case of shares already issued, for the purposes of sale by public tender.”;

(b) by the addition at the end of paragraph (c) of sub-section (3), of the words “and the dates on which and the prices at which or the consideration for which such shares were issued”; and by the insertion in the Afrikaans version of that paragraph after the word “aandeel” of the words “teen kontant uitgegee, en die getal en bedrag daarvan”;

(c) by the substitution in paragraph (d) of sub-section (3), for the word “three”, of the word “five”;

(d) by the insertion of the following paragraph after paragraph (i) of sub-section (3):

“(j) the dates on which and the prices at which the shares offered were originally issued by the company, and were acquired by the person making the offer, or by his principal, giving the reasons for any difference between such prices and the prices at which the shares are being offered.”;

- (e) deur sub-artikel (4) deur die volgende sub-artikel te vervang:  
 „(4) Indien iemand in stryd met hierdie artikel handel, is hy skuldig aan 'n misdryf en by skuldige bevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.”; en
- (f) deur in sub-artikel (6) na die woord „uitdrukking”, waar dit die eerste maal voorkom, die woorde „aanbod” ook 'n versoek om 'n aanbod te doen, die uitdrukking” en na die woorde „of nie”, die woorde „of van 'n voorgenome maatskappy” in te voeg.

59. Artikel *een-en-lagtig* van die Hoofordonnansie word

hiermee gewysig—

- (a) deur aan die end van sub-artikel (1) die volgende woorde by te voeg: „Die bedrag word geag nie aan die maatskappy betaal te gewees het nie, vir sover die maatskappy te eniger tyd aan die betaler enige geld, wissel, promesse of tjek oorhandig het anders dan ter vereffening van 'n skuld wat *bona fide* deur die maatskappy aan so 'n betaler verskuldig is.”;
- (b) deur aan die end van sub-artikel (3) die woorde „en die bedrag wat by aansoek betaalbaar is, moet dieselfde wees ten opsigte van alle aandeel van dieselfde soort in enige afsonderlike uitgifte”, by te voeg;
- (c) deur die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (5) te vervang deur die woorde „en is elke direkteur skuldig aan 'n misdryf en by skuldige bevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf: Met dien verstande dat geen direkteur aanspreeklik is om terug te betaal of aan 'n misdryf skuldig bevind kan word nie, as hy bewys dat die versium om die geld terug te betaal nie te wyte was aan enige wan-gedrag of nalatigheid aan sy kant nie”; en
- (d) deur sub-artikel (7) te skrap.

60. Artikel *twee-en-lagtig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur sub-artikel (1) deur die volgende sub-artikel te vervang:

- „(1) 'n Toekennning wat in stryd met artikel *agt-en-sewentig* of *een-en-lagtig* deur 'n maatskappy aan 'n aanvrer gedoen word, is op aansoek van die aanvrer vernietigbaar binne een maand nadat die wetlik voorgeskrewe vergadering gehou is en nie later nie; of in 'n geval waar die maatskappy nie 'n wetlik voorgeskrewe vergadering hoef te hou nie, of waar die toekennening na die wetlik voorgeskrewe vergadering ge-doen word, binne een maand na die datum van die toekennening, en nie later nie; en is aldus vernietigbaar ondanks die feit dat die maatskappy in 'n stant van likwidasië verkeer.”.

61. Die volgende artikels word hiermee na artikel *twee-en-lagtig* in die Hoofordonnansie ingevoeg:

82*bis*. (1) Geen toekennning van enige aandeel in, of obligasies van 'n maatskappy ingevolge 'n prospektus wat algemeen uitgegee is, mag gedoen word nie, on geen stappe mag ten opsigte van aansoeke ingevolge 'n prospektus, wat aldus uitgegee is, gedoen word nie, voor die begin van die derde dag na die dag waarop die prospektus die eerste maal aldus uitgegee word of die latere tydstop (as daar een is) wat in die prospektus bepaal mag word. Die begin van genoemde derde dag of genoemde latere tydstop word in hierdie Ordonnansie „die tyd vir die opening van die inskrywingslyste” genoem.

(2) In voorgaande sub-artikel word die verwysing na die dag waarop die prospektus die eerste maal algemeen uitgegee word, uitgelê as 'n verwysing na die dag waarop dit die eerste maal by wyse van 'n nuusblad-advertensie uitgegee word: Met dien verstande dat, indien dit nie aldus by wyse van 'n nuusblad-advertensie uitgegee word nie voor die derde dag na die dag waarop dit die eerste maal aldus op 'n ander wyse uitgegee word, genoemde verwysing uitgelê word as 'n verwysing na die dag waarop dit die eerste maal aldus op enige wyse uitgegee word.

- (e) by the substitution for sub-section (4), of the following sub-section:

“(4) If any person acts in contravention of this section he shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding five hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding two years, or to both such fine and imprisonment.”; and

- (f) by the insertion in sub-section (6), after the word “expression” where it first occurs, of the words “offer” includes an invitation to make an offer, the expression”, and after the words “or not”, of the words “or of an intended company”.

59. Section *eighty-one* of the principal Ordinance is hereby amended—

- (a) by the addition at the end of sub-section (1), of the words “The amount shall be deemed not to have been paid to the company to the extent to which the company has at any time delivered to the payer any money, bill, promissory note or cheque otherwise than in discharge of a debt *bona fide* due by the company to such payer.”;
- (b) by the addition at the end of sub-section (3), of the words “and the amount payable on application shall be the same in respect of all shares of the same class in any one issue.”;
- (c) by the substitution for the proviso to sub-section (5), of the words “and every director shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding five hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding two years or to both such fine and imprisonment: Provided that no director shall be liable to repay or to be convicted of an offence if he proves that the default in the repayment of the money was not due to any misconduct or negligence on his part”; and
- (d) by the deletion of sub-section (7).

60. Section *eighty-two* of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for sub-section (1), of the following sub-section:

“(1) An allotment made by a company to an applicant in contravention of section *seventy-eight* or *eighty-one* shall be voidable at the instance of the applicant within one month after the holding of the statutory meeting and not later; or in any case where the company is not required to hold a statutory meeting, or where the allotment is made after the statutory meeting, within one month after the date of the allotment, and not later; and shall be so voidable notwithstanding that the company is in course of being wound up.”.

61. The following sections are hereby inserted in the principal Ordinance, after section *eighty-two*:

“Applications for and allotment of shares and debentures.

82*bis*. (1) No allotment shall be made of any shares or of debentures of a company in pursuance of a prospectus issued generally and no proceedings shall be taken on applications made in pursuance of a prospectus so issued, until the beginning of the third day after that on which the prospectus is first so issued or such later time (if any) as may be specified in the prospectus. The beginning of the said third day or the said later time is in this Ordinance referred to as “the time of the opening of the subscription lists”.

(2) In the foregoing sub-section, the reference to the day on which the prospectus is first issued generally shall be construed as a reference to the day on which it is first issued as a newspaper advertisement: Provided that, if it is not so issued as a newspaper advertisement before the third day after that on which it is first so issued in any other manner, the said reference shall be construed as a reference to the day on which it is first so issued in any manner.

„Aandele en obligasies van maatskappye en debentures.”.

(3) Die geldigheid van 'n toekening word nie deur 'n oortreding van die voorgaande bepaling van hierdie artikel geraak nie, maar, ingeval van so 'n oortreding, is die maatskappy en elke beampte van die maatskappy wat willens en wetens aan die oortreding deelneem, aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond.

(4) By die toepassing van hierdie artikel op 'n prospektus waarby aandele of obligasies te koop aangebied word, word aan die voorgaande sub-artikels gevolg gegee met vervanging van verwysings na toekening deur verwysings na verkoop en met vervanging van die verwysing na die maatskappy en elke beampte van die maatskappy wat willens en wetens aan die oortreding deelneem, deur 'n verwysing na 'n persoon deur of deur bemiddeling van wie die aanbod gedoen word en wat willens en wetens die oortreding nagtig of toelaat.

(5) 'n Aansoek om aandele in of obligasies van 'n maatskappy wat gedoen word ingevolge 'n prospektus wat algemeen uitgegee is, is nie herroepbaar nie tot na die verstrikking van die derde dag na die tyd vir die opening van die inskrywingslyste of die gee voor die verstrikking van genoemde derde dag, deur een of ander persoon wat ingevolge artikel tagtig vir die prospektus verantwoordelik is, van publieke kennis wat ingevolge daardie artikel die uitwerking het om die verantwoordelijkheid van die persoon wat dit gee, uit te sluit of te beperk.

(6) By die berekening vir die doeleindes van hierdie artikel, van die derde dag na 'n ander dag, word Saterdag, Sondag en openbare fees-dae buite rekening geelaat.

82ter. (1) Wanneer 'n prospektus, dits algemeen uitgegee of nie, verklaar dat aansoek gedoen is of gedoen sal word om vergunning dat in die aandele of obligasies wat daarby aangebied word op 'n effekthebbers sake gedoen kan word, dan is 'n toekening wat gedoen is op 'n aansoek ingevolge die prospektus, wanneer dit ook al gedoen word, niegtig, as daar nie om die vergunning aansoek gedoen is deur die maatskappy voor die derde dag na die eerste uitgifte van die prospektus ooreenkomstig die vorms en vereistes van genoemde effekthebbers nie; of as geen effekthebbers in die prospektus by name genoem is nie, dan ooreenkomstig die vorms en vereistes van enige gelisensieerde effekthebbers in die Unie van Suid-Afrika.

(2) Wanneer daar nie soos voormeld om die vergunning aansoek gedoen is nie, moet die maatskappy onverwyld alle gelde wat ingevolge die prospektus van applikante ontvang is, sonder rente terugbetaal, en, as enige sodanige geld nie terugbetaal word binne agt dae nadat die maatskappy aanspreeklik geword het om dit terug te betaal nie, is die direkteure van die maatskappy gesamentlik en afsonderlik aanspreeklik om daardie geld met rente teen vyf persent per jaar, vanaf die verstrikking van die agste dag, terug te betaal, en is elke direkteur skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf: Met dien verstande dat 'n direkteur nie vir terugbetaling aanspreeklik is of aan 'n misdryf skuldig bevind kan word nie as hy bewys dat die versuim om die geld terug te betaal nie te wyte was aan wangedrag of nalatigheid aan sy kant nie.

(3) Alle gelde wat soos voormeld ontvang word, moet deur die direkteure as 'n afsonderlike fonds opsy gesit word, en is nie vir die doeleindes van die maatskappy of vir die vereffening van sy skulde beskikbaar nie, solank as wat die maatskappy ingevolge sub-artikel (2) aanspreeklik kan word om dit terug te betaal;

(3) The validity of an allotment shall not be affected by any contravention of the foregoing provisions of this section, but, in the event of any such contravention, the company and every officer of the company who is knowingly a party to the default shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding five hundred pounds.

(4) In the application of this section to a prospectus offering shares or debentures for sale, the foregoing sub-sections shall have effect with the substitution of references to sale for references to allotment, and with the substitution for the reference to the company and every officer of the company who is knowingly a party to the default of a reference to any person by or through whom the offer is made and who knowingly and willfully authorizes or permits the contravention.

(5) An application for shares in or debentures of a company which is made in pursuance of a prospectus issued generally shall not be revocable until after the expiration of the third day after the time of the opening of the subscription lists, or the giving before the expiration of the said third day, by some person responsible under section eighty for the prospectus, of a public notice having the effect under that section of excluding or limiting the responsibility of the person giving it.

(6) In reckoning, for the purposes of this section, the third day after another day, Saturdays, Sundays and public holidays, shall not be taken into account.

82ter. (1) Where a prospectus, whether issued generally or not, states that application has been or will be made for permission for the shares or debentures offered thereby to be dealt in on any stock exchange, any allotment made on an application in pursuance of the prospectus shall, whenever made, be void if the permission has not been applied for by the company before the third day after the first issue of the prospectus in accordance with the forms and requirements of the said stock exchange; or if no stock exchange has been mentioned in the prospectus by name, then in accordance with the forms and requirements of any licensed stock exchange in the Union of South Africa.

(2) Where the permission has not been applied for as aforesaid the company shall forthwith repay without interest all money received from applicants in pursuance of the prospectus, and, if any such money is not repaid within eight days after the company becomes liable to repay it, the directors of the company shall be jointly and severally liable to repay that money with interest at the rate of five per cent. per annum from the expiration of the eighth day and every director shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding five hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding two years or to both such fine and imprisonment: Provided that a director shall not be liable to repay or to be convicted of an offence if he proves that the default in the repayment of the money was not due to any misconduct or negligence on his part.

(3) All money received as aforesaid shall be set apart by the directors as a separate fund and shall not be available for the purposes of the company or for the satisfaction of its debts so long as the company may become liable to repay.

Toekening van aandele waarin op die effekthebbers handel gedryf gaan word.

Allotment of shares to be dealt in on stock exchange.

en, as daar versuim word om hierdie sub-artikel na te kom, is die maatskappy skuldig aan 'n misdryf en by skuldigebevinning strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond, en is elke beampete van die maatskappy wat versuim het, skuldig aan 'n misdryf en by skuldigebevinning strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

(4) Enige voorwaarde waarby van 'n applikant om aandeel of obligasies vereis word, of waarby hy hom bind om van die nakoming van enige voorskryf van hierdie artikel af te sien, is niegtig.

(5) Hierdie artikel word toegepas—

(a) met betrekking tot aandeel of obligasies wat 'n persoon wat 'n aanbod daarvan ingevolge 'n prospektus gegarandeer het, ooreengekom het om te neem, asof hy uit hoofde van die prospektus daarom aansoek gedoen het; en

(b) met betrekking tot 'n prospektus waarby aandeel te koop aangebied word, met die volgende wysigings, naamlik—

(i) verwysings na toekening word vervang deur verwysings na verkoop;

(ii) die persone deur wie die aanbod gedoen word, en nie die maatskappy nie, is ingevolge sub-artikel (2) aanspreeklik om geld wat van applikante ontvang is, terug te betaal, en verwysings na die maatskappy se aanspreeklikheid ingevolge daardie sub-artikel word dienooreenkomstig uitgelê; en

(iii) die verwysing in sub-artikel (3) na die direkteure word vervang deur 'n verwysing na enige persoon deur of deur middel van wie die aanbod gedoen word, verwysings na die maatskappy se skulde en sy aanspreeklikheid vir terugbetaling word dienooreenkomstig uitgelê, en die verwysing in genoemde sub-artikel na die maatskappy en elke beampete van die maatskappy wat versuim het, word vervang deur 'n verwysing na 'n persoon deur, of deur bemiddeling van wie die aanbod gedoen word en wat wilens en wetens die versuim magtig of toelaat.

(6) By die berekening, vir die doeleindes van hierdie artikel, van die derde dag na die eerste uitgifte van die prospektus, word Saterdag, Sondag en openbare feesdae buite rekening gelaat."

62. Artikel drie-en-tagtig van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur in sub-artikel (1) na die woord „aandeel", oral waar dit voorkom, die woorde „of obligasies", in te voeg.

63. Die volgende artikel word hiermee na artikel drie-en-tagtig in die Hoofordonnansie ingevoeg:

83bis. Wanneer 'n aansoekvorm volgens artikel seven-en-sewentig aan 'n prospektus geheg moet word, is elke toekennning van aandeel of obligasies wat op 'n ander wyse gedoen is as ingevolge 'n aansoek op 'n vorm wat soos by subgevolge 'n aansoek op 'n vorm wat voorgeskryf, artikel (3) van genoemde artikel voorgeskryf, aan 'n prospektus geheg is, vernietigbaar op aan 'n persoon aan wie hul toegeken is, binne een maand na die toekennning, tensy bewys word dat die persoon aan wie hul toegeken is, ten tyde van sy aansoek, inderdaad in besit was van 'n kopie van die prospektus of van die inhoud daarvan bewus was."

64. Artikel vier-en-tagtig van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur na paragraaf (b) van sub-artikel (1), die volgende paragraaf in te voeg:

„(b)bis geen geld aan applikante vir aandeel of obligasies wat vir publieke inskrywing aangebied is, terugbetaalbaar is of kan word nie, uit hoofde van 'n versuim om aansoek te doen om vergunning dat in die aandeel of obligasies op 'n effektebeurs sake gedoen kan word; en"

it under sub-section (2); and, if default is made in complying with this sub-section, the company shall be guilty of an offence and liable on conviction, to a fine not exceeding five hundred pounds, and every officer of the company who is in default shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding five hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding two years or to both such fine and imprisonment.

(4) Any condition requiring or binding any applicant for shares or debentures to waive compliance with any requirement of this section, shall be void.

(5) This section shall have effect—

(a) in relation to any shares or debentures agreed to be taken by a person underwriting an offer thereof by a prospectus, as if he had applied therefor in pursuance of the prospectus; and

(b) in relation to a prospectus offering shares for sale, with the following modifications, that is to say—

(i) references to sale shall be substituted for references to allotment;

(ii) the persons by whom the offer is made, and not the company, shall be liable under sub-section (2) to repay money received from applicants, and references to the company's liability under that sub-section shall be construed accordingly; and

(iii) for the reference in sub-section (3) to the directors, there shall be substituted a reference to any person by or through whom the offer is made, references to the company's debts and its liability to repay shall be construed accordingly, and for the reference in the said sub-section to the company and every officer of the company who is in default there shall be substituted a reference to any person by or through whom the offer is made and who knowingly and wilfully authorizes or permits the default.

(6) In reckoning, for the purposes of this section, the third day after the first issue of the prospectus, Saturdays, Sundays and public holidays shall not be taken into account."

62. Section eighty-three of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion in sub-section (1), after the word "shares", wherever it occurs, of the words "or debentures".

63. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance, after section eighty-three:

83bis. Where an application form is required by section seventy-seven to be attached to a prospectus, every allotment of shares or debentures made otherwise than in pursuance of an application on a form which was attached to a prospectus as required by sub-section (3) of the said section, shall be voidable at the instance of the allottee within one month after allotment, unless it is shown that the allottee, at the time of his application, was in fact possessed of a copy of the prospectus or was aware of its contents."

64. Section eighty-four of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion after paragraph (b) of sub-section (1), of the following paragraph:

“(b)bis no money is or may become liable to be repaid to applicants for any shares or debentures which have been offered for public subscription by reason of any failure to apply for permission for the shares or debentures to be dealt in on a stock exchange; and”.

65. Die volgende artikel word hiermee na artikel vier-en-tagtig in die Hoofordonnansie ingevoeg:

„Uitler van verwysings na aandele van aandele of obligasies aan die Publik.”

84bis. (1) In hierdie Ordonnansie word 'n verwysing na aanbieding van aandele of obligasies aan die publiek, behoudens andersluidende bepalings daarin vervat, uitgelê as 'n verwysing ook na 'n aanbieding daarvan aan enige deel van die publiek, onverskillig of hul uitgesoek word as lede of obligasiehouers van die betrokke maatskappy of as kliente van die persoon wat die prospektus uitgee of op enige ander wyse, en 'n verwysing in hierdie Ordonnansie of in 'n maatskappy se statute, na 'n geleentheid wat aan die publiek gegee word of 'n versoek wat aan hul gerig word om vir aandele of obligasies in te skryf, word, behoudens soos voormeld, op dergelyke wyse uitgelê.

(2) Die voorgaande sub-artikel word nie opgevat nie in die sin dat dit voorskryf dat 'n aanbod of versoek behandel moet word as aan die publiek gedoen, as dit tereg, in al die omstandighede, beskou kan word, as nie bereken te wees om regstrecks of onregstrecks ten gevolge te lê dat die aandele of obligasies beskikbaar word vir inskrywing of aankoop deur ander persone as dié wat die aanbod of uitnodiging ontvang, of andersins as 'n huishoudelike aangeleentheid te wees van die persone wat dit doen en dit ontvang, en in besonder—

(a) word 'n bepaling in 'n maatskappy se statute, waarby versoekte aan die publiek om vir aandele of obligasies in te skryf, belet word, nie opgevat in die sin dat dit die doen, aan lede of obligasiehouers, van 'n versoek wat tereg soos voormeld beskou kan word, belet nie; en

(b) word die bepalings van hierdie Ordonnansie met betrekking tot private maatskappye dienoreenkomstig uitgelê.”

66. Artikel vyf-en-tagtig van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (1) na die woord „aandele” die woorde „en elke maatskappy beperk deur garantise wat 'n aandelekapitaal het”, in te voeg;
- (b) deur in sub-artikel (2) na die woord „aandele”, waar dit die eerste maal voorkom, die woorde „of 'n maatskappy beperk deur garantise wat 'n aandelekapitaal het” in te voeg, die woorde „twee maande” deur die woorde „dertig dae” te vervang;
- (c) deur in sub-artikel (3) die woorde „twee maande” deur die woorde „dertig dae” te vervang;
- (d) deur in sub-artikel (4) die woorde „twee maande” deur die woorde „dertig dae” te vervang.

67. Artikel ses-en-tagtig bis van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

- (a) deur sub-artikel (1) te vervang deur die volgende sub-artikel:
 

„(1) Geen gedeelte van die fondse van 'n maatskappy word aangewend vir lenings aan 'n maatskappy waarvan dit 'n filiaal-maatskappy is nie, tensy al sy aandele gehou word deur daardie maatskappy of deur 'n filiaal-maatskappy of genomineerde van daardie maatskappy, of tensy al sy lede in die lening toestem.”;
- (b) deur in sub-artikel (2) die woorde „die koop, deur iemand gesluit of gesluit te word, van aandele” te vervang deur die woorde „'n koop of inskrywing deur iemand gesluit of gedoen, of gesluit of gedoen te word, van of vir aandele”; en
- (c) deur in sub-artikel (3) die woord „honderd” deur die woord „vyfhonderd” te vervang.

68. Artikel ses-en-tagtig ter van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur in sub-artikel (3) die woorde „en elke balansstaat” te skrap, en in genoemde sub-artikel die woorde „betrokke geskriif” deur die woord „prospektus” te vervang.

65. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance, after section *eighty-four*:

“Construction of references to offering shares or debentures to the public.”

84bis. (1) In this Ordinance any reference to offering shares or debentures to the public shall, subject to any provision to the contrary contained therein, be construed as including a reference to offering them to any section of the public, whether selected as members or debenture holders of the company concerned or as clients of the person issuing the prospectus or in any other manner, and reference in this Ordinance, or in a company's articles, to invitations to the public to subscribe for shares or debentures shall, subject as aforesaid, be similarly construed.

(2) The foregoing sub-section shall not be taken as requiring any offer or invitation to be treated as made to the public, if it can properly be regarded, in all the circumstances, as not being calculated to result, directly or indirectly, in the shares or debentures becoming available for subscription or purchase by persons other than those receiving the offer or invitation, or otherwise as being a domestic concern of the persons making and receiving it, and in particular—

- (a) a provision in a company's articles prohibiting invitations to the public to subscribe for shares or debentures shall not be taken as prohibiting the making to members or debenture holders of an invitation which can properly be regarded as aforesaid; and
- (b) the provisions of this Ordinance relating to private companies shall be construed accordingly.”

66. Section *eighty-five* of the principal Ordinance is hereby amended—

- (a) by the insertion in sub-section (1), after the word “shares”, of the words “and every company limited by guarantee and having a share capital”;
- (b) by the insertion in sub-section (2), after the word “shares” where it first occurs, of the words “or a company limited by guarantee and having a share capital”, the substitution in the said sub-section for the words “two months” of the words “thirty days”;
- (c) by the substitution in sub-section (3) for the words “two months” of the words “thirty days”; and
- (d) by the substitution in sub-section (4), for the words “two months”, of the words “thirty days”.

67. Section *eighty-six bis* of the principal Ordinance is hereby amended—

- (a) by the substitution for sub-section (1), of the following sub-section:
 

“(1) No part of the funds of a company shall be employed in loans to any company to which it is a subsidiary unless all its shares are held by that company or by a subsidiary or nominee of that company, or unless all its members consent to the loan.”;
- (b) by the substitution in sub-section (2), for the words “a purchase made or to be made by any person of any shares”, of the words “a purchase or subscription made or to be made by any person of or for any shares”; and
- (c) by the substitution in sub-section (3), for the word “one”, of the word “five”.

68. Section *eighty-six ter* of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion in sub-section (3), of the words “and every balance sheet”, and the substitution in the said sub-section for the words “document in question” of the word “prospectus”.



69. Die volgende artikels word hiermee na artikel ses-en-tagtig ter, in die Hoofordonnansie ingevoeg: 86quat. (1) Wanneer 'n maatskappy (uitgezonderd 'n bankinstelling luidens die Bankproklamasie No. 29 van 1930 soos gewysig aandeel teen 'n premie uitgee, ditsy teen kontant of anders, moet 'n bedrag gelyk aan die totale bedrag of waarde van die premies op daardie aandele oorgedra word op 'n rekening, genoem te word, die aandele-premierkening, en die bepaling van hierdie Ordonnansie met betrekking tot die vermindering van die aandelekapitaal van 'n maatskappy is, behalwe soos in hierdie artikel bepaal, van toepassing asof die aandele-premierkening opbetaalde aandelekapitaal van die maatskappy is.

Aanwysing van Premies uitreik op uitreik van aksie.

(2) Die aandele-premierkening kan, ondanks die bepaling van sub-artikel (1), deur die maatskappy aangewend word tot opbetaaling van onuitgegewe aandele van die maatskappy wat aan lede van die maatskappy as ten volle betaalde bonus-aandele uitgegee gaan word of tot afskrywing van—  
 (a) die voorlopige onkoste van die maatskappy; of  
 (b) die onkoste van, of die kommissieloon betaal of korting toegestaan op 'n uitgifte van aandele of obligasies van die maatskappy, of om voorsiening te maak vir die premie wat op die aflossing van aflosbare preferente aandele of van obligasies van die maatskappy, betaalbaar is.

87. (1) As die geheel of 'n gedeelte van die aandelekapitaal of obligasies van 'n maatskappy, wat vir inskrywing aangebied gaan word, gegrandeer is of word, moet die maatskappy nie later nie dan die datum van die voorgestelde aanbod van aandele of obligasies, by die Registrateur 'n kopic indien van die garansiekontraasook 'n beëdigde verklaring deur die persoon wat as garant genoem word, of as so 'n persoon 'n maatskappy is, deur elkeen van twee direkteure van die maatskappy, dat, na die deponent se beste wete en oortuiging, die garant in staat is en sal wees om sy verpligtings na te kom, selfs al word geen aansoek om aandele of obligasies, na gelang van die geval, gedoen nie.

Garansie-ooreenkomstige beëdigde verklaring ingedien te word.

(2) Die garant moet binne sewe dae na 'n skriftelike versoek van die maatskappy, aan die maatskappy die beëdigde verklaring verstrekkend wat by sub-artikel (1) voorgeskryf word.

(3) Indien die garant versuim om die bepalinge van sub-artikel (2) na te kom, is hy skuldig aan 'n misdryf, en by skuldbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftien pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

(4) Ingeval 'n garant, as so 'n verklaring gedoen word, nie in sinat is wanneer hy beoorlik daartoe aangestel word, om sy verpligtings ingevolge die garansiekontra na te kom nie, word die verklaring geag gedoen te gewees het sonder redelike gronde om te glo dat die persoon wat as garant genoem is, in staat was of sou wees om die verpligtings ingevolge die kontra na te kom; en die persoon wat so 'n verklaring doen is skuldig aan 'n misdryf, tensy hy bewys dat hy wel aldus geglo en redelike gronde vir die oortuiging gehnd het, en is by skuldbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftien pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

(5) As daar versuim word om die bepalinge van sub-artikel (1) na te kom, is die maatskappy skuldig aan 'n misdryf, en by skuldbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond."

70. Artikel agt-en-tagtig van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur paragraaf (g) van die voorbehoudsbepaling in sub-artikel (1) en sub-artikel (2) te skrap.

69. The following sections are hereby inserted in the principal Ordinance, after section eighty-six ter:

"Application of premium received on issue of Shares.

86quat. (1) Where a company (other than a banking institution in terms of the Banks Proclamation No. 29 of 1930, as amended, issues shares at a premium, whether for cash or otherwise, a sum equal to the aggregate amount or value of the premiums on those shares shall be transferred to an account, to be called 'the share premium account', and the provisions of this Ordinance relating to the reduction of the share capital of a company shall, except as provided in this section, apply as if the share premium account were paid up share capital of the company.

(2) The share premium account may, notwithstanding anything in sub-section (1), be applied by the company in paying up unissued shares of the company to be issued to members of the company as fully paid bonus shares or in writing off—

- (a) the preliminary expenses of the company; or
- (b) the expenses of, or the commission paid or discount allowed on, any issue of shares or debentures of the company,

or in providing for the premium payable on redemption of any redeemable preference shares or of any debentures of the company,

Underwriting agreement and sworn declaration to be lodged.

87. (1) If the whole or portion of the share capital or debentures of a company to be offered for subscription has been or is being underwritten, there shall be lodged by the company with the Registrar not later than the date of the proposed offer of shares or debentures, a copy of the underwriting contract and a sworn declaration by the person named as underwriter, or if such person is a company, by each of two directors of such company, that to the best of the deponent's knowledge and belief the underwriter is and will be in a position to carry out his obligations even if no shares or debentures, as the case may be, are applied for.

(2) The underwriter shall furnish the company within seven days of a written request by the company with the sworn declaration required by sub-section (1).

(3) If the underwriter fails to comply with the provisions of sub-section (2), he shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding five hundred pounds, or to imprisonment for a period not exceeding two years or to both such fine and imprisonment.

(4) In the event of any underwriter, if such a declaration is made, being unable, when duly called upon, to carry out his obligations under the underwriting contract, the declaration shall be deemed to have been made without reasonable grounds for belief that the person named as underwriter was or would be able to carry out the obligations of the contract; and the person making such declaration shall be guilty of an offence unless he proves that he did so believe and had reasonable grounds for the belief, and shall be liable, on conviction, to a fine not exceeding five hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding two years or to both such fine and imprisonment.

(5) If default is made in complying with the provisions of sub-section (1), the company shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding one hundred pounds."

70. Section eighty-eight of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion of paragraph (g) of the proviso to sub-section (1) and of sub-section (2).

71. Artikel *negenig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (1) die woord „juiste” deur die woord „redelike” te vervang;
- (b) deur die volgende sub-artikel na sub-artikel (1) in te voeg:

„(1)*bis* Die in sub-artikel (1) bedoelde rekening-boeke kan gehou word of deur inskrywings te doen in boeke wat gebind is of deur die betrokke aangeleenthede op enige ander wyse aan te teken: Met dien verstande dat, as die boeke nie gehou word deur inskrywings te doen in boeke wat gebind is nie, doeltreffende voorsorgsmaatreëls getref moet word om teen vervalsing te waak en die ontdekking daarvan te vergemaklik.”;

- (c) deur die volgende voorbehoudsbepaling aan die end van sub-artikel (2) by te voeg:

„Met dien verstande dat indien rekeningboeke op 'n plek buite die Gebied gehou word, sodanige rekening- en opgawes met betrekking tot die besigheid waaroor gehandel word in die rekeningboeke wat buite die Gebied gehou word, as wat met redelike juistheid die finansiële toestand van daardie besigheid by tussensposse van hoogstens twaalf maande sal openbaar, en dit moontlik sal maak om die maatskappy se balansstaat en wins- en verliesrekening ooreenkomstig hierdie Ordonnansie op te stel, gestuur word na, en gehou word op, 'n plek in die Gebied en te alle tye ter insage lê van die direkteure.”; en

- (d) deur in sub-artikel (3) die woorde „en sekretaris” deur die woorde „sekretaris en rekenmeester” te vervang en aan die end van daardie sub-artikel die volgende voorbehoudsbepaling by te voeg:

„Met dien verstande dat by 'n geding teen enig iemand weens 'n misdryf wat bestaan uit 'n versuim om redelike stappe te doen ten einde te verseker dat 'n maatskappy aan die voorskrifte van hierdie artikel voldoen, dit 'n verweer is om te bewys dat hy redelike grond gehad het om te glo en wel geglo het dat 'n bevoegde en betroubare persoon belas was met die plig om toe te sien dat aan daardie voorskrifte voldoen word en in staat was om daardie plig na te kom, en dat hy geen grond gehad het om te glo en ook nie geglo het dat bedoelde persoon op enige wyse versuim het om daardie plig na te kom nie.”.

72. Artikels *negenig bis*, *negenig ter*, *negenig quat* en *negenig quin* van die Hoofordonnansie word hiermee deur die volgende artikels vervang:

„Jaarlike wins- en verliesrekening, balansstaat en direkteursverslag. 90*bis*. (1) Die direkteure van 'n maatskappy moet ten opsigte van elke boekjaar van die maatskappy 'n wins- en verliesrekening en 'n balansstaat soos op die end van die boekjaar, wat aan die bepalings van artikel *negenig ter* voldoen, in die Afrikaanse of Engelse taal laat opstel, en by die jaarlikse algemene vergadering wat luidens artikel *negen-en-vyftig* gehou moet word, aan die maatskappy laat voorleë.

(2) Aan elke balansstaat wat aan 'n maatskappy op 'n algemene vergadering voorgelê word, moet 'n verslag van die direkteure geheg word met betrekking tot die stand van die maatskappy se sake, die bedrag, as daar een is, wat reeds betaal of verklaar is of wat hulle aanbeveel om betaal te word by wyse van dividend, die bedrag as daar een is, wat hulle voorstel om oor te dra na reserwes luidens die Agste Bylae, en, as direkteure se besoldiging op die vergadering bepaal moet word, die bedrag van besoldiging wat aanbeveel word.

(3) Genoemde verslag moet, vir sover dit van belang is vir die beoordeel van die stand van die maatskappy se sake deur sy lede en na die mening van die direkteure nie nadelig vir die besigheid van die maatskappy of van enigeen van sy filiaal-maatskappye sal wees nie, gaan oor—

- (a) enige verandering gedurende die boekjaar in die aard van die maatskappy se besigheid of in die samestelling van die direkteure van die maatskappy of enigeen van sy filiaal-maatskappye; en

71. Section *ninety* of the principal Ordinance is hereby amended—

- (a) by the substitution in sub-section (1), for the word “correct”, of the word “fair”;
- (b) by the insertion after sub-section (1), of the following sub-section:

“(1)*bis* The books of account referred to in sub-section (1) may be kept either by making entries in bound books or by recording the matters in question in any other manner: Provided that where the books are not kept by making entries in bound books, adequate precautions shall be taken for guarding against falsification and facilitating its discovery.”;

- (c) by the addition at the end of sub-section (2), of the following proviso:

“Provided that if books of account are kept at a place outside the Territory there shall be sent to, and kept at, a place in the Territory and be at all times open to inspection by the directors, such accounts and returns with respect to the business dealt with in the books of account kept outside the Territory as will disclose with reasonable accuracy the financial position of that business at intervals not exceeding twelve months and will enable the company's balance sheet and profit and loss account to be prepared in accordance with this Ordinance.”; and

- (d) by the substitution in sub-section (3), for the words “and secretary”, of the words “secretary and accountant” and the addition at the end of that sub-section of the following proviso:

“Provided that in any proceedings against any person in respect of an offence consisting of a failure to take reasonable steps to secure compliance by the company with the requirements of this section it shall be a defence to prove that he had reasonable ground to believe and did believe that a competent and reliable person was charged with the duty of seeing that those requirements were complied with and was in a position to discharge that duty and that he had no ground to believe and did not believe that the said person failed in any way to discharge that duty.”.

72. The following sections are hereby substituted for sections *ninety bis*, *ninety ter*, *ninety quat* and *ninety quin* of the principal Ordinance:

“Annual profit and loss account. Balance sheet and directors report. 90*bis*. (1) The directors of a company shall cause to be made out in either the Afrikaans or English language, in respect of every financial year of the company, and to be laid before the company at the annual general meeting required to be held in terms of section *fifty-nine*, a profit and loss account and a balance sheet as at the end of the financial year, complying with the provisions of section *ninety ter*.

(2) There shall be attached to every balance sheet laid before a company in general meeting a report by the directors with respect to the state of the company's affairs, the amount, if any, already paid or declared or which they recommend should be paid by way of dividend, the amount, if any, which they propose to carry to reserves within the meaning of the Eighth Schedule, and, if directors' remuneration is to be determined at the meeting, the amount of remuneration recommended.

(3) The said report shall deal so far as is material for the appreciation of the state of the company's affairs by its members and will not in the directors' opinion be harmful to the business of the company or any of its subsidiaries—

- (a) with any change during the financial year in the nature of the company's business or in the composition of the directorate of the company or any of its subsidiaries; and

(b) enige feit of omstandigheid wat plaasgevind het tussen die datum van die balansstaat en die datum van die verslag.

(4) Genoemde verslag moet verder—

(a) besonderhede vermeld van alle toekennings van aandele of obligasies wat gedoen is gedurende die tydperk wat deur die verslag gedek word; en

(b) behalwe in die geval van toekennings van aandele of obligasies wat gedoen is ingevolge 'n aanbod vir inskrywing aan die publiek of aan alle bestaande houders van aandele of obligasies, na gelang van die geval, in verhouding tot hul aandelbesit, of wat uitdruklik deur die maatskappy op 'n algemene vergadering gemagtig is, die name aangee van die persone aan wie aandele of obligasies toegeken is, die aantal aandele of obligasies wat aan elkeen toegeken is, die vergoeding wat elkeen gegee het, ditsy in kontant of anders en in elke geval die datum van die toekenning.

(5) Die direkteure van elke filiaal-maatskappy wat 'n maatskappy volgens die betekenis van hierdie Ordonnansie is, moet ondanks enige ander bepaling van hierdie Ordonnansie of enige andersluidende bepaling in sy statute die rekening by sub-artikel (1) voorgeskryf, uitgesonderd die eerste rekening, en die balansstaat by genoemde sub-artikel voorgeskryf, laat opstel om dieselfde tydperk te dek as dié gedek deur die rekening en balansstaat van die kontroleerende maatskappy.

(6) Indien 'n direkteur van 'n maatskappy versuim om alle redelike stappe te doen ten einde die bepaling van hierdie artikel na te kom, is hy aan 'n misdryf skuldig en by skuldigebeving strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf. Met dien verstande dat 'n direkteur nie ingevolge hierdie artikel weens 'n misdryf met betrekking tot die inhoud van 'n wins- en verliesrekening of balansstaat skuldig bevind word nie, as hy bewys dat hy redelike grond gehad het om te glo en wel geglo het dat 'n bevoegde en betroubare persoon belas was met die plig om te sien dat die bepaling van hierdie artikel betreffende bedoelde inhoud nagekom word en in staat was om daardie plig na te kom, en dat hy geen grond gehad het om te glo en ook nie geglo het dat bedoelde persoon op enige wyse versuim het om daardie plig na te kom nie.

90ter. (1) Elke balansstaat van 'n maatskappy 'n ware en redelike weergawe van die stand van die sake van die maatskappy aan die end van sy boekjaar wees, en elke wins- en verliesrekening van 'n maatskappy moet 'n ware en redelike weergawe van die wins of verlies van die maatskappy vir die boekjaar wees.

(2) 'n Maatskappy se balansstaat en wins- en verliesrekening moet voldoen aan die voorskrifte van die Agste Bylae, vir sover dit daarop van toepassing is.

(3) Die voorskrifte van sub-artikel (2) en van die Agste Bylae doen geen afbreuk af aan die algemene voorskrifte van sub-artikel (1) of enige ander voorskrifte van hierdie Ordonnansie nie.

(4) Indien iemand wat 'n direkteur van 'n maatskappy is, versuim om alle redelike stappe te doen om die nakoming, met betrekking tot rekenings wat aan die maatskappy op 'n algemene vergadering voorgelê word, van die bepaling van hierdie artikel en van die ander voorskrifte van hierdie Ordonnansie aangaande die aangeleentheid wat in rekenings genoem moet word, te verseker, is hy skuldig aan 'n misdryf,

(b) with any fact or circumstance which has occurred between the date of the balance sheet and the date of the report.

(4) The said report shall further set out—

(a) particulars of all allotments of shares or debentures made during the period covered by the report; and

(b) except in the case of allotments of shares or debentures which were made in pursuance of an offer for subscription to the public or to all existing holders of shares or debentures, as the case may be, in proportion to their holdings, or which were specifically authorized by the company in general meeting, the names of the allottees, the number of shares or debentures allotted to each, the consideration given by each, whether in cash or otherwise, and in every case the date of allotment.

(5) The directors of every subsidiary company which is a company within the meaning of this Ordinance shall, notwithstanding any other provision of this Ordinance, or anything to the contrary in its articles of association, cause the account required by sub-section (1), other than the first account, and the balance sheet required by the said sub-section, to be made up so as to cover the same period as that covered by the account and balance sheet of the holding company.

(6) If a director of a company fails to take all reasonable steps to comply with the provisions of this section, he shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding one year, or to both such fine and imprisonment: Provided that a director shall not be convicted of an offence under this sub-section, relating to the contents of any profit and loss account or balance sheet, if he proves that he had reasonable ground to believe and did believe that a competent and reliable person was charged with the duty of seeing that the provisions of this section relating to such contents were complied with and was in a position to discharge that duty, and that he had no ground to believe and did not believe that the said person failed in any way to discharge that duty.

90ter. (1) Every balance sheet of a company shall give a true and fair view of the state of affairs of the company as at the end of its financial year, and every profit and loss account of a company shall give a true and fair view of the profit or loss of the company for the financial year.

(2) A company's balance sheet and profit and loss account shall comply with the requirements of the Eighth Schedule, so far as applicable thereto.

(3) The requirements of sub-section (2) and of the Eighth Schedule shall be without prejudice either to the general requirements of sub-section (1) or to any other requirements of this Ordinance.

(4) If any person being a director of a company fails to take all reasonable steps to secure compliance, as respects any accounts laid before the company in general meeting, with the provisions of this section and with the other requirements of this Ordinance as to the matters

Contents and form of accounts.

keers en vorm van rekenings.

en by skuldigbevinding, ten opsigte van elke misdryf strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande of met beide sodanige boete en gevangenisstraf: Met dien verstande dat dit 'n verweer teen so 'n aanklag is as bewys word dat die beskuldigde redelike grond gehad het om te glo en wel geglo het dat 'n bevoegde en betroubare persoon be-las was met die plig om toe te sien dat aan die bepalings van hierdie artikel voldoen word en in staat was om daardie plig te vervul, en dat hy geen grond gehad het om te glo en nie geglo het dat bedoelde persoon op enige wyse versuim het om daardie plig te vervul nie.

(5) By die toepassing van hierdie Ordonnansie, tensy uit die samehang anders blyk—

- (a) omvat 'n balansstaat of wins- en verlies-rekening ook enige aantekeninge daaroor of dokument daaraan geheg waarin inligting verstrek word wat by hierdie Ordonnansie voorgeskryf en aldus verstrek mag word; en
- (b) omvat 'n wins- en verliesrekening ook 'n inkomste- en uitgawerekening of enige der-gelyke rekening, waar so 'n vorm van reke-nings paslik is, en word verwysings na wins of na verlies en, as die maatskappy filiaal-maatskappye het, verwysings na 'n gekon-solideerde wins- en verliesrekening dien-oreenkomsstig uitgeleë.

**90quat.** (1) Indien 'n maatskappy aan die end van sy boekjaar filiaal-maatskappye het, moet rekenings of state (in hierdie Ordonnansie 'groeprekenings' genoem) wat, soos hieronder vermeld, gaan oor die stand van sake en wins of verlies van die maatskappy en die filiaal-maatskappye, behoudens sub-artikel (2), aan die maatskappy op 'n algemene vergadering voorgelê word, wanneer die maatskappy se eie balansstaat en wins- en verliesrekening aldus voorgelê word.

(2) Ondanks die bepalings van sub-artikel (1)—

- (a) word groeprekenings nie vereis nie, as die maatskappy aan die end van sy boekjaar die volfiliaal-maatskappy van 'n ander in die Gebied geïnkorporeerde regs persoon is; en
- (b) hoef groeprekenings nie te gaan oor 'n filiaal-maatskappy van die maatskappy nie, as die maatskappy se direkteure van mening is dat—
- (i) dit ondoenlik is of van geen werklike waarde vir lede van die maatskappy sou wees nie, met die oog op die on-begruide bedrae wat betrokke is, of okoste of vertraging buite betrokke is, tot die waarde vir lede van die maatskappye, sou mebring; of
- (ii) die resultaat misleidend, of nadelig vir die besigheid van die maatskappy of ongenoen van sy filiaal-maatskappye sou wees; of
- (iii) die besigheid van die kontrolerende maatskappy en die van die filiaal-maatskappye so verskillend is dat hulle nie redelikerwyse as 'n enkele onder-neming behandel kan word nie;

en, as die direkteure omtrent elkeen van die maatskappye se filiaal-maatskappye, van die bedoelde mening is, word groeprekenings nie vereis nie: Met dien verstande dat die ouditeurs van die kontrolerende maatskappy in elke geval verslag moet doen oor die besluit van die direkteure om nie met 'n filiaal-maatskappy in groeprekenings te handel nie: Met dien verstande voorts dat die goedkeuring van die Administrateur vereis word om op grond daarvan dat die resultaat nadelig sou wees of op grond

to be stated in accounts, he shall be guilty of an offence and liable, on conviction, in respect of each offence, to a fine not exceeding two hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding twelve months, or to both such fine and imprisonment: Provided that it shall be a defence to any such charge to prove that the accused had reasonable ground to believe and did believe that a competent and reliable person was charged with the duty of seeing that the provisions of this section were complied with and was in a position to discharge that duty, and that he had no ground to believe and did not believe that the said person failed in any way to discharge that duty.

(5) For the purposes of this Ordinance, unless the context otherwise indicates—

- (a) a balance sheet or profit and loss account shall include any notes thereon or documents annexed thereto giving information which is required by this Ordinance and is thereby allowed to be so given; and
- (b) a profit and loss account shall include an income and expenditure account or any similar account where such form of account is appropriate, and references to profit or to loss and, if the company has subsidiaries, references to a consolidated profit and loss account shall be construed accordingly.

**90quat.** (1) Where at the end of its financial year a company has subsidiaries, accounts or statements (in this Ordinance referred to as 'group accounts') dealing as hereinafter mentioned with the state of affairs and profit or loss of the company and the subsidiaries shall, subject to sub-section (2), be laid before the company in general meeting when the company's own balance sheet and profit and loss account are so laid.

(2) Notwithstanding anything in sub-section (1)—

- (a) group accounts shall not be required where the company is at the end of its financial year the wholly-owned subsidiary of another body corporate incorporated in the Territory; and
- (b) group accounts need not deal with a subsidiary of the company if the company's directors are of opinion that—
- (i) it is impracticable, or would be of no real value to members of the company, in view of the insignificant amounts involved, or would entail expense or delay out of proportion to the value to members of the company; or
- (ii) the result would be misleading, or harmful to the business of the company or any of its subsidiaries; or
- (iii) the business of the holding company and that of the subsidiary are so different that they cannot reasonably be treated as a single undertaking;

and, if the directors are of such an opinion about each of the company's subsidiaries, group accounts shall not be required: Provided that the auditors of the holding company shall in every case report on the decision of directors not to deal in group accounts with any subsidiary: Provided further that the approval of the Administrator shall be required for not dealing in group accounts with a subsidiary on the

Verligting om groeprekenings aan algemene vergadering van kontrolerende maatskappy voor te lê.

Obligation to lay group accounts before general meeting of holding company.

van die verskil tussen die besigheid van die kontroleerende maatskappy en dié van die filiaal-maatskappy, nie met 'n filiaal-maatskappy in groeprekenings te handel nie.

(3) Indien iemand wat 'n direkteur van 'n maatskappy is, versuim om alle redelike stappe te doen om te verseker dat, wat die maatskappy betref, die bepaling van hierdie artikel nagekom word, is hy skuldig aan 'n misdryf, en by skuldige bevinding ten opsigte van elke misdryf strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd pond met 'n gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

(4) By die toepassing van hierdie artikel word 'n regs persoon geag die filiaal-maatskappy van 'n ander te wees, as dit geen lede het nie dan alleen daardie ander en daardie ander se volfiliaal-maatskappe en sy of hul genomineerdes.

90quin. (1) Behoudens sub-artikel (2), moet die groeprekenings wat aan 'n kontroleerende maatskappy voorgelê word, gekonsolideerde rekenings wees, bestaande uit—

- (a) 'n gekonsolideerde balansstaat wat gaan oor die stand van sake van die maatskappy en al die filiaal-maatskappe wat in groeprekenings behandel moet word;
- (b) 'n gekonsolideerde wins- en verliesrekening wat gaan oor die wins of verlies van die maatskappy en daardie filiaal-maatskappe.

(2) Indien die maatskappy se direkteure van mening is dat dit beter is, ten einde—

- (a) dieselfde of gelykwaardige inligting omtrent die stand van sake en wins of verlies van die maatskappy en daardie filiaal-maatskappe te verstrek; en
- (b) dit so te verstrek dat dit geredelik deur die maatskappy se lede begryp kan word,

kan die groeprekenings opgestel word in 'n ander vorm as dié wat by sub-artikel (1) voorgeskryf word, en in die besonder bestaan uit meer as een stel gekonsolideerde rekenings, dit wil sê, een stel wat gaan oor die maatskappy en een groep filiaal-maatskappe en een of meer stelle wat gaan oor ander groepe filiaal-maatskappe, of uit afsonderlike rekenings wat gaan oor elkeen van die filiaal-maatskappe, of uit state wat die inligting omtrent die filiaal-maatskappe in die maatskappy se eie rekenings aanvul, of enige samestelling van hierdie vorms.

(3) Die groeprekenings kan as 'n geheel of gedeeltdelik by die maatskappy se eie balansstaat en wins- en verliesrekening ingelyf word.

(4) Die groeprekenings wat aan 'n maatskappy voorgelê word, moet 'n ware en redelike weergave van die stand van sake en wins of verlies van die maatskappy en die filiaal-maatskappe waaroor hul gaan, as 'n geheel wees, vir sover dit lede van die maatskappy betref; en moet in die besonder intergroep-saldo's uitsluit, asook enige wins of verlies wat voortspuit uit transaksies binne die groep, vir sover daardie winste of verliese nie verkry of gely mag wees wat lede van die maatskappy betref nie.

(5) Sonder afbreuk aan sub-artikel (4), moet die groeprekenings, as hul as gekonsolideerde rekenings opgestel word, voldoen aan die voorskrifte van die Agste Bylae, vir sover dit daarop van toepassing is, en as hul nie aldus opgestel word nie, moet hul dieselfde of gelykwaardige inligting verstrek."

ground that the result would be harmful or on the ground of the difference between the business of the holding company and that of the subsidiary.

(3) If any person being a director of a company fails to take all reasonable steps to secure compliance as respects the company with the provisions of this section, he shall be guilty of an offence and liable, on conviction, in respect of each offence to a fine not exceeding two hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding six months, or to both such fine and imprisonment.

(4) For the purposes of this section a body corporate shall be deemed to be the wholly-owned subsidiary of another if it has no members except that other and that other's wholly-owned subsidiaries and its or their nominees.

90quin. (1) Subject to sub-section (2) the group accounts laid before a holding company shall be consolidated accounts comprising—

- (a) a consolidated balance sheet dealing with the state of affairs of the company and all the subsidiaries to be dealt with in group accounts;
- (b) a consolidated profit and loss account dealing with the profit or loss of the company and those subsidiaries.

(2) If the company's directors are of opinion that it is better for the purpose—

- (a) of presenting the same or equivalent information about the state of affairs and profit or loss of the company and those subsidiaries; and
- (b) of so presenting it that it may be readily appreciated by the company's members.

the group accounts may be prepared in a form other than that required by sub-section (1), and in particular may consist of more than one set of consolidated accounts, that is to say, one set dealing with the company and one group of subsidiaries and one or more sets dealing with other groups of subsidiaries or of separate accounts dealing with each of the subsidiaries, or of statements expanding the information about the subsidiaries in the company's own accounts or any combination of these forms.

(3) The group accounts may be wholly or partly incorporated in the company's own balance sheet and profit and loss account.

(4) The group accounts laid before a company shall give a true and fair view of the state of affairs and profit or loss of the company and the subsidiaries dealt with thereby as a whole, so far as concerns members of the company; and in particular shall exclude inter-group balances and any profit or loss arising from transactions within the group, in so far as those profits or losses may not have been realized or incurred so far as concerns members of the company.

(5) Without prejudice to sub-section (4), the group accounts, if prepared as consolidated accounts, shall comply with the requirements of the Eighth Schedule, so far as applicable thereto, and if not so prepared shall give the same or equivalent information."

73. Section ninety six of the principal Ordinance is hereby amended—

- (a) by the deletion of paragraph (c) of sub-section (1);
- (b) by the deletion in sub-section (2) of the words "with respect to loans";
- (c) by the substitution for sub-section (3), of the following sub-section:

Form en inhoud van groeprekenings.

Form and content of group accounts.

73. Artikel negentig zes van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—  
 (a) deur paragraaf (c) van sub-artikel (1) te skrap;  
 (b) deur in sub-artikel (2) die woorde „betreffende lenings” te skrap;  
 (c) deur sub-artikel (3) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(3) Die bepaling van sub-artikel (1) is van toepassing op 'n lening aan enigiemand wat gedurende die maatskappy se boekjaar 'n direkteur of ander beempte van die maatskappy was, wat toegestaan is voordat hy 'n direkteur of beempte geword het, net soos dit van toepassing is op 'n lening aan 'n direkteur of beempte van die maatskappy.”;

(d) deur sub-artikel (5) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(5) Verwysings in hierdie artikel na 'n filiaal-maatskappy word opgevat as verwysings na 'n filiaal-maatskappy aan die end van die maatskappy se boekjaar (onverskillig of dit 'n filiaal-maatskappy op die datum van die lening is of nie).”; en

(e) deur die volgende sub-artikel aan die end daarvan by te voeg:

„(6) Dit is die plig van elke direkteur en van elke ander beempte van 'n maatskappy en van iedereen wat te eniger tyd binne die vorige vyf jaar 'n direkteur of beempte was, om kennis aan die maatskappy te gee van die aangeleenthede betreffende homself, wat nodig mag wees vir die doeleindes van hierdie artikel; en as hy versuim om daardie plig na te kom, is hy skuldig aan 'n misdryf en by skuldbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond.”.

74. Artikel *negentig sept* van die Hoofordnansie word hiermee deur die volgende artikel vervang:

„Rek om kopieë van balansstate en versae van ouditeurs te ontvang.”

90sept. (1) 'n Kopie van elke balansstaat, met inbegrip van elke dokument wat volgens wet daaraan geheg moet word, wat by 'n algemene vergadering voor 'n maatskappy gelê moet word, tesame met 'n kopie van die ouditeur se verslag, moet minstens een-en-twintig dae voor die datum van die vergadering aan elke lid (onverskillig of hy geregtig is om kennisgewings van algemene vergaderings van die maatskappy te ontvang nie), elke houër van obligasies van die maatskappy (onverskillig of hy aldus geregtig is of nie) en alle ander persone dan lede of houers van obligasies van die maatskappy, wat aldus geregtig is, gestuur word: Met dien verstande dat—

(a) in die geval van 'n maatskappy wat nie 'n aandelekapitaal het nie, hierdie sub-artikel nie vereis dat 'n kopie van genoemde dokumente gestuur word aan 'n lid van die maatskappy wat nie geregtig is om kennisgewings van algemene vergaderings van die maatskappy te ontvang nie, of aan 'n houër van obligasies van die maatskappy wat nie aldus geregtig is nie;

(b) hierdie sub-artikel nie vereis nie dat 'n kopie van hierdie dokumente gestuur word—

(i) aan 'n lid van die maatskappy of 'n houër van obligasies van die maatskappy, wat in die een of ander geval 'n persoon is wat nie geregtig is om kennisgewings van algemene vergaderings van die maatskappy te ontvang nie en van wie se adres die maatskappy geen kennis dra nie;

(ii) aan meer as een van die gesamentlike houers van aandeel of obligasies van wie geen een geregtig is om sulke kennisgewings te ontvang nie; of

(iii) in die geval van gesamentlike houers van aandeel of obligasies van wie sommige geregtig is en sommige nie geregtig is nie om sulke kennisgewings te ontvang, aan diene wat nie daarop geregtig is nie; en

(c) indien die kopieë van voornoemde dokumente minder dan een-en-twintig dae voor die datum van die vergadering gestuur word, hulle, ondanks daardie feit, geag word behoorlik gestuur te gewees het, as al die lede wat geregtig is om die vergadering by te woon en daar 'n stem uit te bring, daartoe instem.

“(3) The provisions of sub-section (1) shall apply to a loan to any person who has during the company's financial year been a director or other officer of the company made before he became a director or officer, as it applies to a loan to a director or officer of the company.”;

(d) by the substitution for sub-section (5), of the following sub-section:

“(5) References in this section to a subsidiary shall be taken as referring to a subsidiary at the end of the company's financial year (whether or not a subsidiary at the date of the loan).”; and

(e) by the addition at the end thereof, of the following sub-section:

“(6) It shall be the duty of every director and of every other officer of a company and of every other person who had at any time within the previous five years been a director or officer, to give notice to the company of such matters relating to himself as may be necessary for the purposes of this section; and if he makes default in complying with such duty he shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding fifty pounds.”.

74. The following section is hereby substituted for section *ninety sept* of the principal Ordinance:

“Right to receive copies of balance sheets and auditors' reports.”

90sept. (1) A copy of every balance sheet including every document required by law to be annexed thereto, which is to be laid before a company in general meeting, together with a copy of the auditor's report, shall, not less than twenty-one days before the date of the meeting, be sent to every member (whether he is or is not entitled to receive notices of general meetings of the company), every holder of debentures of the company (whether he is or is not so entitled) and all persons other than members or holders of debentures of the company, being persons so entitled: Provided that—

(a) in the case of a company not having a share capital, this sub-section shall not require the sending of a copy of the documents aforesaid to a member of the company who is not entitled to receive notices of general meetings of the company or to a holder of debentures of the company who is not so entitled;

(b) this sub-section shall not require a copy of these documents to be sent—

(i) to a member of the company or a holder of debentures of the company, being in either case a person who is not entitled to receive notices of general meetings of the company and of whose address the company is unaware;

(ii) to more than one of the joint holders of any shares or debentures none of whom are entitled to receive such notices; or

(iii) in the case of joint holders of any shares or debentures some of whom are and some of whom are not entitled to receive such notices, to those who are not so entitled; and

(c) if the copies of the documents aforesaid are sent less than twenty-one days before the date of the meeting, they shall, notwithstanding that fact, be deemed to have been duly sent if it is so agreed by all the members entitled to attend and vote at the meeting.

(2) 'n Lid van 'n maatskappy, of hy daarop geregtig is al dan nie dat kopieë van die maatskappy se balansstate aan hom gestuur word, en 'n houër van obligasies van die maatskappy, of hy aldus geregtig is al dan nie, is geregtig om op aanvrag kosteloos van 'n afskrif van die jongste balansstaat van die maatskappy, met inbegrip van elke dokument wat volgens wet daaraan gelêg moet word, tesame met 'n kopie van die ouditeur se verslag oor die balansstaat, voorsien te word.

(3) Indien versuim word om sub-artikel (1) na te kom, is die maatskappy skuldig aan 'n misdryf en by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond, en indien, wanneer 'n persoon 'n dokument eis waarvan hy uit hoofde van sub-artikel (2) geregtig is om voorsien te word, versuim word om aan die eis te voldoen binne sewe dae nadat dit gedoen is, is die maatskappy skuldig aan 'n misdryf en by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyf pond vir elke dag wat die versuim duur, tensy bewys word dat daardie persoon reeds 'n kopie van die dokument geëis en daarvan voorsien is.

(4) Die voorgaande bepalings van hierdie artikel is nie van krag met betrekking tot 'n balansstaat van 'n private maatskappy wat aan hom voorgeleë is voordat genoemde bepalings van krag geword het nie, en die reg van 'n persoon om van 'n kopie van so 'n balansstaat voorsien te word en die aanspreeklikheid van die maatskappy ten opsigte van 'n versuim om aan daardie reg gevolg te gee, is dieselfde as wat hulle sou gewees het indien genoemde bepalings nie verorden was nie."

(2) Any member of a company, whether he is or is not entitled to have sent to him copies of the company's balance sheets, and any holder of debentures of the company, whether he is or is not so entitled, shall be entitled to be furnished on demand without charge with a copy of the last balance sheet of the company, including every document required by law to be annexed thereto, together with a copy of the auditor's report on the balance sheet.

(3) If default is made in complying with sub-section (1), the company shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding fifty pounds, and if, where any person makes a demand for a document with which he is by virtue of sub-section (2) entitled to be furnished, default is made in complying with the demand within seven days after the making thereof, the company shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding five pounds for every day for which the default continues, unless it is proved that that person has already made a demand for and been furnished with a copy of the document.

(4) The foregoing provisions of this section shall not have effect in relation to a balance sheet of a private company and laid before it before the coming into force of the said provisions, and the right of any person to be furnished with a copy of any such balance sheet and the liability of the company in respect of a failure to satisfy that right shall be the same as they would have been if the said provisions had not been enacted."

75. Die volgende artikels word hiermee na artikel negentig sept, in die Hoofordonnansie ingevoeg:

90oct. (1) In rekenings van 'n maatskappy in 'n algemene vergadering aan hom voorgeleë of in 'n verklaring wat daaraan gelêg is, moet daar, behoudens en in ooreenstemming met die bepalings van hierdie artikel, vir sover die inligting in die maatskappy se boeke en stukke vervat is of vir sover die maatskappy die reg het om dit van die betrokke persone te verkry, aangegee word—

- (a) die totale bedrag van die direkteure se besoldiging;
- (b) die totale bedrag van die direkteure of gewese direkteure se pensioene; en
- (c) die totale bedrag van vergoeding aan direkteure of gewese direkteure ten opsigte van ampsverlies.

(2) Die bedrag wat ingevolge paragraaf (a) van sub-artikel (1) aangegee moet word—

- (a) moet besoldiging insluit wat betaal is aan of ontvang is deur enige persoon ten opsigte van dienste as direkteur van die maatskappy of ten opsigte van sy dienste, terwyl hy direkteur van die maatskappy is, as direkteur van enige filiaal-maatskappy daarvan of anders in verband met die dryf van die sake van die maatskappy of 'n filiaal-maatskappy daarvan; en
- (b) moet onderskei tussen besoldiging ten opsigte van dienste as direkteur, dits van die maatskappy of sy filiaal-maatskappy, en ander besoldiging;

en by die toepassing van hierdie artikel beteken die uitdrukking „besoldiging”, met betrekking tot 'n direkteur, ook gelde en pensioensake, enige bedrae by wyse van onkosteelce betaal, enige bydrae ten opsigte van hom ingevolge 'n pensioenskema betaal en die geraamde geldwaarde van enige ander voordele wat hy anders as in kontant ontvang het.

75. The following sections are hereby inserted in the principal Ordinance, after section ninety sept:

"Particulars in accounts of directors' salaries, pensions, etc.

90oct. (1) In any accounts of a company laid before it in general meeting, or in a statement annexed thereto, there shall, subject to and in accordance with the provisions of this section, be shown so far as the information is contained in the company's books and papers or the company has the right to obtain it from the person concerned—

- (a) the aggregate amount of the directors' emoluments;
- (b) the aggregate amount of directors' or past directors' pensions; and
- (c) the aggregate amount of any compensation to directors or past directors in respect of loss of office.

(2) The amount to be shown under paragraph (a) of sub-section (1)—

- (a) shall include any emoluments paid to or receivable by any person in respect of his services as director of the company or in respect of his services, while director of the company, as director of any subsidiary thereof or otherwise in connection with the carrying on of the affairs of the company or any subsidiary thereof; and
- (b) shall distinguish between emoluments in respect of services as director, whether of the company or its subsidiary, and other emoluments;

and for the purposes of this section the expression 'emoluments', in relation to a director, includes fees and percentages, any sums paid by way of expenses allowance, any contribution paid in respect of him under any pension scheme and the estimated money value of any other benefits received by him otherwise than in cash.

(3) Die bedrag wat ingevolge paragraaf (b) van sub-artikel (1) aangegee moet word—

- (a) sluit nie 'n pensioen in nie wat ingevolge 'n pensioenskema betaal of te ontvang is, as die skema sodanig is dat die bydraes ingevolge daarvan wesenlik toereikend is om die skema in stand te hou, maar uitgesonderd soos voormeld, sluit dit enige pensioen in wat ten opsigte van die dienste van 'n direkteur of gewese direkteur van die maatskappy wat in sub-artikel (2) genoem word, betaal of te ontvang is, ditsy aan of deur hom, of ingevolge sy aanwysing of uit hoofde van afhanklikheid van of ander verband met hom, aan of deur enige ander persoon; en
- (b) moet onderskei tussen pensioene ten opsigte van dienste as direkteur, ditsy van die maatskappy of sy filiaal-maatskappy, en ander pensioene;

en by die toepassing van hierdie artikel beteken die uitdrukking 'pensioen' ook enige pensioentoeleae, pensioen-gratifikasie of dergelike betaling, beteken die uitdrukking 'pensioenskema' 'n skema vir die verskaffing van pensioene ten opsigte van dienste as direkteur of andersins, wat in sy geheel of gedeeltelik in stand gelou word deur middel van bydraes, en beteken die uitdrukking 'bydrae', ten opsigte van 'n pensioenskema, enige betaling (met inbegrip van 'n verskeringspremie) wat vir die doeleindes van die skema betaal word deur of ten opsigte van persone wat dienste lewer ten opsigte waarvan pensioene ingevolge die skema betaalbaar mag of sal word, behalwe dat dit nie 'n betaling ten opsigte van twee of meer persone insluit nie, as die bedrag wat ten opsigte van elkeen van hulle betaal is, nie vasgestel kan word nie.

(4) Die bedrag wat ingevolge paragraaf (c) van sub-artikel (1) aangegee moet word—

- (a) sluit bedrae in wat betaal is aan of te ontvang is deur 'n direkteur of gewese direkteur by wyse van vergoeding vir die verlies van sy amp as direkteur van die maatskappy of vir die verlies, terwyl hy direkteur van die maatskappy is of by of in verband met sy ontruiming van die amp van direkteur van die maatskappy, van enige ander amp in verband met die dryf van die maatskappy se sake of van 'n amp as direkteur of andersins in verband met die bestuur van die sake van 'n filiaal-maatskappy daarvan; en
- (b) moet onderskei tussen vergoeding ten opsigte van die amp van direkteur, ditsy van die maatskappy of sy filiaal-maatskappy, en vergoeding ten opsigte van ander ampte; en by die toepassing van hierdie artikel sluit vergoeding vir ampsverlies bedrae in wat betaal is as vergoeding vir of in verband met 'n persoon se uittreding uit 'n amp.

(5) Die bedrae wat onder elke paragraaf van sub-artikel (1) aangegee moet word—

- (a) sluit alle tersaaklike bedrae in wat betaal is deur of te ontvang is van—
- (i) die maatskappy; en
  - (ii) die maatskappy se filiaal-maatskappye; en
  - (iii) enige ander persoon;
- uitgesonderd bedrae wat verantwoord moet word aan die maatskappy of enigeen van sy filiaal-maatskappye of, uit hoofde van sub-artikel (4) van artikel sewentig *quat*, aan gewese of huidige lede van die maatskappy of enigeen van sy filiaal-maatskappye of enige klas van daardie lede; en
- (b) moet onderskei, in die geval van die bedrag wat ingevolge paragraaf (c) van sub-artikel (1) aangegee moet word, tussen die bedrae wat onderskeidelik betaal is deur of te

(3) The amount to be shown under paragraph (b) of sub-section (1)—

- (a) shall not include any pension paid or receivable under a pension scheme, if the scheme is such that the contributions thereunder are substantially adequate for the maintenance of the scheme, but save as aforesaid shall include any pension paid or receivable in respect of any such services of a director or past director of the company as are mentioned in sub-section (2), whether to or by him or on his nomination or by virtue of dependence on or other connection with him, to or by any other person; and
- (b) shall distinguish between pensions in respect of services as director, whether of the company or its subsidiary, and other pensions;

and for the purposes of this section the expression 'pension' includes any superannuation allowance, superannuation gratuity or similar payment, the expression 'pension scheme' means a scheme or the provision of pensions in respect of services as director or otherwise which is maintained in whole or in part by means of contributions, and the expression 'contribution' in relation to a pension scheme means any payment (including an insurance premium) paid for the purposes of the scheme by or in respect of persons rendering services in respect of which pensions will or may become payable under the scheme, except that it does not include any payment in respect of two or more persons if the amount paid in respect of each of them is not ascertainable.

(4) The amount to be shown under paragraph (c) of sub-section (1)—

- (a) shall include any sums paid to or receivable by a director or past director by way of compensation for the loss of office as director of the company or for loss, while director of the company or on or in connection with his ceasing to be a director of the company, or any other office in connection with the carrying on of the company's affairs or of any office as director or otherwise in connection with the management of the affairs of any subsidiary thereof; and
- (b) shall distinguish between compensation in respect of the office of director, whether of the company or its subsidiary, and compensation in respect of other offices;

and for the purposes of this section compensation for loss of office shall include sums paid as consideration for or in connection with a person's retirement from office.

(5) The amounts to be shown under each paragraph of sub-section (1)—

- (a) shall include all relevant sums paid by or receivable from—
- (i) the company; and
  - (ii) the company's subsidiaries; and
  - (iii) any other person;
- except sums to be accounted for to the company or any of its subsidiaries or, by virtue of sub-section (4) of section seventy *quat*, to past or present members of the company or any of its subsidiaries or any class of those members; and
- (b) shall distinguish, in the case of the amount to be shown under paragraph (c) of sub-



ontvang is van die maatskappy, die maatskappy se filiaal-maatskappe en ander persone dan die maatskappy en sy filiaal-maatskappe.

(6) Die bedrae wat ingevolge hierdie artikel vir enige boekjaar aangegee moet word, is die bedrae wat te ontvang is ten opsigte van daardie jaar, wanneer dit ook al betaal word, of, in die geval van bedrae wat nie ten opsigte van enige tydperk te ontvang is nie, die bedrae wat gedurende daardie jaar betaal is, maar op sodanige wyse dat wanneer bedrae nie in die rekenings vir die betrokke boekjaar aangegee word nie, op grond daarvan dat die persoon wat dit ontvang, aanspreeklik is om daarvoor verantwoordeling te doen, soos in paragraaf (a) van sub-artikel (5) vermeld, maar die aanspreeklikheid daarna in sy geheel of gedeeltelik opgehef word of nie binne 'n tydperk van twee jaar afgedwing word nie, daardie bedrae, in die mate waarin die aanspreeklikheid opgehef word of nie afgedwing word nie, na gelang van die geval, aangegee word in die eerste rekenings waarin dit doenlik is om hulle aan te gee of in 'n staat wat daaraan gelyk is, en onderskei word van die bedrae wat, afgesien van hierdie bepaling, daarin aangegee moet word.

(7) Wanneer dit nodig is om dit te doen ten einde 'n onderskeid te maak, wat hierdie artikel voorskryf, by 'n bedrag wat ingevolge daarvan aangegee moet word, kan die direkteur betalings verdeel onder die aangeleenthede ten opsigte waarvan hulle betaal of te ontvang is, op die wyse wat hulle paslik vind.

(8) Indien die voorskrifte van hierdie artikel, in die geval van enige rekenings, nie nagekom word nie, is dit die plig van die ouditeurs van die maatskappy deur wie die rekenings ondersoek word, om in hul verslag daaroor, vir sover hulle redelikerwyse in staat is om dit te doen, 'n staat op te neem waarin die vereiste besonderhede verstrekkend word.

(9) In hierdie artikel is 'n verwysing na 'n maatskappy se filiaal-maatskappy—

- (a) met betrekking tot 'n persoon wat, terwyl hy 'n direkteur van die maatskappy is of was, ook, uit hoofde van die maatskappy se nominasie, regsreëls of onregsreëls, 'n direkteur van 'n ander regs persoon is of was, behoudens die volgende paragraaf, ook 'n verwysing na daardie regs persoon, onverskillig of hy al dan nie werklik die maatskappy se filiaal-maatskappy is of was; en
- (b) by die toepassing van sub-artikels (2) en (3), 'n verwysing na 'n filiaal-maatskappy toe die dienste gelewer is, en by die toepassing van sub-artikel (4), 'n verwysing na 'n filiaal-maatskappy onmiddellik voor die verlies van amp as direkteur van die maatskappy.

(10) Dit is die plig van elke direkteur van 'n maatskappy en van iedereen wat te eniger tyd gedurende die vorige vyf jaar 'n direkteur was, om kennis aan die maatskappy te gee van die omstandighede met betrekking tot homself wat nodig mag wees vir die doeleindes van hierdie artikel; en as hy versuim om daardie plig na te kom, is hy skuldig aan 'n misdryf, en by skuldige bevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond.

90nov. (1) By die toepassing van hierdie Ordinance word 'n maatskappy, behoudens die bepaling van sub-artikel (3), geg 'n filiaal-maatskappy van 'n ander te wees, slegs indien—

- (a) daardie ander of—
- (i) 'n lid daarvan is en die samestelling van sy raad van direkteure beheer; of

section (1), between the sums respectively paid by or receivable from the company, the company's subsidiaries and persons other than the company and its subsidiaries.

(6) The amounts to be shown under this section for any financial year shall be the sums receivable in respect of that year, whenever paid, or, in the case of sums not receivable in respect of a period, the sums paid during that year, so, however, that where any sums are not shown in the accounts for the relevant financial year on the ground that the person receiving them is liable to account therefor as mentioned in paragraph (a) of sub-section (5), but the liability is thereafter wholly or partly released or is not enforced within a period of two years, those sums shall, to the extent to which the liability is released or not enforced, as the case may be, be shown in the first accounts in which it is practicable to show them or in a statement annexed thereto and shall be distinguished from the amounts to be shown therein apart from this provision.

(7) Where it is necessary so to do for the purpose of making any distinction required by this section in any amount to be shown thereunder, the directors may apportion any payments between the matters in respect of which they have been paid or are receivable in such manner as they think appropriate.

(8) If in the case of any accounts the requirements of this section are not complied with, it shall be the duty of the auditors of the company by whom the accounts are examined to include in their report thereon, so far as they are reasonably able to do so, a statement giving the required particulars.

(9) In this section any reference to a company's subsidiary—

- (a) in relation to a person who is or was, while a director of the company, a director also, by virtue of the company's nomination, direct or indirect, of any other body corporate, shall, subject to the following paragraph, include that body corporate, whether or not it is or was in fact the company's subsidiary; and
- (b) shall for the purposes of sub-sections (2) and (3) be a reference to a subsidiary at the time the services were rendered, and for the purposes of sub-section (4), a reference to a subsidiary immediately before the loss of office as director of the company.

(10) It shall be the duty of every director of a company and of every person who has at any time during the preceding five years been a director, to give notice to the company of such matters relating to himself as may be necessary for the purposes of this section; and if he makes default in complying with such duty he shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding fifty pounds.

90nov. (1) For the purposes of this Ordinance, a company shall, subject to the provisions of sub-section (3), be deemed to be a subsidiary of another only if—

- (a) that other either—
- (i) is a member of it and controls the composition of its board of directors; or

Betrekkende die maatskappy en filiaal-maatskappy.

Meaning of "holding company" and "subsidiary".

- (ii) meer dan die helfte in nominale waarde van sy kapitaal aan gewone aandele hou; of
- (b) eersgenoemde maatskappy 'n filiaal-maatskappy is van 'n maatskappy wat daardie ander maatskappy se filiaal-maatskappy is: Met dien verstande dat eersgenoemde maatskappy geag word 'n filiaal-maatskappy van daardie ander te wees, as filiaal-maatskappye van daardie ander tesame meer dan die helfte in nominale waarde van die kapitaal aan gewone aandele van eersgenoemde maatskappy hou, of as daardie ander en een of meer van sy filiaal-maatskappye tesame meer dan die helfte van daardie kapitaal hou.
- (2) By die toepassing van sub-artikel (1) word die samestelling van 'n maatskappy so rand van direkteure geag deur 'n ander maatskappy beheer te word, slegs indien daardie ander maatskappy deur die uitoefening van die een of ander bevoegdheid wat by sonder die toestemming of instemming van enige ander persoon kan uitoefen, die bekleërs van alle of van 'n meerderheid van die direkteurs-beampte kan aanstel of afdanke; maar by die toepassing van hierdie bepaling word daardie ander maatskappy geag die bevoegdheid te hê om 'n aanstelling te doen in 'n direkteurskap ten opsigte waarvan daar aan enigeen van die volgende voorwaardes voldoen word, naamlik—
- (a) dat iemand nie daarin aangestel kan word nie, sonder die uitoefening in sy guns, deur daardie ander maatskappy, van voormelde bevoegdheid; of
- (b) dat 'n persoon se aanstelling daarin noodwendig volg uit sy aanstelling as direkteur van daardie ander maatskappy.
- (3) Om vas te stel of een maatskappy 'n filiaal-maatskappy van 'n ander is—
- (a) word enige aandele of bevoegdheid wat daardie ander in 'n fidusiêre hoedanigheid hou of kan uitoefen, beskou asof hy dit nie hou of kan uitoefen nie;
- (b) word aandele of 'n bevoegdheid—
- (i) wat deur 'n persoon as 'n genomineerde vir daardie ander (uitgesonderd as daardie ander slegs in 'n fidusiêre hoedanigheid betrokke is); of
- (ii) wat deur, of deur 'n genomineerde vir, 'n filiaal-maatskappy van daardie ander (wat nie 'n filiaal-maatskappy is wat slegs in 'n fidusiêre hoedanigheid betrokke is nie);
- gehou of uitgeoefen kan word, behoudens die twee volgende paragrawe, beskou asof daardie ander dit hou of kan uitoefen;
- (c) word aandele of 'n bevoegdheid wat 'n persoon hou of kan uitoefen uit hoofde van die bepalings van obligasies van eersgenoemde maatskappy of van 'n transakcie ter verskering van 'n uitgifte van sulke obligasies, verontsaam;
- (d) word aandele of 'n bevoegdheid wat daardie ander of sy filiaal-maatskappy of die genomineerde van daardie ander of sy filiaal-maatskappy, hou of kan uitoefen (wat nie soos in paragraaf (c) vermeld, gehou word of uitgeoefen kan word nie), beskou asof daardie ander dit nie hou of kan uitoefen nie, indien die gewone besigheid van daardie ander of sy filiaal-maatskappy, na gelang van die geval, die uitloep van geld insluit en die aandele gehou word of die bevoegdheid uitgeoefen kan word soos voormeld by wyse van verskering slegs vir die doeleindes van 'n transaksie in die gewone loop van daardie besigheid aangegaan.

- (ii) holds more than half in nominal value of its equity share capital; or
- (b) the first-mentioned company is a subsidiary of any company which is that other's subsidiary: Provided that the first-mentioned company shall be deemed to be a subsidiary of that other if subsidiaries of that other between them hold more than one-half in nominal value of the equity share capital of the first-mentioned company or if that other and one or more of its subsidiaries between them hold more than one-half of such capital.
- (2) for the purposes of sub-section (1), the composition of a company's board of directors shall be deemed to be controlled by another company, only if that other company, by the exercise of some power exercisable by it without the consent or concurrence of any other person, can appoint or remove the holders of all or a majority of the directorships; but for the purpose of this provision that other company shall be deemed to have power to appoint to a directorship with respect to which any of the following conditions is satisfied, that is to say—
- (a) that a person cannot be appointed thereto without the exercise in his favour by that other company of such power as aforesaid; or
- (b) that a person's appointment thereto follows necessarily from his appointment as director of that other company.
- (3) In determining whether one company is a subsidiary of another—
- (a) any shares held or power exercisable by that other in a fiduciary capacity shall be treated as not held or exercisable by it;
- (b) subject to the two following paragraphs, any shares held or power exercisable—
- (i) by any person as a nominee for that other (except where that other is concerned only in a fiduciary capacity); or
- (ii) by, or by a nominee for, a subsidiary of that other, not being a subsidiary which is concerned only in a fiduciary capacity,
- shall be treated as held or exercisable by that other;
- (c) any shares held or power exercisable by any person by virtue of the provisions of any debentures of the first-mentioned company or of a trust deed for securing any issue of such debentures, shall be disregarded;
- (d) any shares held or power exercisable by, or by a nominee for, that other or its subsidiary (not being held or exercisable as mentioned in paragraph (c)), shall be treated as not held or exercisable by that other, if the ordinary business of that other or its subsidiary, as the case may be, includes the lending of money and the shares are held or power is exercisable as aforesaid by way of security only for the purposes of a transaction entered into in the ordinary course of that business.

(4) By die toepassing van hierdie Ordonnansie, word 'n maatskappy geen 'n ander so kontroleerende maatskappy te wees slegs indien daardie ander sy filiaal-maatskappy is.

(5) In hierdie artikel beteken die uitdrukking 'maatskappy' ook enige persoon, en beteken die uitdrukking 'kapitaal' ook gewone aandele, ten opsigte van 'n maatskappy, sy uitgegewe aandelekapitaal met uitsluiting van enige gedeelte daarvan wat, nóg ten opsigte van diwendende nóg ten opsigte van kapitaal, enige reg verleen om bo 'n aangegeve bedrag in 'n verdeling te deel.

90dec. (1) Die wins- en verliesrekening en, vir sover dit nie in die balansstaat of wins- en verliesrekening opgeneem is nie, ook groeprakenings, wat aan 'n maatskappy op 'n algemene vergadering voorgelê word, moet aan die balansstaat geheg en deur die raad van direkteure goedgekeur word voordat die balansstaat namens hulle onderteken word; en die ouditeurs se verslag moet daaraan geheg word.

(2) Indien 'n kopie van 'n balansstaat uitgereik, rondgestuur of gepubliseer word sonder dat daaraan 'n kopie geheg is van die wins- en verliesrekening of groeprakenings wat volgens hierdie artikel aldus aangeheg moet word, of sonder dat daaraan 'n kopie geheg is van die ouditeurs se verslag, is die maatskappy skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond.

(3) Elke balansstaat van 'n maatskappy moet namens die raad deur twee van die direkteure van die maatskappy onderteken word of, as daar slegs een direkteur is, deur daardie direkteur.

(4) Indien 'n kopie van 'n balansstaat wat nie soos by hierdie artikel voorgeskryf, onderteken is nie, uitgereik, rondgestuur of gepubliseer word, is die maatskappy skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond."

Rekenings en ouditeurs se verslag geheg te word aan balansstaat; ondertekening van balansstaat.

Accounts and auditors' report to be annexed to balance sheet and signing of balance sheet.

(4) For the purposes of this Ordinance, a company shall be deemed to be another's holding company only if that other is its subsidiary.

(5) In this section, the expression 'company' includes any body corporate, and the expression 'equity share capital' means, in relation to a company, its issued share capital excluding any part thereof which, neither as respects dividends nor as respects capital, carries any right to participate beyond a specified amount in a distribution.

90dec. (1) The profit and loss account and, so far as not incorporated in the balance sheet or profit and loss account, any group accounts laid before a company in general meeting, shall be annexed to the balance sheet and approved by the board of directors before the balance sheet is signed on their behalf; and the auditors' report shall be attached thereto.

(2) If any copy of a balance sheet is issued, circulated, or published without having a copy annexed thereto of the profit and loss account or any group accounts required by this section to be so annexed or without having attached thereto a copy of the auditors' report, the company shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding fifty pounds.

(3) Every balance sheet of a company shall be signed on behalf of the board by two of the directors of the company, or, if there is only one director, by that director.

(4) If any copy of a balance sheet which has not been signed as required by this section is issued, circulated or published, the company shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding fifty pounds."

76. Die volgende artikel word hiermee na artikel een-negentig in die Hoofordonnansie ingevoeg:

76. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance, after section ninety-one:

91bis. (1) Behoudens die volgende bepaling van hierdie artikel, is enige bepaling in 'n trustakte ter verskering van 'n uitgifte van obligasies, of in 'n kontrak met die houders van obligasies wat deur 'n trustakte versker is, niegtig vir sover dit die uitwerking sou hê om 'n trustee daarvan vry te stel van of hom te vrywaar teen aanspreeklikheid weens misbruik van vertroue indien hy versuim om die mate van sorgsamenheid en ywer aan die dag te lê wat as trustee van hom vereis word, gesien die bepaling van die trustakte wat bevoegdhede, magte of diskresies aan hom verleen.

(2) Sub-artikel (1) bring nie die ongeldigheid mee nie—

- (a) van 'n kwytskelding wat andersins geldiglik ten opsigte van enige doen of late van 'n trustee voor die kwytskelding verleen is; of
- (b) van 'n bepaling wat so 'n kwytskelding magtig—
  - (i) as instemming daartoe verleen word deur 'n meerderheid van minstens drievierdes in waarde van die obligasiehouers wat persoonlik of, as gemagtigdes toegelaat word, by volmag teenwoordig is en stem op 'n vergadering wat vir die doel beld is; en
  - (ii) dñ met betrekking tot bepaalde doen of late dñ wanneer die trustee te sterwe kom of opbou om as sodanige op te tree;

(3) Sub-artikel (1) het nie die uitwerking nie—

- (a) om 'n betaling wat by die inwerkingtreding van hierdie artikel van krag was, ongeldig te maak, solank as wat 'n persoon wat dan

„Liability of trustees for debenture holders.

„Liability of trustees for debenture holders.

91bis. (1) Subject to the following provisions of this section, any provision contained in a trust deed for securing an issue of debentures, or in any contract with the holders of debentures secured by a trust deed, shall be void in so far as it would have the effect of exempting a trustee thereof from or indemnifying him against liability for breach of trust where he fails to show the degree of care and diligence required of him as trustee, having regard to the provisions of the trust deed conferring on him any powers, authorities or discretions.

(2) Sub-section (1) shall not invalidate—

- (a) any release otherwise validly given in respect of anything done or omitted to be done by a trustee before the giving of the release; or
- (b) any provision enabling such a release to be given—
  - (i) on the agreement thereto of a majority of not less than three-fourths in value of the debenture holders present and voting in person or, where proxies are permitted, by proxy at a meeting summoned for the purpose; and
  - (ii) either with respect to specific acts or omissions or on the trustee dying or ceasing to act.

(3) Sub-section (1) shall not operate—

(a) to invalidate any provision in force at the coming into force of this section, so long

op die voordeel van daardie bepaling geregig is, of aan wie die voordeel daarvan daarna ingeolge sub-artikel (4) verleen word, 'n trustee van die betrokke akte bly; of

- (b) om enigiemand 'n vrystelling of reg op vrywaring te ontneem ten opsigte van enigiets wat hy gedoen of gelaat het terwyl daardie bepaling van krag was.

(4) Terwyl 'n trustee van 'n trustakte geregig bly op die voordeel van 'n bepaling wat deur sub-artikel (3) instandgehou word, kan die voordeel van daardie bepaling verleen word of—

- (a) aan alle trustees van die akte, huidige en toekomstige; of  
(b) aan enige genoemde trustee of voorgestelde trustee daarvan,

by 'n besluit geneem deur 'n meerderheid van minstens drie-vierdes in waarde van die obligasiehouers wat persoonlik of, waar gemagtigdes toegelaat word, by volmag teenwoordig is op 'n vergadering wat ooreenkomstig die bepalings van die akte vir die doel belê is, of as die akte nie vir die belegging van vergaderings voorsiening maak nie, op 'n vergadering wat op enige wyse deur die Hof goedgekeur, vir die doel belê is."

77. Artikel twee-en-negentig van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur die volgende voorbehoudsbepaling aan die end van sub-artikel (1) by te voeg:

„Met dien verstande dat die bepalings van artikel vyf-en-twintig *bis* aangaande die plek waar die lede-register gehou kan word, met inbegrip van dié met betrekking tot die verstreking van inligting aan die Registrateur omtrent die plek waar dié gehou word, *mutatis mutandis* op die register van obligasiehouers van toepassing is."

78. Artikel vyf-en-negentig van die Hoofordonnansie word hiermee deur die volgende artikels vervang:

„Inspeksie van maatskappy se sake op aansoek van lede.

95. (1) Die Administrateur kan een of meer inspekteurs aanstel om ondersoek in te stel na die sake van 'n maatskappy en om verslag daarop te doen op 'n wyse wat hy mag gelas—

- (a) in die geval van 'n maatskappy wat 'n aandelekapitaal het, op aansoek of van honderd lede of van lede wat minstens een-twentigtigste van die uitgegewe aandele hou; en  
(b) in die geval van 'n maatskappy wat nie 'n aandelekapitaal het nie, op aansoek van minstens een-tiende in aantal van die persone op die maatskappy se lede-register.

(2) Die aansoek moet gesteu word deur die getuienis wat die Administrateur mag vereis om te bewys dat die applikante goeie rede het om die ondersoek aan te vra, en die Administrateur kan, voordat hy 'n inspekteur aanstel, van die applikante vereis om bevredigende sekerheid te stel, tot 'n bedrag van hoogstens honderd pond, vir die betaling van die koste van die ondersoek.

(3) Alvorens die Administrateur 'n inspekteur ingeolge sub-artikel (1) aanstel, moet hy, tensy hy meen dat die doel van hierdie artikel daardeur verfydel sou word, aan die betrokke maatskappy skriftelik 'n verklaring verstrekk wat die hoofinhoud van die aangevoerde klagte uiteenset en aan die maatskappy 'n redelike geleentheid gee om daarop te antwoord.

95bis. (1) Sonder afbreuk aan sy bevoegdhede ingeolge artikel vyf-en-negentig—

- (a) stel die Administrateur een of meer inspekteurs aan om die sake van 'n maatskappy te ondersoek en verslag daarop te doen op 'n wyse wat hy mag gelas indien—

- (i) die maatskappy by spesiale besluit; of  
(ii) die Hof by bevel,

verklaar dat sy sake deur 'n inspekteur deur die Administrateur aangestel, ondersoek behoort te word; en

as any person then entitled to the benefit of that provision or afterwards given the benefit thereof under sub-section (4) remains a trustee of the deed in question; or

- (b) to deprive any person of any exemption or right to be indemnified in respect of anything done or omitted to be done by him while any such provision was in force.

(4) While any trustee of a trust deed remains entitled to the benefit of a provision saved by sub-section (3), the benefit of that provision may be given either—

- (a) to all trustees of the deed, present and future; or  
(b) to any named trustee or proposed trustee thereof,

by a resolution passed by a majority of not less than three-fourths in value of the debenture holders present in person or, where proxies are permitted, by proxy at a meeting summoned for the purpose in accordance with the provisions of the deed or, if the deed makes no provision for summoning meetings, at a meeting summoned for the purpose in any manner approved by the Court."

77. Section ninety-two of the principal Ordinance is hereby amended by the addition at the end of sub-section (1), of the following proviso:

“Provided that the provisions of section twenty-five *bis* as to the place in which the register of members may be kept, including those relating to giving information to the Registrar of the place where it is kept, shall apply, *mutatis mutandis*, to the register of debenture holders.”

78. The following sections are hereby substituted for section ninety-five of the principal Ordinance.

“Inspection of company's affairs on application of members.

95. (1) The Administrator may appoint one or more inspectors to investigate the affairs of a company and to report thereon in such manner as he may direct—

- (a) in the case of a company having a share capital, on the application either of one hundred members or of members holding not less than one-twentieth of the shares issued; and  
(b) in the case of a company not having a share capital, on the application of not less than one-tenth in number of the persons on the company's register of members.

(2) The application shall be supported by such evidence as the Administrator may require for the purpose of showing that the applicants have good reason for requiring the investigation, and the Administrator may, before appointing an inspector, require the applicants to give satisfactory security in an amount not exceeding one hundred pounds for payment of the costs of the investigation.

(3) Before appointing an inspector under sub-section (1) the Administrator shall, unless he is of opinion that to do so would defeat the objects of this section, furnish in writing to the company concerned a statement setting out the substance of the complaint made and afford it a reasonable opportunity of replying thereto.

95bis. (1) Without prejudice to his powers under section ninety-five, the Administrator—

- (a) shall appoint one or more inspectors to investigate the affairs of a company and to report thereon in such manner as he may direct if—  
(i) the company by special resolution; or  
(ii) the Court by order,  
declares that its affairs ought to be investigated by an inspector appointed by the Administrator; and

Onderzoek na maatskappy se sake in ander gevalle.

“Investigation of company's affairs in other cases.

(b) kan die Administrateur dit doen, indien dit hom voorkom dat daar omstandighede is wat laat vermoed—

(i) dat die maatskappy se besigheid gedryf word met opset om sy skuldeisers of die skuldeisers van 'n ander persoon te bedrieg of andersins met 'n bedrieglike of onwettige doel of op 'n wyse wat swaar op enige deel van sy lede druk, of dat dit opperig is met 'n bedrieglike of onwettige doel; of

(ii) dat persone wat by sy oprigting of by die bestuur van sy sake betrokke is, hulle in verband daarmee skuldig gemaak het aan bedrog, onregmatige daad of ander wangedrag teenoor hom of teenoor sy lede; of

(iii) dat aan sy lede nie al die inligting met betrekking tot sy sake verstrekk is wat hulle redelikerwys kon verwag nie.

(2) Alvorens die Administrateur 'n inspekteur ingevolge paragraaf (b) van sub-artikel (1) aanstel, moet hy, tensy hy meen dat die doel van hierdie artikel daardeur verydeld sou word, aan die betrokke maatskappy skriftelik 'n verklaring verstrekk wat die hoofinhoud van die aangevoerde klagte uiteensit en aan die maatskappy 'n redelike geleentheid gee om daarop te antwoord.

Beroepghed van inspekteur om ondersoek uit te stel tot sake na verwante maatskappye.

95ter. Indien 'n inspekteur wat ingevolge d' artikel vyf-en-negentig d' vyf-en-negentig bis aangestel is om die sake van 'n maatskappy te ondersoek, dit vir dié doel nodig ag om ook die sake van 'n ander regpersoon te ondersoek wat die maatskappy se filiaal-maatskappy of kontrolerende maatskappy of 'n filiaal-maatskappy van sy kontrolerende maatskappy of 'n kontrolerende maatskappy van sy filiaal-maatskappy is, of dit op enige tersaaklike tyd was, het hy, onderworpe aan die goedkeuring van die Administrateur, die bevoegdheid om dit te doen, en moet hy verslag doen oor die sake van die ander regpersoon vir sover hy meen dat die uitslag van sy ondersoek daarvan by die ondersoek van die sake van eersgenoemde maatskappy ter sake is.

Power of inspector to carry investigation into affairs of related companies.

(b) may do so, if it appears to the Administrator that there are circumstances suggesting—

(i) that its business is being conducted with intent to defraud its creditors or the creditors of any other person or otherwise for a fraudulent or unlawful purpose or in a manner oppressive of any part of its members or that it was formed for any fraudulent or unlawful purpose; or

(ii) that persons concerned with its formation or the management of its affairs have in connection therewith been guilty of fraud, delict or other misconduct towards it or towards its members; or

(iii) that its members have not been given all the information with respect to its affairs which they might reasonably expect.

(2) Before appointing an inspector under paragraph (b) of sub-section (1) the Administrator shall, unless he is of opinion that to do so would defeat the objects of this section, furnish in writing to the company concerned a statement setting out the substance of the complaint made and afford it a reasonable opportunity of replying thereto.

95ter. If an inspector appointed under either section ninety-five or ninety-five bis to investigate the affairs of a company, thinks it necessary for that purpose to investigate also the affairs of any other body corporate which is or has at any relevant time been the company's subsidiary or holding company or a subsidiary of its holding company or a holding company of its subsidiary, he shall, subject to the approval of the Administrator, have power so to do, and shall report on the affairs of the other body corporate so far as he thinks the results of his investigation thereof are relevant to the investigation of the affairs of the first-mentioned company.

Production of documents and evidence on investigation.

95quat. (1) It shall be the duty of all officers and agents of the company and of all officers and agents of any other body corporate whose affairs are investigated by virtue of section ninety-five ter to produce to the inspector all books and documents of or relating to the company or, as the case may be, the other body corporate, which are in their custody or power and otherwise to give to the inspector all assistance in connection with the investigation which they are reasonably able to give.

(2) An inspector may for the purpose of any investigation conducted by him—

(a) summon any officer of the company or other body corporate to appear before him at a time and place specified in the summons, to be interrogated or to produce any book or document so specified;

(b) administer an oath to or accept an affirmation from any person appearing before him in pursuance of a summons, and interrogate such person and require him to produce any such book or document;

(c) retain for examination any book or document produced to him in pursuance of a summons.

(3) A summons for the attendance before an inspector of any person, or for the production of any book or document, may be in such form as the inspector may determine, shall be signed by the inspector, and shall be served in the same manner as a subpoena in a criminal case issued by a magistrate's court.

Verlegging van dokumente en bewysstukke by ondersoek.

95quat. (1) Dit is die plig van alle beamptes en agente van die maatskappy en van alle beamptes en agente van enige ander regpersoon wie se sake ingevolge artikel vyf-en-negentig ter ondersoek word, om aan die inspekteur alle boeke en dokumente van of met betrekking tot die maatskappy of die ander regpersoon, na gelang van die geval, wat in hul bewaring of onder hul beheer is, voor te lê, en andersins aan die inspekteur al die hulp in verband met die ondersoek te verleen wat hulle redelikerwys in staat is om te verleen.

(2) 'n Inspekteur kan vir die doeleindes van 'n ondersoek wat hy instel—

(a) enige beampte van die maatskappy of ander regpersoon dagvaar om op 'n in die dagvaarding vermelde tyd en plek voor hom te verskyn om onder vra te word of om 'n aldus vermelde boek of stuk oor te lê;

(b) aan iemand wat ingevolge 'n dagvaarding voor hom verskyn 'n ced oplê of van hom 'n bevestiging afneem, en so iemand onder vra en van hom verlang om so 'n boek of stuk oor te lê;

(c) 'n boek of stuk ingevolge 'n dagvaarding aan hom oorgelê vir ondersoek behou.

(3) 'n Dagvaarding aan enigiemand om voor 'n inspekteur te verskyn of om 'n boek of stuk oor te lê, kan in die vorm wees wat die inspekteur mag bepaal, moet deur die inspekteur onderteken word, en word op dieselfde wyse as 'n dagvaarding van 'n getuie in 'n strafsak uitgereik deur 'n magistrantshof, gedien.

(4) Iemand wat behoorlik gedagvaar is om voor 'n inspekteur te verskyn, en wat sonder voldoende rede—

- (a) versuim om op die in die dagvaarding gemelde tyd en plek te verskyn of om aanwesig te bly totdat die inspekteur hom van verdere bywoning vrystel; of
- (b) weier om, wanneer dit deur die inspekteur van hom verlang word, as getuie beëdigd te word of te bevestig, of weier of versuim om 'n boek of stuk oor te lê wat by aangesê is om oor te lê of volledig en bevredigend na sy beste wete en geloof te antwoord op alle vrae deur die inspekteur aan hom gestel betreffende die sake van die maatskappy of ander regspersoon wie se sake ondersoek word, ditsy die antwoord hom sou kon inkrimineer al dan nie.

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigebevestiging strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf: Met dien verstande dat, behalwe vir sover in hierdie sub-artikel anders bepaal word, die regsreël met betrekking tot privilegie, soos toepaslik op 'n getuie wat gedagvaar is om getuie te lê of om 'n boek of stuk oor te lê aan 'n geresgshof, van toepassing is in verband met die ondervraging van so iemand of die oorlegging van so 'n boek of stuk.

(5) Indien 'n inspekteur dit vir die doel van sy ondersoek nodig ag dat 'n persoon wat hy nie bevoeg is om onder eed te ondervra nie, aldus ondervra moet word, kan hy by die Hof aansoek doen en die Hof kan, indien hy dit goedvind, daardie persoon gelas om voor hom te verskyn en onder eed ondervra te word oor enige saak wat by die ondersoek ter sake is, en by so 'n ondervraging—

- (a) kan die inspekteur of self of deur bemiddeling van 'n prokureur of advokaat daaraan deelneem;
- (b) kan die Hof aan die ondervraagde die vrae stel wat die Hof goedvind;
- (c) moet die ondervraagde al die vrae wat die Hof aan hom mag stel of mag toelaat dat dit aan hom gestel word, beantwoord, maar hy kan op die koste 'n prokureur met of sonder advokaat in diens neem, aan wie dit vrystaan om aan hom die vrae te stel wat die Hof billik ag ten einde hom in staat te stel om antwoorde wat deur hom gegee is te verduidelik of te wysig;

en aantekeninge van die ondervraging moet skriftelik afgeneem word, en moet voorgelêes word aan of deur, en onderteken word deur die ondervraagde, en dit kan daarna as getuie teen hom gebruik word: Met dien verstande dat die Hof, ondanks die bepaling van paragraaf (c), na sy goeiddunke aan die ondervraagde koste kan toestaan; en koste wat aldus toegestaan is, word betaal as deel van die onkoste van die ondersoek.

(6) In hierdie artikel is 'n verwysing na 'n beampte ook 'n verwysing na 'n direkteur en 'n verwysing na 'n beampte of 'n agent, ook 'n verwysing na 'n gewese sowel as 'n huidige beampte of agent, na gelang van die geval, en by die toepassing van hierdie artikel beteken die uitdrukking 'agente', met betrekking tot 'n maatskappy of ander regspersoon, ook die bankiers en prokureurs van die maatskappy of ander regspersoon en alle persone in diens by die maatskappy of ander regspersoon as ouditeurs, onverskillig of daardie persone al dan nie beamptes van die maatskappy of ander regspersoon is.

(4) Any person who has been duly summoned to appear before an inspector and who without sufficient cause—

- (a) fails to attend at the time and place specified in the summons or to remain in attendance until excused by the inspector from further attendance; or
- (b) refuses upon being required to do so by the inspector, to take an oath or to affirm as a witness or refuses or fails to produce any book or document which he has been required to produce or to answer fully and satisfactorily to the best of his knowledge and belief all questions put to him by the inspector concerning the affairs of the company or other body corporate whose affairs are being investigated, whether or not the answer is likely to incriminate him,

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding five hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding two years or to both such fine and imprisonment: Provided that, save as is otherwise provided in this sub-section, in connection with the interrogation of any such person, or the production of any such book or document, the law relating to privilege, as applicable to a witness subpoenaed to give evidence or to produce any book or document before a court of law, shall apply.

(5) If an inspector thinks it necessary for the purpose of his investigation that a person whom he has no power to examine on oath should be so examined, he may apply to the Court and the Court may if it sees fit order that person to attend and be examined on oath before it on any matter relevant to the investigation, and on any such examination—

- (a) the inspector may take part therein either personally or by attorney or counsel;
- (b) the Court may put such questions to the person examined as the Court thinks fit;
- (c) the person examined shall answer all such questions as the Court may put or allow to be put to him, but may at his own cost employ an attorney with or without counsel, who shall be at liberty to put to him such questions as the Court may deem just for the purpose of enabling him to explain or qualify any answers given by him;

and notes of the examination shall be taken down in writing, and shall be read over to or by, and signed by, the person examined, and may thereafter be used in evidence against him: Provided that, notwithstanding anything in paragraph (c), the Court may allow the person examined such costs as in its discretion it may think fit, and any costs so allowed shall be paid as part of the expense of the investigation.

(6) In this section any reference to an officer shall include a reference to a director and any reference to an officer or agent shall include a reference to a past as well as a present officer or agent, as the case may be, and for the purposes of this section the expression 'agents' in relation to a company or other body corporate shall include the bankers and attorneys of the company or other body corporate and any persons employed by the company or other body corporate as auditors, whether those persons are or are not officers of the company or other body corporate.

Inspektore  
se verslag.

95quin. (1) Die inspektuur kan, en moet as die Administrateur dit gelas, tussentydse verslag aan die Administrateur doen, en na afloop van die ondersoek moet hy 'n finale verslag aan die Administrateur doen. So 'n verslag moet, na die Administrateur mag gelas, skriftelik of gedruk wees.

(2) Die Administrateur—

- (a) stuur 'n kopie van enige verslag deur die inspektuur gedoen aan die geregistreerde kantoor van die maatskappy;
- (b) versprek, as hy dit goedvind, 'n kopie daarvan op versoek en teen betaling van geld wat voorgeskryf mag word, aan iedereen wat 'n lid van die maatskappy is of van enige ander regspersoon waaroor uit hoofde van artikel vyf-en-negentig ter in die verslag gehandel word, of wie se belange as 'n skuldiger van die maatskappy of van so 'n ander regspersoon, na dit die Administrateur voorkom, geraak word;
- (c) versprek, as die inspektuur kragtens artikel vyf-en-negentig aangestel is, op versoek van die persone wat die ondersoek aangevra het, aan hulle 'n kopie; en
- (d) versprek, as die inspektuur kragtens artikel vyf-en-negentig bis ingevoel 'n bevel van die Hof aangestel is, 'n kopie aan die Hof; en kan ook die verslag laat druk en publiseer.

Veringsins  
inspektuur se  
verslag.

95sext. (1) Indien dit die Administrateur uit 'n ingevolge artikel vyf-en-negentig quin gedane verslag voorkom dat 'n persoon hom, met betrekking tot die maatskappy of 'n ander regspersoon wie se sake uit hoofde van artikel vyf-en-negentig ter ondersoek is, skuldig gemaak het aan 'n misdryf waarvoor hy strafregtelik aanspreeklik is, verwys die Administrateur die saak na die Prokureur-generaal.

(2) Indien dit die Administrateur, in die geval van 'n regspersoon wat ingevolge hierdie Ordonnansie gelikwider kan word, uit so 'n verslag voorkom dat dit weens 'n in sub-paragraaf (i) of (ii) van paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel vyf-en-negentig bis bedoelde omstandigheid, raadsaam is om dit te doen, kan die Administrateur, tensy die regspersoon reeds deur die Hof gelikwider word, 'n versoekskrif, waarin gevra word dat dit aldus gelikwider word as die Hof dit regverdig en billik ag dat dit gelikwider moet word, of 'n versoekskrif om 'n bevel ingevolge artikel honderd-en-elf bis, of albei, indien.

(3) Indien dit die Administrateur uit so 'n verslag voorkom dat 'n geding deur 'n regspersoon waaroor die verslag handel, in die publieke belang ingestel behoort te word vir die verhaal van skadevergoeding ten opsigte van bedrog, onregmatige daad of ander wangedrag in verband met die oprigting of stigting van daardie regspersoon of die bestuur van sy sake, of vir die verhaal van enige eiendom van die regspersoon wat misbruik of onwettig teruggehou is, kan die Administrateur self 'n geding vir dié doel in die naam van die regspersoon instel.

(4) Die Administrateur moet die regspersoon vrywaar teen alle koste of uitgaves wat die regspersoon by of in verband met 'n uit hoofde van sub-artikel (3) ingestelde geding beloop.

95sept. (1) Die onkoste van en in verband met 'n ondersoek deur 'n inspektuur wat die Administrateur ingevolge hierdie Ordonnansie aangestel het, word in die eerste instansie deur die Administrateur gedra, maar die volgende persone is, in die mate wat vermeld word, aanspreeklik om die Administrateur terug te betaal—

Inspectore's  
report.

95quin. (1) The inspector may and, if so directed by the Administrator, shall, make interim reports to the Administrator, and on the conclusion of the investigation shall make a final report to the Administrator. Any such report shall be written or printed as the Administrator may direct.

(2) The Administrator shall—

- (a) send a copy of any report made by the inspector to the registered office of the company;
- (b) if he thinks fit, furnish a copy thereof, on request and on payment of any fee that may be prescribed, to any person who is a member of the company or of any other body corporate dealt with in the report by virtue of section ninety-five ter or whose interests as a creditor of the company or any such other body corporate appear to the Administrator to be affected;
- (c) where the inspector is appointed under section ninety-five, furnish, at the request of the applicants for the investigation, a copy to them; and
- (d) where the inspector is appointed under section ninety-five bis in pursuance of an order of Court, furnish a copy to the Court; and may also cause the report to be printed and published.

Proceedings on  
inspector's  
reports.

95sext. (1) If from any report made under section ninety-five quin it appears to the Administrator that any person has, in relation to the company or any other body corporate whose affairs have been investigated by virtue of section ninety-five ter, been guilty of an offence for which he is criminally liable, the Administrator shall refer the matter to the Attorney-General.

(2) If, in the case of any body corporate liable to be wound up under this Ordinance, it appears to the Administrator from any such report, that it is expedient so to do by reason of any circumstance referred to in sub-paragraph (i) or (ii) of paragraph (b) of sub-section (1) of section ninety-five bis, the Administrator, unless the body corporate is already being wound up by the Court, present a petition for it to be so wound up if the Court thinks it just and equitable that it should be wound up, or a petition for an order under section one hundred and eleven bis, or both.

(3) If from any such report it appears to the Administrator that proceedings ought in the public interest to be brought by any body corporate dealt with by the report for the recovery of damages in respect of any fraud, delict or other misconduct in connection with the promotion or formation of that body corporate or the management of its affairs, or for the recovery of any property of the body corporate which has been misapplied or wrongfully retained, the Administrator may himself bring proceedings for that purpose in the name of the body corporate.

(4) The Administrator shall indemnify the body corporate against any costs or expenses incurred by it in or in connection with any proceedings brought by virtue of sub-section (3).

Expenses of  
investigation of  
company's  
affairs.

95sept. (1) The expenses of and incidental to an investigation by an inspector appointed by the Administrator under this Ordinance, shall be defrayed in the first instance by the Administrator, but the following persons shall, to the extent mentioned, be liable to repay the Administrator—

Onkoste in  
verband met  
ondersoek van  
maatskappy te  
wels.

- (a) iemand wat skuldig bevind word by 'n vervolging as gevolg van die ondersoek ingestel, of wat by 'n geding uit hoofde van sub-artikel (3) van artikel vyf-en-negentig *sext* ingestel, gelas is om skadevergoeding te betaal of om eiendom terug te gee, kan by dieselfde verrigtings gelas word om genoemde onkoste te betaal in die mate wat in die lasgewing aangegee word;
- (b) 'n regs persoon in wie se naam 'n geding soos voormeld ingestel word, is aanspreeklik tot die bedrag of waarde van geldsomme of eiendom wat hy ten gevolge van die geding verhaal; en
- (c) tensy 'n vervolging ten gevolge van die ondersoek ingestel word—
- (i) is enige regs persoon waaroor die verslag handel, as die inspekteur aangestel is anders dan deur die Administrateur uit die beweging, aanspreeklik, behalwe vir sover die Administrateur anders voorskryf; en
- (ii) is die persone wat die ondersoek aangevoer het, as die inspekteur ingevolge artikel vyf-en-negentig aangestel is, aanspreeklik in die mate (indien wel) wat die Administrateur mag voorskryf:

Met die verstande dat sub-paragraaf (i) nie toegevoeg is nie as dit die Administrateur uit 'n verslag wat die inspekteur gedoen het, voorkom dat daar geen grond is vir enige bewering wat aanleiding tot die ondersoek gegee het nie;

en enige bedrag waarvoor 'n regs persoon uit hoofde van paragraaf (b) aanspreeklik is, moet eerste uit die geldsomme of eiendom in daardie paragraaf genoem, betaal word.

(2) Die verslag van 'n inspekteur wat anders dan deur die Administrateur uit die beweging aangestel is, kan, as die inspekteur dit goedvind, en moet, as die Administrateur dit beveel, 'n aanbeveling bevat aangaande die voorskrifte (as daar is) wat hy, in die lig van sy ondersoek, paslik ag om ingevolge paragraaf (c) van sub-artikel (1) gegee te word.

(3) By die toepassing van hierdie artikel word alle koste of uitgawe deur die Administrateur behoel by of in verband met 'n geding uit hoofde van sub-artikel (3) van artikel vyf-en-negentig *sext* ingestel (met inbegrip van onkoste uit hoofde van sub-artikel (4) daarvan behoel), beskou as onkoste van die ondersoek wat tot die geding aanleiding gegee het.

(4) Enige aanspreeklikheid om die Administrateur terug te betaal, wat paragrafe (a) en (b) van sub-artikel (1) ophê, is, onderworpe aan voldoening aan die Administrateur se reg op terugbetaling, 'n aanspreeklikheid ook om alle persone teen aanspreeklikheid ingevolge paragraaf (c) daarvan te vrywaar, en so 'n aanspreeklikheid wat genoemde paragraaf (a) ophê, is, onderworpe aan voldoening soos voormeld, 'n aanspreeklikheid ook om alle persone teen aanspreeklikheid ingevolge genoemde paragraaf (b) te vrywaar; en enige persoon wat ingevolge genoemde paragraaf (a) of (b) of die een of die ander sub-paragraaf van genoemde paragraaf (c), aanspreeklik is, het 'n regs persoon teen enige ander persoon wat ingevolge dieselfde paragraaf of sub-paragraaf, na gelang van die geval, aanspreeklik is, ooreenkomstig die bedrag van hul onderskeie aanspreeklikhede ingevolge daarvan.

(5) Die uitgawe wat die Administrateur ingevolge hierdie artikel moet betaal, word, vir sover dit nie ingevolge daarvan verhaal word nie, belyu met 'n uitdrukkende bewilliging deur die Wetgewende Vergadering bewillig.

- (a) any person who is convicted on a prosecution instituted as a result of the investigation, or who is ordered to pay damages or restore any property in proceedings brought by virtue of sub-section (3) of section ninety-five *sext*, may in the same proceedings be ordered to pay the said expenses to such extent as may be specified in the order;
- (b) any body corporate in whose name proceedings are brought as aforesaid shall be liable to the amount or value of any sums or property recovered by it as a result of those proceedings; and
- (c) unless as a result of the investigation a prosecution is instituted—
- (i) any body corporate dealt with by the report, where the inspector was appointed other than of the Administrator's own motion, shall be liable, except so far as the Administrator otherwise directs; and
- (ii) the applicants for the investigation, where the inspector was appointed under section ninety-five, shall be liable to such extent (if any) as the Administrator may direct:

Provided that if from any report made by the inspector it appears to the Administrator that there is no substance in any allegation which led to the investigation, sub-paragraph (i) shall not apply;

and any amount for which a body corporate is liable by virtue of paragraph (b) shall be a first charge on the sums or property mentioned in that paragraph.

(2) The report of an inspector appointed otherwise than of the Administrator's own motion may, if the inspector thinks fit, and shall, if the Administrator so directs, include a recommendation as to the directions (if any) which he thinks appropriate, in the light of his investigation, to be given under paragraph (c) of sub-section (1).

(3) For the purpose of this section, any costs or expenses incurred by the Administrator in or in connection with proceedings brought by virtue of sub-section (3) of section ninety-five *sext* (including expenses incurred by virtue of sub-section (4) thereof) shall be treated as expenses of the investigation giving rise to the proceedings.

(4) Any liability to repay the Administrator imposed by paragraph (a) and (b) of sub-section (1) shall, subject to the satisfaction of the Administrator's right to repayment, be a liability also to indemnify all persons against liability under paragraph (c) thereof, and any such liability imposed by the said paragraph (a) shall, subject as aforesaid, be a liability also to indemnify all persons against liability under the said paragraph (b); and any person liable under the said paragraph (a) or (b) or either sub-paragraph of the said paragraph (c), shall be entitled to contribution from any other person liable under the same paragraph or sub-paragraph, as the case may be, according to the amount of their respective liabilities thereunder.

(5) The expenses to be defrayed by the Administrator under this section shall, so far as not recovered thereunder, be paid out of moneys provided by the Legislative Assembly.



79. Artikel *ses-en-negentig* van die Hoofordonnansie word hiermee deur die volgende artikels vervang:

*Bevoegdheid en bevoegdhede van Inspekteurs om ondersoek in te stel na die oorsake van die maatskappy.*

96. (1) Wanneer dit die Administrateur voorkom dat daar goeie rede is om dit te doen, kan hy een of meer inspekteurs aanstel om ondersoek in te stel na en verslag te doen oor die lidmaatskap van 'n maatskappy en andersins met betrekking tot die maatskappy, ten einde vas te stel wie werklik die persone is wat geldelik belang het of gehad het by die welslae of mislukking (werklik of skynbaar) van die maatskappy, of in staat is of was om die beleid van die maatskappy te beheer of weselik te beïnvloed.

(2) Die aanstelling van 'n inspekteur ingevolge hierdie artikel kan die bestek van sy ondersoek omskryf, ditsy wat betref die aangeleenthede of die tydperk waaroor dit moet gaan of andersins, en kan in die besonder die ondersoek beperk tot aangeleenthede in verband met besondere aandele of obligasies.

(3) Wanneer 'n aansoek om 'n ondersoek ingevolge hierdie artikel met betrekking tot besondere aandele of obligasies van 'n maatskappy deur lede van die maatskappy by die Administrateur gedoen word, en die aantal applikante of die bedrag van die aandele wat hulle hou, nie minder is nie dan dié wat vir 'n aansoek om die aanstelling van 'n inspekteur ingevolge artikel *vyf-en-negentig* versip word, stel die Administrateur 'n inspekteur aan om die ondersoek in te stel, tensy hy daarvoor oortuig is dat die aansoek kwelagtig is, en die inspekteur se aanstelling sluit nie 'n aangeleentheid wat volgens die aansoek daarby ingesluit moet word, uit die bestek van sy ondersoek uit nie, behalwe vir sover die Administrateur daarvan oortuig is dat dit onredelik is om daardie saak te ondersoek.

(4) Behoudens die bepalinge van 'n inspekteur se aanstelling, dek sy bevoegdheid die ondersoek van enige omstandigheid wat laat vermoed dat daar 'n reëling of verstandhouding is wat, hoewel nie regtens bindend nie, in die praktyk nagekom word of is of waarskynlik sal word en wat vir die doeleindes van sy ondersoek ter sake is.

(5) Vir die doeleindes van 'n ondersoek ingevolge hierdie artikel is artikels *vyf-en-negentig* ter, *vyf-en-negentig* quat en *vyf-en-negentig* quin van toepassing met die nodige wysigings van verwysings na die sake van die maatskappy of na dié van 'n ander regs persoon, en wel so, egter, dat—

- (a) genoemde artikels van toepassing is met betrekking tot alle persone wat geldelik belang het of gehad het, of omtrent wie die inspekteur redelike grond het om te vermoed dat hul geldelik belang het of gehad het by die welslae of mislukking of die skynbare welslae of mislukking van die maatskappy of 'n ander regs persoon wie se lidmaatskap ondersoek word tesame met dié van die maatskappy, of wat in staat is of was, of omtrent wie die inspekteur redelike grond het om te vermoed dat hul in staat is of was om die beleid daarvan te beheer of weselik te beïnvloed, met inbegrip van persone wat slegs ten behoewe van ander betrokke is, net soos hulle van toepassing is met betrekking tot beamptes en agente van die maatskappy of van die ander regs persoon, na gelang van die geval; en
- (b) die Administrateur nie verplig is om aan die maatskappy of 'n ander persoon 'n die kopies van 'n verslag van 'n ingevolge hierdie artikel aangestelde inspekteur of 'n volledige kopies daarvan te verstrek nie, as hy van mening is dat daar goeie rede

79. The following sections are hereby substituted for section *ninety-six* of the principal Ordinance.

*Appointment and powers of inspectors to investigate ownership of company.*

96. (1) Where it appears to the Administrator that there is good reason so to do, he may appoint one or more inspectors to investigate and report on the membership of any company and otherwise with respect to the company for the purpose of determining the true persons who are or have been financially interested in the success or failure (real or apparent) of the company or able to control or materially to influence the policy of the company.

(2) The appointment of an inspector under this section may define the scope of his investigation, whether as respects the matters or the period to which it is to extend or otherwise, and in particular may limit the investigation to matters connected with particular shares or debentures.

(3) Where an application for an investigation under this section with respect to particular shares or debentures of a company is made to the Administrator by members of the company, and the number of applicants or the amount of the shares held by them is not less than that required for an application for the appointment of an inspector under section *ninety-five*, the Administrator shall appoint an inspector to conduct the investigation, unless he is satisfied that the application is vexatious, and the inspector's appointment shall not exclude from the scope of his investigation any matter which the application seeks to have included therein, except in so far as the Administrator is satisfied that it is unreasonable for that matter to be investigated.

(4) Subject to the terms of an inspector's appointment his powers shall extend to the investigation of any circumstances suggesting the existence of an arrangement or understanding which, though not legally binding, is or was observed or likely to be observed in practice and which is relevant to the purposes of his investigation.

(5) For the purposes of any investigation under this section, sections *ninety-five* ter *ninety-five* quat and *ninety-five* quin shall apply with the necessary modifications of references to the affairs of the company or to those of any other body corporate, so, however, that—

- (a) the said sections shall apply in relation to all persons who are or have been, or whom the inspector has reasonable cause to believe to be or to have been, financially interested in the success or failure or the apparent success or failure of the company or any other body corporate whose membership is investigated with that of the company, or able to control or materially to influence the policy thereof, including persons concerned only on behalf of others, as they apply in relation to officers and agents of the company or of the other body corporate, as the case may be; and
- (b) the Administrator shall not be bound to furnish the company or any other person with a copy of any report by an inspector appointed under this section or with a complete copy thereof, if he is of opinion

bestaan om die inhoud van die verslag of van dele daarvan nie te openbaar nie maar die Registrateur 'n kopie van so 'n verslag of die dele van so 'n verslag ten opsigte waarvan hy nie van daardie mening is nie, na gelang van die geval, moet laat hou.

(6) Die uitgawe verbode aan 'n ondersoek ingevolge hierdie artikel, word deur die Administrateur betaal uit gelde wat die Wetgewende Vergadering bewillig.

Bevoegdheid om inligting te vereis aangaande persone wat belang het by aandele of obligasies.

96bis. (1) Wanneer dit die Administrateur voorkom dat daar goeie rede is om ondersoek in te stel na die eïndomsreg op aandele in of obligasies van 'n maatskappy en dat dit onnodig is om 'n inspekteur vir die doel aan te stel, kan hy enige persoon omtrent wie hy redelike grond het om te vermoed—

- (a) dat hy by daardie aandele of obligasies belang het of gehad het; of
- (b) dat hy met betrekking tot daardie aandele of obligasies optree of opgetree het as die prokureur of agent van iemand wat daarby belang het,

nansê om aan die Administrateur enige inligting te verstrek wat hy het of wat hy, na redelikerwys verwag kan word, kan verkry aangaande die huidige en vorige belange by daardie aandele of obligasies en die name en adresse van die persone wat daarby belang het of gehad het en van persone wat ten behoewe van hulle met betrekking tot die aandele of obligasies optree of opgetree het.

(2) By die toepassing van hierdie artikel word 'n persoon geag by 'n aandeel of obligasie belang te hê as hy 'n reg het om die aandeel of obligasie of 'n belang daarby te verkry of van die hand te sit of ten opsigte daarvan te stem, of as sy toestemming nodig is vir die uitoefening van enige van die reëte van ander persone wat daarby belang het, of as van ander persone wat daarby belang het vereis kan word, of hulle gewoon is, om hul reëte ooreenkomstig sy opdragte uit te oefen.

(3) Iemand wat versium om inligting wat ingevolge hierdie artikel van hom vereis word, te verstrek, of wat by die verstreking van daardie inligting 'n verklaring doen waarvan hy weet dat dit met betrekking tot 'n wesenlike besonderheid vals is, of reukeloes 'n verklaring doen wat met betrekking tot 'n wesenlike besonderheid vals is, is skuldig aan 'n misdryf, en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

Bevoegdheid om beperkings op aandele of obligasies te lê.

96ter. (1) Wanneer, in verband met 'n ondersoek ingevolge artikel *ses-en-negentig* of artikel *ses-en-negentig bis*, dit die Administrateur voorkom dat daar moeilikheid bestaan om die tersaaklike feite aangaande aandele (dity uitgegee of uitgegee te word), uit te vind, en dat die moeilikheid geheel-en-al of hoofsaaklik toe te skryf is aan die onwilligheid van die betrokke persone of enige van hulle om behulpsaam te wees by die ondersoek soos by hierdie Ordonnansie voorgeskryf, dan kan die Administrateur by bevel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer en deur die pos op die maatskappy gedien, gelas dat die aandele vanaf die datum van publikasie in die *Offisiële Koerant* en tot nadere bevel onderworpe is aan die beperkings by hierdie artikel opgelê.

(2) Solank as wat aandele volgens bevel onderworpe is aan die beperkings by hierdie artikel opgelê—

- (a) is enige oordrag van daardie aandele, of in die geval van onuitgegee aandele, enige oordrag van die aanspraak op die uitgifte, of enige uitgifte, daarvan nietig;

that there is good reason for not divulging the contents of the report or of parts thereof, but shall cause to be kept by the Registrar a copy of any such report or, as the case may be, the parts of any such report, as respects which he is not of that opinion.

(6) The expenses of any investigation under this section shall be defrayed by the Administrator out of moneys provided by the Legislative Assembly.

Power to require information as to persons interested in shares or debentures.

96bis. (1) Where it appears to the Administrator that there is good reason to investigate the ownership of any shares in or debentures of a company and that it is unnecessary to appoint an inspector for the purpose, he may require any person whom he has reasonable cause to believe—

- (a) to be or to have been interested in those shares or debentures; or
- (b) to act or to have acted in relation to those shares or debentures as the attorney or agent of someone interested therein,

to give the Administrator any information which he has or can reasonably be expected to obtain as to the present and past interests in those shares or debentures and the names and addresses of the persons interested and of any persons who act or have acted on their behalf in relation to the shares or debentures.

(2) For the purposes of this section, a person shall be deemed to have an interest in a share or debenture if he has any right to acquire or dispose of the share or debenture or any interest therein or to vote in respect thereof, or if his consent is necessary for the exercise of any of the rights of other persons interested therein, or if other persons interested therein can be required or are accustomed to exercise their rights in accordance with his instructions.

(3) Any person who fails to give any information required of him under this section, or who in giving any such information makes any statement which he knows to be false in a material particular, or recklessly makes any statement which is false in a material particular, shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding five hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding two years or to both such fine and imprisonment.

Power to impose restrictions on shares or debentures.

96ter. (1) Where in connection with an investigation under section *ninety-six* or section *ninety-six bis* it appears to the Administrator that there is difficulty in finding out the relevant facts about any shares (whether issued or to be issued), and that the difficulty is due wholly or mainly to the unwillingness of the persons concerned or any of them to assist the investigation as required by this Ordinance, the Administrator may by order published in the *Gazette* and served by post upon the company direct that the shares shall as from the date of publication in the *Gazette* and until further order be subject to the restrictions imposed by this section.

(2) So long as any shares are directed to be subject to the restrictions imposed by this section—

- (a) any transfer of those shares, or in the case of unissued shares, any transfer of the right to be issued therewith or any issue thereof, shall be void;

- (b) kan geen stembevoegdheid ten opsigte van daardie aandele uitgeoefen word nie;
- (c) mag geen verdere aandele uit hoofde van 'n reg op daardie aandele of ingevoege 'n aanbod aan die besitter daarvan gedoen, uitgegee word nie;
- (d) mag, behalwe by 'n likwidasië, geen betaling van enige geldsomme deur die maatskappy op daardie aandele, ditsy ten opsigte van kapitaal of andersins, verskuldig, gedoen word nie.

(3) Wanneer die Administrateur 'n bevel gee waarby gelas word dat aandele onderworpe is aan genoemde beperkings, of weier om 'n bevel te gee waarby gelas word dat aandele nie langer daaraan onderworpe is nie, kan 'n persoon wat hom daardeur veronreg voel by die Hof aansoek doen, en die Hof kan, as hy dit goedvind, gelas dat die aandele nie langer aan genoemde beperkings of aan een of meer van hulle, onderworpe is nie.

(4) 'n Bevel (ditsy van die Administrateur of van die Hof), waarby gelas word dat aandele nie langer aan genoemde beperkings onderworpe is nie, en wat uitdruklik gegee word ten einde die oordrag van daardie aandele toe te laat, kan die in paragrawe (c) en (d) van subartikel (2) vermelde beperkings, of geheel of gedeeltelik instandhou vir sover hulle betrekking het op 'n reg of aanbod wat voor die oordrag verkry of gedoen is.

(5) Iemand wat—

- (a) 'n reg uitoefen of heet uit te oefen om aandele wat, na sy wete, aan genoemde beperkings onderworpe is, of om 'n reg om sulke aandele aan hom uitgegee te kry, van die hand te sit; of
- (b) ten opsigte van sulke aandele, ditsy as houër of gemagtigde, 'n steun uitbring of 'n gemagtigde benoem om steun opsigte daarvan 'n steun uit te bring; of
- (c) terwyl hy die houër van sulke aandele is, versuim om die feit dat hulle aan genoemde beperkings onderworpe is, bekend te maak aan 'n persoon van wie hy nie weet dat hy van daardie feit bewus is nie, maar wel weet dat hy, afgesien van genoemde beperkings, geregtig is om ten opsigte van daardie aandele, ditsy as houër of gemagtigde, 'n steun uit te bring,

is skuldig aan 'n misdryf, en by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

(6) Indien aandele in 'n maatskappy in stryd met genoemde beperkings uitgegee word, is die maatskappy skuldig aan 'n misdryf, en by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond.

(7) Hierdie artikel is van toepassing met betrekking tot obligasies net soos dit van toepassing is met betrekking tot aandele.

96*quat.* Hierdie Ordonansië verris nie openbaarmaking aan die Administrateur of aan 'n inspekteur wat hy aangestel het—

- (a) deur 'n prokureur, van 'n bevoorregte mededeling wat in daardie hoedanigheid aan hom gedoen is nie, behalwe wat betref die naam en adres van sy kliënt; of
- (b) deur 'n maatskappy se bankiers as sodanig, van enige inligting aangaande die sake van enige van hul kliënte nie, uitgesonderd enige van die maatskappy en enige ander persoon wie se sake uit hoofde van artikel *nyf-en-negentig* ter ondersoek word.<sup>3</sup>

- (b) no voting rights shall be exercisable in respect of those shares;
- (c) no further shares shall be issued in right of those shares or in pursuance of any offer made to the holder thereof;
- (d) except in a liquidation, no payment shall be made of any sums due from the company on those shares, whether in respect of capital or otherwise.

(3) Where the Administrator makes an order directing that shares shall be subject to the said restrictions, or refuses to make an order directing that shares shall cease to be subject thereto, any person aggrieved thereby may apply to the Court, and the Court may, if it sees fit, direct that the shares shall cease to be subject to the said restrictions or to any one or more of them.

(4) Any order (whether of the Administrator or of the Court) directing that shares shall cease to be subject to the said restrictions, which is expressed to be made with a view to permitting a transfer of those shares, may continue the restrictions mentioned in paragraphs (c) and (d) of sub-section (2), either in whole or in part, so far as they relate to any right acquired or offer made before the transfer.

(5) Any person who—

- (a) exercises or purports to exercise any right to dispose of any shares which, to his knowledge, are subject to the said restrictions or of any right to be issued with any such shares; or
- (b) votes in respect of any such shares, whether as holder or proxy, or appoints a proxy to vote in respect thereof; or
- (c) being the holder of any such shares, fails to notify of their being subject to the said restrictions any person whom he does not know to be aware of that fact but does know to be entitled, apart from the said restrictions, to vote in respect of those shares, whether as holder proxy,

shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding five hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding two years or to both such fine and imprisonment.

(6) Where shares in any company are issued in contravention of the said restrictions, the company shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding five hundred pounds.

(7) This section shall apply in relation to debentures as it applies in relation to shares.

69*quat.* Nothing in this Ordinance shall require disclosure to the Administrator or to an inspector appointed by him—

- (a) by an attorney of any privileged communication made to him in that capacity, except as respects the name and address of his client; or
- (b) by a company's bankers as such of any information as to the affairs of any of their customers other than the company and any other body corporate whose affairs are investigated by virtue of section *ninety-five ter.*<sup>3</sup>

Savings for attorneys and bankers.

Versteekhouding ten opsigte van die Administrateur en bankiers.

80. Artikel *agt-en-negentig* van die Hoofdoordnansie word hiermee deur die volgende artikels vervang:

„Aanstelling en  
besoediging van  
ouditeurs.

98. (1) Elke maatskappy moet op elke jaarlikse algemene vergadering 'n ouditeur of ouditeurs aanstel om aan te bly vanaf die sluiting van daardie, tot die sluiting van die volgende jaarlikse algemene vergadering.

(2) Op 'n jaarlikse algemene vergadering word 'n aftredende ouditeur, hoc ook al aangestel, gaag weer aangestel te wees sonder dat 'n besluit geneem word, tensy—

- (a) hy nie vir heraanstelling bevoeg is nie; of
- (b) 'n spesiale besluit op daardie vergadering geneem is waarby iemand in sy plek aangestel word of waarby uitdruklik bepaal word dat hy nie weer aangestel word nie; of
- (c) hy aan die maatskappy skriftelik kennis gegee het dat hy nie bereid is om heraanstelling te aanvaar nie:

Met dien verstande dat, indien kennis gegee word van 'n voorgename besluit om een of ander persoon of persone in die plek van 'n aftredende ouditeur aan te stel, en weens die dood, onbevoegdheid of diskwalifikasie van daardie persoon of van al daardie persone, na gelang van die geval, daar nie met die besluit voortgegaan kan word nie, die aftredende ouditeur nie outomaties uit hoode van hierdie sub-artikel weer aangestel word nie.

(3) Indien geen ouditeurs op 'n jaarlikse algemene vergadering aangestel of weer aangestel word nie, moet die direkteur binne dertig dae na die datum van die vergadering, iemand aanstel om die vakature aan te vul, en as hul versuim om dit te doen, kan die Administrateur dit te enige tyd doen.

(4) Die maatskappy moet, binne een week nadat die Administrateur se bevoegdheid ingevolge sub-artikel (3) uitoefenaar geword het, hom daarvan in kennis stel.

(5) Behoudens die hieronder volgende bepalings, word die eerste ouditeurs van 'n maatskappy deur die direkteur aangestel, in die geval van 'n maatskappy waarop artikel *vier-en-tagtig* van toepassing is, binne dertig dae na die uitreiking van die sertifikaat dat die maatskappy geregtig is om met sy besigheid te begin, en in die geval van ander maatskappye, binne dertig dae na die uitreiking van die sertifikaat van inkorporasie, en aldus aange-stelde ouditeurs bly aan tot die sluiting van die eerste jaarlikse algemene vergadering: Met dien verstande dat—

- (a) die maatskappy op 'n algemene vergadering sulke ouditeurs kan ontsaan en in hul plek persone kan aanstel wat 'n lid van die maatskappy vir aanstelling benoem het, en van wie se benoeming minstens veertien dae voor die datum van die vergadering aan die lede van die maatskappy kennis gegee is; en
- (b) indien die direkteur versuim om hul bevoegdhede ingevolge hierdie sub-artikel uit te oefen, die maatskappy op 'n algemene vergadering die eerste ouditeurs kan aanstel, en daarop vervel genoemde bevoegdhede van die direkteur; en
- (c) indien nóg die direkteur nóg die maatskappy ingevolge hierdie sub-artikel ouditeurs aanstel, die Administrateur sulks kan doen.

(6) Die direkteur kan enige toevallige vakature in die amp van ouditeur aanvul, maar terwyl so 'n vakature bestaan, kan die oorblywende of aanblywende ouditeur of ouditeurs, as daar is, optree.

80. The following sections are hereby substituted for section *ninety-eight* of the principal Ordinance:

“Appointment  
and  
remuneration  
of auditors.

98. (1) Every company shall at each annual general meeting appoint an auditor or auditors to hold office from the conclusion of that, until the conclusion of the next annual general meeting.

(2) At any annual general meeting a retiring auditor, however appointed, shall be deemed to be re-appointed without any resolution being passed unless—

- (a) he is not qualified for re-appointment; or
- (b) a special resolution has been passed at that meeting appointing somebody instead of him or providing expressly that he shall not be reappointed; or
- (c) he has given the company notice in writing of his unwillingness to be re-appointed:

Provided that where notice is given of an intended resolution to appoint some person or persons in place of a retiring auditor, and by reason of the death, incapacity or disqualification of that person or of all those persons, as the case may be, the resolution cannot be proceeded with, the retiring auditor shall not be automatically re-appointed by virtue of this sub-section.

(3) Where at an annual general meeting no auditors are appointed or re-appointed, the directors shall, within thirty days as from the date of the meeting appoint a person to fill the vacancy, and if they fail to do so, the Administrator may at any time do so.

(4) The company shall, within one week of the Administrator's power under sub-section (3) becoming exercisable, give him notice of that fact.

(5) Subject as hereinafter provided the first auditors of a company shall be appointed by the directors within thirty days of the issue of the certificate that the company is entitled to commence business, in the case of a company to which section *eighty-four* applies, and in the case of other companies, within thirty days of the issue of the certificate of incorporation, and auditors so appointed shall hold office until the conclusion of the first annual general meeting: Provided that—

- (a) the company may at a general meeting remove any such auditors and appoint in their place any other persons who have been nominated for appointment by any member of the company and of whose nomination notice has been given to the members of the company not less than fourteen days before the date of the meeting; and
- (b) if the directors fail to exercise their powers under this sub-section, the company in general meeting may appoint the first auditors, and thereupon the said powers of the directors shall cease; and
- (c) if neither the directors nor the company appoints auditors under this sub-section, the Administrator may do so.

(6) The directors may fill any casual vacancy in the office of auditor, but while any such vacancy continues, the surviving or continuing auditor or auditors, if any, may act.

(7) Die Administrateur kan te eniger tyd, in die geval van 'n maatskappy wat 'n aandelekapitaal het, op aansoek van of honderd lede of lede wat minstens een-twintigste van die uitgereikte aandele besit, en in die geval van 'n maatskappy wat nie aandelekapitaal het nie, op aansoek van een-tiende van die aantal persone in die maatskappy se lederegister, vir die tydperk wat hy mag bepaal, 'n ouditeur aanstel om saam met 'n ander ouditeur, hoe ook al aangestel, op te tree.

(8) Die besoldiging van die ouditeurs van 'n maatskappy—

- (a) word, behoudens paragraaf (b), vasgestel deur die maatskappy op 'n algemene vergadering of op die wyse wat die maatskappy op 'n algemene vergadering bepaal; en
- (b) kan, in die geval van 'n ouditeur deur die direkteur of deur die Administrateur aangestel, deur die direkteur of deur die Administrateur, na gelang van die geval, vasgestel word.

By die toepassing van hierdie sub-artikel word enige bedrag wat die maatskappy ten opsigte van die ouditeurs se onkoste betaal het, geg deel van hul besoldiging uit te maak.

(9) Wanneer 'n maatskappy of die direkteur van 'n maatskappy 'n ouditeur of ouditeurs aangestel het, moet die maatskappy binne dertig dae vanaf die dag van die aanstelling, aan die Registrateur van die aanstelling kennis gee.

(10) Indien 'n maatskappy versuim om soos by sub-artikel (4) of (9) voorgeskryf, kennis te gee, of indien 'n direkteur versuim om soos by sub-artikel (3) of (5) voorgeskryf, 'n aanstelling te doen, dan is die maatskappy of die direkteur, na gelang van die geval, skuldig aan 'n misdryf en by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyf pond vir elke dag wat die versuim voortduur.

98bis. (1) Spesiale kennisgewing is nodig vir 'n besluit op 'n maatskappy se jaarlikse algemene vergadering waarby 'n ander persoon dan die aftredende ouditeur, as ouditeur aangestel word, of waarby uitdruklik bepaal word dat 'n aftredende ouditeur nie weer aangestel word nie.

(2) By ontvangs van 'n kennisgewing van so 'n voorgenome besluit, moet die maatskappy onverwyld 'n afskrif daarvan stuur aan die aftredende ouditeur (as daar een is).

(3) Indien van so 'n voorgenome besluit kennis gegee word en die aftredende ouditeur ten opsigte van die voorgenome besluit skriftelike vertoë (nie langer as wat redelik is nie) aan die maatskappy rig en versoek dat dit aan lede van die maatskappy bekendgemaak word, moet die maatskappy, tensy hy die vertoë te laat ontvang om dit te doen—

- (a) in 'n kennisgewing van die besluit aan lede van die maatskappy, die feit vermeld dat die vertoë voorgelê is; en
- (b) 'n afskrif van die vertoë stuur aan elke lid van die maatskappy aan wie 'n kennisgewing van die vergadering gestuur word (ditsy voor of na die ontvangs van die vertoë deur die maatskappy).

en indien 'n afskrif van die vertoë, omdat dit te laat ontvang is of weens die versuim word die maatskappy, nie soos voormeld gestuur word nie, dan kan die ouditeur (sonder afbreek aan sy reg om mondeling aangehoor te word) eis dat die vertoë op die vergadering voorgelees word: Met dien verstande dat afskrifte van die vertoë nie gestuur en die vertoë nie op die vergadering voorgelees hoef te word nie, as die Hof, op aansoek of van die maatskappy of van enige ander persoon wat beweer dat hy

(7) The Administrator may at any time in the case of a company having a share capital, on the application either of one hundred members or of members holding not less than one-twentieth of the shares issued, and in the case of a company not having a share capital, on the application of one-tenth in number of the persons on the company's register of members, appoint, for such period as he may determine, an auditor to act jointly with any other auditor, however appointed.

(8) The remuneration of the auditors of a company—

- (a) shall, subject to paragraph (b), be fixed by the company in general meeting or in such manner as the company in general meeting may determine; and
- (b) may, in the case of an auditor appointed by the directors or by the Administrator, be fixed by the directors or by the Administrator, as the case may be.

For the purpose of this sub-section, any sums paid by the company in respect of the auditors' expenses shall be deemed to be included in their remuneration.

(9) When a company has or when the directors of a company have appointed an auditor or auditors, the company shall notify the Registrar of the appointment within thirty days as from the date of the appointment.

(10) If a company fails to give notice as required by sub-section (4) or (9), or if any director fails to make any appointment as required by sub-section (3) or (5), the company or the director, as the case may be, shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding five pounds for every day that the default continues.

98bis. (1) Special notice shall be required for a resolution at a company's annual general meeting appointing as auditor a person other than a retiring auditor or providing expressly that a retiring auditor shall not be re-appointed.

(2) On receipt of notice of such an intended resolution, the company shall forthwith send a copy thereof to the retiring auditor (if any).

(3) Where notice is given of such an intended resolution and the retiring auditor makes in respect of the intended resolution representations in writing to the company (not exceeding a reasonable length) and requests their notification to members of the company, the company shall, unless the representations are received by it too late for it to do so—

- (a) in any notice of the resolution given to members of the company, state the fact of the representations having been made; and
- (b) send a copy of the representations to every member of the company to whom notice of the meeting is sent (whether before or after receipt of the representations by the company),

and if a copy of the representations is not sent as aforesaid because received too late or because of the company's default, the auditor may (without prejudice to his right to be heard orally) require that the representations shall be read out at the meeting: Provided that copies of the representations need not be sent out and the representations need not be read out at the meeting if, on the application either of the company or of any other person who

Kwaliteits  
toetsende  
bevoegdige  
bevoegdige die  
aanstelling en  
verval van  
ouditeurs.

Provisions as to  
resolutions  
relating to  
appointment and  
removal of  
auditors.

veronreg is, daarvan oortuig is dat die regte wat by hierdie artikel verleen word, misbruik word om onnodige publisiëit vir lasterlike verklaarings te verkry; en die Hof kan gelas dat die maatskappy se koste by 'n aansoek ingevolge hierdie artikel, geheel of gedeeltelik deur die ouditeur betaal word, ondanks die feit dat hy nie 'n party by die aansoek is nie.

(4) Sub-artikel (3) is van toepassing op 'n besluit om die eerste ouditeurs uit hoofde van sub-artikel (5) van artikel *nagt-en-negentig* te ontslaan, net soos dit van toepassing is op 'n besluit dat 'n aftredende ouditeur nie weer aangestel word nie.

98ter. (1) Geeneen van die volgende persone is bevoeg om as ouditeur van 'n maatskappy aangestel te word nie—

- (a) 'n beampte of dienaar van die maatskappy of van 'n ander maatskappy wat sekretariële werk vir die maatskappy verrig;
- (b) 'n persoon wat 'n vennoot, of 'n werkgewer of 'n werknemer van 'n beampte of dienaar van die maatskappy is;
- (c) 'n persoon wat self, of deur sy vennoot of werknemer, gewoonlik of gereeld die pligte van sekretaris of boekhouer van die maatskappy vervul;
- (d) 'n regs persoon.

'n Verwysing in hierdie sub-artikel na 'n beampte of dienaar word so uitgelê dat dit nie ook 'n verwysing na 'n ouditeur is nie: Met dien verstande dat in die geval van 'n private maatskappy waarvan geen aandele deur 'n publieke maatskappy gehou word nie, 'n persoon wat self of deur sy vennoot of werknemer gewoonlik of gereeld die pligte van sekretaris of boekhouer van dié maatskappy vervul, as ouditeur van dié private maatskappy aangestel mag word indien hy kragtens die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1951 (Wet No. 51 van 1951 (Luic)) soos deur artikel *drie-entertig* van daardie Wet op die Gebied toegepas, geregistreer is en al die aandeelhouers van so 'n private maatskappy skriftelik met so 'n aanstelling instem en die ter sake dienende omstandighede in die ouditeur se verslag oor die sake en jaarlikse balansstaat van dié private maatskappy uiteengesit word. Met dien verstande verder dat dit beskou word dat 'n verwysing in paragraaf (a) van hierdie sub-artikel na die uitdrukking „sekretariële werk” nie ook 'n verwysing na „sekretariële werk in verband met die oordrag van aandele” is nie.

(2) 'n Persoon is ook nie bevoeg om as ouditeur van 'n maatskappy aangestel te word nie, indien hy uit hoofde van sub-artikel (1) onbevoeg is om aangestel te word as ouditeur van enige ander regs persoon wat daardie maatskappy se filiaal-maatskappy of kontroleerende maatskappy, of 'n filiaal-maatskappy van daardie maatskappy se kontroleerende maatskappy is, of aldus onbevoeg sou wees as die regs persoon 'n maatskappy was.

(3) Innuud wat optree as ouditeur van 'n maatskappy as hy onbevoeg is soos voornêd, is skuldig aan 'n misdryf en hy skuldigbevindings strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond.

81. Artikel *negen-en-negentig* van die Hoofordonnansie word hiermee deur die volgende artikels vervang:

99. (1) Die ouditeurs moet aan die lede verslag doen oor die rekenings wat deur hulle ondersoek is, en oor elke balansstaat, elke wins- en verliesrekening en alle groeprekenings wat aan die maatskappy op 'n algemene vergadering gedurende hul ampstyd voorgelê word, en die verslag moet verklaarings bevat aangaande die volgende sake:

claims to be aggrieved, the Court is satisfied that the rights conferred by this section are being abused to secure needless publicity for defamatory matter; and the Court may order the company's costs on an application under this section to be paid in whole or in part by the auditor, notwithstanding that he is not a party to the application.

(4) Sub-section (3) shall apply to a resolution to remove the first auditors by virtue of sub-section (5) of section *ninety-eight* as it applies in relation to a resolution that a retiring auditor shall not be re-appointed.

98ter. (1) None of the following persons shall be qualified for appointment as auditor of a company—

- (a) an officer or servant of the company or of any other company performing secretarial work for the company;
- (b) a person who is a partner of, or employs, or is in the employment of, an officer or servant of the company;
- (c) a person who by himself, or his partner or employee, habitually or regularly, performs the duties of secretary or bookkeeper to the company;
- (d) a body corporate.

A reference in this sub-section to an officer or servant shall be construed as not including a reference to an auditor: Provided that in the case of a private company no shares of which are held by a public company any person who by himself or his partner or employee habitually or regularly performs the duties of secretary or bookkeeper of such private company may be appointed as auditor of such private company if he is registered under the Public Accountants' and Auditors' Act, 1951 (Act No. 51 of 1951 (Union)) as applied to the Territory by section *thirty-three* of that Act, and all the shareholders of such private company agree in writing to such appointment and the relevant circumstances are set out in the auditor's report on the affairs and annual balance sheet of such private company: Provided further that reference in paragraph (a) of this sub-section to the expression "secretarial work" shall be taken as not including reference to "share transfer secretarial work".

(2) A person shall also not be qualified for appointment as auditor of any company if he is, by virtue of sub-section (1), disqualified for appointment as auditor of any other body corporate which is that company's subsidiary or holding company, or a subsidiary of that company's holding company, or would be so disqualified if the body corporate were a company.

(3) Any person who acts as auditor of a company when disqualified as aforesaid shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding one hundred pounds."

81. The following sections are hereby substituted for section *ninety-nine* of the principal Ordinance:

99. (1) The auditors shall make a report to the members on the accounts examined by them, and on every balance sheet, every profit and loss account and all group accounts laid before the company in general meeting during their tenure of office, and the report shall contain statements as to the following matters:

Disqualifikasie vir aanstelling as ouditeur.

Disqualification for appointment as auditor.

„Ouditeurs se pligte om verslag te doen.

„Auditors' duty to report.

- (a) Of hulle die bestaan van die sekuriteite ondersoek het of hul van die bestaan daarvan vergewis het en die boeke en rekenings en bewysstukke van die maatskappy ondersoek het.
- (b) Of hulle al die inligting en verklarings verkry het wat, na hul beste wet en oortuiging, vir die doel van hul ouditering nodig was.
- (c) Of, na hul mening, behoorlike rekening-boeke deur die maatskappy gehou is, vir sover dit blyk uit hul ondersoek van daardie boeke, en behoorlike opgawes wat toereikend was vir die doel van hul ouditering ontvang is van takke wat nie deur hulle besoek is nie.
- (d) Of die maatskappy se balansstaat en wins-en verliesrekening wat in die verslag behandel word in ooreenstemming is met die rekeningboeke en opgawes.
- (e) Of, na hul mening, en na hul beste inligting en volgens die verduidelikings wat aan hulle verstrekkend is, genoemde rekenings die inligting verstrekkend wat, en op die wyse wat hierdie Ordonnansie voorskryf, en 'n ware en redelike weergawe is—
  - (i) in die geval van die balansstaat, van die stand van die maatskappy se sake aan die end van sy boekjaar; en
  - (ii) in die geval van die wins- en verliesrekening, van die wins of verlies vir sy boekjaar;

of, na gelang van die geval, 'n ware en redelike weergawe daarvan is, behoudens die nie-openbaarstelling van sake (wat in die verslag aangedui moet word) wat uit hoofde van Deel III van die Agste Bylae nie openbaar gemaak hoef te word nie.

- (f) In die geval van 'n kontroleerende maatskappy wat groeprekenings voorleë, of, na hul mening, die groeprekenings behoorlik opgestel is ooreenkomstig die bepaling van hierdie Ordonnansie sodat dit 'n ware en redelike weergawe is van die stand van sake en wins of verlies van die maatskappy en sy filiaal-maatskappye wat daarin behandel word, vir sover dit lede van die maatskappy betref, of, na gelang van die geval, sodat dit 'n ware en redelike weergawe daarvan is, behoudens die nie-openbaarstelling van sake (wat in die verslag aangedui moet word) wat uit hoofde van Deel III van die Agste Bylae nie openbaar gemaak hoef te word nie.

(2) Ingeval die ouditeurs nie in staat is om so 'n verslag te doen nie, of om dit sonder voorbehoud te doen nie, moet hulle op die balansstaat 'n verklaring betreffende daardie feit of die aard van die voorbehoud, na gelang van die geval, inskryf, of dit daaraan heg, en hulle moet daarin die feite of omstandighede nagaan wat hulle belet om die verslag te doen of om dit sonder voorbehoud te doen.

(3) Die ouditeur se verslag of enige verklaring ingevolge sub-artikel (2) moet, tensy al die aanwesige lede die teendeel besluit, aan die maatskappy op 'n algemene vergadering voorgelees word, en moet, in elk geval, ter insaag van enige lid lê.

99bis. (1) Elke ouditeur van 'n maatskappy het te alle tye reg van insaag in die boeke en rekenings en bewysstukke van die maatskappy, en is geregtig om van die beamptes van die maatskappy die inligting en verduidelikings te verkry wat hy nodig ag vir die vervulling van die pligte van die ouditeurs.

(2) Elke ouditeur van 'n kontroleerende maatskappy het reg van insaag in alle lopende en skape rekenings van 'n filiaal-maatskappy daarvoor en is geregtig om van die beamptes van die kontroleerende of die filiaal-maatskappy al die inligting en verduidelikings in verband daarmee te verkry wat hy nodig mag ag.

- (a) Whether they have examined or satisfied themselves of the existence of the securities and examined the books and accounts and vouchers of the company.
- (b) Whether they have obtained all the information and explanations which to the best of their knowledge and belief were necessary for the purposes of their audit.
- (c) Whether, in their opinion, proper books of account have been kept by the company, so far as appears from their examination of those books, and proper returns adequate for the purposes of their audit have been received from branches not visited by them.
- (d) Whether the company's balance sheet and profit and loss account dealt with by the report are in agreement with the books of account and returns.
- (e) Whether, in their opinion and to the best of their information and according to the explanations given them, the said accounts give the information required by this Ordinance in the manner so required and give a true and fair view—
  - (i) in the case of the balance sheet, of the state of the company's affairs as at the end of its financial year; and
  - (ii) in the case of the profit and loss account, of the profit or loss for its financial year;

or, as the case may be, give a true and fair view thereof subject to the non-disclosure of any matters (to be indicated in the report) which by virtue of Part III of the Eighth Schedule are not required to be disclosed.

- (f) In the case of a holding company submitting group accounts, whether, in their opinion, the group accounts have been properly prepared in accordance with the provisions of this Ordinance so as to give a true and fair view of the state of affairs and profit or loss of the company and its subsidiaries dealt with thereby, so far as concerns members of the company, or, as the case may be, so as to give a true and fair view thereof subject to the non-disclosure of any matters (to be indicated in the report) which by virtue of Part III of the Eighth Schedule are not required to be disclosed.

(2) In the event of the auditors being unable to make any such report, or to make it without qualification, they shall inscribe upon or attach to the balance sheet a statement of that fact or of the nature of the qualification, as the case may be, and they shall set forth therein the facts or circumstances which prevent them from making the report or from making it without qualification.

(3) The auditor's report or any statement under sub-section (2) shall, unless all the members present agree to the contrary, be read before the company in general meeting, and shall, in any event, be open to inspection by any member.

99bis. (1) Every auditor of a company shall have a right of access at all times to the books and accounts and vouchers of the company, and shall be entitled to require from the officers of the company such information and explanations as he thinks necessary for the performance of the duties of the auditors.

(2) Every auditor of a holding company shall have a right of access to all current and former accounts of any company subsidiary thereto and shall be entitled to require from the officers of the holding or the subsidiary company all such information and explanations in connection therewith as he may deem necessary.

Auditors' rights of access to books and to be heard at general meetings.

auditors se regte van insaag in boeke en rekenings en bewysstukke van die maatskappy.

(3) Die outiteurs van 'n maatskappy is geregtig om enige algemene vergadering van die maatskappy by te woon en om alle kennisgewings van en ander mededelings met betrekking tot 'n algemene vergadering te ontvang wat enige lid van die maatskappy die reg het om te ontvang, en om op enige algemene vergadering wat hulle bywoon aangehoor te word oor enige deel van die besigheid van die vergadering wat hulle as outiteurs raak.

Uitree van verwyssing na dokumente wat aan rekenings geheg word.

99ter. In Verwysing in hierdie Ordonnansie na 'n dokument wat na 'n maatskappy se rekenings of enigeen daarvan geheg is of moet word, is nie ook 'n verwysing na die direkteur se verslag of die outiteurs se verslag nie: Met dien verstande dat inligting wat volgens hierdie Ordonnansie in rekenings verstrekk moet word, en daarvolgens in 'n aangehegte verklaring verstrekk mag word, in die direkteur se verslag in plaas van in die rekenings verstrekk kan word, en as enige inligting aldus verstrekk word, die verslag aan die rekenings geheg word, en hierdie Ordonnansie met betrekking daartoe dienoreenkomstig van toepassing is, uitgesonderd dat die outiteurs daaroor verslag moet doen slegs vir sover dit genoemde inligting verstrekk."

82. Artikel *honderd-en-een* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur na die woorde „private maatskappy” die woorde „of 'n filiaal-maatskappy” in te voeg.

83. Artikel *honderd-en-drie bis* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur in sub-artikel (2) die woord „veertien” deur die woord „dertig” te vervang.

84. Artikel *honderd-en-drie ter* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

(a) deur in sub-artikel (1) die woorde „betrokke aandele” te vervang deur die woorde „aandele wat oorgedra word (uitgesonderd aandele wat reeds op die datum van die aanbod deur, of deur 'n genomineerde deur die oornemende maatskappy of sy filiaal-maatskappy gehou word)”;

(b) deur die voorbehoudsbepaling in sub-artikel (1) deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

„Met dien verstande dat indien aandele in die oordraende maatskappy van dieselfde soort of soorte as die aandele wat oorgedra word, reeds soos voormeld gehou word tot 'n waarde groter as een-tiende van die totaal van hul waarde en dié van die aandele wat oorgedra word (uitgesonderd dié wat reeds soos voormeld gehou word) die voorgaande bepalings nie van toepassing is nie, tensy—

(a) die oornemende maatskappy dieselfde voorwaardes aanbied aan alle houers van die aandele wat oorgedra word (uitgesonderd dié wat reeds soos voormeld gehou word), of, as daardie aandele verskillende soorte aandele insluit, van elke soort daarvan; en

(b) die houers wat die skema of kontrak goedkeur, benevens dat hulle minstens nege-tiendes in waarde hou van die aandele wat oorgedra word (uitgesonderd dié wat reeds soos voormeld gehou word), minstens drie-vierdes in aantal van die houers van daardie aandele uitmaak.”;

(c) deur na sub-artikel (1) die volgende sub-artikel in te voeg:

„(1)*bis* Indien aandele in 'n maatskappy ingevolge so 'n skema of kontrak oorgedra word aan 'n ander maatskappy of sy genomineerde, en daardie aandele saam met ander aandele in eersgenoemde maatskappy wat op die datum van die oordrag gehou word deur, of deur 'n genomineerde van die oornemende maatskappy of sy filiaal-maatskappy, nege-tiendes in waarde van die aandele in eersgenoemde maatskappy of van enige soort van daardie aandele omvat of insluit, dan—

(a) moet die oornemende maatskappy binne een maand vanaf die datum van die oordrag (tensy by 'n vorige oordrag ingevolge die skema of kontrak reeds aan hierdie vereise voldoen het) op die voorgeskrewe wyse daarvan kennis gee

(3) The auditors of a company shall be entitled to attend any general meeting of the company and to receive all notices of and other communications relating to any general meeting which any member of the company is entitled to receive and to be heard at any general meeting which they attend on any part of the business of the meeting which concerns them as auditors.

Construction of references to documents annexed to accounts.

99ter. Any reference in this Ordinance to a document annexed or required to be annexed to a company's account or any of them shall not include any reference to the directors' report or the auditors' report: Provided that any information which is required by this Ordinance to be given in accounts, and is thereby allowed to be given in a statement annexed, may be given in the directors' report instead of in the accounts and, if any information is so given, the report shall be annexed to the accounts and this Ordinance shall apply in relation thereto accordingly, except that the auditors shall report thereon only so far as it gives the said information."

82. Section *one hundred and one* of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion after the words "private company" of the words "or a subsidiary company".

83. Section *one hundred and three bis* of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution in sub-section (2), for the word "fourteen", of the word "thirty".

84. Section *one hundred and three ter* of the principal Ordinance is hereby amended:

(a) by the substitution in sub-section (1), for the words "shares affected", of the words "shares whose transfer is involved (other than shares already held at the date of the offer by, or by a nominee for, the transferee company or its subsidiary)";

(b) by the substitution for the proviso to sub-section (1), of the following proviso:

"Provided that where shares in the transferee company of the same class or classes as the shares whose transfer is involved are already held as aforesaid to a value greater than one-tenth of the aggregate of their value and that of the shares (other than those already held as aforesaid) whose transfer is involved, the foregoing provisions shall not apply unless—

(a) the transferee company offer the same terms to all holders of the shares (other than those already held as aforesaid) whose transfer is involved, or, where those shares include shares of different classes, of each class of them; and

(b) the holders who approve the scheme or contract, besides holding not less than nine-tenths in value of the shares (other than those already held as aforesaid) whose transfer is involved, are not less than three-fourths in number of the holders of those shares.”;

(c) by the insertion after sub-section (1), of the following sub-section:

"(1)*bis* Where, in pursuance of any such scheme or contract, shares in a company are transferred to another company or its nominee, and those shares together with any other shares in the first-mentioned company held by, or by a nominee for, the transferee company or its subsidiary at the date of the transfer, comprise or include nine-tenths in value of the shares in the first-mentioned company or of any class of those shares, then—

(a) the transferee company shall within a month from the date of the transfer (unless on a previous transfer in pursuance of the scheme or contract it has already complied with this requirement) give notice of that fact in the pre-



aan die houers van die oorblywende aandele of van die oorblywende aandele van daardie soort, na gelang van die geval, wat die skema of kontrak nie goedgekeur het nie; en

(b) kan so 'n houer binne drie maande vanaf die kennisgewing aan hom die oornemende maatskappy aansê om die betrokke aandele aan te koop;

en indien 'n aandeelhouer ingevolge paragraaf (b) met betrekking tot aandele kennis gee, is die oornemende maatskappy geregtig en verplig om daardie aandele aan te koop op die voorwaardes waarop die aandele van die goedgekeurde aandeelhouders ingevolge die skema of kontrak aan hom oorgedra is, of op die ander voorwaardes waaromtrent ooreengekom mag word of wat die Hof op aansoek van die oornemende maatskappy of die aandeelhouer goedvind om te gelas;";

(d) deur in sub-artikel (2) na die woord „stuur“ die woorde „tesame met 'n akte van oordrag wat verly is namens die aandeelhouer deur 'n persoon wat die oornemende maatskappy benoem het en namens homself deur die oornemende maatskappy“, in te voeg;

(e) deur aan die end van sub-artikel (2) die volgende voorbehoudsbepaling by te voeg:  
„Met dien verstande dat 'n akte van oordrag nie vereis word nie in die geval van 'n aandel ten opsigte waarvan 'n aandelbewys alsdan uitstaande is.“; en

(f) deur die volgende sub-artikel aan die end daarvan by te voeg:

„(5) Die regsbepalings wat van toepassing is met betrekking tot 'n aanbod deur die oornemende maatskappy voor die inwerkingtreding van hierdie sub-artikel gedoen, is die regsbepalings soos hul onmiddellik voor daardie datum bestaan het.“.

85. Die volgende artikel word hiermee na artikel honderd-en-drie ter in die Hoofordonnansie ingevoeg:

„Inlyding aangaande skikking met skuldeisers en bet.“.

103quat. (1) Indien 'n vergadering van skuldeisers of enige klas van skuldeisers, of van lede of enige klas van lede, ingevolge artikel honderd-en-drie belê word ten einde tot 'n skikking of reëling te besluit, moet daar—

(a) met elke kennisgewing waarby die vergadering belê word en wat aan 'n skuldeiser of lid gestuur word, ook 'n verklaring gestuur word waarin die uitwerking van die skikking of reëling verduidelik word en waarin in die besonder enige wesentliche belange van die direkteure van die maatskappy genoem word, ditsy as direkteure of as lede of as skuldeisers van die maatskappy of andersins, asook die uitwerking daarop van die skikking of reëling, vir sover dit verskil van die uitwerking op dergelike belange van ander persone; en

(b) in elke kennisgewing waarby die vergadering belê word en wat by wyse van advertensie geskied; of so 'n verklaring soos voormeld opgeneem word of 'n kennisgewing van die plek waar en die wyse waarop skuldeisers of lede wat geregtig is om die vergadering by te woon, kopieë van so 'n verklaring kan verkry.

(2) Indien die skikking of reëling die regte van obligaschouders van die maatskappy raak, moet daar in genoemde verklaring dieselfde verduidelik gegee word nangaande die trustee van enige akte ter verskering van die uitgifte van die obligasies as wat aangaande die maatskappy se direkteure daarin gegee moet word.

(3) Indien 'n kennisgewing wat by wyse van advertensie geskied 'n kennisgewing bevat dat skuldeisers of lede wat geregtig is om die vergadering by te woon kopieë kan verkry van 'n verklaring waarin die uitwerking van die voorgestelde skikking of reëling verduidelik word, gestelde die maatskappy aan elke sodanige skuldeiser of lid, as hy aansoek doen op die wyse in die kennisgewing aangedui, 'n kopie van die verklaring kosteloos verstrek.

scribed manner to the holders of the remaining shares or of the remaining shares of that class, as the case may be, who have not assented to the scheme or contract; and

(b) any such holder may within three months from the giving of the notice to him require the transferee company to acquire the shares in question;

and where a shareholder gives notice under paragraph (b) with respect to any shares, the transferee company shall be entitled and bound to acquire those shares on the terms on which under the scheme or contract the shares of the approving shareholders were transferred to it, or on such other terms as may be agreed or as the Court on the application of either the transferee company or the shareholder thinks fit to order;";

(d) by the insertion in sub-section (2), after the words "transferor company" where they first occur, of the words "together with an instrument of transfer executed on behalf of the shareholder by any person appointed by the transferee company and on its own behalf by the transferee company";

(e) by the addition at the end of sub-section (2), of the following proviso:

"Provided that an instrument of transfer shall not be required for any share for which a share warrant is for the time being outstanding;"; and

(f) by the addition at the end thereof, of the following sub-section:

"(5) In relation to an offer made by the transferee company before the commencement of this sub-section the law to be applied shall be the law as it existed immediately before that date.".

85. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance, after section one-hundred and three ter:

„Information as to compromises with creditors and members.“.

103quat. (1) Where a meeting of creditors or any class of creditors or of members or any class of members is summoned under section one hundred and three for the purpose of agreeing to a compromise or arrangement, there shall—

(a) with every notice summoning the meeting which is sent to a creditor or member, be sent also a statement explaining the effect of the compromise or arrangement and in particular stating any material interests of the directors of the company, whether as directors or as members or as creditors of the company or otherwise, and the effect thereon of the compromise or arrangement, in so far as it is different from the effect on the like interests of other persons; and

(b) in every notice summoning the meeting which is given by advertisement, be included either such a statement as aforesaid or a notification of the place at which and the manner in which creditors or members entitled to attend the meeting may obtain copies of such a statement.

(2) Where the compromise or arrangement affects the rights of debenture holders of the company, the said statement shall give the like explanation as respects the trustee of any deed for securing the issue of the debentures as it is required to give as respects the company's directors.

(3) Where a notice given by advertisement includes a notification that copies of a statement explaining the effect of the compromise or arrangement proposed can be obtained by creditors or members entitled to attend the meeting, every such creditor or member shall, on making application in the manner indicated by the notice, be furnished by the company free of charge with a copy of the statement.

(4) Indien 'n maatskappy versuim om enige voorskrif van hierdie artikel na te kom, is die maatskappy en elke direkteur of ander beampte van die maatskappy wat versuim het, skuldig aan 'n misdryf en by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond; en by die toepassing van hierdie sub-artikel word enige likwidateur van die maatskappy en enige trustee van 'n akte ter versekering van die uitgifte van obligasies van die maatskappy, geg 'n beampte van die maatskappy te wees: Met dien verstande dat 'n persoon nie ingevolge hierdie sub-artikel strafbaar is nie as hy bewys dat die versuim te wyle was aan die weiering van 'n ander persoon, wat 'n direkteur of trustee vir obligasiehouers is, om die nodige besonderhede aangaande sy belange te verstrek.

(5) Dit is die plig van elke direkteur van 'n maatskappy en van elke trustee vir obligasiehouers om aan die maatskappy kennis te gee van die aangeleenthede met betrekking tot homself wat vir die doeleindes van hierdie artikel nodig mag wees; en as hy versuim om daardie plig na te kom, is hy skuldig aan 'n misdryf en by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhonderd pond.

(6) In hierdie artikel het die uitdrukkings „maatskappy” en „reëling” dieselfde betekenis as in artikel honderd-en-drie.”.

86. Artikel honderd-en-vyf van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

(a) deur sub-artikels (1) en (2) deur die volgende sub-artikels te vervang:

„(1) Indien 'n private maatskappy sy statute op so 'n wyse verander dat hul nie meer die bepalings bevat wat volgens voorskrif van artikel honderd-en-vier in die statute van 'n maatskappy vervat moet wees ten einde dit 'n private maatskappy te maak nie, hou die maatskappy op die datum van die verandering op om 'n private maatskappy te wees, en moet hy binne 'n tydperk van dertig dae na genoemde datum—

(a) by die Registrateur 'n verklaring in plaas van 'n prospektus vir registrasie inhandig, wat in die vorm is en die besonderhede bevat wat in Deel I van die Sewende Bylae uiteengesit is, en waarin, in die gevalle in Deel II van daardie Bylae genoem, die daarin vermelde verslae uiteengesit word; en

(b) die uitdrukking „Eiendoms” uit sy naam verwyder:

Met dien verstande dat 'n verklaring in plaas van 'n prospektus nie ingehandig hoef te word nie, indien 'n prospektus wat aan die Sesse Bylae voldoen, binne genoemde tydperk met betrekking tot die maatskappy uitgegee en soos by artikel ses-en-sewentig voorgeskryf by die Registrateur ingedien word.

(2) Die verwydering van die uitdrukking „Eiendoms” uit die naam van 'n maatskappy ter voldoening aan paragraaf (b) van sub-artikel (1), word geg nie 'n naamsverandering vir die doeleindes van sub-artikel (5) van artikel tien te wees nie.”;

(b) deur in sub-artikel (3) die uitdrukking „of (2)” te skrap;

(c) deur in sub-artikel (4) die woord „en”, waar dit voor die uitdrukking „paragraaf (d)” voorkom, te skrap en in genoemde sub-artikel na die woord „honderden-elf” die woorde „en paragraaf (i) van voorbehoudsbepaling (a) van sub-artikel (1) van artikel honderd-en-dertien” in te voeg; en

(d) deur die volgende sub-artikel aan die end daarvan by te voeg—

„(5) Die bepalings van sub-artikels (4) en (5) van artikel agt-en-sewentig is van toepassing op elke verklaring in plaas van 'n prospektus, wat ingevolge hierdie artikel ingehandig is, net soos hulle van toepassing is op 'n verklaring in plaas van 'n prospektus, wat ingevolge daardie artikel ingedien is.”.

87. Artikel honderd-en-elf van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur in paragraaf (d) na die woord „maatskappy” waar dit die eerste maal voorkom die woorde „of 'n filiaal-maatskappy” in te voeg.

(4) Where a company makes default in complying with any requirement of this section, the company and every director or other officer of the company who is in default shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding five hundred pounds; and for the purpose of this sub-section any liquidator of the company and any trustee of a deed for securing the issue of debentures of the company shall be deemed to be an officer of the company: Provided that a person shall not be liable under this sub-section if he shows that the default was due to the refusal of any other person, being a director or trustee for debenture holders, to supply the necessary particulars as to his interests.

(5) It shall be the duty of every director of a company and of every trustee for debenture holders to give notice to the company of such matters relating to himself as may be necessary for the purposes of this section; and if he makes default in complying with such duty he shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding five hundred pounds.

(6) In this section, the expressions 'company' and 'arrangement' have the same meaning as in section one hundred and three.”.

86. Section one hundred and five of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the substitution for sub-sections (1) and (2), of the following sub-sections:

“(1) If a private company alters its articles in such manner that they no longer include the provisions which, under section one hundred and four are required to be included in the articles of a company in order to constitute it a private company, the company, shall, as on the date of the alteration, cease to be a private company and shall, within a period of thirty days after the said date—

(a) deliver to the Registrar for registration a statement in lieu of prospectus in the form and containing the particulars set out in Part I of the Seventh Schedule, and in cases mentioned in Part II of that Schedule, setting out the reports specified therein; and

(b) remove the term 'Proprietary' from its name: Provided that a statement in lieu of prospectus need not be delivered if within the said period a prospectus relating to the company which complies with the Sixth Schedule is issued, and is lodged with the Registrar as required by section seventy-six.

(2) The removal of the term 'Proprietary' from the name of a company in compliance with paragraph (b) of sub-section (1), shall be deemed not to be a change of name for the purposes of sub-section (5) of section ten.”;

(b) by the deletion in sub-section (3), of the expression “or (2)”;

(c) by the deletion in sub-section (4), of the word “and” where it occurs before the expression “paragraph (d)”, and the insertion in the said sub-section, after the words “one hundred and eleven”, of the words “and paragraph (i) of proviso (a) to sub-section (1) of section one hundred and thirteen”; and

(d) by the addition at the end thereof, of the following sub-section:

“(5) The provisions of sub-sections (4) and (5) of section seventy-eight shall apply to every statement in lieu of prospectus lodged under this section as they apply to a statement in lieu of prospectus lodged under that section.”.

87. Section one hundred and eleven of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion in paragraph (d) after the word “company” where it occurs for the first time of the words “or a subsidiary company”.

88. Die volgende artikel word hiermee na artikel honderd-en-elf in die Hoofordonnansie ingevoeg:

„After middel as lastdiese in veralle van onderdrukking.

111bis. (1) 'n Lid van 'n maatskappy wat kla dat die sake van die maatskappy bestuur word op 'n wyse wat swaar op enige deel van die lede (homself inbegrepe) druk, kan by wyc van 'n versoekskrif by die Hof aansoek doen om 'n bevel ingevolge hierdie artikel; en in 'n geval waarop sub-artikel (2) van artikel vyf-en-negentig sext van toepassing is, kan die Administrateur 'n dergelyke aansoek doen.

(2) Indien die Hof by so 'n versoekskrif van mening is—

(a) dat die maatskappy se sake soos voormeld bestuur word; en

(b) dat die likwidasië van die maatskappy daardie deel van die lede onbillik sou benudeel, maar dat die feite andersins die gee van 'n likwidasiëbevel op grond daarvan dat dit reg en billik is dat die maatskappy gelikwideer word, sou regverdig,

dan kan die Hof, ten einde 'n end te maak aan die sake waaroor gekla word, die bevel gee wat hy goedvind, ditsy ter reëling van die bestuur van die maatskappy se sake in die toekoms, of vir die aankoop van die aandele van lede van die maatskappy deur ander lede van die maatskappy of deur die maatskappy en, in die geval van 'n aankoop deur die maatskappy, vir die dienoreenkomstige vermindering van die maatskappy se kapitaal, of andersins.

(3) Indien 'n bevel ingevolge hierdie artikel 'n maatskappy se akte van oprigting of statute verander of iets daaraan toevoeg, dan het, ondanks die bepaling van hierdie Ordonnansie, maar behoudens die bepaling van die bevel, die betrokke maatskappy nie die bevoegdheid om sonder verlot van die Hof enige verdere verandering of toevoeging aan die akte van oprigting of statute in stryd met die bepaling van die bevel aan te bring nie; maar, behoudens voorgaande bepaling van hierdie sub-artikel, is die veranderings of toevoegings wat by die bevel aangebring is, van dieselfde krag asof dit beoorlik by besluit van die maatskappy aangebring is, en is hierdie Ordonnansie dienoreenkomstig van toepassing op die akte van oprigting of statute soos aldus verander of soos aldus daaraan toevoeg is.

(4) 'n Afskrif van 'n bevel ingevolge hierdie artikel, wat 'n maatskappy se akte van oprigting of statute verander of iets daaraan toevoeg, of verlot tot 'n verandering of toevoeging daarvan verleen, moet binne dertig dte nult dit gegee is, deur die maatskappy by die Registrateur vir registrasie ingelewer word; en as 'n maatskappy versuim om hierdie sub-artikel na te kom, is die maatskappy skuldig aan 'n misdryf, en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van twee pond vir elke dag wat die versuim duur.

89. Artikel honderd-en-dertien van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

(a) deur in sub-paragraaf (i) van paragraaf (n) van die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (1) na die woord „maatskappy” waar dit die eerste maal voorkom die woorde „of 'n filiaal-maatskappy” in te voeg; en

(b) deur na sub-artikel (1) die volgende sub-artikel in te voeg:

“(1)bis Voordat 'n versoekskrif om die likwidasië van 'n maatskappy by die Hof ingedien word, moet 'n kopie van die versoekskrif en van elke heëdigde verklaring wat die feite wat daarin genoem word, staaf, by die Meester ingedien word, en die Meester kan aan die Hof alle feite rapporteer wat deur hom vasgestel is en wat, na dit hom voorkom, dit sou regverdig dat die Hof die verhoer van die versoekskrif uitstel of die versoekskrif van die hand wys. Die Meester moet 'n kopie van daardie verslag aan die aansoeker of sy agent en aan die maatskappy stuur.”

88. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance, after section one hundred and eleven:

“Alternative remedy to winding-up in cases of oppression.

111bis. (1) Any member of a company who complains that the affairs of the company are being conducted in a manner oppressive to some part of the members (including himself), may make an application to the Court by petition for an order under this section; and in a case falling within sub-section (2) of section ninety-five sext the Administrator may make the like application.

(2) If on any such petition the Court is of opinion—

(a) that the company's affairs are being conducted as aforesaid; and

(b) that to wind up the company would unfairly prejudice that part of the members, but otherwise the facts would justify the making of a winding-up order on the ground that it is just and equitable that the company should be wound up,

the Court may, with a view to bringing to an end the matters complained of, make such order as it thinks fit, whether for regulating the conduct of the company's affairs in future, or for the purchase of the shares of any members of the company by other members of the company or by the company and, in the case of a purchase by the company, for the reduction accordingly of the company's capital, or otherwise.

(3) Where an order under this section makes any alteration or addition to any company's memorandum or articles, then notwithstanding anything in this Ordinance but subject to the provisions of the order, the company concerned shall not have power without the leave of the Court to make any further alteration in or addition to the memorandum or articles inconsistent with the provisions of the order; but subject to the foregoing provisions of this subsection, the alterations or additions made by the order shall be of the same effect as if duly made by resolution of the company, and this Ordinance shall apply to the memorandum or articles as so altered or added to accordingly.

(4) A copy of any order under this section altering or adding to, or giving leave to alter or add to, a company's memorandum or articles shall, within thirty days after the making thereof, be delivered by the company to the Registrar for registration; and if a company makes default in complying with this subsection, the company shall be guilty of an offence and liable on conviction, to a fine of two pounds for every day that the default continues.”

89. Section one hundred and thirteen of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the insertion in sub-paragraph (i) of paragraph (a) of the proviso to sub-section (1) after the word “company” where it occurs for the first time of the words “or a subsidiary company”; and

(b) by the insertion after sub-section (1) of the following sub-section:

“(1)bis Before a petition for the winding-up of a company is presented to the Court, a copy of the petition and of every affidavit confirming the facts stated therein shall be lodged with the Master, and the Master may report to the Court any facts ascertained by him which would appear to him to justify the Court in postponing the hearing or in dismissing the petition. The Master shall transmit a copy of that report to the petitioner or his agent and to the company.”

90. Artikel *honderd-en-sewentien* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur sub-artikel (2) deur die volgende sub-artikels te vervang:

„(2) Wanneer die versoekskrif deur lede van die maatskappy as kontribuante ingedien word op grond daarvan dat dit reg en billik is dat die maatskappy gelikwieder word, gee die Hof 'n likwidasiëbevel, as hy van mening is—

(a) dat die aansoekers op regshulp geregtig is, dijsy by wyse van likwidasië van die maatskappy of op 'n ander wyse; en

(b) dat by ontstentenis van 'n ander middel dit reg en billik sou wees dat die maatskappy gelikwieder word, tensy hy ook van mening is beide dat 'n ander middel beskikbaar is vir die aansoekers ea dat hulle onredelik handel deur aansoek te doen dat die maatskappy gelikwieder word in plaas daarvan om van daardie ander middel gebruik te maak.

(3) As die versoekskrif ingedien word op grond van 'n versuim om die wetlik voorgeskrewe verslag in te dien of om die wetlik voorgeskrewe vergadering te hou, kan die Hof—

(a) in plaas daarvan om 'n likwidasiëbevel te gee, gelas dat die wetlik voorgeskrewe verslag ingedien of dat die wetlik voorgeskrewe vergadering gelou word; en

(b) gelas dat die persone wat, na die mening van die Hof, vir die versuim verantwoordelik is, die koste betaal.

(4) Die bepaling van sub-artikel (2) is *mutatis mutandis* van toepassing by aansoek om die likwidasië van 'n ongeregisterde maatskappy ingevolge sub-paragraaf (iii) van paragraaf (c) van artikel *tweehonderd-en-neg-*“.

91. Artikel *honderd-en-twintig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur die volgende sub-artikel aan die end daarvan by te voeg; die bestaande artikel word sub-artikel (1).

„(2) Die maatskappy moet onverwyld 'n kopie van elke order ingevolge hierdie artikel verleen, aan die Registrateur stuur, en hy moet 'n aantekening van die order maak in sy stukke met betrekking tot die maatskappy.“

92. Artikel *honderd-vyf-en-twintig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur die volgende sub-artikels aan die end daarvan by te voeg:

„(4) Die Meester kan, wanneer hy dit wenslik ag, 'n mede-likwidateur benoem om saam met 'n ander likwidateur op te tree.

(5) Iemand wat aan 'n lid of skudeiser van 'n maatskappy enige vergoeding gee of insteël van aanbod om dit te gee met die oog daarop om sy eie benoeming of nominasie tot likwidateur van die maatskappy te verkry, of om die benoeming of nominasie daartoe van iemand anders as homself te verkry of te belet, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.“

93. Artikel *honderd-negen-en-vyftig bis* van die Hoofordonnansie word hiermee heroop.

94. Artikel *honderd-ey-sestig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur paragraaf (c) daarvan te skrap.

95. Artikel *honderd-en-sestig bis* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

(a) deur aan die end van sub-artikel (1) die volgende voorbehoudsbepaling by te voeg:

„Met dien verstande dat die Meester van bedoelde sekerheidstelling kan af sien as die direkteure van die maatskappy aan hom 'n bediënde verklaring verstrek, gestaan deur 'n sertifikaat van die ouditeurs van die maatskappy, dat die maatskappy geen skulde het nie.“; en

(b) deur in sub-artikel (2) na die woorde „hierdie artikel gestel“ die woorde „of daarvan afgesien“ in te voeg.

96. Artikel *honderd-en-sestig ter* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur die volgende sub-artikel aan die end daarvan by te voeg:

90. Section *one hundred and seventeen* of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for sub-section (2), of the following sub-sections:

“(2) Where the petition is presented by members of the company as contributories on the ground that it is just and equitable that the company should be wound up, the Court if it is of opinion—

(a) that the petitioners are entitled to relief either by winding-up the company or by some other means; and

(b) that in the absence of any other remedy it would be just and equitable that the company should be wound up,

shall make a winding-up order, unless it is also of the opinion both that some other remedy is available to the petitioners and that they are acting unreasonably in seeking to have the company wound up instead of pursuing that other remedy.

(3) Where the petition is presented on the ground of default in lodging the statutory report or in holding the statutory meeting, the Court may—

(a) instead of making a winding-up order, direct that the statutory report shall be delivered or the meeting held; and

(b) order the costs to be paid by any persons who, in the opinion of the Court, are responsible for the default.

(4) The provisions of sub-section (2) shall apply *mutatis mutandis* in applications for the winding-up of an un-registered company under sub-paragraph (iii) of paragraph (c) of section *two hundred and nine*.“

91. Section *one hundred and twenty* of the principal Ordinance is hereby amended by the addition at the end thereof, of the following sub-section: the existing section becoming sub-section (1).

“(2) A copy of every order made under this section shall forthwith be sent by the company to the Registrar, who shall make a minute of the order in his records relating to the company.“

92. Section *one hundred and twenty-five* of the principal Ordinance is hereby amended by the addition at the end thereof, of the following sub-sections:

“(4) The Master may, whenever he deems it desirable, appoint a co-liquidator to act jointly with any other liquidator.

(5) Any person who gives or agrees or offers to give to any member or creditor of a company any reward with a view to securing his own appointment or nomination, or to securing or preventing the appointment or nomination of some person other than himself, as the company's liquidator, shall be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding one hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding one year or to both such fine and imprisonment.“

93. Section *one hundred and fifty-nine bis* of the principal Ordinance is hereby repealed.

94. Section *one hundred and sixty* of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion of paragraph (c) thereof.

95. Section *one hundred and sixty bis* of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the addition at the end of sub-section (1), of the following proviso:

“Provided that the Master may dispense with such security if the directors of the company furnish him with a sworn statement, supported by a certificate from the auditors of the company, that the company has no debts“; and

(b) by the insertion in sub-section (2), after the words “has been furnished“, of the words “or dispensed with“.

96. Section *one hundred and sixty ter* of the principal Ordinance is hereby amended by the addition at the end thereof, of the following sub-section:

„(9) Die bepalinge van artikel *honderd vier-en-veertig* is van toepassing in elke geval van 'n likwidateur wat benoem is by 'n vrywillige likwidasie deur skuldeisers.”

97. Artikel *honderd drie-en-sestig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur in sub-artikel (1) die woorde „of buitengewone” te skrap.

98. Artikel *honderd vier-en-sestig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur die volgende paragrafe aan die end daarvan by te voeg:

„(k) Die Meester kan, wanneer by dit wenslik ag, 'n medelikwidateur benoem om saam met 'n ander likwidateur op te tree, en in geval van 'n verskil van mening tussen 'n likwidateur en 'n medelikwidateur oor sake wat die maatskappy raak, besleg die Meester die geskildpunt. Die benoeming van 'n medelikwidateur deur die Meester is onderworpe aan die bepalinge van sub-artikel (2) van artikel *honderd vyf-en-sestig*.

(l) Die bepalinge van sub-artikel (5) van artikel *honderd vyf-en-sestig* is van toepassing by elke vrywillige likwidasie, onverskillig of dit 'n vrywillige likwidasie deur skuldeisers of deur lede is.”

99. Artikel *honderd vyf-en-sestig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur sub-artikel (2) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(2) Die persoon wat by 'n vrywillige likwidasie tot likwidateur benoem is, moet aan die Meester sekerheid stel wat die Meester voldoende vind vir die behoorlike vervulling van die pligte wat ingevolge hierdie Ordonnansie aan hom opgelê word. Tensy hy die sekerheid gestel het wat vereis mag word, is hy nie bevoeg om as likwidateur op te tree nie; en as die sekerheid nie binne 'n tydperk wat die Meester moet vasstel, gestel word nie, word dit geag dat die likwidateur sy amp neergelê het: Met dien verstande dat geen sekerheid gestel hoef te word by 'n vrywillige likwidasie deur lede nie, as die maatskappy aldus besluit.”

100. Artikel *honderd negen-en-sestig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur in sub-artikel (1) die woorde „buitengewone” deur die woorde „spesiale” te vervang.

101. Artikel *honderd twee-en-sewentig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur in sub-artikel (1) die woorde „of buitengewone” te skrap.

102. Artikel *honderd drie-en-sewentig* van die Hoofordonnansie word hiermee deur die volgende artikel vervang:

173. Die bepalinge van sub-artikel (4) *quat* van artikel *honderd vier-en-twintig*, artikels *honderd twee-en-dertig* tot en met *honderdenveertig* en sub-artikel (2) van artikel *honderd vier-en-veertig* is van toepassing op die vrywillige likwidasie van 'n maatskappy.”

103. Die volgende artikels word hiermee na artikel *honderdenveertig* in die Hoofordonnansie ingevoeg:

180bis. (1) By elke likwidasie van 'n maatskappy wat sy skulde nie kan betaal nie, moet al die direkteure, die bestuurder en die sekretaris die eerste en tweede vergaderings van ciseurs en elke verdagde eerste en tweede vergadering van skuldeisers bywoon, maar dit geld nie vir 'n direkteur, bestuurder of sekretaris aan wie die Meester of ander amptenaar wat op so 'n vergadering sal voorsit of voorsit, na ooreg met die likwidateur, vooraf skriftelik verlof verleen het om afwesig te wees nie. 'n Direkteur, bestuurder of sekretaris moet ook 'n daaropvolgende vergadering van skuldeisers bywoon as die likwidateur hom by skriftelike kennisgewing aansê om dit te doen.

(2) Die Meester of ander amptenaar, wat op 'n vergadering van skuldeisers sal voorsit of voorsit, kan enige persoon van wie dit bekend is of op redelike gronde vermoed word dat hy in besit is of was van eiendom wat aan die maatskappy behoort of behoort het of dat hy aan die maatskappy iets skuld, of enige persoon wat na die mening van die Meester of bedoelde

„(9) The provisions of section *one hundred and forty-four* shall apply in every case of a liquidator appointed in a creditors' voluntary winding-up.”

97. Section *one hundred and sixty-three* of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion in sub-section (1), of the words “or extraordinary”.

98. Section *one hundred and sixty-four* of the principal Ordinance is hereby amended by the addition at the end thereof, of the following paragraphs:

“(k) The Master may, whenever he deems it desirable, appoint a co-liquidator to act jointly with any other liquidator, and in the event of disagreement between liquidator and co-liquidator upon any matters concerning the company, the Master shall determine the question in issue. The appointment of a co-liquidator by the Master shall be subject to the provisions of sub-section (2) of section *one hundred and sixty-five*.

(l) The provisions of sub-section (5) of section *one hundred and twenty-five* shall apply in every voluntary winding-up, whether a creditors' or a members' voluntary winding-up.”

99. Section *one hundred and sixty-five* of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for sub-section (2), of the following sub-section:

“(2) The person appointed liquidator in a voluntary winding-up shall furnish to the Master security to the Master's satisfaction for the due performance of the duties under this Ordinance which he is required to perform. Until he has furnished such security as may be required he shall not be capable of acting as liquidator; and if the security is not furnished within a time to be fixed by the Master he shall be deemed to have resigned his office: Provided that no security shall be required in the case of a members' voluntary winding-up, if the company so resolves.”

100. Section *one hundred and sixty-nine* of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution in sub-section (1), for the word “extraordinary”, of the word “special”.

101. Section *one hundred and seventy-two* of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion in sub-section (1), of the words “or extraordinary”.

102. The following section is hereby substituted for section *one hundred and seventy-three* of the principal Ordinance.

173. The provisions of sub-section (4) *quat* of section *one hundred and twenty-four*, sections *one hundred and thirty-two* to *one hundred and forty* inclusive and sub-section (2) of section *one hundred and forty-four*, shall apply in respect of the voluntary winding-up of a company.”

103. The following sections are hereby inserted in the principal Ordinance, after section *one hundred and eighty*:

180bis. (1) In every winding-up of a company unable to pay its debts, all the directors, the manager and the secretary shall attend the first and second meeting of creditors and every adjourned first and second meeting of creditors, but this shall not apply to any director, manager or secretary to whom the previous written permission of the Master or other officer, who is to preside or presides at such meeting has been granted, after consultation with the liquidator, to absent himself. A director, manager, or secretary shall also attend any subsequent meeting of creditors if required to do so by written notice of the liquidator.

(2) The Master or other officer, who is to preside or presides at any meeting of creditors, may subpoena any person who is known or has reasonable grounds believed to be or to have been in possession of any property which belongs or belonged to the company or who is indebted to the company, or any person who in

• Toepassing van  
• sekere bepalinge  
• vrywillige  
• likwidasie.

• Byvoeging  
• van direkteure  
• en ander om  
• vadersins van  
• direkteurs in  
• verband met die  
• likwidasie van  
• maatskappye  
• deur hulle  
• maatskappye by  
• te word.

• Summoning of  
• directors and  
• others to attend  
• meetings of  
• creditors in  
• winding-up of  
• insolvent  
• company.

ander amptenaar in staat mag wees om inligting van belang te verstrek omtrent die maatskappy of sy sake, ditsy voor of na die aanvang van die likwidasië, dagvaar om op daardie vergadering of verdaagde vergadering te verskyn ten einde kragtens artikel *honderd-en-tagtig ter ondervra* te word.

(3) Die Meester of bedoelde ander amptenaar kan ook enige persoon, van wie bekend is of op redelike gronde vermoed word dat hy in besit of bewaring is van of beheer het oor 'n boek of geskrif wat inligting bevat soos dié in sub-artikel (2) bedoel, dagvaar om daardie boek of geskrif of 'n uitreksel daaruit op so 'n vergadering van skuldeisers voor te lê.

180ter. (1) Op 'n vergadering van skuldeisers van 'n maatskappy wat gelikwider word en sy skulde nie kan betaal nie, kan die Meester of ander amptenaar wat daarop voorsit, 'n direkteur en enige ander op die vergadering aanwesige persoon wat ingevolge sub-artikel (2) van artikel *honderd-en-tagtig bis* gedagvaar is of kon gewees het, oproep om van hom die eed afneem, om die Meester, ander amptenaar, likwidateur en enige skuldeiser wat 'n vordering teen die maatskappy bewys het, of die verteenwoordiger van een van hulle, kan 'n aldus opgeroepde en bedoelde persoon ondervra omtrent alle aangeleenthede wat betrekking het op die maatskappy of sy besigheid of sake, ditsy voor of na die aanvang van die likwidasië, en omtrent enige goed wat aan die maatskappy behoort: Met dien verstande dat die voorsittende amptenaar alle vrae moet belet wat nie ter sake is nie en alle vrae kan belet wat die ondervraging onnodig sou verleng.

(2) In verband met die voorlegging van 'n boek of geskrif volgens voorskrif van 'n dagvaarding uitgereik kragtens sub-artikel (3) van artikel *honderd-en-tagtig bis* of by ondervraging van iemand kragtens sub-artikel (1) van hierdie artikel, is die regsreëls betreffende privilegie, soos toepaslik op 'n getuie wat gedagvaar is om 'n boek of geskrif voor te lê of wat getuie-nis aflê, in 'n gereghof van toepassing: Met dien verstande dat 'n bankier op wie se bank die betrokke maatskappy 'n rekening aanhou of te eniger tyd aangehou het, verplig is om, indien en kragtens sub-artikel (3) van artikel *honderd-en-tagtig bis* daartoe gedagvaar word, enige tjek voor te lê wat in sy besit is en wat die maatskappy binne een jaar voor die aanvang van die likwidasië getrek het, of as 'n tjek wat aldus getrek is nie beskikbaar is nie, dan enige aantekening van die betaling, datum van betaling en bedrag van daardie tjek waarvoor hy beskik, of 'n afskrif van so 'n aantekening, en om, indien daartoe aangest, enige ander inligting te verstrek waarvoor hy beskik in verband met so 'n tjek of die rekening van die maatskappy; en met dien verstande voorts dat 'n kragtens sub-artikel (1) ondervraagde persoon nie die reg het om by die ondervraging te weier om 'n vraag te beantwoord nie op grond daarvan dat die antwoord hom sou kan inkrimineer.

(3) Die voorsittende amptenaar moet die verklaring van 'n persoon, wat ingevolge hierdie artikel getuie-nis aflê, skriftelik afneem of skriftelik laat afneem: Met dien verstande dat as iemand wat kragtens hierdie artikel verplig sou kon word om getuie-nis af te lê, teenoor die likwidateur of sy verteenwoordiger 'n verklaring afgelê het wat op skrif gestel is, of 'n skriftelike verklaring aan die likwidateur of sy verteenwoordiger oorhandig het, daardie verklaring deur of aan daardie persoon oorgelees kan word wanneer hy kragtens hierdie artikel as getuie opgeroep word, en dat as hy dan daarby bly, dit geag word getuie-nis te wees wat ingevolge hierdie artikel afgelê is.

(4) Getuie-nis wat ingevolge hierdie artikel afgelê word, is toelathbaar in enige gesuing teen die persoon wat getuie-nis afgelê het.

the opinion of the Master or such other officer may be able to give any material information concerning the company or its affairs, whether before or after the commencement of the winding-up, to appear at such meeting or adjourned meeting for the purpose of being interrogated under section *one hundred and eighty ter*.

(3) The Master or such other officer may also subpoena any person who is known or upon reasonable grounds believed to have in his possession, custody or under his control any book or document containing any such information as is mentioned in sub-section (2), to produce that book or document or an extract therefrom at any such meeting of creditors.

180ter. (1) At any meeting of creditors of a company being wound up and unable to pay its debts, the Master or other officer presiding thereat may call and administer the oath to any director and any other person present at the meeting, who was or might have been subpoenaed in terms of sub-section (2) of section *one hundred and eighty bis*, and the Master, other officer, liquidator and any creditor, who has proved a claim against the company or the agent of any of them, may interrogate a person so called and sworn concerning all matters relating to the company or its business or affairs, whether before or after the commencement of the winding-up, and concerning any property belonging to the company: Provided that the presiding officer shall disallow any question which is irrelevant and may disallow any question which would prolong the interrogation unnecessarily.

(2) In connection with the production of any book or document in compliance with a subpoena issued under sub-section (3) of section *one hundred and eighty bis* or at an interrogation of a person under sub-section (1) of this section, the law relating to privilege as applicable to a witness subpoenaed to produce a book or document or giving evidence in a Court of law, shall apply: Provided that a banker at whose bank the company in question keeps or at any time kept an account, shall be obliged to produce, if subpoenaed to do so under sub-section (3) of section *one hundred and eighty bis*, any cheques in his possession which was drawn by the company within one year before the commencement of the winding-up, or if any cheque so drawn is not available, then any record of the payment, date of payment and amount of that cheque which may be available to him, or a copy of such a record, and if called upon to do so, to give any other information available to him in connection with such cheque or the account of the company; and provided further that a person interrogated under sub-section (1) shall not be entitled at such interrogation to refuse to answer any question upon the ground that the answer would tend to incriminate him.

(3) The presiding officer shall reduce to writing or cause to be reduced to writing the statement of any person giving evidence under this section: Provided that if a person who may be required to give evidence under this section, has made to the liquidator or his agent a statement which has been reduced to writing, or delivered a statement in writing to the liquidator or his agent, that statement may be read by or read over to that person when he is called as a witness under this section and if then adhered to by him, shall be deemed to be evidence given under this section.

(4) Any evidence given under this section shall be admissible in any proceedings instituted against the person who gave evidence.

Ondervraging van direkteur en ander op vergadering van skuldeisers by likwidasië van insolvent maatskappy.

Examination of directors and others at meeting of creditors in winding-up of insolvent company.

(5) Iemand wat kragtens hierdie artikel opgeroep word om getuicnis af te lê, kan by sy onderverdrag verteenwoordig word deur 'n prokureur met of sonder 'n advokaat.

(6) Iemand wat gedagvaar is om 'n vergadering van skuldeisers by te woon ten einde kragtens hierdie artikel ondervra te word (uitgesonderd die direkteure of beamptes van die maatskappy) is geregtig op die getuigelde (wat uit die fondse van die maatskappy betaal moet word), waarop hy geregtig sou wees as hy 'n getuie in 'n siviele geding in 'n magistratshof was.

(7) As 'n direkteur of ander beampte van die maatskappy opgeroep word om 'n vergadering van skuldeisers by te woon wat na die tweede of 'n verdaagde tweede vergadering gehou word, is hy geregtig op 'n toelae uit die fondse van die maatskappy tot dekking van sy noodsaaklike koste in verband met daardie bywoonings.

**180quat.** In die geval van elke likwidasië van 'n maatskappy wat sy skulde nie kan betaal nie, is die bepalings van artikels *ses-en-sestig*, *sewen-en-sestig* en *agt-en-sestig* van die Insolvensiewet, 1936, soos toegepas op die Gebied deur artikel *sewe-en-derig* van die Wet tot Wysiging van die Insolvensiewet, 1943 (Unie), *mutatis mutandis* van toepassing vir sover hulle toepaslik is op enige aangeleentheid of saak wat voortspruit uit die bepalings van artikels *honderd-en-tagtig bis* en *honderd-en-tagtig ter* van hierdie Ordonnansië, en enige verwysing daarin na artikels *vier-en-sestig* en *vyf-en-sestig* van genoemde Insolvensiewet, word by die toepassing van hierdie artikel opgevat as 'n verwysing na onderskeidelik artikels *honderd-en-tagtig bis* en *honderd-en-tagtig ter* van hierdie Ordonnansië."

Application of certain sections of Act 21 of 1936 (Union).

(5) Any person called upon to give evidence under this section may be represented at his interrogation by an attorney with or without counsel.

(6) Any person subpoenaed to attend a meeting of creditors for the purpose of being interrogated under this section (other than the directors or officers of the company) shall be entitled to witness fees to be paid out of the funds of the company, to which he would be entitled if he were a witness in any civil proceedings in a magistrate's court.

(7) If any director or other officer of the company is called upon to attend any meeting of creditors held after the second meeting or an adjourned second meeting, he shall be entitled to an allowance out of the funds of the company to defray his necessary expenses in connection with such attendance.

**180quat.** In the case of every winding-up of a company unable to pay its debts, the provisions of sections *sixty-six*, *sixty-seven* and *sixty-eight* of the Insolvency Act, 1936 (Union), as applied to the Territory by section *thirty-seven* of the Insolvency Law Amendment Act, 1943 (Union), shall *mutatis mutandis* apply in so far as they are applicable to any matter or thing arising out of the provisions of sections *one hundred and eighty bis* and *one hundred and eighty ter* of this Ordinance, and any reference therein to sections *sixty-four* and *sixty-five* of the said Insolvency Act shall be taken for the purposes of this section to be a reference respectively to sections *one hundred and eighty bis* and *one hundred and eighty ter* of this Ordinance."

Toepassing van sêre artikels van Wet 24 van 1936 (Unie).

104. Artikel *honderd vyf-en-tagtig bis* van die Hoofordonnansië word hiermee gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (1) na die woord „likwidasië” die woorde „of die geregtelike bestuur”, na die woord „likwidatour” die woorde „of die geregtelike bestuurder”, en na die woord „teenswoordige” die woorde „of enige ander persone” in te voeg;
- (b) deur in sub-artikel (2) na die woord „direkteur”, waar dit die eerste maal voorkom, die woorde „of ander persoon”, en na die woorde „instruksies van die direkteur” die woorde „of ander persoon wat aan die beslissing onderwerp is” in te voeg;
- (c) deur in sub-artikel (3) na die woord „maatskappy”, waar dit die tweede maal voorkom, die woorde „of ander persoon” in te voeg, en deur in genoemde sub-artikel die woord „een” deur die woord „twee” te vervang;
- (d) deur sub-artikel (4) te skrap; en
- (e) deur in sub-artikel (6) na die woord „likwidatour” die woorde „of geregtelike bestuurder, na gelang van die geval” in te voeg.

105. Die volgende artikel word hiermee na artikel *honderd vyf-en-tagtig bis* in die Hoofordonnansië ingevoeg:

**185ter.** (1) Wanneer—

- (a) iemand skuldig bevind is weens 'n oortreding in verband met die oprigting, stigting of bestuur van 'n maatskappy; of
- (b) die Hof 'n bevel vir die likwidasië van 'n maatskappy verleen het en die Meester 'n verdere verslag ingevolge hierdie Ordonnansië uitgebring het waarin hy verklaar dat na sy mening bedrog gepleeg is—
  - (i) deur enigiemand in verband met die oprigting of stigting van die maatskappy; of
  - (ii) deur 'n beampte van die maatskappy met betrekking tot die maatskappy sedert sy stigting; of
- (c) dit in die loop van die likwidasië of geregtelike bestuur van 'n maatskappy blyk dat iemand—

104. Section *one hundred and eighty-five bis* of the principal Ordinance is hereby amended—

- (a) by the insertion in sub-section (1), after the word „winding-up”, of the words “or the judicial management”, after the word “liquidator”, of the words “or judicial manager”, and before the words “who were”, of the words “or other persons”;
- (b) by the insertion in sub-section (2), after the word “director” where it first occurs, of the words “or other person”, and after the words “directions of the director”, of the words “or other person subject to the declaration”;
- (c) by the insertion in sub-section (3), after the word “company” where it occurs the second time, of the words “or other person”, and by the substitution in the said sub-section, for the words “one year”, of the words “two years”;
- (d) by the deletion of sub-section (4); and
- (e) by the insertion in sub-section (6), after the word “liquidator”, of the words “or judicial manager, as the case may be”.

105. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance, after section *one hundred and eighty-five bis*:

**185ter.** (1) Whenever—

- (a) any person has been convicted of an offence in connection with the promotion, formation or management of a company; or
- (b) the Court has made an order for winding-up a company and the Master has made a further report under this Ordinance stating that in his opinion a fraud has been committed—
  - (i) by any person in the promotion or formation of the company; or
  - (ii) by any officer of the company in relation to the company since its formation; or
- (c) in the course of the winding up or judicial management of a company it appears that any person—

„Bevoegdheid om frauduleuse persone te betel en maatskappy te bestuur.

“Power to restrain fraudulent persons from managing companies.

- (i) hom skuldig gemaak het aan 'n misdryf ten opsigte waarvan hy (of hy skuldig bevind is of nie) ingevolge artikel honderd vyf-en-tagtig bis strafbaar is; of
- (ii) hom op ander wyse, terwyl hy 'n beampite van die maatskappy was, aan bedrog met betrekking tot die maatskappy of aan enige pligsversum teenoor die maatskappy skuldig gemaak het; of
- (d) kragtens sub-artikel (1) van artikel honderd vyf-en-tagtig bis 'n beslissing ten opsigte van iemand gegee is;

dan kan die Hof 'n bevel gee dat daardie persoon vir die tydperk wat in die bevel genoem mag word, nie sonder verlof van die Hof 'n direkteur van die maatskappy mag wees nie of op enige wyse, ditsy regstreeks of omregstreeks, by die bestuur van die maatskappy betrokke mag wees of daaraan mag deelneem nie.

(2) In sub-artikel (1) beteken die uitdrukking „die Hof”, met betrekking tot die gee van 'n bevel teen 'n persoon ingevolge paragraaf (a) daarvan, ook die Hof wat hom skuldig vind, sowel as enige Hof wat regsbevoegdheid besit om die maatskappy te likvideer, en met betrekking tot die toestaan van verlof beteken dit enige Hof wat regsbevoegdheid besit om die maatskappy, met betrekking waartoe verlof geva word, te likvideer.

(3) Iemand wat van voorneme is om aansoek te doen om 'n bevel ingevolge hierdie artikel deur die Hof wat regsbevoegdheid besit om 'n maatskappy te likvideer, moet aan die persoon teen wie die bevel geva word, minstens tien dae kennis van sy voorneme gee, en by die behandeling van die aansoek kan laasgenoemde persoon verskyn en self getuienis aflê of getuies oproep.

(4) 'n Aansoek om 'n bevel ingevolge hierdie artikel deur die Hof wat regsbevoegdheid besit om 'n maatskappy te likvideer, kan gedoen word deur die Meester of deur die likwidateur of geregtelike bestuurder van die maatskappy of deur enige persoon wat 'n lid of skuldeiser van die maatskappy is of was: en by die behandeling van 'n aansoek om 'n bevel ingevolge hierdie artikel deur die Meester of die likwidateur of geregtelike bestuurder, of van enige aansoek om verlof ingevolge hierdie artikel deur 'n persoon teen wie 'n bevel op aansoek van die Meester of die likwidateur of geregtelike bestuurder gegee is, moet die Meester of likwidateur of geregtelike bestuurder, na gelang van die geval, verskyn en die aandag van die Hof vestig op enige oangeleenthede, na dit hom skyn, ter sake is, en kan hy self getuienis aflê en getuies oproep.

(5) 'n Bevel kan ingevolge sub-paragraaf (ii) van paragraaf (c) van sub-artikel (1) gegee word, niekenstaande dat die betrokke persoon strafregtelik aanspreeklik mag wees ten opsigte van die aangeleenthede op grond waarvan die bevel gegee moet word; en by die toepassing van genoemde sub-paragraaf (ii) beteken die uitdrukking „beampite” ook iemand ooreenkomstig wie se voorskrifte of instruksies die direkteur van die maatskappy gewoon was om te handel.

(6) Indien iemand in stryd handel met 'n bevel ingevolge hierdie artikel gegee, is hy, ten opsigte van elke misdryf, by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyfhoonderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.”

106. Artikel honderd negen-en-tagtig van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur die woorde „deur die Hof” te vervang deur die woorde „wat sy skulde nie kan betaal nie”, en die volgende voorbehoudbepaling aan die end daarvan by te voeg:

(i) has been guilty of any offence for which he is liable (whether or not he has been convicted) under section one hundred and eighty-five bis; or

(ii) has otherwise been guilty while an officer of the company, of any fraud in relation to the company or of any breach of his duty to the company; or

(d) a declaration has been made in respect of any person under sub-section (1) of section one hundred and eighty-five bis.

the Court may make an order that that person shall not, without the leave of the Court, be a director of or in any way, whether directly or indirectly, be concerned or take part in the management of the company for such period as may be specified in the order.

(2) In sub-section (1) the expression 'the Court' in relation to the making of an order against any person by virtue of paragraph (a) thereof, includes the Court before which he is convicted, as well as any Court having jurisdiction to wind up the company, and in relation to the granting of leave means any Court having jurisdiction to wind up the company as respects which leave is sought.

(3) A person intending to apply for an order under this section by the Court having jurisdiction to wind up a company, shall give not less than ten days' notice of his intention to the person against whom the order is sought, and on the hearing of the application the last-mentioned person may appear and himself give evidence or call witnesses.

(4) An application for an order under this section by the Court having jurisdiction to wind up a company, may be made by the Master or by the liquidator or judicial manager of the company or by any person who is or has been a member or creditor of the company; and on the hearing of any application for an order under this section by the Master or the liquidator or judicial manager, or of any application for leave under this section by a person against whom an order has been made on the application of the Master or the liquidator or judicial manager, as the case may be, shall appear and call the attention of the Court to any matters which seem to him to be relevant, and may himself give evidence and call witnesses.

(5) An order may be made by virtue of sub-paragraph (ii) of paragraph (c) of sub-section (1) notwithstanding that the person concerned may be criminally liable in respect of the matters on the ground of which the order is to be made; and for the purposes of the said sub-paragraph (ii) the expression 'officer' shall include any person in accordance with whose directions or instructions the directors of the company have been accustomed to act.

(6) If any person acts in contravention of an order made under this section, he shall, in respect of each offence, be liable, on conviction, to a fine not exceeding five hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding two years or to both such fine and imprisonment.”

106. Section one hundred and eighty-nine of the Principal Ordinance is hereby amended by the substitution for the words "by the Court", of the words "a company unable to pay its debts," and the addition at the end thereof, of the following proviso:



„Met dien verstande dat hierdie artikel nie so opgevat word nie dat dit enige by wet voorgeskrewe regie aan enige tak van die Administrasie of enige staatsdepartement van die Unie van Suid-Afrika wat in die Gebied funksioneer, of enige persoon wat met die magtiging van so 'n tak of so 'n staatsdepartement optree, uitsluit of beperk nie: Met dien verstande voorts dat die Meester, vir die doeleindes van artikel honderd drie-en-twintig, honderd-en-tagtig bis of honderd-en-tagtig ter, die boeke en stukke van die maatskappy sonder 'n bevel van die Hof mag indien.”

107. Artikel honderd-en-negentig van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur in paragraaf (b) van sub-artikel (1) die woord „buitengewone” deur die woord „spesiale” te vervang.

108. Artikel honderd vyf-en-negentig van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur sub-artikel (4) deur die volgende sub-artikels te vervang:

(4) Voordat 'n petisie vir 'n geregtelike bestuursorder by die Hof ingedien word, moet 'n kopie van die petisie en van elke beëdigde verklaring ter staving van die feite wat daarin genoem word, by die Meester ingehandig word, en die Meester kan aan die Hof alle omstandighede rapporteer wat, na dit hom voorkom, die Hof sou regverdig om die verhoor uit te stel of om die petisie af te wys.

(5) Voordat die Hof 'n geregtelike bestuursorder verleen op 'n petisie vir die likwidasie van die maatskappy, verwyf hy die saak na die Meester vir 'n verslag oor alle omstandighede wat, na dit hom voorkom, die Hof sou regverdig om 'n geregtelike bestuursorder te weier of om die oorweging van die gesegde van so 'n order uit te stel.

(6) Vir die doeleindes van genoemde verslag kan die Meester of ander amptenaar, of 'n ander persoon wat hy vir die doel benoem, van enige persoon wat 'n beampte van die maatskappy is of was of wat die petisie ingedien of 'n beëdigde verklaring in verband met die geding afgelê het, die voorlegging verlang van boeke en geskrifte van die maatskappy asook enige inligting omtrent die sake van die maatskappy. Iemand wat beheer het oor boeke of geskrifte of in besit is van inligting wat die Meester of so 'n amptenaar of ander aldus aangestelde persoon verlang, en op aanvraag weier om daardie boeke of geskrifte voor te lê of daardie inligting te verstrek, is skuldig aan 'n misdryf, en by elke skuldbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

(7) Voordat die Hof 'n order verleen waarby 'n maatskappy onder geregtelike bestuur geplaas word, kan hy, ingevolge sub-paragraaf (ii) van paragraaf (a) van sub-artikel (1) van artikel vyf-en-negentig bis, verklaar dat die sake van die maatskappy deur 'n inspekteur, deur die Administrateur aangestel, ondersoek behoort te word.

(8) 'n Kopie van 'n verslag ingevolge hierdie artikel gedoen, moet aan die maatskappy en aan die aansoeker om 'n geregtelike bestuursorder, verstrek word.

(9) Die Hof kan enige bevel gee wat hy billik ag vir die betaling van die koste van 'n ondersoek of inspeksie ingevolge hierdie artikel gedoen, met inbegrip van die koste van die verslag.”

109. Die volgende artikel word hiermee na artikel honderd vyf-en-negentig in die Hoofordonnansie ingevoeg:

1955bis. Ondanks die verlening van 'n geregtelike bestuursorder ten opsigte van 'n maatskappy en solank die order van krag is, bly skuld van hierdie Ordonnansie met betrekking tot die aanstelling en heraanstelling van ouditeurs en die regte en plicte van ouditeurs van toepassing, asof 'n verwysing in genoemde bepaling na die direkteure van die maatskappy 'n verwysing na die geregtelike bestuurder was.”

110. Artikel honderd ses-en-negentig van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

(a) deur paragrafe (a) en (b) van sub-artikel (1) deur die volgende paragrafe te vervang:

“Provided that this section shall not be taken as excluding or restricting any statutory rights of any branch of the Administration or of any government department of the Union of South Africa functioning in this Territory, or any person acting under the authority of such branch or such government department; Provided further that the Master may, for the purposes of section one hundred and twenty-three, one hundred and eighty bis or one hundred and eighty ter, without an order of the Court, inspect the books and papers of the company.”

107. Section one hundred and ninety of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution in paragraph (b) of sub-section (1), for the word “extraordinary”, of the word “special”.

108. Section one hundred and ninety-five of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for sub-section (4), of the following sub-sections:

(4) Before a petition for a judicial management order is presented to the Court, a copy of the petition and of every affidavit confirming the facts stated therein shall be lodged with the Master, and the Master may report to the Court any circumstances which appear to him to justify the Court in postponing the hearing or refusing the petition.

(5) Before granting a judicial management order on a petition for the winding-up of the company, the Court shall refer the case to the Master for a report on any circumstances which appear to him to justify the Court in withholding a judicial management order or postponing consideration of the making of such an order.

(6) For the purposes of the said report the Master or any other person appointed by him for the purpose, may require the production of any books and documents of the company and any information regarding the affairs of the company from any person who is or was an officer of the company or who has presented the petition or made an affidavit in the proceedings. Any person, who is in control of books or documents or in possession of information required by the Master or by such officer or other person so appointed and refuses, on demand, to produce such books or documents or give such information, shall be guilty of an offence and liable, on every conviction, to a fine not exceeding fifty pounds or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.

(7) Before granting an order placing a company under judicial management, the Court may, in terms of sub-paragraph (ii) of paragraph (a) of sub-section (1) of section ninety-five bis, declare that the affairs of the company ought to be investigated by an inspector appointed by the Administrator.

(8) A copy of any report made under this sub-section shall be furnished to the company and to the applicant for a judicial management order.

(9) The Court may make any order it considers just for the payment of the costs of any investigation or inspection made under this section, including the costs of the report.”

109. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance, after section one hundred and ninety-five:

1955bis. Notwithstanding the making of a judicial management order in respect of any company and for so long as the order is in force the provisions of this Ordinance relating to the appointment and re-appointment of auditors and the rights and duties of auditors shall continue to apply as if any reference in the said provisions to the directors of the company were a reference to the judicial manager.”

110. Section one hundred and ninety-six of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraphs (a) and (b) of sub-section (1), of the following paragraphs:

•Posisie van maatskappy se bestuurder by geregtelike bestuur.

“Position of company's auditor in judicial management.”

„(a) die bevel dat die daarin genoemde maatskappy onder die bestuur sal staan, onder toetsing van die Hof, van 'n geregtelike bestuurder aangestel soos hieronder bepaal, en dat die bestuur van die maatskappy se sake, vanaf die datum waarop die order verleen is, outoneem word aan die persoon by wie dit berus;

(b) die bevel dat die geregtelike bestuurder op die vastgestelde dag onverwyld die bestuur van die maatskappy moet oorneem, en dat hy so spoedig doenlik en, tensy met die toestemming van die Meester, nie later nie dan een maand, maar in elk geval nie later nie dan drie maande na die dag waarop hy die bestuur oorneem, en daarna met tussenposes van hoogstens ses maande, of indien die Meester sulks gelas, te eniger tyd voor die verstryking van so 'n tydperk van ses maande aan 'n vergadering van die maatskappy, aan 'n vergadering van die skuldeisers van die maatskappy en aan die Meester 'n staat moet voorleë wat die bate, laste, skulde en verpligtings van die maatskappy, soos deur die ouditeurs van die maatskappy geverifieer, aangee, en alle ander inligting wat nodig mag wees om die Meester, die aandeelhouers en skuldeisers in staat te stel om ten volle bekend te raak met die toestand van die maatskappy;"; en

(b) deur sub-artikel (2) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(2) Die Hof wat die geregtelike bestuursorder verleen het, kan te eniger tyd en op enige wysie die voorskrifte van die order wysig.”

111. Die volgende artikel word hiermee na artikel *honderd ses-en-negentig* in die Hoofordonnansie ingevoeg:

196bis. (1) By die verlening van 'n geregtelike bestuursorder, word al die goed van die maatskappy gegag in die bewaring of onder beheer van die Meester te wees, totdat 'n geregtelike bestuurder of voorlopige geregtelike bestuurder, wat bevoeg is om as sodanig op te tree, aangestel word.

(2) Sodra 'n geregtelike bestuursorder met betrekking tot 'n maatskappy, ditsy voorloopig of finaal, verleen is, of wanneer 'n persoon wat as geregtelike bestuurder aangestel is, ophou om geregtelike bestuurder te wees en om as sodanig op te tree, kan die Meester 'n voorlopige geregtelike bestuurder aanstel, en hy moet sekerheid stel wat die Meester voldoende vind vir die behoorlike vervulling van sy pligte as sodanig, en beklee die amp totdat 'n geregtelike bestuurder aangestel word.

(3) Niemand wat ingevolge artikel *honderd ses-en-twintig* onbevoeg sou wees om as likwidateur verkies of benoem te word as die maatskappy aan 'n likwidasië-order van die Hof onderworpe was, word as voorlopige geregtelike bestuurder of geregtelike bestuurder van 'n maatskappy aangestel nie; en die ouditeur van die maatskappy kom nie vir aanstelling as voorlopige geregtelike bestuurder of geregtelike bestuurder in aanmerking nie.

(4) So spoedig doenlik nadat 'n finale order verleen is waarty 'n maatskappy onder geregtelike bestuur geplaas word, moet die Meester afsonderlike vergaderings van die skuldeisers en van die lede van die maatskappy hêl, ten einde die persoon of persone aan te wys wie se name vir aanstelling as geregtelike bestuurder of bestuurders voorgelê moet word; en daarop is al die bepalings van artikels *honderd vier-en-twintig*, *honderd vyf-en-twintig* en *honderd sewen-en-twintig* van toepassing asof hulle op geregtelike bestuurders sowel as op likwidateurs betrekking het.”

112. Artikel *honderd sewen-en-negentig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

(a) deur paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) directions that the company named therein shall be under the management, subject to the supervision of the Court, of a judicial manager appointed as hereinafter provided, and that any person vested with the management of the company's affairs shall from the date of the making of the order be divested thereof;

(b) directions that the judicial manager shall upon the date mentioned proceed, forthwith to take over the management of the company, and shall as soon as practicable and, unless with the consent of the Master, not later than one month, but in any case not later than three months after the date of assumption of his management, and at intervals thereafter of not more than six months, or if the Master so instructs, at any time before the expiry of any such period of six months, submit to a meeting of the company, and to a meeting of the creditors of the company and to the Master, a report showing the assets and liabilities of the company, its debts and obligations, as verified by the auditors of the company, and all such other information as may be necessary to enable the Master and the shareholders and the creditors to become fully acquainted with the company's position;"; and

(b) by the substitution for sub-section (2), of the following sub-section:

“(2) The Court which granted the judicial management order may at any time and in any manner vary the terms of the order.”

111. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance, after section *one hundred and ninety-six*:

196bis. (1) On the making of a judicial management order all the property of the company shall be deemed to be in the custody or control of the Master until a judicial manager or provisional judicial manager, capable of acting as such, is appointed.

(2) As soon as a judicial management order has been made in relation to a company, whether provisionally or finally, or when a person appointed as judicial manager ceases to be judicial manager and to function as such, the Master may appoint a provisional judicial manager who shall give security to the satisfaction of the Master for the proper performance of his duties as such and shall hold office until the appointment of a judicial manager.

(3) No person shall be appointed provisional judicial manager or judicial manager of a company who would be disqualified under section *one hundred and twenty-six* from being elected or appointed liquidator if the company were subject to a winding-up order by the Court; and the auditor of the company shall not be eligible for appointment as provisional judicial manager or judicial manager.

(4) As soon as may be after the making of a final order placing a company under judicial management, the Master shall summon separate meetings of the creditors and of the members of the company for the purpose of determining the person or persons whose names shall be submitted for appointment as judicial manager or managers; and thereupon all the provisions of sections *one hundred and twenty-four*, *one hundred and twenty-five* and *one hundred and twenty-seven* shall apply as if they referred to judicial managers as well as to liquidators.”

112. Section *one hundred and ninety-seven* of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (a), of the following paragraph:

- „(a) om so spoedig doenlik na sy aanstelling daartoe oor te gaan om al die bates van die maatskappy, roerend sowel as onroerend, te verhandel en dit sy besit te kry, en om die bestuur van die maatskappy te aanvaar;”;
- (b) deur paragraaf (d) deur die volgende paragraaf te vervang:
- „(d) om binne sewe dae na sy aanstelling aan die Registrateur 'n kopie van die geregtelike bestuursorder en van die Meester se aanstellingsbrief te stuur; en om binne sewe dae na 'n order waarby die geregtelike bestuursorder ingetrek word, aan die Registrateur 'n kopie van so 'n order te stuur;”;
- (e) deur in paragraaf (d), die woord „en” te skrap, en aan die end van die artikel die volgende paragrafe by te voeg:
- „(f) om die rekeningboeke te hou en 'n balansstaat en wins- en verliesrekening op te stel in alle opsigte soos dit die plig van direkteure sou gewees het as die maatskappy nie onder geregtelike bestuur geplaas was nie;
- (g) om gedurende die tyd wat die maatskappy onder geregtelike bestuur staan, die jaarlike algemene vergadering van lede te belê en om aan die persone wat doortoe geregtig is 'n verslag te verstrek wat die inligting bevat wat by hierdie Ordonnansie in die verslag van direkteure vereis word, saam met alle behoorlik geauditerte rekenings van die maatskappy in die vorm en op die wyse wat van direkteure vereis sou gewees het as die maatskappy nie onder geregtelike bestuur geplaas was nie; en
- (h) om, as hy te eniger tyd van mening is dat die voortsetting van die geregtelike bestuur nie die maatskappy in staat sal stel om sy verpligtings na te kom en die oorsaak vir geregtelike bestuur of likwidasie te verwyder nie, by die Hof, na minstens sewe dae kennisgewing per geregtelike pos aan alle lede en skuldeisers, aansoek te doen om die intrekking van die order ingevolge artikel honderd agt-en-negentig en die uitreiking van 'n likwidasiebevel.”.

113. Artikel honderd sewen-en-negentig ter van die Hoofordnansie word hiermee gewysig—

- (a) deur sub-artikel (1) deur die volgende sub-artikels te vervang:
- „(1) 'n Geregtelike bestuurder mag nie sonder verlof van die Hof enigeen van die maatskappy se bates verkoop of op 'n ander wyse van die hand sit nie, dan alleen in die gewone loop van die maatskappy se besigheid.
- (1)bis. Alle gelde van die maatskappy wat vir die geregtelike bestuurder beskikbaar word, moet by die aanwend ter vereffening van die koste van die geregtelike bestuur en vir die bestuur van die maatskappy se besigheid ooreenkomstig die geregtelike bestuursorder en, vir sover die omstandighede dit toelaat, ter vereffening van die vorderings van skuldeisers wat voor die datum van die order ontstaan het.
- (1)ter. Die skuldeisers van die maatskappy, wie se eise voor die datum van die geregtelike bestuursorder ontstaan het, kan op 'n vergadering, deur die geregtelike bestuurder vir die doeleindes van hierdie sub-artikel belê, besluit dat alle skulde wat die geregtelike bestuurder in verband met die bestuur van die maatskappy se besigheid aangegaan het of nog sal aangaan, verleen word met voorrang bo nog al aangaan, verleen word met voorrang die alle ander skulde, uitgesonderd die koste van die geregtelike bestuur; en daarna geniet alle vorderings wat op eersbedoelde skulde berus, voorrang in die orde waarin hulle aangegaan is bo alle onversekerde vorderings teen die maatskappy, met uitsondering van vorderings wat voortspruit uit die koste van die geregtelike bestuur.”; en
- (b) deur in sub-artikel (2) die uitdrukking „sub-artikel (1)” deur die woorde „die voorgaande sub-artikels” te vervang.

114. Die volgende artikel word hiermee na artikel honderd sewen-en-negentig ter in die Hoofordnansie ingevoeg:

- “(a) so soon after his appointment as may be to proceed to recover and reduce into possession all the assets of the company, movable and immovable, and to undertake the management of the company;”;
- (b) by the substitution for paragraph (d), of the following paragraph:
- “(d) within seven days of his appointment to transmit to the Registrar a copy of the judicial management order and of the Master's letter of appointment; and within seven days of any order cancelling the judicial management order to transmit to the Registrar a copy of such order;”;
- (e) by the deletion in paragraph (d), of the word “and”, and the addition at the end of the section, of the following paragraphs:
- “(f) to keep such books of account and to prepare a balance sheet and profit and loss account in all respects as would have been the duty of the directors if the company had not been placed under judicial management;
- (g) to convene, during the period the company is under judicial management, the annual general meeting of members and to furnish to the persons entitled thereto a report containing such information as is required by this Ordinance in the report of directors together with all duly audited accounts of the company in such form and manner as would have been required from the directors if the company had not been placed under judicial management; and
- (h) if at any time he is of opinion that the continuance of the judicial management will not enable the company to meet its obligations and remove the occasion for judicial management or liquidation to apply to the Court, after not less than seven days' notice by registered post to all members and creditors, for the cancellation of the order under section one hundred and ninety-eight and the issue of a winding-up order.”.

113. Section one hundred and ninety-seven ter of the principal Ordinance is hereby amended—

- (a) by the substitution for sub-section (1) of the following sub-sections:
- “(1) A judicial manager shall not without the leave of the Court sell, or otherwise dispose of, any of the company's assets, save in the ordinary course of the company's business.
- (1)bis. Any moneys of the company becoming available to the judicial manager shall be applied by him in paying the costs of the judicial management and in the conduct of the company's business in accordance with the judicial management's order and, so far as the circumstances permit, in the payment of the claims of creditors which arose before the date of the order.
- (1)ter. The creditors of the company whose claims arose before the date of the judicial management order may at a meeting convened by the judicial manager for the purpose of this sub-section resolve that all liabilities incurred or to be incurred by the judicial manager in the conduct of the company's business shall be paid in preference to all other liabilities exclusive of the costs of the judicial management; and thereupon all claims based upon such first-mentioned liabilities shall have preference in the order in which they were incurred over all unsecured claims against the company, except claims arising out of the costs of the judicial management.”;
- and
- (b) by the substitution in sub-section (2) for the expression “sub-section (1)”, of the words “the foregoing sub-sections.”

114. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance, after section one hundred and ninety-seven ter:

„Toepassing van sekere bepalings by likwidasië op geregtelike bestuur.“

197quat. (1) In elke geval waarin 'n maatskappy onder geregtelike bestuur geplans word, is die bepalings van paragraaf (i) van artikel honderd-en-zeve, en van artikels honderd-en-tagtig, honderd vyf-en-tagtig, honderd vyf-en-tagtig bis, honderd ses-en-tagtig en honderd negen-en-tagtig van toepassing asof die maatskappy onder geregtelike bestuur 'n maatskappy is wat deur die Hof gelikwidier word en die geregtelike bestuurder die likwidateur is; en 'n verwysing in genoemde artikels na kontribuante word opgevat as 'n verwysing na lede.

(2) Die bepalings van artikel honderd vyf-en-vyftig en honderd ses-en-vyftig is van toepassing en indien die Hof sulks gelas, is ook die bepalings van artikels honderd-en-tagtig bis, honderd-en-tagtig ter, honderd-en-tagtig quater en honderd vier-en-negentig, of enigeen van genoemde artikels, van toepassing by 'n geregtelike bestuur net soos hulle van toepassing is by 'n likwidasië deur die Hof of by enige likwidasië van 'n maatskappy wat sy skulde nie kan betaal nie, en 'n verwysing daarin na die likwidateur word opgevat as 'n verwysing na die geregtelike bestuurder en 'n verwysing na 'n kontribuant as 'n verwysing na 'n lid van die maatskappy.“

115. Artikel honderd agt-en-negentig van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur die end daarvan die volgende woorde by te voeg: „By die intrekking van genoemde order skryf die Hof voor wat nodig mag wees vir die hervatting van die bestuur en beheer van die maatskappy deur die beaamptes daarvan. Bedoelde voorskrifte kan voorskrifte insluit vir die belegging van 'n algemene vergadering van lede vir die verkiesing van direkteure.“

116. Artikel tweehonderd-en-ee van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

(a) deur paragraaf (b) van sub-artikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(b) 'n lys van die direkteure en sekretaris van die maatskappy met die besonderhede in sub-artikel (1)bis genoem;“;

(b) deur in paragraaf (c) van sub-artikel (1) na die woord „adresse“ die woorde „beide woon- en posadres“ in te voeg, en deur al die woorde na daardie paragraaf te skrap.

(c) deur die volgende sub-artikels na sub-artikel (1) in te voeg:

„(1)bis. Die in paragraaf (b) van sub-artikel (1) bedoelde lys moet die volgende besonderhede bevat:

(a) met betrekking tot elke direkteur—

(i) in die geval van 'n individu, sy huidige voornaam en van, en enige vorige voorname of vanne, sy gewone woon- en posadres, sy nasionaliteit, sy besigheidsberoep, as hy een het, en besonderhede omtrent ander direkteurskappe wat hy beklee; en

(ii) in die geval van 'n regsposson, sy naam as regsposson en sy geregistreerde of hoofkantoor;

(b) met betrekking tot die sekretaris, of, waar daar gesamentlike sekretarisse is, met betrekking tot elkeen van hulle—

(i) in die geval van 'n individu, sy huidige voornaam en van, en enige vorige voorname of vanne en sy gewone woon- en posadres; en

(ii) in die geval van 'n regsposson, sy naam as regsposson en sy geregistreerde of hoofkantoor;

Met dien verstande dat indien al die vennote in 'n firma gesamentlik sekretarisse is, die naam en hoofkantoor van die firma vermeld kan word in plaas van die in paragraaf (b) bedoelde besonderhede: Met dien verstande voorts dat sub-paragraaf (i), (ii) en (iii) van paragraaf (b) van sub-artikel (4) van artikel sewentig by die uitleg van verwysings in hierdie sub-artikel na huidige en vorige voorname en vanne van toepassing is, net soos hulle van toepassing is by die uitleg van bedoelde verwysings in daardie artikel.

“Application of certain provisions in winding-up to judicial management.”

197quat. (1) In every case in which a company is placed under judicial management, the provisions of paragraph (j) of section one hundred and seven, and of sections one hundred and eighty, one hundred and eighty-five, one hundred and eighty-five bis, one hundred and eighty-six and one hundred and eighty-nine shall apply as if the company under judicial management were a company being wound up by the Court and the judicial manager were the liquidator; and any reference in the said sections to contributories shall be taken as a reference to members.

(2) The provisions of sections one hundred and fifty-five and one hundred and fifty-six and, where the Court so orders, sections one hundred and eighty bis, one hundred and eighty ter, one hundred and eighty quat and one hundred and ninety-four, or any of the said sections, shall apply in a judicial management as they apply in a winding-up by the Court or in any winding-up of a company which is unable to pay its debts, any reference to the liquidator being taken to be a reference to the judicial manager and any reference to a contributory a reference to a member of the company.“

115. Section one hundred and ninety-eight of the principal Ordinance is hereby amended by the addition at the end thereof, of the following words “In cancelling the said order the Court shall give such directions as may be necessary for the resumption of the management and control of the company by the officers thereof. Such directions may include directions for the summoning of a general meeting of members for the election of directors.”

116. Section two hundred and one of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (b) of sub-section (1), of the following paragraph:

“(b) a list of the directors and secretary of the company containing the particulars mentioned in sub-section (1)bis;“;

(b) by the insertion in paragraph (c) of sub-section (1) after the word “addresses” of the words “both residential and postal”, and by the deletion of all the words after that paragraph;

(c) by the insertion after sub-section (1), of the following sub-sections:

“(1)bis. The list referred to in paragraph (b) of sub-section (1) shall contain the following particulars:

(a) with respect to each director—

(i) in the case of an individual, his present forename and surname, and any former forename or surname, his usual residential and postal address, his nationality, his business occupation, if any, and particulars of any other directorships held by him; and

(ii) in the case of a corporation, its corporate name and registered or principal office;

(b) with respect to the secretary, or, where there are joint secretaries, with respect to each of them—

(i) in the case of an individual, his present forename and surname, any former forename or surname and his usual residential and postal address; and

(ii) in the case of a corporation, its corporate name and registered or principal office;

Provided that, where all the partners in a firm are joint secretaries, the name and principal office of the firm may be stated instead of the particulars mentioned in paragraph (b): Provided further that sub-paragraphs (i), (ii) and (iii) of paragraph (b) of sub-section (4) of section seventy shall apply for the purpose of the construction of references in this sub-section to present and former forenames and surnames as they apply for the purpose of the construction of such references in that section.

(1) *ter* Indien daar 'n verandering aangebring word

- (a) die oorkooibrief, reglement of akte van oprigting van 'n buitelandse maatskappy, of in enige sodanige ander akte; of
- (b) die direkteure of sekretarisse van 'n buitelandse maatskappy of die besonderhede wat in die lys van direkteure en sekretarisse voorkom; of
- (c) die name of adresse, beide woon- en posadres, van die persone wat gemagtig is om diening van stukke namens die buitelandse maatskappy te ontvang.

moet die maatskappy binne drie maande vanaf so 'n verandering by die Registrateur, in die geval van 'n in paragraaf (b) of (c) bedoelde verandering, 'n opgawe vir registrasie inhandig wat die besonderhede van die verandering aangee, en as die verandering in 'n in paragraaf (a) bedoelde akte voorkom, 'n gesertifiseerde kopie van die akte waarin die verandering aangevys word."

- (d) deur in sub-artikel (2) na die woord „balansstaat" waar dit die eerste maal voorkom, die woorde „en wins- en verliesrekening en, as die maatskappy 'n kontroleerende maatskappy is, groeprekenings", en na die woorde „daardie balansstaat" die woorde „wins- en verliesrekening en groeprekenings, as daar is", in te voeg;
- (e) deur in sub-artikel (3) die woorde „en wat die woord „Beperk" as 'n deel van sy naam gebruik" te skrap, aan die end van paragraaf (c) die woord „en" in te voeg, en aan die end van genoemde sub-artikel die volgende paragrafe by te voeg:

„(d) as die aanspreeklikheid van die lede van die maatskappy beperk is, 'n kennisgewing van daardie feit in leesbare letters laat voorkom in elke sodanige prospektus, en in alle rekening-op-skrifte, briewe-papier, kennisgewings en ander offisiële bekendmakings van die maatskappy in die Gebied en by elke plek waar hy sy besigheid dryf, laat aanplak; en

(e) die bepalinge van artikel *sewentig bis* nakom asof dit van toepassing is nie slegs op die direkteure van die maatskappy nie maar ook op 'n persoon wat in die Gebied as sy bestuurder optree en enige persoon wat ingevolge paragraaf (c) van sub-artikel (1) van hierdie artikel gemagtig is." en

- (f) deur die volgende sub-artikels aan die end daarvan by te voeg:

„(8) Indien die Registrateur redelike gronde het om te vermoed dat 'n buitelandse maatskappy nie langer 'n besigheidsplek in die Gebied het nie, moet hy aan die maatskappy per geregisterde pos 'n brief stuur wat gerig is aan die persoon wat gemagtig is om namens die maatskappy diening te ontvang, en waarin gevra word of hy nog so 'n besigheidsplek het.

(9) Indien die Registrateur nie binne 'n maand na afsending van die brief 'n antwoord daarop ontvang nie, of, indien sy brief aan hom teruggestuur word, kan hy by kennisgewing in die *Offisiële Koerant* publiseer dat bedoelde buitelandse maatskappy na verloop van drie maande vanaf die datum van die kennisgewing geag sal word nie langer 'n besigheidsplek in die Gebied te hê nie, en die kennisgewing deur die pos aan die maatskappy stuur."

117. Die volgende artikel word hiermee na artikel tweehonderd-en-twee in die Hoofdonnansie ingevoeg:

„Bevoegdheid van buitelandse maatskappy om grond in die Gebied te besit.

202bis. (1) Behoudens die uitdruklike bepalinge van enige ander wet, besit 'n buitelandse maatskappy waarop sub-artikel (1) van artikel tweehonderd-en-één van toepassing is en wat by die Registrateur die daarin genoemde dokumente en besonderhede ingedien het, en 'n buitelandse maatskappy wat 'n bank- of versekeringsmaatskappy is, soos hieronder omskryf, dieselfde bevoegdheid om die eienaar van onroerende goed in die Gebied te wees asof dit 'n maatskappy is wat in die Gebied geïnkorporeer is.

(1) *ter*. If any alteration is made in—

- (a) the charter, statutes or memorandum or articles of a foreign company or any such other instrument; or
- (b) the directors or secretary of a foreign company or the particulars contained in the list of the directors and secretary; or
- (c) the names or addresses both residential and postal of the persons authorized to accept service on behalf of the foreign company,

the company shall, within three months of such alteration lodge with the Registrar for registration in the case of an alteration referred to in paragraph (b) or (c) a return containing particulars of the alteration, and if the alteration is in any instrument referred to in paragraph (a), a certified copy of the instrument showing the alteration."

- (d) by the insertion in sub-section (2), after the word "balance-sheet" where it first occurs, of the words "and profit and loss account and, if the company is a holding company, group accounts", and after the words "copy of such balance-sheet", of the words "profit and loss account and group accounts, if any";
- (e) by the deletion in sub-section (3), of the words "and which uses the word 'Limited' as part of its name", the insertion at the end of paragraph (c) of the word "and", and the addition at the end of the said sub-section, of the following paragraphs:

"(d) if the liability of the members of the company is limited, cause notice of that fact to be stated in legible characters in every such prospectus, and in all bill-heads, letter paper, notices and other official publications of the company in the Territory and to be affixed on every place where it carries on its business; and

(e) comply with the provisions of section *seventy bis* as if it applied not only to the directors of the company but also to any person acting in the Territory as its manager and any person authorized in terms of paragraph (c) of sub-section (1) of this section." and

- (f) by the addition at the end thereof, of the following sub-sections:

"(8) If the Registrar has reasonable cause to believe that a foreign company has ceased to have a place of business in the Territory, he shall send to the company by registered post a letter addressed to the person authorized to accept service on its behalf, enquiring whether it continues to have such a place of business.

(9) If the Registrar does not within one month after sending such letter receive a reply thereto, or if his letter is returned to him, he may publish in the *Gazette* and send to the company by post a notice that at the expiration of three months from the date of that notice such foreign company will be regarded as having ceased to have a place of business in the Territory."

117. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance, after section two hundred and two:

202bis. (1) Save as may be expressly provided in any other law, a foreign company to which sub-section (1) of section two hundred and one applies and which has lodged with the Registrar the documents and particulars therein mentioned and a foreign company which is a banking or an insurance company as hereinafter defined shall have the same power to own immovable property in the Territory as if it were a company incorporated in the Territory.

"Power of foreign company to own land in the Territory.

(2) Met ingang van 'n datum drie maande na die inwerkingtreding van hierdie artikel, is 'n buitelandse maatskappy waarop genoemde sub-artikel nie van toepassing is nie (uitgesonderd 'n bank- of versekeringsmaatskappy soos hieronder omskryf) of wat nie ooreenkomsig genoemde artikel die daarin genoemde dokumente en besonderhede ingedien het nie, nie bevoeg om eiendomsreg op onroerende goed in die Gebied te verkry nie.<sup>1</sup>

(2) From a date three months after the coming into force of this section, a foreign company to which the said sub-section does not apply (other than a banking or an insurance company as hereinafter defined) or which has not lodged in terms of the said section the documents and particulars therein mentioned shall not be capable of acquiring the ownership of immovable property in the Territory.<sup>1</sup>

118. Artikel tweehonderd-en-drie van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

118. Section two hundred and three of the principal Ordinance is hereby amended—

- (a) deur paragrawe (b) en (c) van sub-artikel (1) deur die volgende paragrawe te vervang:
- „(b) dat die maatskappy op die punt staan om vrywillig gelikwider te word of vrywillig gelikwider word met die doel om sy hele besigheid en al sy goed, waar ookal geleë, oor te dra aan 'n maatskappy wat ingevolge hierdie Ordonnansie geregistreer sal word of geregistreer is (hieronder die nuwe maatskappy genoem) met die doel om daardie besigheid en goedere te verkry;
- (c) dat die enigste teenprestasie vir die oordrag bestaan uit die uitgifte aan lede van die buitelandse maatskappy van aandele in die nuwe maatskappy in verhouding tot hul aandeelbesit in die buitelandse maatskappy; en
- (d) dat geen aandele in die nuwe maatskappy vir uitgifte aan ander persone dan die lede van die buitelandse maatskappy beskikbaar sal wees nie<sup>2</sup>; en
- (b) deur sub-paragraaf (iii) van sub-artikel (1) deur die volgende sub-paragraaf te vervang:
- „(iii) aan die lede van die buitelandse maatskappy, die aandele in die nuwe maatskappy waarop hul geregig is, uitgegee is.”

- (a) by the substitution for paragraphs (b) and (c) of sub-section (1), of the following paragraphs:

- “(b) the company is about to be or is being wound up voluntarily for the purpose of transferring the whole of its business and property wherever situate to a company which will be or has been registered under this Ordinance (hereinafter referred to as the new company) for the purpose of acquiring such business and property;
- (c) the sole consideration for such transfer is the issue to the members of the foreign company of shares in the new company in proportion to their shareholdings in the foreign company; and
- (d) no shares in the new company will be available for issue to any person other than the members of the foreign company<sup>2</sup>; and

- (b) by the substitution for sub-paragraph (iii) of sub-section (1), of the following sub-paragraph:

“(iii) the members of the foreign company have had issued to them the shares in the new company to which they are entitled.”

119. Artikel tweehonderd-en-drie bis van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

119. Section two hundred and three bis of the principal Ordinance is hereby amended—

- (a) deur in paragraaf (b) van sub-artikel (1) die woorde „uitgegee word met” deur die woorde „geheg is aan” te vervang;
- (b) deur in sub-artikel (2) die woorde „Hierdie artikel is”, waar hul die eerste maal voorkom, te vervang deur die woorde „Behoudens sub-paragrafe (i) en (ii) van paragraaf (a) van sub-artikel (1), sub-artikel (5) en die bepallings van sub-artikel (1) van artikel tweehonderd-en-drie quat, is hierdie artikel”; en
- (c) deur aan die end van sub-artikel (6) die woorde „of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van loogstens twee jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf” by te voeg.

- (a) by the substitution in paragraph (b) of sub-section (1), for the words “issued with”, of the words “attached to”;

- (b) by the insertion at the beginning of sub-section (2), of the words “Save for sub-paragraphs (i) and (ii) of paragraph (a) of sub-section (1), sub-section (5), and the provisions of sub-section (1) of section two hundred and three quat.”; and

- (c) by the addition at the end of sub-section (6), of the words “or to imprisonment for a period not exceeding two years or to both such fine and imprisonment”.

120. Artikel tweehonderd-en-drie ter van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

120. Section two hundred and three ter of the principal Ordinance is hereby amended—

- (a) deur sub-paragraaf (i) van paragraaf (a) van sub-artikel (1), en die syfer „(i)” in die voorbehoudsbepaling in genoemde sub-artikel te skrap; en
- (b) deur paragraaf (b) van sub-artikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:
- „(b) met inagneming van die bepallings van hierdie artikel, die aangeleentede in Deel I van die Sesde Bylae aangegeë, vermeld, en die verslae in Deel II van daardie Bylae aangegeë, bevat: Met dien verstande dat in paragraaf 6 van genoemde Bylae 'n verwysing na die statute vervang word deur 'n verwysing na die konstitusie van die maatskappy.”

- (a) by the deletion of sub-paragraph (i) of paragraph (a) of sub-section (1), and of the figure “(i)” in the proviso to the said sub-section; and

- (b) by the substitution for paragraph (b) of sub-section (1), of the following paragraph:

“(b) subject to the provisions of this section, state the matters specified in Part I of the Sixth Schedule and set out the reports specified in Part II of that Schedule: Provided that in paragraph 6 of the said Schedule a reference to the constitution of the company shall be substituted for the reference to the articles.”

121. Die volgende artikel word hiermee na artikel tweehonderd-en-drie ter in die Hoofordonnansie ingevoeg:

121. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance, after section two hundred and three ter:

203quat. (1) 'n Prospektus word geag nie aan die twee voorgaande artikels te voldoen nie—

„Bepallings aangaande deskundige se toestemming en toekennings.

- (a) indien, wanneer dit 'n verklaring wat deur 'n deskundige heet gedoen te wees, insluit of daarvan verwys, hy nie sy skriftelike toestemming tot die uitgifte van die prospektus met die verklaring of verwysing

“Provisions as to expert's consent and allotment.

203quat. (1) A prospectus shall be deemed not to comply with the two preceding sections—

- (a) if, where it includes or refers to a statement purporting to be made by an expert, he has not given or has before delivery

in die vorm en samehang waarin dit ingesluit is, verleen het nie, of dit teruggetrek het voordat 'n kopie van die prospektus vir registrasie ingelewer is, en daar nie in die prospektus 'n verklaring voorkom dat hy, soos voormeld, sy toestemming gegee en dit nie teruggetrek het nie; of

- (b) indien dit nie die uitwerking het, wanneer 'n aansoek ingevolge daarvan gedoen word, dat alle betrokke persone deur die bepaling van artikel twee-en-togtig bis, vir sover dit toepaslik is, gebind word nie.

(2) Aan die voorskrifte van sub-artikel (1) van artikel tweehonderd-en-drie bis vir die inlewering van 'n kopie van die prospektus by die Registrateur voordat die prospektus by die Gebied uitgegee, in omloop gebring of versprei word, word nie geag voldoen te wees nie, tensy daar op die aldus ingelewerde kopie goëndosseer is of daaraan geheg is—

- (a) 'n by sub-artikel (1) voorgeskrewe toestemming tot die uitgifte van die prospektus;
- (b) die skriftelike toestemming van iemand wat in die prospektus as die prokureur, ouditeur, bankier of makelaar van die maatskappy genoem word, om as sulks op te tree;
- (c) 'n kopie van 'n kontrak wat volgens voorskrif van paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel tweehonderd-en-drie ter en paragraaf 19 van die Sesde Bylae in die prospektus vermeld moet word, of, in die geval van 'n kontrak wat nie op skrif gestel is nie, 'n memorandum waarin volledige besonderhede daarvan verstrek word; en
- (d) wanneer die persoon wat 'n verslag doen wat die prospektus volgens voorskrif van paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel tweehonderd-en-drie ter moet bevat, die veranderinge wat in die bepaling van hierdie Ordonnansie met betrekking tot sulke verslac genoem word, in die verslag aangebring het, of sonder opgawe van redes in die verslag aangedui het, 'n skriftelike verklaring deur daardie persone onderteken, waarin die veranderinge aangegee en die redes daarvoor opgegee word.

(3) Indien so 'n kontrak soos in paragraaf (c) van sub-artikel (2) bedoel, geheel of gedeeltelik in 'n vreemde taal is, word die verwyding in daardie paragraaf na 'n kopie van die kontrak opgeval as 'n verwysing na 'n kopie van 'n vertaling daarvan in Afrikaans of Engels wat op die voorgeskrewe wysse verklaar is 'n juiste vertaling te wees, of 'n kopie waarin so 'n vertaling van die dele in 'n vreemde taal opgeneem is, na gelang van die geval."

122. Artikel tweehonderd-en-veertien van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur na die woord "maatskappy" orals waar dit voorkom die woorde „of ander regspersoon" in te voeg.

123. Die volgende artikel word hiermee na artikel tweehonderd-en-sewentien bis in die Hoofordonnansie ingevoeg:

„Verlenging van tyd vir indiening van opgawes, ens.

217ter. Ondanks andersluidende bepalinge in hierdie Ordonnansie, kan die Registrateur, wanneer enige handeling binne 'n voorgeskrewe tydperk verrig moet word, in enige individuele geval, op aansoek by hom voor verstryking van die voorgeskrewe tydperk, die aldus voorgedre skrewe tydperk na goëddunke verleng; en indien enige voorgeskrewe tydperk aldus deur die Registrateur verleng word, word die bepalinge van artikel tweehonderd-en-agnien bis verstaan van toepassing te wees op 'n versum te openligte van die aldus verlengde tydperk: Met dien verstande dat 'n verlenging van tyd toe-

of a copy of the prospectus for registration withdrawn his written consent to the issue of the prospectus with the statement or reference in the form and context in which it is included, and there does not appear in the prospectus a statement that he has given and has not withdrawn his consent as aforesaid; or

- (b) if it does not have the effect, where an application is made in pursuance thereof, of rendering all persons concerned bound by the provisions of section eighty-two bis, so far as applicable.

(2) The requirements of sub-section (1) of section two hundred and three bis for delivery of a copy of the prospectus to the Registrar before the prospectus is issued, circulated or distributed in the Territory shall be deemed not to be satisfied unless there is endorsed on or attached to the copy so delivered—

- (a) any consent required by sub-section (1) to the issue of the prospectus;
- (b) the written consent so to act of any person named in the prospectus as the solicitor, auditor, banker or broker of the company;
- (c) a copy of any contract required by paragraph (b) of sub-section (1) of section two hundred and three ter and paragraph 19 of the Sixth Schedule to be stated in the prospectus, or, in the case of a contract not reduced into writing, a memorandum giving full particulars thereof; and
- (d) where the persons making any report required by paragraph (b) of sub-section (1) of section two hundred and three ter to be set out in the prospectus, have made in the report, or have, without giving the reasons, indicated in the report any such adjustments as are mentioned in the provisions of this Ordinance relating to such reports, a written statement signed by those persons setting out the adjustments and giving the reasons therefor.

(3) Where any such contract as is mentioned in paragraph (c) of sub-section (2) is wholly or partly in a foreign language, the reference in that paragraph to a copy of the contract shall be taken as a reference to a copy of a translation thereof in either English or Afrikaans, certified in the prescribed manner to be a correct translation, or a copy embodying such a translation of the parts in a foreign language, as the case may be."

122. Section two hundred and fifteen of the principal Ordinance is hereby amended by the insertion after the word "company" wherever it occurs of the words "or other body corporate".

125. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance, after section two hundred and seventeen bis:

217ter. Notwithstanding anything contained in this Ordinance, whenever any act is to be performed within any specified time, the Registrar may, in any individual case, on application to him before the expiry of the prescribed time, extend the time so specified as in his discretion he may deem fit; and if any prescribed time is so extended by the Registrar the provisions of section two hundred and eighteen bis shall be read as applying to a default in respect of the time as so extended: Provided that any

gestaan ten opsigte van vergaderings wat ingevolge artikels *negen-en-vyfzig* en *sestig* gehou moet word, nie die datums van die eerste daarop volgende vergaderings raak nie."

124. Artikel *tweehonderd-en-agnien* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur in sub-artikel (1) die woorde „deur die amptenaar belas met die betrokke saak” deur die woorde „in die kantoor van die Registrateur” te vervang.

125. Artikel *tweehonderd-en-negentien bis* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur in sub-artikel (1) —

- (a) die woorde „sub-artikel (4) van artikel *sewentig*” deur die woorde „sub-artikel (7) van artikel *sewentig*” te vervang; en
- (b) die woorde „sub-artikel (1) of (2) van artikel *honderd-en-vyf*” deur die woorde „subartikel (1) van artikel *honderd-en-vyf*” te vervang.

126. Artikel *tweehonderd-en-twintig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur aan die end van paragraaf (b) die volgende voorbehoudsbepaling by te voeg:

„Met dien verstande dat die akte van oprigting en statute van ’n maatskappy wat vir registrasie ingedien word, persoonlik deur ’n ondertekenaar daarvan of ’n behoorlik gemagtigde prokureur of iemand wat voor die inwerkingtreding van hierdie voorbehoudsbepaling in die besigheid van inlewing en afhandeling van sodanige dokumente betrokke was, by die kantoor van die Registrateur ingelewer en afgehaal moet word.”

127. Artikel *tweehonderd drie-en-twintig* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(b) iemand wie se naam ooreenkomstig paragraaf (c) van sub-artikel (1) van artikel *tweehonderd-en-een* by die Registrateur ingedien is, aan die adres van so iemand, in die geval van ’n buitelandse maatskappy: Met dien verstande dat—

- (i) indien so ’n maatskappy versuim om by die Registrateur die naam en adres, beide woon- en posadres, in te dien van ’n persoon wat in die Gebied woonagtig is en wat gemagtig is om diening namens die maatskappy te aanvaar; of
- (ii) indien te eniger tyd al die persone wie se name en adresse, beide woon- en posadres, aldus ingedien is, dood is of nie meer in die Gebied woon nie of weier om diening namens die maatskappy te aanvaar of daar om een of ander rede nie op hulle gedien kan word nie, diening op die maatskappy kan geskied by enige besigheidsplek wat hy in die Gebied gevestig het;”

128. Artikel *tweehonderd vyf-en-twintig quat* van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (1) die woorde „in enige wesentlike besonderheid vals” deur die woord „onwaar” te vervang;
- (b) deur sub-artikel (2) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(2) Waar daar met of as deel van ’n prospektus ’n verslag gepubliseer word van ’n deskundige of ’n uitreksel uit so ’n verslag en so ’n verslag of uitreksel ’n verklaring bevat wat onwaar is, is die deskundige, mits hy sy toestemming verleen het tot die insluiting van so ’n verklaring in die prospektus in die vorm en samehang waarin dit voorkom, en behoudens die bepalings van sub-artikels (3) en (4), skuldig aan ’n misdryf en by skuldigebevinding strafbaar met ’n boete van hoogstens vyfhonderd pond of met gevangenisstraf vir ’n tydperk van hoogstens twee jaar of met beide sodanige boete en gevangenisstraf;”

- (c) deur in sub-artikel (3) na die woorde „indien bewys word” die woorde „af dat die onwre verklaring nie wesentlik was nie of” in te voeg;
- (d) deur in sub-artikel (4) die woorde „van die in sub-artikel (1) bedoelde persone” deur die woord „persoon” te vervang; en
- (e) deur aan die end daarvan die volgende sub-artikels by te voeg:

extension of time given in respect of meetings to be held in terms of sections *fifty-nine* and *sixty* shall not affect the dates of the next succeeding meetings.”

124. Section *two hundred and eighteen* of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution in sub-section (1), for the words “by the officer concerned with the particular matter”, of the words “in the office of the Registrar”.

125. Section *two hundred and nineteen bis* of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution in sub-section (1)—

- (a) for the words “sub-section (4) of section *seventy*” of the words “sub-section (7) of section *seventy*”; and
- (b) for the words “sub-section (1) or (2) of section *one hundred and five*” of the words “sub-section (1) of section *one hundred and five*”.

126. Section *two hundred and twenty* of the principal Ordinance is hereby amended by the addition at the end of paragraph (b) of the following proviso:

“Provided that the memorandum and articles of association of a company lodged for registration shall be delivered and uplifted at the office of the Registrar personally by a subscriber thereto or by a duly authorized attorney or a person who has prior to the commencement of this proviso engaged in the business of delivering and uplifting of such documents.”

127. Section *two hundred and twenty-three* of the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

“(b) a person whose name has been delivered to the Registrar in accordance with paragraph (c) of sub-section (1) of section *two hundred and one*, at the address of such person, in the case of a foreign company: Provided that—

- (i) where any such company makes default in delivering to the Registrar the name and address, both residential and postal, of any person resident in the Territory who is authorized to accept service on behalf of the company; or
- (ii) if at any time all the persons whose names and addresses, both residential and postal, have been so delivered are dead or have ceased to reside in the Territory or refuse to accept service on behalf of the company or for any reason cannot be served, service on the company may be effected at any place of business established by it in the Territory;”

128. Section *two hundred and twenty-five quat* of the principal Ordinance is hereby amended—

- (a) by the substitution in sub-section (1) for the words “false in any material particular”, of the word “untrue”; and
- (b) by the substitution for sub-section (2), of the following sub-section:

“(2) Where there is published with or as part of a prospectus a report of any expert or an extract from such report and such report or extract contains a statement which is untrue, the expert shall, provided he has given his consent to the inclusion of such statement in the prospectus in the form and context in which it appears, and subject to the provisions of sub-sections (3) and (4), be guilty of an offence and liable, on conviction, to a fine not exceeding five hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding two years or to both such fine and imprisonment.”

- (c) by the insertion in sub-section (3), after the words “if it is proved”, of the words “either that the untrue statement was immaterial or”; and
- (d) by the substitution in sub-section (4), for the words “of the persons mentioned in sub-section (1)”, of the word “person”; and
- (e) by the addition at the end thereof of the following sub-sections:



„(5) 'n Verklaring wat in 'n prospektus voorkom, word gegag onwaar te wees as dit misleidend is in die vorm en samhang waarin dit voorkom; en 'n verklaring word gegag in 'n prospektus voor te kom, as dit vervat is in enige verslag of memorandum wat op die voorkant van die prospektus verskyn of wat deur verwysing daarin opgeneem is of by registrasie aan die prospektus geheg is of dit vergesel.

(6) Wanneer die wegating uit 'n prospektus van 'n aangeleentheid wat ingevolge die bepalings van artikel *sewen-en-sewentig* en die *Sesde Bylae* daarin vermeld moet word, bereken is om te mislei, word die prospektus, ten opsigte van so 'n wegating, gegag 'n prospektus te wees waarin 'n onware verklaring voorkom.”

129. Die volgende artikel word hiermee na artikel *tweehonderd vyf-en-twintig quat* in die *Hoofordonnansie* ingevoeg:

225quin. (1) Indien daar by 'n aansoek van die Minister of van die Prokureur-generaal, na gelang van die geval, by die regter van die Hoërhof van Suidwes-Afrika, bewys word dat daar redelike gronde bestaan om te vermoed dat 'n persoon, terwyl hy 'n beampte van 'n maatskappy was, 'n misdryf begaan het in verband met die bestuur van die maatskappy se sake en dat bewys dat die misdryf begaan is, in boeke of stukke van, of onder die beheer van die maatskappy te vind is, kan 'n order verleen word—

(i) waarby 'n daarin genoemde persoon gemagtig word om genoemde boeke of stukke of enigeen daarvan in te sien ten einde ondersoek in te stel na en bewys te verkry van die misdryf; of

(ii) waarby die sekretaris van die maatskappy of 'n ander beampte daarvan wat in die order genoem mag word, aangese word om genoemde boeke of stukke of enigeen daarvan aan 'n in die order genoemde persoon op 'n aldus genoemde plek voor te lê.

(2) Teen die uitspraak van die regter van die Hoërhof op 'n aansoek ingevolge hierdie artikel is daar geen hoër beroep nie.”

130. Artikel *tweehonderd negen-en-twintig* van die *Hoofordonnansie* word hiermee gewysig—

(a) deur die woordbepaling van „buitengewone besluit” te skrap;

(b) deur die woordbepalings van „kontroleerende maatskappy” en „filiaalmaatskappy” deur die volgende woordbepaling te vervang:

„algemeen uitgegee”, met betrekking tot 'n prospektus, uitgegee aan persone wat nie bestaande lede of obligasiehouders van die maatskappy is nie;”;

(c) deur na die woordbepaling „Akte van oprigting” die volgende woordbepaling in te voeg:

„beampte”, met betrekking tot 'n regspersoon, ook

„n direkteur, bestuurder of sekretaris daarvan;”;

(b) deur die woordbepaling van „voorgeskrewe foel” en „voorgeskrewe vorm” deur die volgende woordbepaling te vervang:

„voorgeskryf” deur of kragtens hierdie *Ordonnansie* voorgeskryf;”;

(c) deur in die woordbepaling van „spesiale besluit” die uitdrukking „sub-artikel (2)” deur die uitdrukking „sub-artikel (1)” te vervang; en

(f) deur in die woordbepaling van „die Hof” na die woord „maatskappy” orals waar dit voorkom die woerd „of ander regspersoon” in te voeg.

131. Die *Eerste Bylae* van die *Hoofordonnansie* word hiermee gewysig soos in *Bylae A* van hierdie *Ordonnansie* aangedui.

132. Die *Tweede Bylae* van die *Hoofordonnansie* word hiermee gewysig soos in *Bylae B* van hierdie *Ordonnansie* aangedui.

“(5) A statement included in a prospectus shall be deemed to be untrue if it is misleading in the form and context in which it is included; and a statement shall be deemed to be included in a prospectus if it is contained in any report or memorandum which appears on the face of the prospectus or which is by reference incorporated therein or is attached to or accompanies the prospectus on registration.

(6) Where the omission from a prospectus of any matter which is required to be stated therein under the provisions of section *seventy-seven* and the *Sixth Schedule* is calculated to mislead, the prospectus shall be deemed, in respect of such omission, to be a prospectus in which an untrue statement is included.”

129. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance, after section *two hundred and twenty-five quat*:

225quin. (1) If on an application by the Administrator or by the Attorney-General, as the case may be, to the judge of the High Court of South West Africa, there is shown to be reasonable cause to believe that any person has, while an officer of a company, committed an offence in connection with the management of the company's affairs and that evidence of the commission of the offence is to be found in any books or papers of or under the control of the company, an order may be made—

(i) authorizing any person named therein to inspect the said books or papers or any of them for the purpose of investigating and obtaining evidence of the offence; or

(ii) requiring the secretary of the company or such other officer thereof as may be named in the order to produce the said books or papers or any of them to a person named in the order at a place so named.

(2) The decision of the judge of the High Court on an application under this section shall not be appealable.”

130. Section *two hundred and twenty-nine* of the principal Ordinance is hereby amended—

(a) by the deletion of the definition of “extraordinary resolution”;

(b) by the substitution for the definition of “holding company” and “subsidiary company” of the following definition:

“issued generally”, in relation to a prospectus means issued to persons who are not existing members or debenture holders of the company;”;

(c) by the insertion after the definition of “Memorandum” of the following definition:

“officer” in relation to a body corporate, includes any director, manager or secretary thereof;”;

(d) by the substitution for the definitions of “prescribed fee” and “prescribed form” of the following definitions:

“prescribed” means prescribed by or under this Ordinance;”;

(e) by the substitution in the definition of “special resolution” for the expression “sub-section (2)” of the expression “sub-section (1)”; and

(f) by the insertion in the definition of “the Court” after the word “company” in both places where it occurs of the words “or other body corporate”.

131. The *First Schedule* to the principal Ordinance is hereby amended as set out in *Schedule A* to this Ordinance.

132. The *Second Schedule* to the principal Ordinance is hereby amended as set out in *Schedule B* to this Ordinance.

133. Die Derde Bylae van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig deur die Eerste en Derde Tabelle daarin deur die Eerste en Derde Tabelle onderskeidelik in Bylae C van hierdie Ordonnansie uiteengesit, te vervang.

134. Die Sesde Bylae van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig soos in Bylae D van hierdie Ordonnansie aangedui.

135. Die Sewende Bylae van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig soos in Bylae E van hierdie Ordonnansie aangedui.

136. (1) Bylae F van hierdie Ordonnansie word hiermee by die Hoofordonnansie bygevoeg as die Agste Bylae daarvan.

(2) Die Administrateur kan die bepaling van genoemde Agste Bylae van tyd tot tyd by Proklamasie in die *Offisiële Koerant* wysig of aanvul en kan by so 'n proklamasie verskillende bepalinge ten opsigte van verskillende kategorieë maatskappye voorskryf: Met dien verstande dat die Agste Bylae en die bepalinge van hierdie Ordonnansie (met uitsondering van artikel *honderd drie-en-dertig*) wat daarop betrekking het, nie van toepassing is nie ten opsigte van 'n balansstaat of wins- en verliesrekening vir 'n boekjaar van 'n maatskappy voor die eerste boekjaar van daardie maatskappy na die datum wat aldus vir die doel van genoemde Bylae en genoemde bepalinge bepaal is, en 'n verwysing na die datum waarop genoemde Bylae of so 'n bepaling van krag word, met betrekking tot enige maatskappy, dienooreenkomstig uitgedel word.

(3) So 'n proklamasie word in die Wetgewende Vergadering ter Tafel geleë binne veertien dae na die publikasie daarvan, as die Wetgewende Vergadering dan in sitting is, en as die Wetgewende Vergadering nie dan in sitting is, binne veertien dae na die aanvang van sy eersvolgende sitting.

(4) Indien die Wetgewende Vergadering 'n besluit aanneem waarby 'n wysiging of aanvulling waarvoor so 'n proklamasie voorsiening maak, afgekeur word, verval daardie wysiging of aanvulling vanaf 'n datum in die besluit vermeld te word, en geen wysiging of aanvulling met 'n soortgelyke strekking word daarna kragtens sub-artikel (2) aangebring nie, dan alleen met behoorlike ingaeneming van die bepalinge van die besluit of van 'n latere besluit wat daardie besluit herroep of wysig.

137. (1) Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Maatskappye, 1954.

(2) Hierdie Ordonnansie tree in werking op 'n datum deur die Administrateur by proklamasie in die *Offisiële Koerant* te bepaal, en verskillende datums kan vir die doel van verskillende bepalinge daarvan bepaal word.

#### BYLAE A.

Tabel „A” van die Eerste Bylae van die Hoofordonnansie word hiermee gewysig—

- (1) deur in regulasie 4 die woord „buitengewoon” deur die woord „spesiale” te vervang; en deur in die Afrikaanse lesing na daardie regulasie na die woord „vergadering” die woorde „van die houers van die aandele van daardie klas. Op elke sodanige afsonderlike algemene vergadering” in te voeg.
- (2) deur regulasie 11 deur die volgende regulasie te vervang:

„11. Die maatskappy mag nie, ditsy regstrecks of onregstrecks, en ditsy by wyse van 'n lening, garantise, die verskaffing van sekuriteit of andersins, enige finansiële hulp verleen vir die doel van, of in verband met 'n aankoop of inskrywing gedoen of gedoen te word deur 'n persoon van of vir aandele in die maatskappy of in sy kontrolerende maatskappy nie, en ook mag die maatskappy nie 'n lening, vir water dood ook al, toestaan op sekuriteit van sy aandele of dié van sy kontrolerende maatskappy nie; maar die bepalinge van hierdie regulasie belet nie transaksies wat in die voorbehoudsbepaling van sub-artikel (2) van artikel *ses-en-tagtig bis* van die Maatskappyordonnansie 1928, genoem word nie.”;

133. The Third Schedule to the principal Ordinance is hereby amended by the substitution for the First and Third Tables therein of the First and Third Tables respectively set out in Schedule C to this Ordinance.

134. The Sixth Schedule to the principal Ordinance is hereby amended as set out in Schedule D to this Ordinance.

135. The Seventh Schedule to the principal Ordinance is hereby amended as set out in Schedule E to this Ordinance.

136. (1) Schedule F to this Ordinance is hereby added to the principal Ordinance as the Eighth Schedule thereto.

(2) The Administrator may by proclamation in the *Gazette* from time to time amend or add to the provisions of the said Eighth Schedule and may in any such proclamation prescribe different provisions in respect of different classes of companies: Provided that the Eighth Schedule and the provisions of this Ordinance (except section *one hundred and thirty-three*) relating thereto, shall not apply in respect of any balance sheet or profit and loss account for any financial year of a company prior to the first financial year of that company after the date so fixed for the purpose of the said Schedule and the said provisions, and any reference to the date upon which the said Schedule or any such provision comes into force shall, in relation to any company, be construed accordingly.

(3) Any such proclamation shall, within fourteen days after the publication thereof be laid upon the Table of the Legislative Assembly, if the Legislative Assembly is then in session, and if the Legislative Assembly is not then in session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing session.

(4) If a resolution is passed by the Legislative Assembly disapproving of any amendment or addition provided for by any such proclamation, that amendment or addition shall lapse as from a date to be specified in the resolution, and no amendment or addition having a similar import shall thereafter be made under sub-section (2), except with due regard to the terms of such resolution or of any subsequent resolution rescinding or modifying such resolution.

137. (1) This Ordinance shall be called the Companies Amendment Ordinance, 1954.

(2) This Ordinance shall come into operation on a date to be fixed by the Administrator by proclamation in the *Gazette* and different dates may be fixed for the purpose of different provisions thereof.

#### SCHEDULE A.

Table “A” of the First Schedule to the principal Ordinance is hereby amended—

- (1) by the substitution in regulation 4, for the word “extraordinary” of the word “special”; and by the insertion in the Afrikaans version of that regulation after the word “vergadering” of the words “van die houers van die aandele van daardie klas. Op elke sodanige afsonderlike algemene vergadering”;
- (2) by the substitution for regulation 11, of the following regulation:

“11. The company shall not give, whether directly or indirectly, and whether by means of a loan, guarantee, the provision of security or otherwise, any financial assistance for the purpose of or in connection with a purchase or subscription made or to be made by any person or for any shares in the company or in its holding company, nor shall the company make a loan for any purpose whatsoever on the security of its shares or those of its holding company; but nothing in this regulation shall prohibit transactions mentioned in the proviso to sub-section (2) of section *eighty-six bis* of the Companies' Ordinance, 1928.”;

- (3) deur regulasie 58 deur die volgende regulasies te vervang:

„58. 'n Jaarlikse algemene vergadering en 'n vergadering wat belê is vir die neem van 'n spesiale besluit, moet met minstens een-en-twintig dae skriftelike kennisgewing belê word, en 'n vergadering van die maatskappy, uitgesonderd 'n jaarlikse algemene vergadering of 'n vergadering vir die neem van 'n spesiale besluit, moet met minstens veertien dae skriftelike kennisgewing belê word. Die kennisgewing reken nie die dag by nie waarop dit gedien word of geag word gedien te wees of die dag waarvoor dit gegee word nie, en moet die plek, die dag en die uur van die vergadering en, in die geval van spesiale besigheid, die algemene aard van daardie besigheid, aangee, en moet gegee word op die hieronder genoemde wyse of op die ander wyse (as daar is) wat die maatskappy op 'n algemene vergadering mag voorskryf, en wel aan die persone wat kragtens die reglement van die maatskappy geregtig is om sulke kennisgewings van die maatskappy te ontvang: Met dien verstande dat 'n vergadering van die maatskappy, nieeteenstaande dat dit met korter kennisgewing belê is dan dié in hierdie regulasie vermeld, geag word behoorlik belê te gewees het as daaromtrent aldus ooreengekom word—

- (a) in die geval van 'n vergadering wat as die jaarlikse algemene vergadering belê is, deur al die lede wat geregtig is om dit by te woon en daar 'n stem uit te bring; en  
 (b) in die geval van enige ander vergadering, deur 'n meerderheid in getal van die lede wat die reg het om die vergadering by te woon en daar 'n stem uit te bring, naamlik 'n meerderheid wat saam minstens vyf-en-negentig persent in nominale waarde van die aandele hou wat daardie reg verleen.”;

- (4) deur die volgende regulasie na regulasie 76 in te vervang:

„76bis. Indien verlang word om aan lede die geleentheid te gee om ten gunste van of teen 'n besluit te stem, moet die geskrif waarby 'n gemagtigde aangestel word, in die volgende vorm wees of in 'n vorm wat so nou daarmee ooreenkom as wat omstandighede toelaat:

..... Beperk.

Ek/Ons, ..... van ..... wat 'n lid/lede van bogenoemde maatskappy is, stel hierby ..... van ..... of indien nie hy nie ..... van ..... as my/ons gemagtigde aan om namens my/ons vir my/ons op die (jaarlikse of buitengewone, na gelang van die geval) algemene vergadering van die maatskappy, gehou te word op die ..... dag van ..... 19..... te stem.

Onderteken op hede die ..... dag van ..... 19.....

Hierdie vorm moet ten gunste van/teen\* die be-sluit gebruik word.

Stensy anders gelas, sal die gemagtigde na sy goeदनुके stem.”;

“Haal deur wat nie verlang word nie.

- (5) deur aan die end van paragraaf (f) van regulasie 95, die woord „of” by te voeg, en na genoemde paragraaf die volgende paragraaf in te voeg:

„(g) belet word om 'n direkteur te wees uit hoofde van 'n bevel kragtens artikel honderd vyf-en-tagtig ter van die Maatskappyordonnansie, 1928, gegee.”;

- (6) deur regulasie 104 deur die volgende regulasie te vervang:

„104. Die maatskappy kan by gewone besluit, waarvan spesiale kennis ooreenkomsig artikel negen-en-geestig ter van die Maatskappyordonnansie, 1928, gegee is, 'n direkteur voor die verstrikking van sy aanspelyd ontslaan, ondanks die bepaling van hierdie regulasies of van 'n ooreenkomst tussen die maatskappy en so 'n direkteur. Bedoelde ontslag doen geen afbreuk aan 'n eis wat so 'n direkteur nog hê vir skadevergoeding weens nie-nakoming van 'n dienskontrak tussen hom en die maatskappy nie.”;

- (3) by the substitution for regulation 58, of the following regulation:

“58. An annual general meeting and a meeting called for the passing of a special resolution shall be called by twenty-one days' notice in writing at the least, and a meeting of the company other than an annual general meeting or a meeting for the passing of a special resolution shall be called by fourteen days' notice in writing at the least. The notice shall be exclusive of the day on which it is served or deemed to be served and of the day for which it is given, and shall specify the place, the day and the hour of meeting and, in the case of special business, the general nature of that business, and shall be given, in manner hereinafter mentioned or in such other manner, if any, as may be prescribed by the company in general meeting, to such persons as are, under the regulations of the company, entitled to receive such notices from the company: Provided that a meeting of the company shall, notwithstanding that it is called by shorter notice than that specified in this regulation, be deemed to have been duly called if it is so agreed—

- (a) in the case of a meeting called as the annual general meeting, by all the members entitled to attend and vote thereat; and  
 (b) in the case of any other meeting, by a majority in number of the members having a right to attend and vote at the meeting, being a majority together holding not less than ninety-five per cent. in nominal value of the shares giving that right.”;

- (4) by the insertion after regulation 76, of the following regulation:

“76bis. Where it is desired to afford members an opportunity of voting for or against a resolution, the instrument appointing a proxy shall be in the following form or a form as near thereto as circumstances admit:

..... Limited.

I/We, ..... of ..... being a member/members of the above-named company, hereby appoint ..... of ..... or failing him ..... of ..... as my/our proxy to vote for me/us on my/our behalf at the (annual or extraordinary, as the case may be) general meeting of the company, to be held on the ..... day of ..... 19..... Signed this ..... day of ..... 19.....

This form is to be used in favour of/against\* the resolution.

Unless otherwise instructed, the proxy will vote as he thinks fit.”;

\*Strike out whichever is not desired.

- (5) by the addition at the end of paragraph (f) of regulation 95, of the word “or”, and the insertion after the said paragraph, of the following paragraph:

“(g) becomes prohibited from being a director by reason of any order made under section one hundred and eighty-five ter of the Companies Ordinance, 1928.”;

- (6) by the substitution for regulation 104, of the following regulation:

“104. The company may by ordinary resolution of which special notice has been given in accordance with section sixty-nine ter of the Companies Ordinance, 1928, remove any director before the expiration of his period of office, notwithstanding anything in these regulations or in any agreement between the company and such director. Such removal shall be without prejudice to any claim such director may have for damages for breach of any contract of service between him and the company.”;

- (7) deur regulasie 126 deur die volgende regulasie te vervang:  
 „126. Die direkteure moet van tyd tot tyd oorkomstig artikels *negen-tig bis* en *negen-tig quat* van die Maatskappyordnansie, 1928, deur in daardie artikels bedoelde wins- en verliesrekenings, balansstate, groeprakenings (as daar is) en verslae, laat opstel en aan die maatskappy op 'n algemene vergadering laat voorleë.”;
- (8) deur regulasie 128 deur die volgende regulasie te vervang:  
 „128. 'n Kopie van 'n balansstaat (met inbegrip van elke dokument wat regens daaraan geheg moet word) wat op 'n algemene vergadering aan die maatskappy voorgeleë moet word, saam met 'n kopie van die direkteure se verslag en van die auditours se verslag, moet minstens een-en-twintig dae voor die datum van die vergadering aan elke lid van, en elke houer van obligasies van, die maatskappy gestuur word: Met dien verstande dat hierdie regulasie nie vereis dat 'n kopie van genoemde dokumente gestuur word aan 'n persoon met wie se adres die maatskappy nie bekend is nie of aan meer as een van die gesamentlike houters van aandeel of obligasies nie.”;
- (9) deur in regulasie 129 die woorde „en *negen-en-negen-tig*” deur die woorde „*agt-en-negen-tig bis*, *agt-en-negen-tig ter*, *negen-en-negen-tig*, *negen-en-negen-tig bis* en *negen-en-negen-tig ter*” te vervang.

BYLAE B.

Die Tweede Bylae van die Maatskappyordnansie 1928 word hiermee gewysig—

- (1) deur die volgende sub-loof aan die begin daarvan in te voeg:  
 „VORM VAN VERKLARING IN PLAAS VAN 'N PROSPEKTUS BY REGISTRATEUR INGEDIEN TE WORD INGEVOLGE ARTIKEL *AGT-EN-SEWENTIG* VAN DIE MAATSKAPPYORDONANSIE, 1928.

DEEL I.

VORM VAN VERKLARING EN BESONDERHEDE WAT DIT MOET BEVAT.”;

- (2) deur paragraaf 4 deur die volgende paragraaf te vervang:  
 „4. Die vroegste datum waarop die maatskappy hierdie aandeel kan aflos . . . . .”;
- (3) deur na paragraaf 8 die volgende paragraaf in te voeg:  
 „8A. Die hoofinhoud van 'n kontrak of reëling of voorgestelde kontrak of reëling, waarby 'n opsie of preferente reg van enige aard, om vir aandeel of obligasies van 'n maatskappy in te skryf, aan iemand gegee is te gaan word, met vermelding van die getal, beskrywing en bedrag van sulke aandeel of obligasies, en met inbegrip van die volgende besonderhede omtrent die opsie of reg:  
 Die tydperk gedurende welke dit uitgeoefen kan word . . .  
 Die prys wat betaal moet word vir aandeel of obligasies waarvoor ingevolge daarvan ingeskrif word . . . . .  
 Die teenprestasie (as daar is) wat daarvoor of vir die reg daarop gegee is of moet word  
 Die name en adresse van die persone aan wie dit of die reg daarop gegee is, of as dit aan huidige aandeelhouders of obligasiehouers as sodanige gegee is, die betrokke aandeel of obligasies . . . . .

- 1. ....
- 2. Aandeel van £..... en obligasies van £.....
- 3. Tot .....
- 4. ....
- 5. Teenprestasie .....
- 6. Name en adresse .....

- (7) by the substitution for regulation 126, of the following regulation:  
 „126. The directors shall from time to time, in accordance with section *ninety bis* and *ninety quat* of the Companies Ordinance, 1928, cause to be prepared and laid before the company general meeting such profit and loss accounts, balance sheets, group accounts (if any) and reports as are referred to in those sections.”;
- (8) by the substitution for regulation 128, of the following regulation:  
 „128. A copy of any balance sheet (including every document required by law to be annexed thereto) which is to be laid before the company in general meeting, together with a copy of the directors' report and of the auditors' report, shall not less than twenty-one days before the date of the meeting be sent to every member of, and every holder of debentures of, the company: Provided that this regulation shall not require a copy of those documents to be sent to any person of whose address the company is not aware or to more than one of the joint holders of any shares or debentures.”; and
- (9) by the substitution in regulation 129, for the words “and *ninety-nine*”, of the words “*ninety-eight bis*, *ninety-eight ter*, *ninety-nine*, *ninety-nine bis* and *ninety-nine ter*”.

SCHEDULE B

The Second Schedule to the Companies Ordinance, 1928 is hereby amended—

- (1) by the insertion of the following sub-heading at the beginning thereof:  
 “FORM OF STATEMENT IN LIEU OF PROSPECTUS TO BE LODGED WITH REGISTRAR PURSUANT TO SECTION *SEVENTY-EIGHT* OF THE COMPANIES ORDINANCE, 1928.

PART I.

FORM OF STATEMENT AND PARTICULARS TO BE CONTAINED THEREIN.”;

- (2) by the substitution for paragraph 4, of the following paragraph:  
 “4. The earliest date on which the company may redeem these shares . . . . .”;
- (3) by the insertion after paragraph 8, of the following paragraph:  
 “8A. The substance of any contract or arrangement or proposed contract or arrangement, whereby any option or preferential right of any kind has been or is proposed to be given to any person to subscribe for any shares in or debentures of a company, giving the number, description and amount of any such shares or debentures and including the following particulars of the option of right:  
 The period during which it is exercisable . . . . .  
 The price to be paid for shares or debentures subscribed for under it . . . . .  
 The consideration (if any) given or to be given for it or for the right to it . . . . .  
 The names and addresses of the persons to whom it or the right to it was given or if given to existing shareholders or debenture holders as such, the relevant shares or debentures . . . . .

- 1. ....
- 2. Shares of £..... and debentures of £.....
- 3. Until.....
- 4. ....
- 5. Consideration .....
- 6. Names and addresses: .....

Enige ander feit of omstandigheid wat van belang is en betrekking het op die verlening van die opsie of reg . . . . . 7. . . . .";

(4) deur aan die end van paragraaf 9 die volgende woorde by te voeg: „behalwe waar die kontrak vir die aankoop of verkryging daarvan aangegaan is in die gewone loop van die besigheid wat die maatskappy van voorneme is om te dryf, of die bedrag van die koopprys nie van belang is nie.”;

(5) deur na paragraaf 10 die volgende paragraaf in te voeg:

„10A. Die bedrag by wyse van premie (as daar is) betaalbaar op elke aandeel wat uitgegee is of gaan word, met vermelding van die redes vir so 'n premie, en die sommige aandele teen 'n premie uitgegee is of gaan word en ander aandele teen 'n kleiner premie nie, ook die redes vir die onderskeid, en hoe oor enige premie beskik moct word of beskik is . . . . .”;

(6) deur na paragraaf 11 die volgende paragraaf in te voeg:

„11A. Beknopte besonderhede omtrent enige transaksie met betrekking tot gemelde eiendom wat binne die twee vorige jare gesluit is en waarby 'n inbrenger of 'n persoon wat 'n oprigter, direkteur of voorgestelde direkteur van die maatskappy is of dit ten tye daarvan was, regstreekse of onregstreekse belang gehad het, met besonderhede van bedoelde belang . . . . .”;

(7) deur aan die end van paragraaf 15 die woorde „en die persone deur wie hierdie koste betaalbaar is” in te voeg;

(8) deur die volgende paragrawe na paragraaf 17 in te voeg:

„17A. Enige ander voordeel aan 'n oprigter gegee is of bedoel is om aan hom gegee te word . . . . . Naam van Oprigter . . . . . Aard en waarde van voordeel . . . . .”;

17B. Teenprestasie vir gemelde voordeel . . . . . Teenprestasie . . . . .”;

(9) deur in paragraaf 18 die woorde „en kontrakterende partye by” deur die woorde „kontrakterende partye by en algemene aard van”, te vervang;

(10) deur aan die end van paragraaf 19 die volgende woorde by te voeg: „of (1) in die geval van 'n kontrak wat nie op skrif gestel is nie, 'n memorandum waarin volledige besonderhede daaronter gegee word, en (2) in die geval van 'n kontrak wat geheel of gedeeltelik in 'n vreemde taal is, 'n kopie van 'n vertaling daarvan in Afrikaans of Engels, wat op die voorgeskrewe wyse verklaar is 'n juiste vertaling te wees, of 'n kopie wat so 'n vertaling bevat van die dele in 'n vreemde taal, na gelang van die geval.”;

(11) deur paragraaf 21 deur die volgende paragraaf te vervang:

„21. Volledige besonderhede omtrent die aard en omvang van die belang, as daar is, wat iedere direkteur of oprigter het by die oprigting van die maatskappy, of by die eiendom wat die maatskappy binne twee jaar vanaf die datum van die verklaring in plaas van 'n prospektus verkry het of wat die maatskappy voornemens is om te verkry, of, waar die belang van die direkteur of oprigter daarin bestaan dat hy 'n lid is van 'n vennootskap, maatskappy, sindikaat of ander ver-

Any other material fact or circumstance relevant to the grant of such option or right . . . . . 7. . . . .”;

(4) by the addition at the end of paragraph 9, of the words “except where the contract for its purchase or acquisition was entered into in the ordinary course of the business intended to be carried on by the company or the amount of the purchase price is not material.”;

(5) by the insertion after paragraph 10, of the following paragraph:

“10A. The amount payable by way of premium (if any) on each share which has been or is to be issued, stating the reasons for any such premium, and where some shares have been or are to be issued at a premium and other shares at a lesser or no premium, also the reasons for the differentiation, and how any premium is to be or has been disposed of . . . . .”;

(6) by the insertion after paragraph 11, of the following paragraph:

“11A. Short particulars of any transaction relating to any such property which was completed within the two preceding years and in which any vendor to the company or any person who is or was at the time thereof, a promoter, director or proposed director of the company had any interest direct or indirect, with particulars of such interest . . . . .”;

(7) by the insertion at the end of paragraph 15, of the words “and the persons by whom these expenses have been paid or are payable.”;

(8) by the insertion after paragraph 17, of the following paragraphs:

“17A. Any other benefit given or intended to be given to any promoter. . . . . Name of Promoter . . . . . Nature and value . . . . .”;

17B. Consideration for such benefit . . . . . Consideration . . . . .”;

(9) by the substitution in paragraph 18, for the words “and parties to”, of the words “parties to and general nature of.”;

(10) by the addition at the end of paragraph 19, of the words “or (1) in the case of a contract not reduced into writing, a memorandum giving full particulars thereof, and (2) in the case of a contract wholly or partly in a foreign language, a copy of a translation thereof in either Afrikaans or English, certified in the prescribed manner to be a correct translation, or a copy embodying such a translation of the parts in a foreign language, as the case may be.”;

(11) by the substitution for paragraph 21, of the following paragraph:

“21. Full particulars of the nature and extent of the interest, if any, of every director or promoter in the promotion of the company, or in the property acquired within two years of the date of the statement in lieu of prospectus or proposed to be acquired, by the company, or, where the interest of such director or promoter consists in being a member of a partnership, company, syndicate or other association of persons, the nature and extent of the interest of such

eniging van persone, die aard en die omvang van die belang van daardie vennootskap, maatskappy, sindikaat of ander vereniging asook die aard en omvang van die direkteur of oprigter se belang by die vennootskap, maatskappy, sindikaat of ander vereniging, met 'n opgaaf van alle bedrae wat deur enigemand in kontant of aandele of andersins aan hom of aan die vennootskap, maatskappy, sindikaat of ander vereniging betaal is of volgens ooreenkoms betaal moet word, in die geval van 'n direkteur, of om hom te beweeg of om hom bevoeg te maak om 'n direkteur te word, of in alle gevalle, andersins vir dienste deur die direkteur of oprigter of deur die vennootskap, maatskappy, sindikaat of ander vereniging verrig in verband met die oprigting of stigting van die maatskappy . . . . .";

- (12) deur paragraaf 22 deur die volgende paragrawe te vervang:

„DEEL II.

VERSLAE WAT UITEENGESIT MOET WORD.

22. As daar 'n plan bestaan om 'n besigheid te verkry, 'n verslag deur rekenmeesters (wat in die verklaring genoem moet word) gedoen oor—

- (a) die winste of verliese van die besigheid ten opsigte van elkeen van die vyf boekjare onmiddellik voor die oorhandiging van die verklaring aan die Registrateur; en  
(b) die bates en laste van die besigheid op die laaste datum tot op welke die rekenings van die besigheid opgemaak is.

23. (1) As daar 'n plan bestaan om aandele te verkry in 'n regpersoon wat, uit hoofde van die verkryging of enigiets wat ten gevolge daarvan of in verband daarmee gedoen moet word, 'n filiaal-maatskappy van die maatskappy sal word, 'n verslag deur rekenmeesters (wat in die verklaring genoem moet word) met betrekking tot die winste en verliese en bates en laste van die ander regpersoon gedoen, ooreenkomstig sub-paragraaf (2) of (3), na gelang van die geval, waarin aangedui word hoe die winste of verliese van die ander regpersoon waaroor die verslag handel, ten opsigte van die aandele wat verkry moet word, die lede van die maatskappy sou geraak het, en in hoeverre houders van ander aandele, met betrekking tot bates en laste waaroor aldus gehandel word, in aanmerking sou moes gekom het, as die maatskappy te alle tersaaklike tye die aandele wat verkry moet word, gehou het.

(2) As die ander regpersoon geen filiaal-maatskappy het nie, moet die in sub-paragraaf (1) bedoelde verslag—

- (a) vir sover dit winste en verliese betref, handel oor die winste of verliese van die regpersoon ten opsigte van elkeen van die vyf boekjare onmiddellik voor die oorhandiging van die verklaring aan die Registrateur; en  
(b) vir sover dit bates en laste betref, handel oor die bates en laste van die regpersoon op die laaste datum tot op welke die rekenings van die regpersoon opgemaak is.

(3) As die ander regpersoon filiaal-maatskappye het, moet die in sub-paragraaf (1) bedoelde verslag—

- (a) vir sover dit winste en verliese betref, afsonderlik handel oor die ander regpersoon se winste en verliese, soos in sub-paragraaf (2) voorgeskryf, en moet daarbenevens handel of—  
(i) as 'n geheel, oor die gekombineerde winste en verliese van sy filiaal-maatskappye, vir sover dit lede van die ander regpersoon raak; of

partnership, company, syndicate or other association and the nature and extent of such director's or promotor's interest in the partnership, company, syndicate or other association, with a statement of all sums paid or agreed to be paid to him or to it in cash or shares or otherwise by any person in the case of a director, either to induce him to become, or to qualify him as a director, or in all cases, otherwise for services rendered by such director or promotor, or by such partnership, company, syndicate or other association in connection with the promotion or formation of the company . . . . .";

and

- (12) by the substitution for paragraph 22, of the following paragraphs:

“PART II.

REPORTS TO BE SET OUT.

22. Where it is proposed to acquire a business, a report made by accountants (who shall be named in the statement) upon—

- (a) the profits or losses of the business in respect of each of the five financial years immediately preceding the delivery of the statement to the Registrar; and  
(b) the assets and liabilities of the business at the last date to which the accounts of the business were made up.

23. (1) Where it is proposed to acquire shares in a body corporate which by reason of the acquisition or anything to be done in consequence thereof or in connection therewith will become a subsidiary of the company, a report made by accountants (who shall be named in the statement) with respect to the profits and losses and assets and liabilities of the other body corporate in accordance with sub-paragraph (2) or (3), as the case requires, indicating how the profits or losses of the other body corporate dealt with the report would, in respect of the shares to be acquired, have concerned members of the company, and what allowance would have fallen to be made, in relation to assets and liabilities so dealt with, for holders of other shares, if the company had at all material times held the shares to be acquired.

(2) If the other body corporate has no subsidiaries, the report referred to in sub-paragraph (1) shall—

- (a) so far as regards profits and losses, deal with the profits or losses of the body corporate in respect of each of the five financial years immediately preceding the delivery of the statement to the Registrar; and  
(b) so far as regards assets and liabilities, deal with the assets and liabilities of the body corporate at the last date to which the accounts of the body corporate were made up.

(3) If the other body corporate has subsidiaries, the report referred to in sub-paragraph (1) shall—

- (a) so far as regards profits and losses, deal separately with the other body corporate's profits and losses as provided by sub-paragraph (2) and in addition deal either—  
(i) as a whole with the combined profits and losses of its subsidiaries, so far as they concern members of the other body corporate; or

(ii) afsonderlik, oor die winste of verliese van elke filiaal-maatskappy, vir sover dit lede van die ander regspersoon raak;

of in plaas daarvan om afsonderlik oor die ander regspersoon so winste of verliese te handel, moet dit as 'n geheel handel oor die winste of verliese van die ander regspersoon en, vir sover dit lede van die ander regspersoon raak, oor die gekombineerde winste of verliese van sy filiaal-maatskappye; en

(b) vir sover dit bates en laste betref, afsonderlik handel oor die ander regspersoon se bates en laste, soos in sub-paragraaf (2) voorgeskryf, en moet daarbenevens handel òf—

(i) as 'n geheel, oor die gekombineerde bates en laste van sy filiaal-maatskappye, met of sonder die ander regspersoon se bates en laste; òf

(ii) afsonderlik, oor die bates en laste van elke filiaal-maatskappy;

en moet ten opsigte van die bates en laste van die filiaal-maatskappye aandui in hoeverre ander persone as lede van die maatskappy in aanmerking moet kom.

24. In hierdie Bylae beteken die uitdrukking 'inbrenger' ook 'n inbrenger soos in die voorbehoudsbepaling van Deel I van die Sesde Bylae omskryf, en het die uitdrukking 'boekjaar' die betekenis wat in Deel II van daardie Bylae daaraan toegeskryf word.

25. Indien, in die geval van 'n besigheid wat gedryf is of van 'n regspersoon wat besigheid gedryf het vir minder dan vyf jaar, die rekenings van die besigheid of regspersoon slegs ten opsigte van vier jaar, drie jaar, twee jaar of een jaar opgetaak is, word hierdie Deel van hierdie Bylae toegepas asof verwysings na vyf jaar vervang is deur verwysings na vier jaar, drie jaar, twee jaar of een jaar, na gelang van die geval.

26. 'n Verslag, wat in hierdie Deel van hierdie Bylae voorgeskryf word, moet òf by wyse van aantekening enige aansuiwering aandui ten opsigte van die syfers van winste of verliese of bates en laste waaroor die verslag handel en wat vir die persone wat die verslag doen, nodig skyn, òf moet daardie aansuiwerings aanbring en aandui dat aansuiwerings aanbrenging is.

27. 'n Verslag deur rekenmeesters wat in hierdie Deel van hierdie Bylae voorgeskryf word, mag nie gedoen word nie deur 'n rekenmeester wat 'n beampete of dienaar is, of 'n vennoot of in die diens van 'n beampete of dienaar is van die maatskappy of van die maatskappy se filiaal-maatskappy of kontroleerende maatskappy of van 'n filiaal-maatskappy van die maatskappy se kontroleerende maatskappy; en by die toepassing van hierdie paragraaf beteken 'beampete' ook 'n voorgestelde direkteur, maar nie 'n ouditeur nie."

BYLAE C.

EERSTE TABEL.

LYS VAN GELDE WAT INGEVOLGE HIERDIE ORDONNANSIE DEUR 'N MAATSKAPPY (BEHALWE 'N BUITELANDSE MAATSKAPPY) BETAAL MOET WORD.

	£	s.	d.
(1) Vir registrasie van die oorspronklike akte van oprigting . . . . .	3	0	0
(2) Vir registrasie van 'n gewysigde akte van oprigting of 'n vervangende akte van oprigting en statute en die Hofbevel tot bekragting daarvan . . . . .	2	0	0
(3) Vir registrasie van kapitaalvermindering van 'n maatskappy en die Hofbevel tot bekragting daarvan . . . . .	1	0	0
(4) Vir registrasie van naamsverandering van 'n maatskappy . . . . .	1	0	0
(5) Vir registrasie van enige dokument wat volgens hierdie Ordonnansie geregistreer kan of moet word en waarvoor daar geen spesiale registrasiegeld voorgeskryf is nie . . . . .	10	0	0

(ii) individually with the profits or losses of each subsidiary so far as they concern members of the other body corporate;

or instead of dealing separately with the other body corporate's profits or losses, deal as a whole with the profits or losses of the other body corporate and, so far as they concern members of the other body corporate, with the combined profits or losses of its subsidiaries; and

(b) so far as regards assets and liabilities, deal separately with the other body corporate's assets and liabilities as provided by sub-paragraph (2), and in addition deal either—

(i) as a whole with the combined assets and liabilities of its subsidiaries with or without the other body corporate's assets and liabilities; or

(ii) individually with the assets and liabilities of each subsidiary;

and shall indicate as respects the assets and liabilities of the subsidiaries the allowance to be made for persons other than members of the company.

24. In this Schedule the expression 'vendor' includes a vendor as defined in the proviso to Part I of the Sixth Schedule, and the expression 'financial year' has the meaning assigned to it in Part II of that Schedule.

25. If in the case of a business which has been carried on or of a body corporate which has been carrying on business for less than five years, the accounts of the business or body corporate have only been made up in respect of four years, three years, two years or one year, this Part of this Schedule shall have effect as if references to four years, three years, two years or one year, as the case may be, were substituted for references to five years.

26. Any report required by this Part of this Schedule shall either indicate by way of note any adjustment as respects the figures of any profits or losses or assets and liabilities dealt with by the report which appear to the person making the report necessary or shall make those adjustments and indicate that adjustments have been made.

27. Any report by accountants required by this Part of this Schedule shall not be made by any accountant who is an officer or servant, or a partner of or in the employment of an officer or servant, of the company or of the company's subsidiary or holding company or of a subsidiary of the company's holding company; and for the purpose of this paragraph 'officer' shall include a proposed director but not an auditor."

SCHEDULE C.

FIRST TABLE.

TABLE OF FEES TO BE PAID BY A COMPANY (OTHER THAN A FOREIGN COMPANY) UNDER THIS ORDINANCE.

	£	s.	d.
(1) For registration of the original memorandum of association . . . . .	3	0	0
(2) For registration of an altered memorandum of association or a substituted memorandum and articles of association and the order of court confirming the same . . . . .	2	0	0
(3) For registration of the reduction of the capital of a company and the order of court confirming the same . . . . .	1	0	0
(4) For registration of change of name of a company . . . . .	1	0	0
(5) For registration of any document required or authorized by or under this Ordinance to be registered for which a fee is not specially provided . . . . .	10	0	0

(6) Vir aantekening van 'n feit wat volgens hierdie Ordonnansie deur die Registrateur aangeteken kan of moet word . . . . .	10 0	(6) For making any record of any fact authorized or required by or under this Ordinance to be recorded by the Registrar . . . . .	10 0
(7) By indiening van die jaarlikse lys en kort oorsig ingevolge artikel ses-en-twintig . . . . .	10 0	(7) Upon lodging annual list and summary pursuant to section twenty-six . . . . .	10 0
(8) By indiening van wetlik voorgeskrewe verslag ingevolge artikel sesstig . . . . .	10 0	(8) Upon lodging statutory report, pursuant to section sixty . . . . .	10 0
(9) By indiening ingevolge artikel sewen-en-sestig (1) van toestemming om as direkteur op te tree ten opsigte van elke direkteur . . . . .	5 0	(9) Upon lodging consent to act as director pursuant to section sixty-seven (1), in respect of each director . . . . .	5 0
(10) By indiening van direkteurslys ingevolge artikel sewen-en-sestig (2) . . . . .	10 0	(10) Upon lodging list of directors pursuant to section sixty-seven (2) . . . . .	10 0
(11) By indiening van verklaring in plaas van 'n prospektus, ingevolge artikel agt-en-sewentig of artikel honderd-en-vyf . . . . .	10 0	(11) Upon lodging a statement in lieu of prospectus pursuant to section seventy-eight or section one hundred and five . . . . .	10 0
(12) By indiening van oopgaaf van toekennings, ingevolge artikel vyf-en-tagtig . . . . .	10 0	(12) Upon lodging a return of allotments pursuant to section eighty-five . . . . .	10 0
(13) By indiening van 'n verklaring ingevolge artikel ses-en-tagtig, (1) (b) . . . . .	10 0	(13) Upon lodging a statement pursuant to section eighty-six (1) (b) . . . . .	10 0
(14) Vir reservering van 'n naam ingevolge artikel tien (9) . . . . .	2 6	(14) For reservation of a name pursuant to section ten (9) . . . . .	2 6

## DERDE TABEL.

## Diverse Gelde.

TABEL VAN GELDE DAT INGEVOLGE HIERDIE ORDONNANSIE TEN OPSIGTE VAN ENIGE MAATSKAPPY OF BUITELANDSE MAATSKAPPY BETAAL MOET WORD

	£	s.	d.
(1) Vir elke sertifikaat deur die Registrateur uitgereik . . . . .			5 0
(2) Vir insage van enige dokument onder bewaring van die Registrateur . . . . .	2	6	
maar onderhewig aan 'n maksimum bedrag van 2/6 in die geval van 'n private maatskappy en 'n maksimum bedrag van 5/ten opsigte van die dokumente van 'n publieke maatskappy.			
(3) Vir insage van aantekeninge aangaande 'n bepaalde maatskappy in die registers van die Registrateur . . . . .	1	0	
(4) Vir adresverandering in die register . . . . .	10	0	
(5) By indiening van lys van direkteure of ander beamptes of besonderhede van byvoegings, wysigings of ander veranderings in 'n lys aldus ingedien ingevolge artikel sewentig of tweehonderd-en-een . . . . .	10	0	
(6) Vir registrasie van 'n prospektus of verkoopsaanbod . . . . .	5	0 0	
(7) Vir kantoorkopie van dokumente, vir elke honderd woorde of deel daarvan . . . . .	1	0	
(8) Vir vergelyking van dokumente om gesertifiseer te word, vir elke honderd woorde of deel daarvan . . . . .	0	6	

## BYLAE D.

Die Sesde Bylae van Ordonnansie No. 19 van 1928 word hiermee gewysig—

- (1) deur die volgende sub-hoof na die hoof in te voeg:  
„DEEL I.

AANGELEENTHEDE WAT VERMELD MOET WORD.”;

- (2) deur paragraaf (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(2) Die tyd van die opening van die inskrywingslys.”;

- (3) deur paragraaf (5) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(5) Die hoof-inhoud van 'n kontrak of reëling of voorgestelde kontrak of reëling, whereby 'n opsie of preferente reg van enige aard om vir aandeel in of obligasies van 'n maatskappy in te skryf, aan iemand gegee is of gaan word, met vermelding van die getal, beskrywing en bedrag van sulke aandeel of obligasies en met inbegrip van die volgende besonderhede omtrent die opsie of reg:

- (a) die tydperk gedurende welke dit uitgeoefen kan word;
- (b) die prys wat betaal moet word vir aandeel of obligasies waarvoor ingevolge daarvan ingeskrif word;
- (c) die vergoeding (as daar is) wat daarvoor of vir die reg daarop gegee is of moet word;

## THIRD TABLE.

## Miscellaneous Fees.

TABEL VAN GELDE DAT INGEVOLGE HIERDIE ORDONNANSIE TEN OPSIGTE VAN ENIGE MAATSKAPPY OF BUITELANDSE MAATSKAPPY BETAAL MOET WORD

	£	s.	d.
(1) For any certificate issued by the Registrar . . . . .			5 0
(2) For inspection of any document filed with the Registrar . . . . .	2	6	
but subject to a maximum fee of 2s. 6d. in the case of a private company and a maximum fee of 5s. in respect of the documents of a public company.			
(3) For inspection of the entries in the registers kept by the Registrar relating to any company . . . . .	1	0	
(4) For altering address in register . . . . .	10	0	
(5) Upon lodging list of directors or other officers or particulars of additions, alterations or other changes in any list so lodged pursuant to section seventy or two hundred and one . . . . .	10	0	
(6) For registering any prospectus or offer for sale . . . . .	5	0 0	
(7) For office copy of documents, for every hundred words or part thereof . . . . .	1	0	
(8) For collating documents for certification, for every hundred words or part thereof . . . . .	0	6	

## SCHEDULE D.

The Sixth Schedule to Ordinance No. 19 of 1928 is hereby amended—

- (1) by the insertion after the heading, of the following sub-heading:

“PART I.

MATTERS TO BE SPECIFIED.”;

- (2) by the substitution for paragraph (2), of the following paragraph:

“(2) The time of the opening of the subscription lists.”;

- (3) by the substitution for paragraph (5), of the following paragraph:

“(5) The substance of any contract or arrangement or proposed contract or arrangement, whereby any option or preferential right of any kind has been or is proposed to be given to any person to subscribe for any shares in or debentures of a company; giving the number, description and amount of any such shares or debentures and including the following particulars of the option or right:

- (a) the period during which it is exercisable;
- (b) the price to be paid for shares or debentures subscribed for under it;
- (c) the consideration (if any) given or to be given for it or for the right to it;



(d) die name en adresse van die persone aan wie dit of die reg daarop gegee is, of as dit aan huidige aandeelhouders of obligasiehouders as sodanig gegee is, die betrokke aandeel of obligasies; en

(e) enige ander feit of omstandigheid wat van belang is en betrekking het op die verlening van die opsie of reg.

By die toepassing van hierdie paragraaf beteken inskrywing vir aandeel of obligasies ook die verkryging daarvan van 'n persoon aan wie hulle toegeken is of volgens ooreenkoms toegeken moet word met die oog daarop dat hy hulle te koop sal aanbid;";

(4) deur in paragraaf 6 na die woorde „besoldiging van direkteur” die woorde „hetsy vir hul dienste aan die maatskappy as direkteur, besturende direkteur of andersins, en” in te voeg;

(5) deur in paragraaf 8 na die woord „direkteur”, oral waar dit voorkom, die woorde „of besturende direkteur” in te voeg;

(6) deur in item (d) van sub-paragraaf (i) van paragraaf (9) na die woord „bedryfskapitaal” die woorde „met vermelding van die besondere doeleindes waarvoor dit gebruik moet word en die beraamde bedrag wat vir elke sodanige doel nodig is” in te voeg, en aan die end van genoemde sub-paragraaf die volgende item by te voeg:

„(e) enige ander uitgawe, met vermelding van die aard en doel daarvan en die beraamde bedrag in elke geval; en”;

(7) deur na paragraaf (10) die volgende paragraaf in te voeg:

„(10)bis. Die bedrag by wyse van premie (as daar is) betaalbaar op elke aandeel wat uitgegee is of gaan word, met vermelding van die datums van uitgifte, die redes vir so 'n premie, en, waar aandeel teen 'n premie uitgegee is of gaan word en ander aandeel teen pari of teen 'n laer premie, ook die redes vir die onderskeid, en hoe oor 'n premie beskik is of gaan word.”;

(8) deur paragraaf (12) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(12) Wat betref eiendom in paragraaf (13) beskryf, die volgende besonderhede:

(a) Die name en adresse van die inbrengers.  
 (b) Die bedrag wat in kontant, aandeel of obligasies aan die inbrenger betaalbaar is, en as daar meer as een afsonderlike inbrenger, of die maatskappy 'n onderkoper is, die bedrag wat aldus aan elke inbrenger betaalbaar is.

(c) Beknopte besonderhede omtrent enige transaksie met betrekking tot die eiendom, wat binne die voorafgaande twee jaar gesluit is en waarby 'n inbrenger van die eiendom aan die maatskappy of persoon wat 'n oprigter of 'n direkteur of voorgestelde direkteur van die maatskappy is of dit ten tyde van die transaksie was, regstreeks of onregstreeks belang gehad het: Met dien verstande dat indien die inbrengers of enigen van hulle 'n vennootskap is die lede van die vennootskap nie as afsonderlike inbrengers beskou word nie: Met dien verstande voorts dat hierdie paragraaf nie van toepassing op enige eiendom is nie as die bedrag van die koopsum nie van belang is nie of as die kontrak vir die aankoop of verkryging daarvan in die gewone loop van die maatskappy se besigheid aangegaan is, en die kontrak nie met die oog op die uitgifte aangegaan is nie en die uitgifte ook nie ten gevolge van die kontrak geskied het nie.”;

(9) deur aan die end van paragraaf (15) die volgende woorde by te voeg: „met die datums van sulke aankope en verkope en die name van so 'n oprigter of direkteur, en met vermelding van die bedrag deur of aan elkeen ten opsigte van so 'n aankoop of verkoop betaalbaar.”;

(10) deur aan die end van paragraaf (16) die volgende woorde by te voeg: „asook enige ander voordeel wat binne genoemde tydperk gegee is of waarentoeft die voorneme bestaan om dit te gee aan bedoelde oprigter, vennootskap, sindikaat of ander vereniging, en die teenprestatie vir die gee van daardie voordeel.”;

(d) the names and addresses of the persons to whom it, or the right of it, was given, or if given to existing shareholders or debenture holders as such, the relevant shares or debentures; and

(e) any other material fact or circumstance relevant to the grant of such option or right.

Subscribing for shares or debentures shall, for the purpose of this paragraph, include acquiring them from a person to whom they have been allotted or agreed to be allotted with a view to his offering them for sale.”;

(4) by the insertion in paragraph (6), after the words “remuneration of the directors”, of the words “whether for their services to the company as directors, managing directors or otherwise, and”;

(5) by the insertion in paragraph (8), after the word “director”, wherever it appears, of the words “or managing director”;

(6) by the insertion in item (d) of sub-paragraph (i) of paragraph (9), after the words “working capital”, of the words “stating the specific purposes for which it is to be used and the estimated amount required for each such purpose”, and the addition at the end of the said sub-paragraph, of the following item:

“(e) any other expenditure, stating the nature and purpose thereof and the estimated amount in each case; and”;

(7) by the insertion after paragraph (10), of the following paragraph:

“(10)bis. The amount payable by way of premium (if any) on each share which has been or is to be issued, stating the dates of issue, the reasons for any such premium, and, where some shares have been or are to be issued at a premium and other shares at par or at a lower premium, also the reasons for the differentiation, and how any premium has been or is to be disposed of.”;

(8) by the substitution for paragraph (12), of the following paragraph:

“(12) As respects any property described in paragraph (13), the following particulars:

(a) The names and addresses of the vendors.  
 (b) The amount payable in cash, shares or debentures to the vendor and where there is more than one separate vendor or the company is a sub-purchaser, the amount so payable to each vendor.

(c) Short particulars of any transaction relating to the property completed within the preceding two years in which any vendor of the property to the company or any person who is or was at the time of the transaction, a promoter or a director or proposed director of the company had any interest direct or indirect: Provided that where the vendors or any of them are a partnership the members of the partnership shall not be treated as separate vendors: Provided further that this paragraph shall not apply to any property if the amount of the purchase money is not material or if the contract for its purchase or acquisition was entered into in the ordinary course of the company's business, the contract not being made in contemplation of the issue nor the issue in consequence of the contract.”;

(9) by the addition at the end of paragraph (15) of the words “with the dates of any such purchases and sales and the names of any such promoter or director, stating the amount payable by or to each in respect of any such purchase or sale”;

(10) by the addition at the end of paragraph (16), of the words “and any other benefit given to such promoter, partnership, syndicate or other association within the said period or intended to be given and the consideration for the giving of such benefit”;

- (11) deur paragraaf (17) deur die volgende paragraaf te vervang:
- „(17) Die bedrag, as daar een is, of die aard en omvang van enige teenprestasie, wat binne die twee voorafgaande jare betaal is, of wat betaalbaar is aan enigiemand as kommissie (met inbegrip van kommissie wat aldus betaal of betaalbaar is aan 'n ondermanskapp, wat 'n oprigter of direkteur of ander beampte van die maatskappy is), vir inskrywing of die onderneming om in te skryf, of die verkryging van inskrywings of die onderneming om inskrywings te verkry, vir aandeel in of obligasies van die maatskappy; die naam, beroep en adres van iedere so-danige persoon, besonderhede omtrent die bedrae waarvoor elkeen garant of ondergarant is, omtrent die kommissiekoers vir gemelde garantis of ondergarantis betaalbaar, en enige ander bepaling of voorwaarde van belang in die garantis- of ondergarantis-kontrak met daardie persoon; en indien daardie persoon 'n maatskappy is, die name van die direkteure van daardie maatskappy en die aard en omvang van enige belang, ditsy direk of indirek, in daardie maatskappy van 'n oprigter, direkteur of ander beampte van die maatskappy ten opsigte waarvan die prospektus uitgegee is.”;
- (12) deur paragraaf (18) deur die volgende paragraaf te vervang:
- „(18) Die bedrag of bernaamde bedrag van die voorlopige koste en die persone deur wie enige van dié koste betaal of betaalbaar is, en die bedrag of bernaamde bedrag van die koste van die uitgifte en die persone deur wie enige van dié koste betaal of betaalbaar is.”;
- (13) deur paragraaf (20) deur die volgende paragraaf te vervang:
- „(20) Volledige besonderhede omtrent die aard en omvang van die belang (as daar is) wat iedere direkteur of oprigter het by die oprigting van die maatskappy of by die eiendom wat die maatskappy binne twee jaar vanaf die datum van die prospektus verkry het of wat die maatskappy voornemens is om te verkry, of waar die belang van die direkteur of oprigter daarin bestaan dat hy 'n lid is van 'n vennootskap, maatskappy, sindikaat of ander vereniging van persone, die aard en omvang van die belang van daardie vennootskap, maatskappy, sindikaat of ander vereniging, asook die aard en omvang van die direkteur of oprigter se belang by die vennootskap, maatskappy, sindikaat of ander vereniging, met 'n oopgaaf van alle bedrae wat deur enigiemand in kontant of aandeel of andersins aan hom of aan die vennootskap, maatskappy, sindikaat of ander vereniging betaal is of volgens ooreenkoms betaal moet word, in die geval van 'n direkteur, of om hom te beweeg of om hom bevoeg te maak om 'n direkteur te word, of in alle gevalle, andersins vir dienste deur die direkteur of oprigter of deur die vennootskap, maatskappy, sindikaat of ander vereniging verrig in verband met die oprigting of stigting van die maatskappy.”;
- (14) deur in paragraaf (22) die woord „drie” deur die woord „vyf” te vervang;
- (15) deur paragraaf (1) van die voorbehoudsbepaling by paragraaf (22) deur die volgende paragraaf te vervang:
- „(1) paragraaf (18), vir sover dit op voorlopige koste betrekking het nie van toepassing is nie in die geval van 'n prospektus wat uitgegee is meer dan twee jaar na die datum waarop die maatskappy geregtig is om met besigheid te begin; en”; en
- (16) deur aan die end daarvan die volgende sub-hoof en paragrawe by te voeg:

## „DEEL II.

## VERSLAE WAT UITEENGESIT MOET WORD.

(23) (1) 'n Verslag deur die ouditeurs van die maatskappy met betrekking tot—

- (a) winste of verliese ten bates en laste, ooreenkomstig sub-paragraaf (2) of (3) van hierdie paragraaf, na gelang van die geval; en

- (11) by the substitution for paragraph (17), of the following paragraph:

“(17) The amount, if any, or the nature and extent of any consideration, paid within the two preceding years, or payable as commission to any person (including commission so paid or payable to any sub-underwriter, who is a promoter or director or other officer of the company) for subscribing or agreeing to subscribe, or procuring or agreeing to procure subscriptions for any shares in, or debentures of the company, the name, occupation and address of each such person, particulars of the amounts which each has underwritten or sub-underwritten, or the rate of the commission payable for such underwriting of sub-underwriting, and any other material term or condition of the underwriting or sub-underwriting contract with such person; and when such person is a company, the names of the directors of such company and the nature and extent of any interest, direct or indirect, in such company of any promoter, director or other officer of the company in respect of which the prospectus is issued.”;

- (12) by the substitution for paragraph (18) of the following paragraph:

“(18) The amount or estimated amount of preliminary expenses and the persons by whom any of these expenses have been paid or are payable, and the amount or estimated amount of the expenses of the issue and the persons by whom any of these expenses have been paid or are payable.”;

- (13) by the substitution for paragraph (20) of the following paragraph:

“(20) Full particulars of the nature and extent of the interest, if any, of every director or promoter in the promotion of the company, or in the property acquired within two years of the date of the prospectus or proposed to be acquired, by the company, or where the interest of such director or promoter consists in being a member of a partnership, company, syndicate or other association of persons, the nature and extent of the interest of such partnership, company, syndicate or other association, and the nature and extent of such director's or promoter's interest in the partnership, company, syndicate or other association, with a statement of all sums paid or agreed to be paid to him or to it in cash or shares or otherwise by any person, in the case of a director, either to induce him to become, or to qualify him as, a director, or in all cases otherwise for services rendered by such director or promoter, or by such partnership, company, syndicate or other association in connection with the promotion or formation of the company.”;

- (14) by the substitution in paragraph (22), for the word “three”, of the word “five”;

- (15) by the substitution for paragraph (1) of the proviso to paragraph (22), of the following paragraph:

“(1) paragraph 18, so far as it relates to preliminary expenses, shall not apply in the case of a prospectus issued more than two years after the date at which the company is entitled to commence business; and”; and

- (16) by the addition at the end thereof, of the following sub-heading and paragraphs:

## “PART II.

## REPORTS TO BE SET OUT.

(23) (1) A report by the auditors of the company with respect to—

- (a) profits or losses and assets and liabilities, in accordance with sub-paragraph (2) or (3) of this paragraph, as the case requires; and

(b) die koerse van die dividende, as daar is, wat die maatskappy ten opsigte van elke soort aandele in die maatskappy ten opsigte van elkeen van die vyf boekjare onmiddellik voor die uitgifte van die pro-spektus betaal het, met vermelding van besonderhe van elke sodanige soort aandele waarop sulke diwi-dende betaal is en besonderhe van die gevalle waarin geen dividende ten opsigte van enige soort aandele ten opsigte van enigen van daardie jare betaal is nie;

en wat, as geen rekenings opgemaak is nie ten opsigte van enige deel van die tydperk van vyf jaar wat op 'n datum drie maande voor die uitgifte van die prospektus eindig, daardie feit vermeld.

(2) As die maatskappy geen filiaal-maatskappye het nie, moet die verslag—

(a) vir sover dit winste of verliese betref, handel oor die winste of verliese van die maatskappy ten opsigte van elkeen van die vyf boekjare onmiddellik voor die uitgifte van die prospektus; en

(b) vir sover dit bates en laste betref, handel oor die bates en laste van die maatskappy op die laaste dag tot op welke die rekenings van die maatskappy opgemaak is.

(3) As die maatskappy filiaal-maatskappye het, moet die verslag—

(a) vir sover dit winste of verliese betref, afsonderlik handel oor die maatskappy se winste of verliese soos in sub-paragraaf (2) voorgeskryf, en moet daarbenewens handel ðf—

(i) as 'n geheel, oor die gekombineerde winste of verliese van sy filiaal-maatskappye, vir sover dit lede van die maatskappy raak; ðf

(ii) afsonderlik, oor die winste of verliese van elke filiaal-maatskappy, vir sover dit lede van die maatskappy raak;

of, in plaas daarvan om afsonderlik oor die maatskappy se winste of verliese te handel, moet dit as 'n geheel handel oor die winste of verliese van die maatskappy en, vir sover dit lede van die maatskappy raak, oor die gekombineerde winste of verliese van sy filiaal-maatskappye; en

(b) vir sover dit bates en laste betref, afsonderlik handel oor die maatskappy se bates en laste soos in sub-paragraaf (2) voorgeskryf, en moet daarbenewens handel ðf—

(i) as 'n geheel, oor die gekombineerde bates en laste van sy filiaal-maatskappye, met of sonder die maatskappy se bates en laste; ðf

(ii) afsonderlik, oor die bates en laste van elke filiaal-maatskappy;

en moet, ten opsigte van die bates en laste van die filiaal-maatskappye aandui in hoeverre onder persone as lede van die maatskappy in aanmerking moet kom.

(4) 'n Verslag deur die direkteure van die maatskappy waarin enige weselike verandering wat in die bates of laste van die maatskappy of enigen van sy filiaal-maatskappye mag intreeke het tussen die laaste datum tot op welke die rekenings van die maatskappy of sy filiaal-maatskappye, na gelang van die geval opgemaak is, en die uitgifte van die prospektus, uitengesig word.

(24) Indien die opbrengs of 'n gedeelte van die opbrengs van die uitgifte van die aandele of obligasies of enige ander gelde regstreeks of onregstreeks aangewend word of gaan word vir die aankoop van enige besigheid, 'n verslag deur rekenmeesters (wat in die prospektus genoem moet word) gedoen oor—

(a) die winste of verliese van die besigheid ten opsigte van elkeen van die vyf boekjare onmiddellik voor die uitgifte van die prospektus; en

(b) die bates en laste van die besigheid op die laaste dag tot op welke die rekenings van die besigheid opgemaak is.

(25) (1) Indien—

(a) die opbrengs, of 'n deel van die opbrengs van die uitgifte van die aandele of obligasies regstreeks of onregstreeks aangewend word of gaan word op enige wyse wat ten gevolge het die verkryging deur die maatskappy van aandele in enige ander regspersoon; en

(b) the rates of the dividends, if any, paid by the company in respect of each class of shares in the company in respect of each of the five financial years immediately preceding the issue of the prospectus, giving particulars of each such class of shares on which such dividends have been paid and particulars of the cases in which no dividends have been paid in respect of any class of shares in respect of any of those years;

and, if no accounts have been made up in respect of any part of the period of five years ending on a date three months before the issue of the prospectus, containing a statement of that fact.

(2) If the company has no subsidiaries, the report shall—

(a) so far as regards profits or losses, deal with the profits or losses of the company in respect of each of the five financial years immediately preceding the issue of the prospectus; and

(b) so far as regards assets and liabilities, deal with the assets and liabilities of the company at the last date to which the accounts of the company were made up.

(3) If the company has subsidiaries, the report shall—

(a) so far as regards profits or losses, deal separately with the company's profits or losses as provided by sub-paragraph (2), and in addition, deal either—

(i) as a whole with the combined profits or losses of its subsidiaries, so far as they concern members of the company; or

(ii) individually with the profits or losses of each subsidiary, so far as they concern members of the company;

or, instead of dealing separately with the company's profits or losses, deal as a whole with the profits or losses of the company and, so far as they concern members of the company, with the combined profits or losses of its subsidiaries; and

(b) so far as regards assets and liabilities, deal separately with the company's assets and liabilities as provided by sub-paragraph (2) and, in addition, deal either—

(i) as a whole with the combined assets and liabilities of its subsidiaries, with or without the company's assets and liabilities; or

(ii) individually with the assets and liabilities of each subsidiary;

and shall indicate as respects the assets and liabilities of the subsidiaries the allowance to be made for persons other than members of the company.

(4) A report by the directors of the company setting out any material change in the assets or liabilities of the company or any of its subsidiaries which may have taken place between the last date to which the accounts of the company or its subsidiary, as the case may be, were made up, and the issue of the prospectus.

(24) If the proceeds, or any part of the proceeds, of the issue of the shares or debentures or any other funds are to be applied directly or indirectly in the purchase of any business, a report made by accountants (who shall be named in the prospectus) upon—

(a) the profits or losses of the business in respect of each of the five financial years immediately preceding the issue of the prospectus; and

(b) the assets and liabilities of the business at the last date to which the accounts of the business were made up.

(25) (1) If—

(a) the proceeds, or any part of the proceeds, of the issue of the shares or debentures are or is to be applied directly or indirectly in any manner resulting in the acquisition by the company of shares in any other body corporate; and

(b) weens daardie verkryging of enigiets wat ten gevolge daarvan in verband daarmee gedoen moet word, daardie regpersoon 'n filiaal-maatskappy van die maatskappy sal word,

'n verslag deur rekenmeesters (wat in die prospektus genoem moet word) gedoen oor—

(i) die winste of verliese van die ander regpersoon ten opsigte van elkeen van die vyf boekjare onmiddellik voor die uitgifte van die prospektus; en

(ii) die bates en laste van die ander regpersoon op die laaste datum tot op welke die rekenings van die regpersoon opgemaak is.

(2) Genoemde verslag moet—

(a) aandui hoe die winste of verliese van die ander regpersoon waarvoor die verslag handel, ten opsigte van die aandele wat verkry moet word, die lede van die maatskappy sou geraak het, en in hoeverre houders van ander aandele, met betrekking tot bates en laste waaroor aldus gehandel word, in aanmerking sou moes gekom het, as die maatskappy te alle tersaaklike tye die aandele wat verkry moet word, gehou het; en

(b) indien die ander regpersoon filiaal-maatskappye het, handel oor die winste of verliese en die bates en laste van die regpersoon en sy filiaal-maatskappye op die wyse in sub-paragraaf (3) van paragraaf (23) voorgeskryf met betrekking tot die maatskappy en sy filiaal-maatskappye.

(3) 'n Verslag deur rekenmeesters, wat in hierdie Deel van hierdie Bylae voorgeskryf word, mag nie gedoen word nie deur 'n rekenmeester wat 'n beampte of dienaar is of 'n vennoot of in die diens van 'n beampte of dienaar is van die maatskappy of van die maatskappy se filiaal-maatskappy of kontroleerende maatskappy of van 'n filiaal-maatskappy van die maatskappy se kontroleerende maatskappy; en by die toepassing van hierdie bepaling beteken 'beampte' ook 'n voorgestelde direkteur, maar nie 'n ouditeur nie.

(26) Indien, in die geval van 'n maatskappy wat besigheid gedryf het, of van 'n besigheid wat gedryf is, vir minder dan vyf jaar, die rekenings van die maatskappy of besigheid slegs ten opsigte van vier jaar, drie jaar, twee jaar of een jaar opgemaak is, word hierdie Deel van hierdie Bylae toegepas asof verwysings na vyf jaar vervang is deur verwysings na vier jaar, drie jaar, twee jaar of een jaar, na gelang van die geval.

(27) Die uitdrukking 'boekjaar' in hierdie Deel van hierdie Bylae beteken die jaar ten opsigte waarvan die rekenings van die maatskappy of van die besigheid, na gelang van die geval, opgemaak word en indien, weens 'n verandering van die datum waarop die boekjaar van die maatskappy of besigheid sluit, die rekenings van die maatskappy of besigheid opgemaak is vir 'n tydperk wat langer of korter dan 'n jaar is, word daardie langer of korter tydperk, by die toepassing van hierdie Deel van hierdie Bylae, geag 'n boekjaar te wees.

(28) 'n Verslag wat in hierdie Deel van hierdie Bylae voorgeskryf word, moet óf by wyse van aantekening enige aansuiweringe aandui ten opsigte van die syfers van winste of verliese of bates en laste waarvoor die verslag handel en wat vir die persone wat die verslag doen, nodig skyn, óf moet daardie aansuiweringe aanbring en aandui dat aansuiweringe aanbring is."

#### BYLAE E.

Die Sewende Bylae van Ordonnansie No. 19 van 1928 word hiermee gewysig—

(1) deur die volgende hoof aan die begin daarvan in te voeg:

„VORM VAN VERKLARING IN PLAAS VAN 'N PROSPEKTUS INGEVOLGE ARTIKEL HONDERD-EN-VYF VAN DIE MAATSKAPPYORDONNANSIE, 1928, BY REGISTRATEUR INGEDIEN TE WORD.

#### DEEL I.

VORM VAN VERKLARING EN BESONDERHEDE WAT DIT MOET BEVAT;"

(2) deur paragraaf 4 deur die volgende paragraaf te vervang:

„4. Die vroegste datum waarop die maatskappy hierdie aandele kan aflos . . . . .";

(b) by reason of that acquisition or anything to be done in consequence thereof or in connection therewith that body corporate will become a subsidiary of the company,

a report made by accountants (who shall be named in the prospectus) upon—

(i) the profits or losses of the other body corporate in respect of each of the five financial years immediately preceding the issue of the prospectus; and

(ii) the assets and liabilities of the other body corporate at the last date to which the accounts of the body corporate were made up.

(2) The said report shall—

(a) indicate how the profits or losses of the other body corporate dealt with by the report would, in respect of the shares to be acquired, have concerned members of the company and what allowance would have fallen to be made, in relation to assets and liabilities so dealt with, for holders of other shares, if the company had at all material times held the shares to be acquired; and

(b) where the other body corporate has subsidiaries, deal with the profits or losses and the assets and liabilities of the body corporate and its subsidiaries in the manner provided by sub-paragraph (3) of paragraph (23) in relation to the company and its subsidiaries.

(3) Any report by accountants required by this Part of this Schedule shall not be made by any accountant who is an officer or servant or a partner of or in the employment of an officer or servant of the company or of the company's subsidiary or holding company or of a subsidiary of the company's holding company; and for the purposes of this provision 'officer' shall include a proposed director but not an auditor.

(26) If in the case of a company which has been carrying on business, or of a business which has been carried on, for less than five years, the accounts of the company or business have only been made up in respect of four years, three years, two years or one year, this Part of this Schedule shall have effect as if references to four years, three years, two years or one year, as the case may be, were substituted for references to five years.

(27) The expression 'financial year' in this Part of this Schedule means the year in respect of which the accounts of the company or of the business, as the case may be, are made up, and where by reason of any alteration of the date on which the financial year of the company or business terminates, the accounts of the company or business have been made up for a period greater or less than a year, that greater or lesser period shall for the purpose of this Part of this Schedule be deemed to be a financial year.

(28) Any report required by this Part of this Schedule shall either indicate by way of note any adjustments as respects the figures of any profits or losses or assets and liabilities dealt with by the report which appear to the persons making the report necessary or shall make those adjustments and indicate that adjustments have been made."

#### SCHEDULE E.

The Seventh Schedule to Ordinance No. 19 of 1928 is hereby amended—

(1) by the insertion of the following heading at the beginning thereof:

“FORM OF STATEMENT IN LIEU OF PROSPECTUS TO BE LODGED WITH REGISTRAR PURSUANT TO SECTION ONE HUNDRED AND FIVE OF THE COMPANIES ORDINANCE, 1928.

#### PART I.

FORM OF STATEMENT AND PARTICULARS TO BE CONTAINED THEREIN;"

(2) by the substitution for paragraph 4, of the following paragraph:

“4. The earliest date on which the company may redeem these shares . . . . .";

(3) deur in paragraaf 9, na die item „Bedrag van voorlopige koste” die volgende item in te voeg: „Deur wie daardie koste betaal of betaalbaar is.”; en na die item „Teenprestasie vir die betaling” die volgende items in te voeg:  
 „Enige ander voordeel wat aan 'n oprigter gegee is . . . . . Naam van oprigter  
 . . . . . Aard en waarde van voordeel . . . . .  
 Teenprestasie vir gemelde voordeel . . . . . Teenprestasie . . . . .”;

(3) by the insertion in paragraph 9, after the item “Amount of Preliminary Expenses”, of the item: “By whom those expenses have been paid or are payable.”; and after the item “Consideration for the payment”, of the following items:  
 “Any other benefit given to any promoter . . . . . Name of Promoter  
 . . . . . Nature and value of benefit  
 Consideration for such benefit . . . . . Consideration . . . . .”;

(4) deur na paragraaf 12 die volgende paragraaf in te voeg:  
 „12A. Die hoof-inhoud van 'n 1. . . . .  
 kontrak of reëling of voorgestelde kontrak of reëling, waarby 'n opsie of preferente reg van enige aard om vir aandeel in of obligasies van 'n maatskappy in te skryf, aan iemand gegee is of gaan word, met vermelding van die getal, beskrywing en bedrag van sulke aandeel of obligasies en met inbegrip van die volgende besonderhede omtrent die opsie of reg:  
 Die tydperk gedurende welke dit uitgeoefen kan word . . . . . 3. Tot . . . . .  
 Die prys wat betaal moet word vir aandeel of obligasies waarvoor ingevolge daarvan ingeskryf word . . . . . 4. . . . .  
 Die teenprestasie (as daar is) wat daarvoor of vir die reg daarop, gegee is of moet word . . . . . 5. Teenprestasie . . . . .  
 Die name en adresse van die persone aan wie dit of die reg daarop gegee is, of as dit aan huidige aandeelhouders of obligasiehouders of sodanig gegee is, die betrokke aandeel of obligasies . . . . . 6. Name en adresse . . . . .  
 Enige ander feit of omstandigheid wat van belang is en betrekking het op die opsie of reg . . . . . 7. . . . .”;

(4) by the insertion after paragraph 12 of the following paragraph:  
 “12A. The substance of any contract or arrangement or proposed contract or arrangement, whereby any option or preferential right of any kind has been or is proposed to be given to any person to subscribe for any shares in or debentures of a company, giving the number, description and amount of any such shares or debentures and including the following particulars of the option or right:  
 The period during which it is exercisable . . . . . 3. Until . . . . .  
 The price to be paid for shares or debentures subscribed for under it . . . . . 4. . . . .  
 The consideration (if any) given or to be given for it or for the right to it . . . . . 5. Consideration . . . . .  
 The names and addresses of the persons to whom it or the right to it was given or if given to existing shareholders or debenture holders as such, the relevant shares or debenture . . . . . 6. Names and addresses . . . . .  
 Any other material fact or circumstances relevant to grant of such option or right . . . . . 7. . . . .”;

(5) deur aan die end van paragraaf 13 die volgende woorde by te voeg „behalwe waar die kontrak vir die aankoop of verkryging daarvan aangegaan is in die gewone loop van besigheid en daar geen verband tussen die kontrak en die feit dat die maatskappy ophou om 'n privaat maatskappy te wees, bestaan nie, of waar die bedrag van die koopson nie van belang is nie.”;

(5) by the addition at the end of paragraph 13, of the words “except where the contract for its purchase or acquisition was entered into in the ordinary course of business and there is no connection between the contract and the company ceasing to be a private company or where the amount of the purchase money is not material.”;

(6) deur na paragraaf 15 die volgende paragraaf in te voeg:  
 „15A. Beknopte besonderhede omtrent enige transaksie met betrekking tot gemelde eien-doms wat binne die twee vorige jare gesluit is en waarby 'n inbrenger aan die maatskappy of 'n persoon wat 'n oprigter, direkteur of voorgestelde direkteur van die maatskappy is of dit ten tye daarvan was, regstreeks of onregstreeks belang gehad het, met besonderhede van bedoelde belang . . . . .”;

(6) by the insertion after paragraph 15, of the following paragraph:  
 “15A. Short particulars of any transaction relating to any such property which was completed within the two preceding years and in which any vendor to the company or any person who is or was at the time thereof, a promoter, director or proposed director of the company had any interest direct or indirect, with particulars of such interest . . . . .”;

(7) deur in paragraaf 16 die woorde „en kontrakterende partye by” deur die woorde „kontrakterende partye by en algemene aard van” te vervang;

(7) by the substitution in paragraph 16, for the words “and parties to”, of the words “parties to and general nature of”;

(8) deur aan die end van paragraaf 17 die volgende woorde by te voeg „of (1) in die geval van 'n kontrak wat nie op skrif gestel is nie, 'n memorandum waarin volledige besonderhede daaromtrent gegee word, en (2) in die geval van 'n kontrak wat geheel of gedeeltelik in 'n vreemde taal is 'n kopie van 'n vertaling daarvan in of Engels of Afrikaans wat op die voorgeskrewe wyse verklaar is 'n juiste vertaling te wees, of 'n kopie wat so 'n vertaling bevat van die dele in 'n vreemde taal, na gelang van die geval.”;

(9) deur paragraaf 19 deur die volgende paragraaf te vervang:

„19. Volledige besonderhede omtrent die aard en omvang van die belang, as daar is, wat iedere direkteur of oprigter het by die oprigting van die maatskappy of by die eiendom wat die maatskappy binne twee jaar vanaf die datum van die verklaring in plaas van 'n prospektus verkry het of wat die maatskappy voornemens is om te verkry, of, waar die belang van die direkteur of oprigter daarin bestaan dat hy 'n lid is van 'n vennootskap, maatskappy, sindikaat of ander vereniging van persone, die aard en die omvang van die belang van daardie vennootskap, maatskappy, sindikaat of ander vereniging asook die aard en omvang van die direkteur of oprigter se belang by die vennootskap, maatskappy, sindikaat of ander vereniging, met 'n opgaaf van alle bedrae wat deur enigiemand in kontant of aandele of andersins aan hom of aan die vennootskap, maatskappy, sindikaat of ander vereniging betaal is of volgens ooreenkoms betaal moet word, in die geval van 'n direkteur, of om hom te beweeg of om hom bevoeg te maak om 'n direkteur te word, of in alle gevalle andersins vir dienste deur die direkteur of oprigter of deur die vennootskap, maatskappy, sindikaat of ander vereniging verrig in verband met die oprigting of stigting van die maatskappy . . . . .”;

(10) deur in paragraaf 20 die woord „drie” deur die woord „vyf” te vervang; en

(11) deur paragraaf 22 deur die volgende sub-hoof en paragraawe te vervang:

## „DEEL II.

### VERSLAE WAT UITEENGESIT MOET WORD.

22. Indien onuitgegewe aandele of obligasies van die maatskappy aangewend gaan word vir die aankoop van enige besigheid, 'n verslag deur rekenmeesters (wat in die verklaring genoem moet word) gedoen oor—

(a) die winste of verliese van die besigheid ten opsigte van elkeen van die vyf boekjare onmiddellik voor die oorhuiding van die verklaring aan die Registrateur; en

(b) die bates en laste van die besigheid op die laaste dag tot op welke die rekenings van die besigheid opgemaak is.

(8) by the addition at the end of paragraph 17, of the words “or (1) in the case of a contract not reduced into writing a memorandum giving full particulars thereof, and (2) in the case of a contract wholly or partly in a foreign language, a copy of a translation thereof in either English or Afrikaans or embodying a translation of the parts in a foreign language, as the case may be, being a translation certified in the prescribed manner to be a correct translation.”;

(9) by the substitution for paragraph 19, of the following paragraph:

“19. Full particulars of the nature and extent of the interest, if any, of every director or promoter in the promotion of the company, or in the property acquired within two years of the date of the statement in lieu of prospectus or proposed to be acquired, by the company, or, where the interest of such director or promoter consists in being a member of a partnership, company, syndicate or other association of persons, the nature and extent of the interest of such partnership, company, syndicate or other association and the nature and extent of such director's or promoter's interest in the partnership, company, syndicate or other association, with a statement of all sums paid or agreed to be paid to him or to it in cash or shares or otherwise by any person, in the case of a director, either to induce him to become, or to qualify him as a director, or in all cases, otherwise for services rendered by such director or promoter, or by such partnership, company, syndicate or other association in connection with the promotion or formation of the company . . . . .”;

(10) by the substitution in paragraph 20, for the word “three”, of the word “five”; and

(11) by the substitution for paragraph 22, of the following sub-heading and paragraphs:

## “PART II.

### REPORTS TO BE SET OUT.

22. If unissued shares or debentures of the company are to be applied in the purchase of a business, a report made by accountants (who shall be named in the statement) upon—

(a) the profits or losses of the business in respect of each of the five financial years immediately preceding the delivery of the statement to the Registrar; and

(b) the assets and liabilities of the business at the last date to which the accounts of the business were made up.

23. (1) Indien onuitgegewe aandele of obligasies van die maatskappy regstreeks of onregstreeks aangewend gaan word op enige wyse wat ten gevolge het die verkryging van aandele in 'n regpersoon wat weens daardie verkryging of enigiets wat moet word, 'n filiaal-maatskappy hand- daarmee gedoen moet word, 'n filiaal-maatskappy van die maatskappy sal word, 'n verslag deur rekenmeesters (wat in die verklaring genoem moet word) gemaak met betrekking tot die winste of verliese en bates en laste van die ander regpersoon ooreenkomstig sub-paragraaf (2) of (3), na gelang van die geval, waarin aangedui word hoe die winste of verliese van die regpersoon waartoe die verslag handel, ten opsigte van die aandele wat verkry moet word, die lede van die maatskappy sou betrekking tot bates en laste waaroor aldus gehandel word, in aanmerking sou moes gekom het, as die maatskappy te alle tersaklike tye die aandele wat verkry moet word, gehou het.

(2) As die ander regpersoon geen filiaal-maatskappye het nie, moet die in sub-paragraaf (1) bedoelde verslag—

(a) vir sover dit winste of verliese betref, handel oor die winste of verliese van die regpersoon ten opsigte van elkeen van die vyf boekjare onmiddellik voor die indiening van die verklaring deur die Registrateur; en

(b) vir sover dit bates en laste betref, handel oor die bates en laste van die regpersoon op die laaste dag tot op welke die rekenings van die regpersoon opgemaak is.

(3) As die ander regpersoon filiaal-maatskappye het, moet die in sub-paragraaf (1) bedoelde verslag—

(a) vir sover dit winste of verliese betref, afsonderlik handel oor die ander regpersoon se winste of verliese soos in sub-paragraaf (2) voorgeskrif, en moet daarbenevens handel of—

(i) as 'n geheel, oor die gekombineerde winste of verliese van sy filiaal-maatskappye, vir sover dit lede van die ander regpersoon raak; of

(ii) afsonderlik, oor die winste of verliese van elke filiaal-maatskappy, vir sover dit lede van die ander regpersoon raak;

of, in plans daarvan om afsonderlik oor die ander regpersoon se winste of verliese te handel, moet dit as 'n geheel handel oor die winste of verliese van die ander regpersoon en, vir sover dit lede van die ander regpersoon raak, oor die gekombineerde winste of verliese van sy filiaal-maatskappye; en

(b) vir sover dit bates en laste betref, afsonderlik handel oor die ander regpersoon se bates en laste soos in sub-paragraaf (2) voorgeskrif en daarbenevens handel of—

(i) as 'n geheel, oor die gekombineerde bates en laste van sy filiaal-maatskappye, met of sonder die ander regpersoon se bates en laste; of

(ii) afsonderlik, oor die bates en laste van elke filiaal-maatskappy;

en moet, ten opsigte van die bates en laste van die filiaal-maatskappye, aandui in hoeverre ander persone as lede van die maatskappy in aanmerking moet kom.

24. In hierdie Bylae beteken 'inbrenger' ook 'n inbrenger soos in die voorbehoudsbepaling van Deel I van die Sesde Bylae omskrif, en het 'boekjaar' die betekenis wat in Deel I van daardie Bylae daaraan toegeskrif word.

25. Indien, in die geval van 'n besigheid wat gedryf is of van 'n regpersoon wat besigheid gedryf het vir minder dan vyf jaar, die rekenings van die besigheid of regpersoon slegs ten opsigte van vier jaar, drie jaar, twee jaar of een jaar opgemaak is, word hierdie Deel van hierdie Bylae toegepas asof verwysings na vyf jaar vervang is deur verwysings na vier jaar, drie jaar, twee jaar of een jaar, na gelang van die geval.

26. 'n Verslag wat in hierdie Deel van hierdie Bylae voorgeskrif word, moet of by wyse van aantekening enige aansuiwerings aandui ten opsigte van die syfers van winste of verliese of bates en laste waaroor die verslag handel en wat vir die persone wat die verslag doen, nodig skyn, of moet daardie aansuiwerings aanbring en aandui dat aansuiwerings aangebring is.

23. (1) If unissued shares or debentures of the company are to be applied directly or indirectly in any manner resulting in the acquisition of shares in a body corporate which by reason of the acquisition or anything to be done in consequence thereof or in connection therewith will become a subsidiary of the company, a report made by accountants (who shall be named in the statement) with respect to the profits or losses and assets and liabilities of the other body corporate in accordance with sub-paragraph (2) or (3), as the case requires, indicating how the profits or losses of the body corporate dealt with by the report would, in respect of the shares to be acquired, have concerned members of the company, and what allowance would have fallen to be made in relation to assets and liabilities so dealt with, for holders of other shares, if the company had at all material times held the shares to be acquired.

(2) If the other body corporate has no subsidiaries, the report referred to in sub-paragraph (1) shall—

(a) so far as regards profits or losses, deal with the profits or losses of the body corporate in respect of each of the five financial years immediately preceding the delivery of the statement to the Registrar; and

(b) so far as regards assets and liabilities, deal with the assets and liabilities of the body corporate at the last date to which the accounts of the body corporate were made up.

(3) If the other body corporate has subsidiaries, the report referred to in sub-paragraph (1) shall—

(a) so far as regards profits or losses deal separately with the other body corporate's profits or losses as provided by sub-paragraph (2) and in addition deal either—

(i) as a whole with the combined profits or losses of its subsidiaries so far as they concern members of the other body corporate; or

(ii) individually with the profits or losses of each subsidiary so far as they concern members of the other body corporate;

or instead of dealing separately with the other body corporate's profits or losses, deal as a whole with the profits or losses of the other body corporate and so far as they concern members of the other body corporate, with the combined profits or losses of its subsidiaries; and

(b) so far as regards assets and liabilities, deal separately with the other body corporate's assets and liabilities as provided by sub-paragraph (2), and in addition, deal either—

(i) as a whole with the combined assets and liabilities of its subsidiaries, with or without the other body corporate's assets and liabilities; or

(ii) individually with the assets and liabilities of each subsidiary; and

shall indicate as respects the assets and liabilities of the subsidiaries, the allowance to be made for persons other than members of the company.

24. In this Schedule 'vendor' includes a vendor as defined in the proviso to Part I of the Sixth Schedule and 'financial year' has the meaning assigned to it in Part II of that Schedule.

25. If in the case of a business which has been carried on or of a body corporate which has been carrying on business for less than five years, the accounts of the business or body corporate have only been made up in respect of four years, three years, two years or one year, this Part of this Schedule shall have effect as if references to four years, three years, two years or one year, as the case may be, were substituted for references to five years.

26. Any report required by this Part of this Schedule shall either indicate by way of note any adjustment as respects the figures of any profits or losses or assets and liabilities dealt with by the report, which appear to the persons making the report necessary, or shall make those adjustments and indicate that adjustments have been made.

27. 'n Verslag deur rekenmeesters, wat in hierdie Deel van hierdie Bylae voorgeskrif word, mag nie gedoen word nie deur 'n rekenmeester wat 'n beampte of dienaar is, of 'n vennoot of in die diens van 'n beampte of dienaar is van die maatskappy of van die maatskappy se filiaal-maatskappy of kontrolerende maatskappy of van 'n filiaal-maatskappy van die maatskappy se kontrolerende maatskappy; en by die toepassing van hierdie paragraaf beteken „beampte” ook 'n voorgestelde direkteur, maar nie 'n ouditeur nie.”

#### BYLAE F.

#### AGSTE BYLAE VAN DIE ORDONNANSIE.

#### REKENINGS. INLEIDING.

1. Deel I van hierdie Bylae is van toepassing op die balansstaat en wins- en verliesrekening en is onderworpe aan die uitsonderings en wysigings waarvoor in Deel II, in die geval van 'n kontrolerende maatskappy, en in Deel III, in die geval van maatskappe in die daarin genoemde kategorieë, voorsiening gemaak word. Hierdie Bylae is van toepassing benevens die bepaling van artikel *negentig sext*, met betrekking tot lenings aan direkteure en ander beamptes, en artikel *negentig oct*, met betrekking tot die salarisse, pensioene en ander besoldiging van direkteure.

#### DEEL I.

#### ALGEMENE BEPALING BETREFFENDE BALANSSTAAT EN WINS- EN VERLIESREKENING.

#### Balansstaat.

2. Die goedgekeurde aandelekapitaal, uitgegewe aandelekapitaal, laste en bates moet opgesom word met die besonderhede wat nodig is om die algemene aard van die bates en laste bloot te lê, en daar moet aangegee word—

- die soorte aandele waarin die goedgekeurde kapitaal verdeel is en die bedrag aan kapitaal by elke soort ingesluit;
- die bedrag van die uitgegewe kapitaal ten opsigte van elke soort aandeel;
- enige gedeelte van die uitgegewe kapitaal wat uit aflosbare preferente aandele bestaan en die vroegste datum waarop en die prys waarteen die maatskappy bedoelde aandele kan aflos;
- vir sover die inligting nie in die wins- en verliesrekening verstrek word nie, enige aandelekapitaal waarop rente gedurende die boekjaar uit kapitaal betaal is, en die koers waarteen rente aldaar betaal is;
- die bedrag van die aandeelpremie-rekening waarop artikel *ses-en-tagtig quat* van toepassing is, en as die maatskappy 'n aandeelpremierekening het waarop daardie artikel nie van toepassing is nie, ook die bedrag van daardie rekening; en
- besonderhede van alle afgeloste obligasies ten opsigte waarvan die maatskappy die bevoegdheid het om hul opnuut uit te gee.

3. Vir sover dit nie afgeskrif is nie, moet onder afsonderlike hoofde aangegee word—

- die voorlopige koste;
- koste beloop in verband met 'n uitgifte van aandelekapitaal of obligasies;
- bedrae wat by wyse van kommissieloon ten opsigte van aandele of obligasies betaal is;
- bedrae wat by wyse van korting ten opsigte van obligasies toegestaan is; en
- die bedrag van die korting wat op enige uitgifte van aandele benede pari toegestaan is.

4. (1) Die reserwes, provisiings, skulde en vaste en bedryfsbates moet ingedeel word onder hoofde wat geskik is vir die maatskappy se besigheid: Met dien verstande dat—

- as die bedrag onder enige indeling nie van belang is nie, dit onder dieselfde hoof as dié onder 'n ander indeling ingesluit kan word; en
- as bates onder een indeling nie van bates onder 'n ander indeling geskei kan word nie, daardie bates onder dieselfde hoof ingesluit kan word.

(2) Vaste bates moet onderskei word van bedryfsbates: Met dien verstande dat 'n bate nie as vaste of bedryfsbate onderskei hoef te word nie, as die gevolg daarvan sou wees dat geen ware en redelike weergawe van die aard

27. Any report by accountants required by this Part of this Schedule, shall not be made by any accountant who is an officer or servant, or a partner of or in the employment of an officer or servant of the company or of the company's subsidiary or holding company or of a subsidiary of the company's holding company; and for the purpose of this paragraph "officer" shall include a proposed director but not an auditor.”

#### SCHEDULE F.

#### EIGHTH SCHEDULE TO THE ORDINANCE. ACCOUNTS.

#### PRELIMINARY.

1. Part I of this Schedule applies to the balance sheet and profit and loss accounts and is subject to the exceptions and modifications provided for by Part II in the case of a holding company, and by Part III in the case of companies of the classes there mentioned. This Schedule has effect in addition to the provisions of section *ninety sext*, dealing with loans to directors and other officers, and section *ninety oct*, dealing with directors' salaries, pensions and other emoluments.

#### PART I.

#### GENERAL PROVISIONS AS TO BALANCE SHEET AND PROFIT AND LOSS ACCOUNT.

#### Balance Sheet.

2. The authorized share capital, issued share capital, liabilities and assets shall be summarized with such particulars as are necessary to disclose the general nature of the assets and liabilities, and there shall be specified—

- the classes of shares into which the authorized capital is divided and the amount of capital included in each class;
- the amount of the issued capital in respect of each class of share;
- any part of the issued capital which consists of redeemable preference shares and the earliest date on which and the price at which the company may redeem such shares;
- so far as the information is not given in the profit and loss account, any share capital on which interest has been paid out of capital during the financial year, and the rate at which interest has been so paid;
- the amount of the share premium account to which section *eighty-six quat* applies, and if the company has a share premium account to which that section does not apply, also the amount of that account; and
- particulars of any redeemed debentures which the company has power to re-issue.

3. There shall be stated under separate headings so far as they are not written off—

- the preliminary expenses;
- any expenses incurred in connection with any issue of share capital or debentures;
- any sums paid by way of commission in respect of any shares or debentures;
- any sums allowed by way of discount in respect of any debentures; and
- the amount of the discount allowed on any issue of shares at a discount.

4. (1) The reserves, provisions, liabilities and fixed and current assets shall be classified under headings appropriate to the company's business: Provided that—

- where the amount of any class is not material, it may be included under the same heading as some other class; and
- where any assets of one class are not separable from assets of another class, those assets may be included under the same heading.

(2) Fixed assets shall be distinguished from current assets: Provided that an asset need not be distinguished as fixed or current if to do so would result in failure to give



daarvan verstrekk word nie. Indien 'n bate nie as 'n vaste of 'n bedryfsbate onderskei word nie, moet die bate uitdruklik beskryf word.

(3) Die metode of metodes wat gebruik word om tot die bedrag van die vaste bates onder elke hoof en van bates wat ooreenkomstig sub-paragraaf (2) uitdruklik beskryf is te geraak, moet vermeld word.

5. (1) Die metode om tot die bedrag van 'n vaste bate te geraak is, behoudens sub-paragraaf (2), om die verskil te neem tussen—

- (a) die koste daarvan of, as dit teen 'n waardering in die maatskappy se boeke staan, die bedrag van die waardering; en
- (b) die totale bedrag wat sedert die datum van der verkryging of waardering, na gelang van die geval, vir waardevermindering toegestaan of afgeskryf is,

en by die toepassing van hierdie paragraaf, word die netto-bedrag, waarteen bates in die maatskappy se boeke op die datum van die inwerkingtreding van hierdie Bylae staan (na aftrekking van die bedrag wat tevore vir waardevermindering toegestaan of afgeskryf is), beskou asof dit die bedrag van 'n op daardie datum uitgevoerde waardering van daardie bates was.

(2) Sub-paragraaf (1) is nie van toepassing nie—

- (a) op bates waarvoor die syfers met betrekking tot die tydperk wat begin by die inwerkingtreding van hierdie Bylae, nie sonder onredelike koste of vertraging verkry kan word nie; of
- (b) op bates vir die vervanging waarvan geheel of gedeeltelik voorsiening gemaak is—
  - (i) deur voorsiening te maak vir vernuwings en die koste van vervanging teen die aldus gemaakte voorsiening in rekening te bring; of
  - (ii) deur die koste van vervanging regstreeks teen inkomste in rekening te bring; of
- (c) op enige belegging waarvan die markwaarde (of, in die geval van belegginge wat geen markwaarde het nie, hul waarde soos deur die direkteure beraam) aangegee word of as die bedrag van die beleggings of by wyse van aantekening; of
- (d) op klandisievaarde patentbriewe of handelsmerke.

(3) Then opsigte van die bates onder elke hoof, waarvan die bedrag ooreenkomstig sub-paragraaf (1) bereken is, moet daar aangegee word—

- (a) die totaal van die in paragraaf (a) van daardie sub-paragraaf bedoelde bedrae; en
- (b) die totaal van die in paragraaf (b) daarvan bedoelde bedrae.

(4) Ten opsigte van die bates onder elke hoof waarvan die bedrag nie ooreenkomstig genoemde sub-paragraaf (1) bereken is nie, omdat daar vir die vervanging daarvan voorsiening gemaak is soos in sub-paragraaf (2) (b) van hierdie paragraaf gemeld, moet daar aangegee word—

- (a) die wyse waarop daar vir die vervanging daarvan voorsiening gemaak word; en
- (b) die totale bedrag van die voorsiening (as daar is) wat vir vernuwings gemaak en nie gebruik is nie.

6. Die totale bedrae onderskeidelik van kapitaalreserwes, inkomstereserwes en bewilligings (uitgesonderd bewilligings vir waardevermindering, of vernuwings van bates), moet onder afsonderlike hoofde aangegee word: Met dien verstande dat—

- (a) hierdie paragraaf nie 'n afsonderlike aangifte vereis nie van enigeen van genoemde drie bedrae wat nie van belang is nie; en
- (b) die Administrateur kan gelas dat 'n afsonderlike aangifte van die bedrag van bewilligings nie vereis word nie, as hy daarvan oortuig is dat dit nie in die openbare belang nodig is nie en die maatskappy sou benadeel, maar op voorwaarde dat enige hoof waaronder 'n bedrag aangegee word wat verkry is nader rekening gehou is met 'n bewilling (uitgesonderd soos voormeld), so gestel of gemerk word dat dit daardie feit aandui.

7. (1) Daar moet ook aangegee word (tensy dit in die wins- en verliesrekening of in 'n daaraan gehegte opgawe of verslag aangegee word of die betrokke bedrag nie van belang is nie)—

a true and fair view of its nature. Where an asset is not distinguished as fixed or current, the asset shall be specifically described.

(3) The method or methods used to arrive at the amount of the fixed assets under each heading and of assets specifically described in terms of sub-paragraph (2) shall be stated.

5. (1) The method of arriving at the amount of any fixed asset shall, subject to sub-paragraph (2), be to take the difference between—

- (a) its cost, or, if it stands in the company's books at a valuation, the amount of the valuation; and
- (b) the aggregate amount provided or written off since the date of acquisition or valuation, as the case may be, for depreciation or diminution in value.

and for the purposes of this paragraph the net amount at which any assets stand in the company's books at the date of the coming into force of this Schedule (after deduction of the amounts previously provided or written off for depreciation or diminution in value) shall be treated as if it were the amount of a valuation of those assets made at that date.

(2) Sub-paragraph (1) shall not apply—

- (a) to assets for which the figures relating to the period beginning with the coming into force of this Schedule cannot be obtained without unreasonable expense or delay; or
- (b) to assets the replacement of which is provided for wholly or partly—
  - (i) by making provision for renewals and charging the cost of replacement against the provision so made; or
  - (ii) by charging the cost of replacement direct to revenue; or
- (c) to any investment of which the market value (or, in the case of investments not having a market value, their value as estimated by the directors) is shown either as the amount of the investments or by way of note; or
- (d) to goodwill, patents or trade marks.

(3) For the assets under each heading whose amount is arrived at in accordance with sub-paragraph (1), there shall be shown—

- (a) the aggregate of the amounts referred to in paragraph (a) of that sub-paragraph; and
- (b) the aggregate of the amounts referred to in paragraph (b) thereof.

(4) As respects the assets under each heading whose amount is not arrived at in accordance with the said sub-paragraph (1), because their replacement is provided for as mentioned in sub-paragraph (2) (b) of this paragraph, there shall be stated—

- (a) the means by which their replacement is provided for; and
- (b) the aggregate amount of the provision (if any) made for renewals and not used.

6. The aggregate amounts respectively of capital reserves, revenue reserves and provisions (other than provisions for depreciation, renewals or diminution in value of assets) shall be stated under separate headings: Provided that—

- (a) this paragraph shall not require a separate statement of any of the said three amounts which is not material; and
- (b) the Administrator may direct that there shall not be required a separate statement of the amount of provisions where he is satisfied that that is not required in the public interest and would prejudice the company, but subject to the condition that any heading stating an amount arrived at after taking into account a provision (other than as aforesaid) shall be so framed or marked as to indicate that fact.

7. (1) There shall also be shown (unless it is shown in the profit and loss account or a statement or report annexed thereto, or the amount involved is not material)—

- (a) as die bedrag van die kapitaalreserwes, van die inkomstereserwes of van die bewilligings (uitgesonderd bewilligings vir waardevermindering of vernuwings van bates) 'n vermeerdering toon in vergelyking met die bedrag aan die end van die onmiddellik voorgaande boekjaar, die bron waaruit die bedrag van die vermeerdering verkry is; en
- (b) indien—
- (i) die bedrag van die kapitaalreserwes of van die inkomstereserwes 'n vermindering toon in vergelyking met die bedrag aan die end van die onmiddellik voorgaande boekjaar; of
- (ii) die bedrag aan die end van die onmiddellik voorgaande boekjaar van die bewilligings (uitgesonderd bewilligings vir waardevermindering of vernuwings van bates) meer was dan die totaal van die bedrae wat sedertdien aangewend is en bedrae wat nog vir die doeleindes daarvan gehou word.
- die aanwending van die bedrae wat uit die verskil verkry is.
- (2) Indien die hoof waaronder enige van voormelde reserwes of bewilligings aangegee word, in sub-hoofde verdeel is, is hierdie paragraaf van toepassing op elkeen van die afsonderlike bedrae wat onder die sub-hoofde aangegee word, in plaas daarvan dat dit op die totale bedrag daarvan van toepassing is.

#### 8. (1) Onder afsonderlike hoofde moet aangegee word—

- (a) die totale bedrae onderskeidelik van die maatskappy se handelsbeleggings, genoteerde beleggings, uitgesonderd handelsbeleggings, en ongenoteerde beleggings, uitgesonderd handelsbeleggings;
- (b) indien die bedrag van klandisiewaarde en van patentbriewe en handelsmerke of deel van daardie bedrag as 'n afsonderlike item aangegee word in, of op 'n ander wyse vasgestel kan word uit die boeke van die maatskappy, of uit 'n kontrak vir die koop of verkoop van goed wat deur die maatskappy verkry gaan word, of uit dokumente in die besit van die maatskappy, genoemde bedrag aldus aangegee of vasgestel, vir sover dit nie afgeskryf is nie, of, na gelang van die geval, genoemde bedrag vir sover dit aldus aangegee of vasgestel is of vasgestel kan word en as sodanig aangegee of vasgestel, na gelang van die geval;
- (c) die totale bedrae van uitstaande lenings wat uit hoofde van voorbehoudsbepalings (b) en (c) van sub-artikel (2) van artikel *ses-en-tagtig bis* van hierdie Ordonnansie toegestaan is;
- (d) die totale bedrag van banklenings en -oortrekkings;
- (e) die totale bedrag wat vir verdeling by wyse van diwidende verklaar is of aanbeveel word.

(2) Die bepalinge onder hoof (b) van sub-paragraaf (1) word nie opgevat in die sin dat die bedrag aan klandisiewaarde, patentbriewe en handelsmerke anders dan as 'n enkele item aangegee moet word nie.

(3) Die hoof waaronder die bedrag van die genoteerde beleggings, uitgesonderd handelsbeleggings, aangegee word, moet, waar nodig, onderverdeel word om te onderskei tussen die beleggings ten opsigte waarvan 'n notering of vergumming om handel te dryf op 'n erkende effektebeurs toegestaan is en dié ten opsigte waarvan dit nie toegestaan is nie.

9. Indien 'n skuld van die maatskappy, anders dan by wyse van regsverwering, deur bates van die maatskappy verseker is, moet die feit vermeld word, met aangifte van die skuld en die bates waardeur dit verseker is.

10. Indien enige van die maatskappy se obligasies deur 'n genomineerde of trustee vir die maatskappy gehou word, moet die nominale bedrag van die obligasies en die bedrag waarteen hulle in die boeke van die maatskappy aangegee word, vermeld word.

11. (1) Die aangeleentheid in die volgende sub-paragrafe genoem, moet by wyse van aantekening aangegee word, of in 'n aangelegte opgawe of verslag, as dit nie op 'n ander wyse aangegee word nie.

(2) Die getal, beskrywing en bedrag van aandele in die maatskappy ten opsigte waarvan 'n persoon 'n opsie het om daarvoor in te skryf, of ten opsigte waarvan enige persoon 'n preferente inskrywingsreg het, tesame met die volgende besonderhede:

(a) where the amount of the capital reserves, of the revenue reserves or of the provisions (other than in value of assets) shows an increase as compared with the amount at the end of the immediately preceding financial year, the source from which the amount of the increase has been derived; and

(b) where—

(i) the amount of the capital reserves or of the revenue reserves shows a decrease as compared with the amount at the end of the immediately preceding financial year; or

(ii) the amount at the end of the immediately preceding financial year of the provisions (other than provisions for depreciation, renewals or diminution in value of assets) exceeded the aggregate of the sums since applied and amounts still retained for the purposes thereof;

the application of the amounts derived from the difference.

(2) Where the heading showing any of the reserves or provisions aforesaid is divided into sub-headings, this paragraph shall apply to each of the separate amounts shown in the sub-headings instead of applying to the aggregate amount thereof.

#### 8. (1) There shall be shown under separate headings—

(a) the aggregate amounts respectively of the company's trade investments, quoted investments other than trade investments, and unquoted investments other than trade investments;

(b) if the amount of the goodwill and of any patents and trade marks or part of that amount is shown as a separate item in, or is otherwise ascertainable from the books of the company, or from any contract for the sale or purchase of any property to be acquired by the company, or from any documents in the possession of the company, the said amount so shown or ascertained, so far as not written off, or, as the case may be, the said amount so far as it is so shown or ascertained or ascertainable and as so shown or ascertained, as the case may be;

(c) the aggregate amounts of any outstanding loans made under the authority of provisions (b) and (c) of subsection (2) of section *eighty-six bis* of this Ordinance;

(d) the aggregate amount of bank loans and overdrafts;

(e) the aggregate amount which has been declared or is recommended for distribution by way of dividend.

(2) Nothing in head (b) of sub-paragraph (1) shall be taken as requiring the amount of the goodwill, patents and trade marks to be stated otherwise than as a single item.

(3) The heading showing the amount of the quoted investments, other than trade investments shall be subdivided, where necessary, to distinguish the investments as respects which there has, and those as respects which there has not, been granted a quotation or permission to deal on a recognized stock exchange.

9. Where any liability of the company is secured otherwise than by operation of law on any assets of the company, the fact shall be stated, specifying the liability and the assets on which it is secured.

10. Where any of the company's debentures are held by a nominee of, or trustee for the company, the nominal amount of the debentures and the amount at which they are stated in the books of the company, shall be stated.

11. (1) The matters referred to in the following sub-paragraphs shall be stated by way of note, or in a statement or report annexed, if not otherwise shown.

(2) The number, description and amount of any shares in the company which any person has an option to subscribe for, or in respect of which any person has any preferential right of subscription, together with the following particulars:

- (a) die tydperk gedurende welke die opsie of reg uitgeoefen kan word;
  - (b) die prys betaal te word vir aandele waarvoor ingevolge daarvan ingeskryf word.
- (3) Die bedrag van enige aandeelkapitaal, tot die uitgifte waarvan die aandeelhouders of in die statute of by besluit die direkteure genagtig het, die bepalings van die magtiging en die tydperk waarvoor dit verleen is.
- (4) Die bedrag van enige agterstallige vastgestelde kumulatiewe dividende op die maatskappy se aandele, en die tydperk waarvoor die dividende of, as daar meer as een soort is, elke soort daarvan, agterstallig is.

(5) Besonderhede van 'n las op die bates van die maatskappy ter verskering van die skulde van enige ander persoon, met inbegrip, indien doenlik, van die versekerde bedrag.

(6) Die algemene aard van enige ander moontlike laste waarvoor nie voorsiening gemaak is nie en, indien doenlik, die totale bedrag of beraamde bedrag van daardie laste, as dit van belang is.

(7) Waar doenlik die totale bedrag of beraamde bedrag, as dit van belang is, van kontrakte vir kapitaaluitgawe vir sover daarvoor nie voorsiening gemaak is nie.

(8) Indien na die mening van die direkteure enigeen van die bedryfsbates, by verkoop in die gewone loop van die maatskappy se besigheid, op die datum van die balansstaat, nie 'n waarde het wat minstens gelyk is aan die bedrag waarteen dit aangegee is nie, die feit dat die direkteure van daardie mening is.

(9) Die totale markwaarde van die maatskappy se genoteerde beleggings, uitgesonderd handelsbeleggings, as dit verskil van die bedrag van die beleggings soos aangegee.

(10) Die basis waarop buitelandse betaalmiddels in Suidwes-Afrikaanse valuta omgesit is, as die bedrag van die bates of laste wat daardeur gerak word, van belang is.

(11) Uitgesonderd in die geval van die eerste balansstaat wat aan die maatskappy voorgelê word nadat hierdie Bylae van krag geword het, die ooreenstemmende bedrae aan die end van die onmiddellik voorgaande boekjaar vir alle items wat in die balansstaat aangegee word.

*Wins- en Verliesrekenings.*

12. (1) Dnar moet afsonderlik aangegee word—

- (a) winste of verliese op aandeltransaksies;
- (b) die bedrag aan inkomste uit beleggings, met onderskeid tussen handelsbeleggings en ander beleggings;
- (c) die totale bedrag van die betaalde en voorgestelde dividende;
- (d) winste of verliese by die tot-geldmaking van bates wat nie bedryfsbates is nie en van vaste en ander kapitaalbates;
- (e) die bedrag teen inkomste in rekening gebring by wyse van voorsiening vir waardevermindering of vernuwings van vaste bates;
- (f) die bedrag van die rente op die maatskappy se obligasies en ander vaste lenings;
- (g) die bedrag van die rente of ander vergoeding vir ander geleende geld;
- (h) die beraamde bedrag wat beskikbaar gestel is vir belasting (met vermelding van die belasting) ten opsigte van die tydperk deur die rekening gedek, en die bedrag, as daar is, wat beskikbaar gestel is ten opsigte van enige ander tydperk;
- (i) die bedrae onderskeidelik beskikbaar gestel vir aflossing van aandeelkapitaal en vir aflossing van lenings;
- (j) die bedrag, as dit van belang is, wat opsy gesit is of waaromtrent die voorneme bestaan om dit opsy te sit vir, of wat onttrek is uit, inkomstereserwes;
- (k) behoudens sub-paragraaf (2), die bedrag, as dit van belang is, wat opsy gesit is vir ander bewilligings dan bewilligings vir waardevermindering of vernuwings van bates, of, na gelang van die geval, die bedrag, as dit van belang is, wat onttrek is uit bedoelde bewilligings en nie vir die doeleindes daarvan aangewend is nie.

- (a) the period during which the option or right is exercisable;
- (b) the price to be paid for shares subscribed for under it.

(3) The amount of any share capital which the shareholders have either in the articles or by resolution authorized the directors to issue, the terms of such authority and the period for which it is granted.

(4) The amount of any arrears of fixed cumulative dividends on the company's shares and the period for which the dividends or, if there is more than one class, each class of them, are in arrear.

(5) Particulars of any charge on the assets of the company to secure the liabilities of any other person, including, where practicable, the amount secured.

(6) The general nature of any other contingent liabilities not provided for and, where practicable, the aggregate amount or estimated amount of those liabilities, if it is material.

(7) Where practicable the aggregate amount or estimated amount, if it is material, of contracts for capital expenditure so far as not provided for.

(8) If in the opinion of the directors any of the current assets have not at the date of the balance sheet a value, on realization in the ordinary course of the company's business, at least equal to the amount at which they are stated, the fact that the directors are of that opinion.

(9) The aggregate market value of the company's quoted investments, other than trade investments, where it differs from the amount of the investments as stated.

(10) The basis on which foreign currencies have been converted into South West African currency, where the amount of the assets or liabilities affected is material.

(11) Except in the case of the first balance sheet laid before the company after the coming into force of this Schedule, the corresponding amounts at the end of the immediately preceding financial year for all items shown in the balance sheet.

*Profit and Loss Account.*

12. (1) There shall be shown separately—

- (a) profits or losses on share transactions;
- (b) the amount of income from investments, distinguishing between trade investments and other investments;
- (c) the aggregate amount of the dividends paid and proposed;
- (d) profits or losses on the realization of non-trading, and fixed and other capital assets;
- (e) the amount charged to revenue by way of provision for depreciation, renewals or diminution in value of fixed assets;
- (f) the amount of the interest on the company's debentures and other fixed loans;
- (g) the amount of the interest or other consideration for other borrowed money;
- (h) the estimated amount provided for taxation (specifying the taxes) in respect of the period covered by the account and the amount, if any, provided in respect of any other period;
- (i) the amounts respectively provided for redemption of share capital and for redemption of loans;
- (j) the amount, if material, set aside or proposed to be set aside to, or withdrawn from, revenue reserves;
- (k) subject to sub-paragraph (2), the amount, if material, set aside to provisions other than provisions for depreciation, renewals or diminution in value of assets or, as the case may be, the amount, if material, withdrawn from such provisions and not applied for the purposes thereof.

(2) Die Administrateur kan gelms dat 'n maatskappy nie verplig is om 'n bedrag aan te gee wat opsy gesit is vir be-willigings ooreenkomstig sub-paragraaf (1) (k) nie, as hy daarvan oortuig is dat dit nie in die openbare belang nodig is nie en die maatskappy sou benadeel, maar op voorwaarde dat 'n hoof waaronder 'n bedrag aangegee word wat verkry is nadat rekening gelou is met die bedrag wat soos voormeld opsy gesit is, so gestel of gemerk word dat dit daardie feit aandui.

13. Indien die besoldiging van die ouditeurs nie deur die maatskappy op 'n algemene vergadering vastgestel word nie, word die bedrag daarvan onder 'n afsonderlike hoof aangegee, en by die toepassing van hierdie paragraaf, word bedrae wat die maatskappy ten opsigte van die ouditeur se onkoste betaal bet, geg by die uitdrukking „besoldiging” inbegrepe te wees.

14. (1) Die aangeleentehede in die volgende sub-paragrafe genoem, moet by wyse van aantekening aangegee word, indien dit nie op 'n ander wyse aangegee word nie.

(2) Indien voorsiening vir waardevermindering of ver-vanging van vaste bates op 'n ander wyse gemaak word as by wyse van 'n waardeverminderingsof-trekkings of bewilliging vir vernuigings, of indien geen voorsiening daarvoor ge-maak word nie, die wyse waarop daarvoor voorsiening ge-maak word of die feit dat geen voorsiening daarvoor ge-maak word nie, na gelang van die geval.

(3) Indien geen voorsiening vir belasting gemaak is nie, vermelding van daardie feit, die rede daarvoor, en die tyd-perk ten opsigte waarvan geen voorsiening gemaak is nie.

(4) Behalwe in die geval van die eerste wins- en verlies-rekening wat aan die maatskappy voorgelê is nadat hierdie Bylae van krag gelyk het, die ooreenstemmende bedrae vir die onmiddellik voorgaande boekjaar vir alle items in die wins- en verliesrekening aangegee.

(5) Alle weselike opsigte waarin items in die wins- en verliesrekening aangegee, geraak word—

(a) deur transaksies van 'n aard wat gewoonlik nie deur die maatskappy onderneem word nie of anders deur omstandighede van 'n buitengewone of nie-wederkerende aard, met inbegrip van die tot geldmaak van nie-handels- en vaste en ander kapitaalbates;

(b) deur 'n verandering in die basis van boekhouding.

## DEEL II.

### SPEZIALE BEPALINGS INDIEN DIE MAATSKAPPY 'N KONTROLERENDE OF FILIAAL-MAATSKAPPY IS.

#### A. Wysigings van en Byvoegings by Voorskifte betreffende Maatskappy se eie Rekenings.

15. (1) Hierdie paragraaf is van toepassing waar die maatskappy 'n kontroleerende maatskappy is, onverskillig of by self al dan nie 'n filiaal-maatskappy van 'n ander regspersoon is.

(2) Die totale bedrag van bates bestaande uit aandele in, of bedrae verskuldig (diitsy uit hoofde van lenings of andersins) deur die maatskappy se filiaal-maatskappye, met onderskeid tussen aandele en skuld, moet in die balansstaat afsonderlik van al die ander bates van die maatskappy aangegee word, en die totale bedrag van die skuld (diitsy uit hoofde van lenings of andersins) aan die maatskappy se filiaal-maatskappye moet aldus afsonderlik van al sy ander laste aangegee word, en—

(a) die verwysings in Deel I van hierdie Bylae na die maatskappye se beleggings omvat nie beleggings in sy filiaal-maatskappye wat ooreenkomstig hierdie paragraaf afsonderlik aangegee moet word nie; en

(b) paragraaf 5 van hierdie Bylae, sub-paragraaf (1) (e) van paragraaf 12, en sub-paragraaf (2) van paragraaf 14 daarvan, is nie van toepassing met betrekking tot vaste bates bestaande uit belange in die maatskappye se filiaal-maatskappye nie.

(3) By wyse van aantekening moet daar op die balansstaat of in 'n verklaring of verslag wat daaraan geheg is, die getal, beskrywing en bedrag van die aandele in en obligasies van die maatskappy, deur sy filiaal-maatskappye of hul genomineerdes gelou, aangegee word, maar met uitsluiting van enigeen van daardie aandele of obligasies,

(2) The Administrator may direct that a company shall not be obliged to show an amount set aside to provisions in accordance with sub-paragraph (1) (k), if he is satisfied that that is not required in the public interest and would prejudice the company, but subject to the condition that any heading stating an amount arrived at after taking into account the amount set aside as aforesaid shall be so framed or marked as to indicate that fact.

13. If the remuneration of the auditors is not fixed by the company in general meeting, the amount thereof shall be shown under a separate heading, and for the purpose of this paragraph any sums paid by the company in respect of the auditor's expenses shall be deemed to be included in the expression "remuneration".

14. (1) The matters referred to in the following sub-paragraphs shall be stated by way of note if not otherwise shown.

(2) If depreciation or replacement of fixed assets is provided for by some method other than a depreciation charge or provision for renewals, or is not provided for, the method by which it is provided for or the fact that it is not provided for, as the case may be.

(3) If no provision for taxation has been made, a statement of that fact, the reason therefor, and the period in respect of which no provision has been made.

(4) Except in the case of the first profit and loss account laid before the company after the coming into force of this Schedule, the corresponding amounts for the immediately preceding financial year for all items shown in the profit and loss account.

(5) Any material respects in which any items shown in the profit and loss account are affected—

(a) by transactions of a sort not usually undertaken by the company or otherwise by circumstances of an exceptional or non-recurrent nature, including the realization of non-trading and fixed and other capital assets;

(b) by any change in the basis of accounting.

## PART II.

### SPECIAL PROVISIONS WHERE THE COMPANY IS A HOLDING OR SUBSIDIARY COMPANY.

#### A. Modifications of and Additions to Requirements as to Company's own Accounts.

15. (1) This paragraph shall apply where the company is a holding company, whether or not it is itself a subsidiary of another body corporate.

(2) The aggregate amount of assets (consisting of shares in, or amounts owing (whether on account of loan or otherwise) from, the company's subsidiaries, distinguishing shares from indebtedness, shall be set out in the balance sheet separately from all the other assets of the company and the aggregate amount of indebtedness (whether on account of loan or otherwise) to the company's subsidiaries shall be so set out separately from all its other liabilities, and—

(a) the references in Part I of this Schedule to the company's investments shall not include investments in its subsidiaries required by this paragraph to be separately set out; and

(b) paragraph 5 of this Schedule, sub-paragraph (1) (e) of paragraph 12, and sub-paragraph (2) of paragraph 14 thereof shall not apply in relation to fixed assets consisting of interests in the company's subsidiaries.

(3) There shall be shown by way of note on the balance sheet or in a statement or report annexed thereto the number, description and amount of the shares in and debentures of the company held by its subsidiaries or their nominees, but excluding any of those shares or debentures in the case

waarby die filiaal-maatskappy in 'n verteenwoordigende hoedanigheid betrokke is, of waarby dit as trustee betrokke is, en waarvan nóg die maatskappy nóg 'n filiaal-maatskappy daarvan in gevolge die trust 'n ander belang het dan slegs by wyse van sekuriteit vir die doeleindes van 'n transaksie wat ly in die gewone loop van 'n besigheid wat die leen van geld insluit, aangegaan het.

(4) Indien groeprekenings nie voorgelê word nie, moet aan die balansstaat 'n verklaring gegee word waarin aangegee word—

- (a) die redes waarom filiaal-maatskappye nie in groep-rekenings behandel word nie;
- (b) die totale netto-bedrag, vir sover dit lede van die kontrolerende maatskappy raak en nie in die maatskappy se rekenings behandel word nie, van die filiaal-maatskappye se winste na aftrekking van die filiaal-maatskappye se verliese (of omgekeerd)—
  - (i) vir die onderskeie boekjare van die filiaal-maatskappye wat gelyktydig met of gedurende die boekjaar van die maatskappy eindig; en
  - (ii) vir hul vorige boekjare sedert hulle onderskeidelik filiaal-maatskappye van die kontrolerende maatskappy geword het;
- (c) die totale netto-bedrag van die filiaal-maatskappye se winste na aftrekking van die filiaal-maatskappye se verliese (of omgekeerd)—
  - (i) vir die onderskeie boekjare van die filiaal-maatskappye wat gelyktydig met of gedurende die boekjaar van die maatskappy eindig; en
  - (ii) vir hul vorige boekjare sedert hulle onderskeidelik filiaal-maatskappye van die kontrolerende maatskappy geword het,

vir sover daardie winste behandel word, of vir daardie verliese, voorsiening gemaak word in die maatskappy se rekenings;

- (d) enige voorbehoude in die ouditeurs van die filiaal-maatskappye se verslag oor hul rekenings vervat, en enige aantekening of voorbehoud wat in daardie rekenings vervat is om die aandag te vestig op 'n saak wat, afgesien van die aantekening of voorbehoud, met reg in eersbedoelde voorbehoud genoem sou geword het, vir sover die saak wat die onderwerp van die voorbehoud of aantekening is, nie deur die maatskappy se eie rekenings gedek word nie en uit die staupunt van sy lede van belang is;

of, vir sover die inligting by hierdie sub-paragraaf voorgeskrif, nie verkrygbaar is nie, 'n verklaring dat dit nie verkrygbaar is nie: Met dien verstande dat die Administrateur op aansoek of met die toestemming van die maatskappy se direkteur, kan gelas dat hierdie sub-paragraaf nie met betrekking tot 'n filiaal-maatskappy, van toepassing is nie of slegs van toepassing is in die mate wat in die lasgewing bepaal mag word.

(5) Paragrafe (b) en (c) van sub-paragraaf (4) is van toepassing slegs op winste en verliese van 'n filiaal-maatskappy wat met reg in die kontrolerende maatskappy se rekenings as inkomstewinste of verliese behandel kan word en die winste of verliese wat toe te skryf is aan aandeel in 'n filiaal-maatskappy wat asdan deur die kontrolerende maatskappy of 'n ander van sy filiaal-maatskappye gehou word, word nie vir daardie of enige ander doel soos voormeld behandel nie, vir sover hulle winste of verliese is die tydenskerp voor die datum waarop of met ingang vanaf welke die aandeel deur die maatskappy of eiuigen van sy filiaal-maatskappye verkry is, behalwe dat hulle in 'n behoorlike geval aldus behandel kan word indien—

- (a) die maatskappy self die filiaal-maatskappy van 'n ander regspersoon is; en
- (b) die aandeel van die regspersoon of 'n filiaal-maatskappy daarvan verkry is;

en ten einde te bepaal of winste of verliese as winste of verliese vir genoemde tydperk behandel moet word, kan die wins of verlies vir 'n boekjaar van die filiaal-maatskappye, as dit nie doentlik is om dit met redelike juistheid deur verwysing na die feite toe te wys nie, behandel word as oplopende van dag tot dag gedurende daardie jaar en dienoreenkomstig toegewys word.

of which the subsidiary is concerned in a representative capacity or in the case of which it is concerned as trustee and neither the company nor any subsidiary thereof is beneficially interested under the trust, otherwise than by way of security only for the purposes of a transaction entered into by it in the ordinary course of a business which includes the lending of money.

(4) Where group accounts are not submitted, there shall be annexed to the balance sheet a statement showing—

- (a) the reasons why subsidiaries are not dealt with in group accounts;
- (b) the net aggregate amount, so far as it concerns members of the holding company and is not dealt with in the company's accounts, of the subsidiaries' profits after deducting the subsidiaries' losses (or vice versa)—
  - (i) for the respective financial years of the subsidiaries ending with or during the financial year of the company; and
  - (ii) for their previous financial years since they respectively became the holding company's subsidiary;
- (c) the net aggregate amount of the subsidiaries' profits after deducting the subsidiaries' losses (or vice versa)—
  - (i) for the respective financial years of the subsidiaries ending with or during the financial year of the company; and
  - (ii) for their previous financial years since they respectively became the holding company's subsidiary;

as far as those profits are dealt with, or provision is made for those losses, in the company's accounts;

(d) any qualifications contained in the report of the auditors of the subsidiaries on their accounts and any note or saving contained in those accounts to call attention to a matter which, apart from the note or saving, would properly have been referred to in such a qualification, in so far as the matter which is the subject of the qualification, note or saving is not covered by the company's own accounts and is material from the point of view of its members; or, in so far as the information required by this sub-paragraph is not obtainable, a statement that it is not obtainable: Provided that the Administrator may, on the application or with the consent of the company's directors, direct that in relation to any subsidiary this sub-paragraph shall not or shall apply only to such extent as may be provided by the direction.

(5) Paragraphs (b) and (c) of sub-paragraph (4) shall apply only to profits and losses of a subsidiary which may properly be treated in the holding company's accounts as revenue profits or losses and the profits or losses attributable to any shares in a subsidiary for the time being held by the holding company or any other of its subsidiaries shall not (for that or any other purpose) be treated as aforesaid so far as they are profits or losses for the period before the date on or as from which the shares were acquired by the company or any of its subsidiaries, except that they may in a proper case be so treated where—

- (a) the company is itself the subsidiary of another body corporate; and
- (b) the shares were acquired from the body corporate or a subsidiary of it;

and for the purpose of determining whether any profits or losses are to be treated as profits or losses for the said period, the profit or loss for any financial year of the subsidiary may, if it is not practicable to apportion it with reasonable accuracy by reference to the facts, be treated as accruing from day to day during that year and be apportioned accordingly.

16. (1) Die balansstaat van 'n maatskappy wat 'n filiaal-maatskappy van 'n ander regpersoon is, moet, onverskuldig of dit al dan nie self 'n kontroleerende maatskappy is, die totale bedrag aangee van sy skuld aan alle regpersone waarvan dit 'n filiaal-maatskappy of 'n mede-filiaal-maatskappy is en die totale bedrag van die skuld van al daardie regpersone aan hom, met onderskeid in elke geval tussen skuld ten opsigte van obligasies en andersins.

(2) By die toepassing van hierdie paragraaf word 'n maatskappy geg 'n mede-filiaal-maatskappy van 'n ander regpersoon te wees as albei filiaal-maatskappye van dieselfde regpersoon is, maar geen van beide dié van die ander is nie.

#### B. Gekonsolideerde Rekenings- van Kontroleerende Maatskappy en Filiaal-maatskappye.

17. Behoudens die volgende paragrafe van hierdie Deel van hierdie Bylae, moet die gekonsolideerde balansstaat en wins- en verliesrekening die inligting kombineer wat vervat is in die afsonderlike balansstaat en wins- en verliesrekenings van die kontroleerende maatskappy en van die filiaal-maatskappye wat in die gekonsolideerde rekenings behandel word, maar met die aansuwerings (as daar is) wat die direkteure van die kontroleerende maatskappy nodig ag.

18. Met voormelde voorbehoud en behoudens Deel III van hierdie Bylae moet die gekonsolideerde rekenings, waar genoemde inligting verstrekk word, sover doenlik, voldoen aan die voorskrifte van hierdie Ordonnansie, asof hulle die rekenings van 'n werklike maatskappy is.

19. Artikels *negentig ses* en *negentig oet* is nie, uit hoofde van paragrafe 17 en 18, vir die doel van die gekonsolideerde rekenings van toepassing nie.

20. Paragraaf 7 is nie van toepassing nie vir die doel van gekonsolideerde rekenings wat aan 'n maatskappy voorgelê is met die eerste balansstaat wat aldus na die vankragwording van hierdie Bylae voorgelê is.

21. Met betrekking tot filiaal-maatskappye van die kontroleerende maatskappy wat nie in die gekonsolideerde rekenings behandel word nie—

- (a) is sub-paragrafe (2) en (3) van paragraaf 15 vir die doel van daardie rekenings van toepassing asof daardie rekenings die rekenings is van 'n werklike maatskappy waarvan hulle filiaal-maatskappye is; en
- (b) moet dieselfde verklaring as dié by sub-paragraaf (4) van daardie paragraaf voorgeskryf waar daar geen groepekennings is nie, aangeleg word, maar asof verwysings daarin na die kontroleerende maatskappy se rekenings, verwysings na die gekonsolideerde rekenings is.

### DEEL III.

22. (1) 'n Maatskappy wat die besigheid dryf van 'n bankinstelling volgens Proklamasie No. 29 van 1930 soos gewysig, is nie onderworpe aan die voorskrifte van Deel I van hierdie Bylae nie, uitgesonderd—

- (a) wat sy balansstaat betref, dié van paragraaf 3, paragraaf 8 (behalwe sub-paragraaf (1) (d)), paragraaf 9 (behalwe vir sover dit voorskryf dat 'n skuld en bates waardeur dit verseker is, aangegee moet word), paragraaf 10 en paragraaf 11 (behalwe sub-paragraaf (9)); en
- (b) wat sy wins- en verliesrekening betref, dié van paragraaf 13 en sub-paragraaf (1) en (4) van paragraaf 14;

maar, indien kapitaalreserwes, inkomstereserwes of bewilligings (uitgesonderd bewilligings vir waardevermindering of vernuwings van bates) nie afsonderlik in sy balansstaat aangegee word nie, moet enige hoof waaronder 'n bedrag vermeld word wat verkry is nadat rekening gehou is met so 'n reserwe of bewilling, so gestel of gemerk word dat dit daardie feit aandui, en moet sy wins- en verliesrekening met gepaste woorde die wyse aandui waarop die bedrag, wat vir die maatskappy se wins of verlies aangegee word, verkry is.

(2) Die rekenings van 'n maatskappy in sub-paragraaf (1) beskryf, word nie, bloot uit hoofde van die feit dat hulle nie aan voorskrifte van genoemde Deel I, waarvan die maatskappy volgens hierdie paragraaf vrygestel is, voldoen nie, geg nie dié by hierdie Ordonnansie voorgeskrewe ware en redelike weerga te wees nie.

16. (1) The balance sheet of a company which is a subsidiary of another body corporate, whether or not it is itself a holding company, shall show the aggregate amount of its indebtedness to all bodies corporate of which it is a subsidiary or a fellow subsidiary and the aggregate amount of the indebtedness of all such bodies corporate to it, distinguishing in each case between indebtedness in respect of debentures and otherwise.

(2) For the purposes of this paragraph, a company shall be deemed to be a fellow subsidiary of another body corporate if both are subsidiaries of the same body corporate but neither is the other's.

#### B. Consolidated Accounts of Holding Company and Subsidiaries.

17. Subject to the following paragraphs of this Part of this Schedule, the consolidated balance sheet and profit and loss account shall combine the information contained in the separate balance sheets and profit and loss accounts of the holding company and of the subsidiaries dealt with by the consolidated accounts, but with such adjustments (if any) as the directors of the holding company think necessary.

18. Subject as aforesaid and to Part III of this Schedule the consolidated accounts shall, in giving the said information, comply, so far as practicable, with the requirements of this Act as if they were the accounts of an actual company.

19. Sections *ninety six* and *ninety oct* shall not, by virtue of paragraphs 17 and 18, apply for the purpose of the consolidated accounts.

20. Paragraph 7 shall not apply for the purpose of any consolidated accounts laid before a company with the first balance sheet so laid after the coming into force of this Schedule.

21. In relation to any subsidiaries of the holding company not dealt with by the consolidated accounts—

- (a) sub-paragraphs (2) and (3) of paragraph 15 shall apply for the purpose of those accounts as if those accounts were the accounts of an actual company of which they were subsidiaries; and
- (b) there shall be annexed the like statement as is required by sub-paragraph (4) of that paragraph where there are no group accounts, but as if references therein to the holding company's accounts were references to the consolidated accounts.

### PART III.

22. (1) A company which carries on the business of a banking institution within the meaning of the Bank Proclamation No. 29 of 1930 as amended, shall not be subject to the requirements of Part I of this Schedule other than—

- (a) as respects its balance sheet, those of paragraph 3, paragraph 8 (except sub-paragraph (1) (d)), paragraph 9 (except in so far as it requires any liability and the assets on which it is secured, to be specified), paragraph 10 and paragraph 11 (except sub-paragraph (9)); and
- (b) as respects its profit and loss account, those of paragraph 13 and sub-paragraph (1) and (4) of paragraph 14;

but, where in its balance sheet capital reserves, revenue reserves or provisions (other than provisions for depreciation, renewals or diminution in value of assets) are not stated separately, any heading stating an amount arrived at after taking into account such a reserve or provision shall be so framed or marked as to indicate that fact, and its profit and loss account shall indicate by appropriate words the manner in which the amount stated for the company's profit or loss has been arrived at.

(2) The accounts of a company described in sub-paragraph (1) shall not be deemed, by reason only of the fact that they do not comply with any requirements of the said Part I from which the company is exempt in terms of this paragraph, not to give the true and fair view required by this Ordinance.

23. (1) Paragraaf 22 is met dieselfde uitwerking van toepassing op 'n maatskappy wat versekeringsbesigheid volgens Wet No. 27 van 1943 (Unie) soos deur artikel *negentien* van die genoemde wet op die Gebied toegepas dryf (hieronder 'n versekeringsmaatskappy genoem), en wat volkonding van die bepaling van daardie Wet ten opsigte van doen aan die Registrateur van Versekeringswese rekenings wat aan die Registrateur van Versekeringswese verstrekkend moet word; en 'n versekeringsmaatskappy is ook verstrekkend van sub-paragraaf (1) (a) en (3) nie aan die voorskryfte van sub-paragraaf (1) (a) en (3) nie van paragraaf 8 en sub-paragraaf (5) tot (8) van paragraaf 11 onderworpe nie: Met dien verstande dat die Administrateur 'n versekeringsmaatskappy, wie se besigheid in kan gelas dat 'n aansienlike mate onder besigheid van versekeringsbesigheid insluit, aan al die voorskryfte van genoemde Deel I of sodanige van hulle as wat in die lasgewing genoem mag word, moet voldoen, of met betrekking tot sy hele besigheid of die gedeelte daarvan wat aldus genoem mag word.

(2) Indien 'n versekeringsmaatskappy op die voordeel van hierdie paragraaf geregtig is, dan is 'n vol filiaal-maatskappy daarvan ook daarop geregtig, as sy besigheid slegs bestaan uit besigheid wat versekeringsbesigheid van die soorte wat die versekeringsmaatskappy dryf, aanvul.

(3) By die toepassing van hierdie paragraaf word 'n maatskappy gegag die vol filiaal-maatskappy van 'n versekeringsmaatskappy te wees, as hy geen lede het nie uitgesonderd die versekeringsmaatskappy en die versekeringsmaatskappy se vol filiaal-maatskappye en sy of hul genomineerdes.

24. (1) 'n Maatskappy waarop hierdie paragraaf van toepassing is, is nie aan die volgende voorskryfte van Deel I van hierdie Bylae onderworpe nie, naamlik—

(a) wat sy balansstaat betref, dié van paragraaf 4 (uitgesonderd vir sover genoemde paragraaf op vaste en bedryfsbates betrekking het) en paragrafe 5, 6 en 7; en

(b) wat sy wins- en verliesrekening betref, dié van sub-paragraaf (1) (c), en (k) van paragraaf 12;

maar 'n maatskappy wat hierdie paragraaf te baat neem, is, in die plek van genoemde voorskryfte, onderworpe aan voorgeskrewe voorwaardes wat betref aangeleenthede wat in sy rekenings vermeld moet word of by wyse van aantekening daarby, en wat betref inligtings wat aan die Administrateur of 'n persoon deur hom gemagtig om dit te vorder, verstrekkend moet word.

(2) Die rekenings van 'n maatskappy word nie, bloot uit hoofde van die feit dat hulle nie aan die voorskryfte van genoemde Deel I, waarvan die maatskappy volgens hierdie paragraaf vrygestel is, voldoen nie, gegag nie die by hierdie Wet voorgeskrewe ware en redelike weergawe te wees nie.

(3) Hierdie paragraaf is van toepassing op maatskappye van enige soort wat vir die doeleindes daarvan voorgeskryf is, en 'n soort maatskappy kan aldus voorgeskryf word as dit die Administrateur in die nasionale belang wenslik voorkom: Met dien verstande dat, indien die Administrateur daarvan oortuig is dat enigeen van die voorwaardes vir die doeleindes van hierdie paragraaf voorgeskryf, in die geval van enige maatskappy nie nagekoem is nie, hy kan gelas dat so lank as wat die lasgewing van krag bly, hierdie paragraaf nie op die maatskappy van toepassing is nie.

25. Indien 'n maatskappy wat op die voordeel van 'n bepaling in hierdie Deel van hierdie Bylae geregtig is, 'n kontroleerende maatskappy is, word die verwysing in Deel II van hierdie Bylae na gekonsolideerde rekenings wat aan die voorskryfte van hierdie Wet voldoen, met betrekking tot gekonsolideerde rekenings van daardie maatskappy, uitgelê asof dit op daardie voorskryfte slaan slegs vir sover hulle op die afsonderlike rekenings van daardie maatskappy van toepassing is.

#### DEEL IV.

#### WOORDBEPALINGS VAN BYLAE.

26. (1) By die toepassing van hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk—  
beteken „bewillinging”, behoudens sub-paragraaf (2) van hierdie paragraaf, enige bedrag wat afgeskryf of behou word by wyse van voorsiening vir waardevermindering of vernuwings van bates, of behou word by wyse van voorsiening vir enige bekende skuld waarvan die bedrag nie met redelike juistheid bepaal kan word nie;

23. (1) Paragraph 22 shall apply with like effect to a company which carries on insurance business within the meaning of Act No. 27 of 1943 (Union) as applied to the Territory by section *seventy-nine* of the said Act (hereinafter called an insurance company) and complies with the provisions of that Act respecting accounts to be furnished to the Registrar of Insurance; and an insurance company shall also not be subject to the requirements of sub-paragraphs (1) (a) and (3) of paragraph 8 and sub-paragraphs (5) to (8) of paragraph 11: Provided that the Administrator may direct that any insurance company whose business includes to a substantial extent business other than insurance business, shall comply with all the requirements of the said Part I or such of them as may be specified in the direction, either in respect of the whole of its business or such part thereof as may be so specified.

(2) Where an insurance company is entitled to the benefit of this paragraph, then any wholly owned subsidiary thereof shall also be so entitled, if its business consists only of business which is complementary to insurance business of the classes carried on by the insurance company.

(3) For the purposes of this paragraph, a company shall be deemed to be the wholly owned subsidiary of an insurance company if it has no members except the insurance company and the insurance company's wholly owned subsidiaries and its or their nominees.

24. (1) A company to which this paragraph applies shall not be subject to the following requirements of Part I of this Schedule, that is to say—

(a) as respects its balance sheet, those of paragraph 4 (except so far as the said paragraph relates to fixed and current assets) and paragraphs 5, 6 and 7; and

(b) as respects its profit and loss account, those of sub-paragraph (1) (c) and (k) of paragraph 12:

but a company taking advantage of this paragraph shall be subject, instead of the said requirements, to any prescribed conditions as respects matters to be stated in its accounts or by way of note thereto and as respects information to be furnished to the Administrator or a person authorized by him to require it.

(2) The accounts of a company shall not be deemed, by reason only of the fact that they do not comply with any requirements of the said Part I from which the company is exempt in terms of this paragraph, not to give the true and fair view required by this Ordinance.

(3) This paragraph applies to companies of any class prescribed for the purposes thereof, and a class of companies may be so prescribed if it appears to the Administrator desirable in the national interest: Provided that, if the Administrator is satisfied that any of the conditions prescribed for the purposes of this paragraph has not been complied with in the case of any company, he may direct that so long as the direction continues in force this paragraph shall not apply to the company.

25. Where a company entitled to the benefit of any provision contained in this Part of this Schedule is a holding company, the reference in Part II of this Schedule to consolidated accounts complying with the requirements of this Act shall, in relation to consolidated accounts of that company, be construed as referring to those requirements in so far only as they apply to the separate accounts of that company.

#### PART IV.

#### INTERPRETATION OF SCHEDULE.

26. (1) For the purposes of this Schedule, unless the context otherwise indicates—

“provision” means, subject to sub-paragraph (2) of this paragraph, any amount written off or retained by way of providing for depreciation, renewals or diminution in value of assets or retained by way of providing for any known liability of which the amount cannot be determined with substantial accuracy;

beteken „reserve”, behoudens soos voormeld, nie ook 'n bedrag wat afgeskryf of behou word by wyse van voorsiening vir waardevermindering of vernuwings van bates of behou word by wyse van voorsiening vir enige bekende skuld nie;

beteken „kapitaalreserve” nie ook 'n bedrag wat as vry vir verdeling deur middel van die wins- en verlies-rekening beskou word nie, en beteken „inkomstereserve”, enige ander reserve dan 'n kapitaal-reserve;

en beteken „skuld” in hierdie paragraaf ook alle skulde ten opsigte van uitgawes wat by kontrak aangegaan is, en alle betwiste of voorwaardelike skulde; en verder ook enige bedrag in sub-paragraaf (h) van paragraaf 12 (1) bedoel.

(2) Indien—

- (a) 'n bedrag wat afgeskryf of behou is by wyse van voorsiening vir waardevermindering of vernuwings van ander bates dan bates wat vir verkoop in die gewone loop van die maatskappy se besigheid verkry is, en wat nie voor die vankragwording van hierdie Bylae in verband met vaste bates afgeskryf is nie; of
- (b) 'n bedrag wat behou is by wyse van voorsiening vir enige bekende skuld,

meer is as dié wat na die mening van die direkteure en die ouditeurs redelikerwys noodsaaklik vir die doel is, word die verskil by die toepassing van hierdie Bylae behandel as 'n reserve en nie as 'n bewilliging nie: Met dien verstande dat indien die ouditeurs, teen die mening van die direkteure in, van oordeel is dat 'n bedrag as 'n reserve behandel behoort te word, die ouditeurs uitdruklik oor die onderwerp aan die aandeelhouders verslag moet doen.

27. By gemelde toepassing—

beteken „genoteerde belegging” 'n belegging ten opsigte waarvan daar 'n notering of verlof om handel te dryf toegestaan is op 'n erkende effektebeurs, of op enige effektebeurs van naam buite die Gebied, en word „ongenoteerde belegging” dienooreenkomstig uitgeleë; en

beteken „handelsbelegging” 'n belegging deur 'n maatskappy in die aandeel of obligasies van 'n ander maatskappy dan sy filiaal-maatskappy met die doel om die handel of besigheid van die eerste maatskappy te verbeter of te vergemaklik; en word geen belegging geag 'n handelsbelegging te wees nie, as dit nie 'n vaste bate uitmaak en as sulks behandel word nie.

“reserve” does not, subject as aforesaid, include any amount written off or retained by way of providing for depreciation, renewals or diminution in value of assets or retained by way of providing for any known liability;

“capital reserve” does not include any amount regarded as free for distribution through the profit and loss account and “revenue reserve” means any reserve other than a capital reserve;

and in this paragraph “liability” includes all liabilities in respect of expenditure contracted for and all disputed or contingent liabilities; and further includes any amount referred to in sub-paragraph (h) of paragraph 12 (1).

(2) Where—

- (a) any amount written off or retained by way of providing for depreciation, renewals or diminution in value of assets, other than assets acquired for sale in the ordinary course of the company's business and not being an amount written off in relation to fixed assets before the coming into force of this Schedule; or
- (b) any amount retained by way of providing for any known liability,

is in excess of that which in the opinion of the directors and the auditors is reasonably necessary for the purpose, the excess shall be treated for the purposes of this Schedule as a reserve and not as a provision: Provided that if, contrary to the opinion of the directors, the auditors consider that an amount should be treated as a reserve, the auditors shall report specifically on the subject to the shareholders.

27. For the purpose aforesaid—

“quoted investment” means an investment as respects which there has been granted a quotation or permission to deal on a recognized stock exchange, or on any stock exchange of repute outside the Territory, and “unquoted investment” shall be construed accordingly; and

“trade investment” means an investment by a company in the shares or debentures of another company, not being its subsidiary, for the purpose of enhancing or facilitating the trade or business of the first company; and no investment shall be deemed to be a trade investment which does not constitute, and is not treated as, a fixed asset.